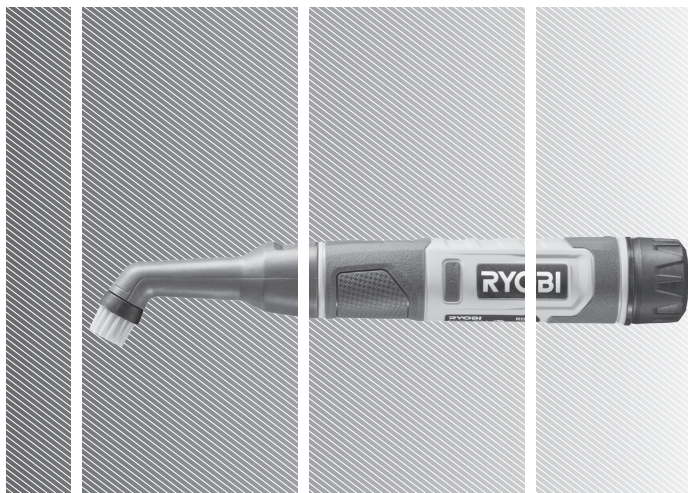




EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL

**RDS4**





|                             |                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Important!</b>           | It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating the product.                                                      |
| <b>Attention!</b>           | Il est essentiel que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant d'assembler, d'entretenir et d'utiliser le produit.                                         |
| <b>Achtung!</b>             | Es ist wichtig, dass Sie vor Zusammenbau, Wartung und Benutzung des Produktes die Anweisungen in dieser Anleitung lesen.                                                     |
| <b>¡Atención!</b>           | Resulta fundamental que lea este manual de instrucciones antes de realizar el montaje, el mantenimiento y de utilizar este producto                                          |
| <b>Attenzione!</b>          | E' importante leggere le istruzioni contenute nel presente manuale prima di montare il prodotto, svolgere le operazioni di manutenzione sullo stesso e metterlo in funzione. |
| <b>Let op!</b>              | Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest voor u het product monteert, onderhoudt en gebruikt.                                      |
| <b>Atenção!</b>             | É fundamental que leia as instruções deste manual antes da montagem, manutenção e operação do aparelho.                                                                      |
| <b>OBS!</b>                 | Det er vigtigt, at man læser instrukserne i denne brugsanvisning, inden man samler, vedligeholder og betjener produktet.                                                     |
| <b>Observera!</b>           | Det är viktigt att du läser instruktionerna i manualen före montering, användning och underhåll av produkten.                                                                |
| <b>Huomio!</b>              | On tärkeää, että luet tämän käsikirjan ohjeet ennen tuotteen kokoamista, huoltoa ja käyttöä.                                                                                 |
| <b>Advarsel!</b>            | Det er viktig at du leser instruksjonene i denne manualen før sammensetning, vedlikehold og bruk av produktet                                                                |
| <b>Внимание!</b>            | Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией этого изделия.                                                             |
| <b>Uwaga!</b>               | Koniecznle należy przeczytać instrukcje zawarte w tym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.                                                         |
| <b>Důležitě upozornění!</b> | Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.                                                       |
| <b>Figyelem!</b>            | Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.                                                     |
| <b>Atenție!</b>             | Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreinerii și operarea produsului.                                                 |
| <b>Uzmanību!</b>            | Ir svarīgi izlasīt šīs rokasgrāmatas instrukcijas pirms uzstādīšanas, apkopes un precēs darbināšanas.                                                                        |
| <b>Dėmesio!</b>             | Prieš surenkant, prižiūrint ir naudojant gaminį, būtina perskaityti šiam vadove pateiktus nurodymus.                                                                         |
| <b>Tähtis!</b>              | Enne masina kokkupanekut, hooldamist ja kasutamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.                                                         |
| <b>Upozorenje!</b>          | Vrlo je važno da ste prije sklapanja, održavanja i rada s ovim proizvodom pročitali upute u ovom priručniku.                                                                 |
| <b>Pomembno!</b>            | Pomembno je da pred montažo vzdrževanjem in uporabo tega izdelka preberete navodila v tem priručniku.                                                                        |
| <b>Upzornenie!</b>          | Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.                                                                          |
| <b>Важно!</b>               | Исключительно важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към събираване, поддръжка или работа с продукта.                                |
| <b>Важливо!</b>             | Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.                                                |
| <b>Dikkat!</b>              | Ürünün montajını, bakımını yapmadan ve ürünün çalıştırılma öncesi bu kılavuzda yer alan talimatları okumanız önemlidir.                                                      |
| <b>Προσοχή!</b>             | Είναι πολύ σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο πριν συναρμολογήσετε, συντηρήσετε ή λειτουργήσετε το προϊόν.                                              |

Subject to technical modification | Sous réserve de modifications techniques | Technische Änderungen vorbehalten | Bajo reserva de modificaciones técnicas | Con riserva di eventuali modifiche tecniche | Technische wijzigingen voorbehouden | Com reserva de modificações técnicas | Med forbehold for tekniske ændringer | Med förbehåll för tekniska ändringar | Tekniset muutokset varataan | Med forbehold om tekniske endringer | могут быть внесены технические изменения | Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych | Změny technických údajů vyhrazeny | A műszaki módosítás jogát fenntartjuk | Sub rezerva modificărilor tehnice | Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus | Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus | Tehnilised muudatused võimalikud | Podložno tehničkim promjenama | Tehnične spremembe dopuščene | Právo na technické zmeny je vyhradené | Подлежи на технически модификации | Є об'єктом для технічних змін | Teknik değişikliği hakkı saklıdır | Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων



## EN ORIGINAL INSTRUCTIONS

Safety, performance, and dependability have been given top priority in the design of your scrubber.

### INTENDED USE

The scrubber is intended for cleaning exterior and interior surfaces. It can be used with water.

Do not use the product for any other purpose. Use of the product for operations different from intended use could result in a hazardous situation.

**⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

### SCRUBBER SAFETY WARNINGS

- Beware of splashing when using the product with water or cleaning agents.
- Maximum force that can be applied on the product before stalling is 70 N at maximum torque and low speed. Do not exceed the maximum force.
- The product will restart automatically if stalled. Switch off the product immediately if it stalls. Do not switch on the product again while it is still stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the product stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.
- Injuries may be caused, or aggravated, by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.

- Ambient temperature range for tool during operation is between 0 °C and 40 °C.
- Ambient temperature range for tool storage is between 0 °C and 40 °C.
- The recommended ambient temperature range for the charging system during charging is between 10 °C and 38 °C.

### ADDITIONAL BATTERY SAFETY WARNINGS

- To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack, or charger in fluid or allow fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach-containing products, etc., can cause a short circuit.
- Ambient temperature range for battery during use is between 0 °C and 40 °C.
- Ambient temperature range for battery storage is between 0 °C and 20 °C.

### TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Transport the battery in accordance with local and national provisions and regulations.

Follow all special requirements on packaging and labelling when transporting batteries by a third party. Ensure that no batteries can come in contact with other batteries or conductive materials while in transport by protecting exposed connectors with insulating, non-conductive caps or tape. Do not transport batteries that are cracked or leaking. Check with the forwarding company for further advice.

## KNOW YOUR PRODUCT

See page 78.

1. Detail brush (small)
2. LED indicator
3. On/Off button
4. Scour pad
5. Detail brush (large)
6. Grout brush
7. Handle, insulated gripping surface
8. Battery cap
9. USB charging cable
10. Battery pack
11. Operator's manual
12. USB power adaptor

## ACCESSORY SELECTION GUIDE

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Detail brush (small) | Medium duty cleaning |
| Scour pad            | Light duty cleaning  |
| Detail brush (large) | Medium duty cleaning |
| Grout brush          | Heavy duty cleaning  |

## LED INDICATOR

| Product status              | LED indicator            |
|-----------------------------|--------------------------|
| Operational                 | Solid green              |
| Low battery (5-25%)         | Solid red                |
| Low battery (0-5%)          | Flashing red (3 flashes) |
| Over current protection     | Flashing red (6 flashes) |
| Over temperature protection | Flashing red (9 flashes) |

## MAINTENANCE

- The product should never be connected to a power source when assembling parts, making adjustments, cleaning, performing maintenance, or when the product is not in use. Disconnecting the product from the power supply will prevent accidental starting that could cause serious injury.
- When servicing, use only original manufacturer's replacement parts, accessories, and attachments. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.
- Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.
- Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken, or destroy plastic which may result in serious personal injury.
- For greater safety and reliability, all repairs should be performed by an authorised service centre.

## SYMBOLS



Direct current



Please read the instructions carefully before starting the product.



Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately. Waste batteries, waste accumulators, and light sources have to be removed from the equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. According to local regulations, retailers may have an obligation to take back waste batteries and waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to the reuse and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials. Waste batteries, in particular containing lithium, and waste electrical and electronic equipment contain valuable and recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personal data from waste equipment, if any.

FR

## TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE

Lors de la conception de votre épurateur, l'accent a été mis sur la sécurité, la performance et la fiabilité.

### UTILISATION PRÉVUE

L'épurateur est destiné au nettoyage des surfaces extérieures et intérieures. Il peut être utilisé avec de l'eau.

Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites au chapitre des utilisations prévues. L'utilisation détournée d'un outil électrique entraîne des situations dangereuses.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.**

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'ÉPURATEUR

- Faites attention aux éclaboussures lorsque vous utilisez le produit avec de l'eau ou des agents nettoyants.
- La force maximale qui peut être appliquée sur le produit avant qu'il ne cale est 70 N à un couple maximal et à une vitesse faible. Ne dépassez pas la force maximale.

FRANÇAIS

EN

FR

DE

ES

IT

NL

PT

DA

SV

FI

NO

RU

PL

CS

HU

RO

LV

LT

ET

HR

SL

SK

BG

UK

TR

EL

- Le produit redémarrera automatiquement s'il a calé. Arrêtez immédiatement le produit s'il a calé. Ne réactivez pas le produit tant qu'il est calé. Ceci risquerait de déclencher un recul soudain, avec une force réactive élevée. Identifiez pourquoi le produit a calé et corrigez le problème, en tenant compte des instructions de sécurité.
- L'utilisation prolongée d'un outil est susceptible de provoquer ou d'aggraver des blessures. Assurez-vous de faire des pauses de façon régulière lorsque vous utilisez tout outil de façon prolongée.
- La plage de température ambiante pour l'outil en fonctionnement se situe entre 0 °C et 40 °C.
- La plage de température ambiante pour l'entreposage de l'outil se situe entre 0 °C et 40 °C.
- La plage de température ambiante recommandée pour le système de chargement en fonctionnement se situe entre 10 °C et 38 °C.

#### **MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LA BATTERIE**

- Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, n'immergez jamais l'outil, le bloc de batterie ou le chargeur dans un liquide et ne laissez pas couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou contenant

des agents de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

- La plage de température ambiante pour la batterie en utilisation se situe entre 0 °C et 40 °C.
- La plage de température ambiante pour l'entreposage de la batterie se situe entre 0 °C et 20 °C.

#### **TRANSPORT DES BATTERIES AU LITHIUM**

Transportez les batteries en conformité avec les dispositions et règlements locaux et nationaux.

Respectez toutes les exigences légales particulières concernant l'emballage et l'étiquetage des batteries lorsque vous confiez leur transport à un tiers. Assurez-vous qu'aucune batterie ne puisse entrer en contact avec une autre batterie ou avec des matériaux conducteurs lors de son transport en isolant les bornes électriques avec du ruban adhésif ou des capuchons isolants. Ne transportez pas une batterie qui serait fendue ou qui fuirait. Demandez conseil au transporteur pour de plus amples informations.

#### **APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE PRODUIT**

*Voir la page 78.*

1. Pinceau de précision (petit format)
2. Indicateur LED
3. Bouton Marche/Arrêt
4. Tampon à recurer
5. Pinceau de précision (grand format)
6. Brosse à joint
7. Poignée, surface de préhension isolée
8. Capuchon de batterie
9. Câble de chargement USB
10. Pack batterie
11. Manuel d'utilisation
12. Adaptateur d'alimentation USB

## GUIDE DE SÉLECTION DES ACCESSOIRES

Pinceau de précision (petit format)      Nettoyage moyen

Tampon à récurer      Nettoyage léger

Pinceau de précision (grand format)      Nettoyage moyen

Brosse à joint      Nettoyage intensif

## INDICATEUR LED

Statut du produit      Indicateur LED

Opérationnel      Vert fixe

Batterie faible (5 à 25%)      Rouge fixe

Batterie faible (0 à 5%)      Rouge clignotant (3 clignotements)

Protection contre les surintensités      Rouge clignotant (6 clignotements)

Protection contre les températures excessives      Rouge clignotant (9 clignotements)

## ENTRETIEN

- Le produit ne doit jamais être connecté à une source d'alimentation lors de l'assemblage de pièces, des réglages, du nettoyage, de l'entretien ou lorsqu'il n'est pas utilisé. Déconnecter le produit de l'alimentation électrique empêche les démarrages accidentels qui peuvent causer des blessures graves.

- N'effectuez l'entretien qu'à l'aide de pièces détachées et accessoires d'origine constructeur. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.
- Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour essuyer les impuretés, la poussière, etc.
- Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les éléments en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.
- Pour plus de sécurité et de fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un service après-vente agréé.

## SYMBOLES



Courant continu



Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit.



Ne jetez pas les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés parmi les déchets municipaux non triés. Les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément.

EN

FR

DE

ES

IT

NL

PT

DA

SV

FI

NO

RU

PL

CS

HU

RO

LV

LT

ET

HR

SL

SK

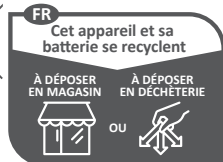
BG

UK

TR

EL

Les batteries, accumulateurs et sources lumineuses usagés doivent être retirés de l'équipement. Pour obtenir des conseils en matière de recyclage et de points de collecte, se renseigner auprès des autorités locales ou du détaillant. Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent avoir l'obligation de récupérer gratuitement les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés. Votre contribution à la réutilisation et au recyclage des batteries et équipements électriques et électroniques usagés permet de réduire la demande en matières premières. Les batteries, notamment celles qui contiennent du lithium, ainsi que les équipements électriques et électroniques usagés comportent des matériaux précieux et recyclables, qui peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine s'ils ne sont pas éliminés de manière respectueuse de l'environnement. Supprimer les données personnelles de l'équipement usagé, le cas échéant.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Sicherheit, Leistung und Zuverlässigkeit hatten bei der Entwicklung Ihrer Bürste oberste Priorität.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Bürste ist für die Reinigung von Oberflächen im Innen- und Außenbereich vorgesehen. Bei der Nutzung kann Wasser eingesetzt werden.

Benutzen Sie das Produkt nicht für andere Aufgaben, als die genannten bestimmungsgemäßen Verwendungen. Der Einsatz des Produkts für Arbeiten, für die es nicht vorgesehen ist, kann zu gefährlichen Situationen führen.

**⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## SICHERHEITSHINWEISE ZUR BÜRSTE

- Achten Sie auf Spritzer, wenn Sie das Produkt mit Wasser oder Reinigungsmitteln verwenden.
- Die maximale Kraft, die auf das Produkt ausgeübt werden kann, bevor es zum Stillstand kommt, beträgt 70 N bei maximalem Drehmoment und niedriger Geschwindigkeit. Überschreiten Sie nicht die maximale Kraft.
- Das Produkt nach einer Blockierung automatisch wieder gestartet. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn



es blockiert. Schalten Sie das Gerät nicht erneut ein, während es blockiert ist, um einen plötzlichen Rückstoß mit einer hohen Reaktionskraft zu verhindern. Bestimmen Sie die Ursache der Blockierung des Produkts und beheben Sie das Problem unter Beachtung der Sicherheitshinweise.

- Verletzungen können durch lange Benutzung eines Werkzeugs entstehen oder verschlimmert werden. Machen Sie regelmäßig Pausen, wenn Sie ein Werkzeug für lange Zeit benutzen.
- Der Umgebungstemperaturbereich für das Gerät während des Betriebs liegt zwischen 0 °C und 40 °C.
- Der Umgebungstemperaturbereich für die Lagerung des Geräts liegt zwischen 0 °C und 40 °C.
- Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für das Ladesystem während des Ladevorgangs liegt zwischen 10 °C und 38 °C.

#### WEITERE SICHERHEITSHINWEISE ZUM AKKU

- Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkupacks eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

- Der Umgebungstemperaturbereich für die Batterie während des Gebrauchs liegt zwischen 0 °C und 40 °C.
- Der Umgebungstemperaturbereich für die Lagerung der Batterie liegt zwischen 0 °C und 20 °C.

#### TRANSPORT VON LITHIUM AKKUS

Transportieren Sie den Akku gemäß Ihren örtlichen und nationalen Bestimmungen und Regeln.

Befolgen Sie alle besonderen Anforderungen für Verpackung und Beschriftung, wenn Sie Akkus von Dritten transportieren lassen. Stellen Sie sicher, dass beim Transport kein Akku in Kontakt mit anderen Akkus oder leitenden Materialien kommt, indem Sie die freien Anschlüsse mit Isolierband, nichtleitenden Kappen oder Klebeband schützen. Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden. Befragen Sie Ihre Transportfirma nach weiteren Informationen.

#### MACHEN SIE SICH MIT IHREM PRODUKT VERTRAUT

*Siehe Seite 78.*

1. Detailbürste (klein)
2. LED-Anzeige
3. Ein/Aus-Schalter
4. Scheuerkissen
5. Detailbürste (groß)
6. Fugenbürste
7. Handgriff, isolierte Grifffläche
8. Akkuabdeckung
9. USB-Ladekabel
10. Akkupack
11. Bedienungsanleitung
12. USB-Netzadapter



## AUSWAHLHILFE FÜR ZUBEHÖR

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| Detailbürste (klein) | Mittlere Reinigung |
| Scheuerkissen        | Leichte Reinigung  |
| Detailbürste (groß)  | Mittlere Reinigung |
| Fugenbürste          | Starke Reinigung   |

## LED-ANZEIGE

| Gerätestatus                | LED-Anzeige                 |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Betriebsbereit              | Dauerhaft grün              |
| Niedriger Akkustand (5-25%) | Dauerhaft rot               |
| Niedriger Akkustand (0-5%)  | Rot blinkend (blinkt 3 Mal) |
| Überstromschutz             | Rot blinkend (blinkt 6 Mal) |
| Übertemperaturschutz        | Rot blinkend (blinkt 9 Mal) |

## WARTUNG UND PFLEGE

- Das Gerät sollte niemals an eine Stromquelle angeschlossen werden, wenn Sie Teile zusammenbauen, Einstellungen vornehmen, das Gerät reinigen oder warten oder wenn es nicht in Gebrauch ist. Das Trennen des Produkts von der Stromversorgung verhindert einen unbeabsichtigten Start, der zu schweren Verletzungen führen kann.
- Verwenden Sie zur Wartung ausschließlich original Ersatzteile, Zubehör und Aufsätze des Herstellers. Der Einsatz von anderen

Teilen kann eine Gefahr verursachen oder das Produkt beschädigen.

- Vermeiden Sie beim Reinigen der Plastikteile den Einsatz von Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Reinigung von Verschmutzungen, Karbonstaub usw.
- Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzine, Produkte auf Erdölbasis, Rostlöser usw. mit den Plastikteilen in Kontakt geraten. Chemikalien können Plastik beschädigen, aufweichen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- Alle Reparaturen sollten zur besseren Sicherheit und Zuverlässigkeit von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

## SYMBOLS



Gleichstrom



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Entsorgen Sie Altbatterien, Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht als unsortierten Siedlungsabfall. Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen getrennt

gesammelt werden. Altbatterien, Altakkumulatoren und Lichtquellen müssen aus den Geräten entfernt werden. Informieren Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Einzelhändler über Recyclingoptionen und die Entsorgungseinrichtung. Je nach den örtlichen Vorschriften kann der Einzelhandel verpflichtet sein, Altbatterien und Elektro- und Elektronik-Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen. Ihr Beitrag zur Wiederverwendung und zum Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten trägt dazu bei, den Bedarf an Rohstoffen zu verringern. Altbatterien, insbesondere lithiumhaltige Batterien, und Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken können, wenn sie nicht auf umweltverträgliche Weise entsorgt werden. Löschen Sie ggf. personenbezogene Daten aus Altgeräten.

ES

## TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

La seguridad, el rendimiento y la fiabilidad han sido las máximas prioridades al diseñar el cepillo de limpieza.

### USO PREVISTO

El cepillo de limpieza está diseñado para limpiar superficies exteriores e interiores. Se puede utilizar con agua.

No utilice el producto para ningún otro fin. Utilizar la herramienta eléctrica para realizar trabajos diferentes a los que esta herramienta está destinada podría dar como resultado una situación peligrosa.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea atentamente todas las advertencias, instrucciones y especificaciones suministradas con la herramienta, y consulte las ilustraciones.** No seguir las instrucciones que se detallan a continuación podría provocar una descarga eléctrica, fuego y/o lesiones graves.

**Conserve estas advertencias e instrucciones para poder consultarlas posteriormente.**

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL CEPILLO DE LIMPIEZA

- Tenga cuidado con las salpicaduras cuando utilice el producto con agua o agentes de limpieza.
- La fuerza máxima que se puede aplicar al producto antes del calado es de 70 N al par máximo y con velocidad baja. No supere la fuerza máxima.
- El producto se reiniciará automáticamente si se atasca. Apague el producto inmediatamente si se atasca. No vuelva a encender el producto cuando está atascado,

ya que podría generar un retroceso repentino con una elevada fuerza reactiva. Analice por qué se ha atascado el producto y rectifíquelo, prestando atención a las instrucciones de seguridad.

- El uso prolongado de la herramienta puede provocar o agravar lesiones. Al utilizar cualquier herramienta durante períodos prolongados asegúrese de tomar descansos regulares.
- El rango de temperatura ambiente para la herramienta en funcionamiento está comprendido entre 0 °C y 40 °C.
- El rango de temperatura ambiente para el almacenamiento de la herramienta está comprendido entre 0 °C y 40 °C.
- El rango de temperatura ambiente recomendado para el sistema de carga durante la carga es de entre 10 °C y 38 °C.

#### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA BATERÍA ADICIONAL

- Para reducir el riesgo de incendio, lesión personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., pueden causar un cortocircuito.
- El rango de temperatura ambiente para la batería en uso es de entre 0 y 40 °C.
- El rango de temperatura ambiente para el almacenamiento de batería es de entre 0 y 20 °C.

#### TRANSPORTE DE BATERÍAS DE LITIO

Transporte la batería de conformidad con las disposiciones y las normativas locales y nacionales.

Cuando las baterías sean transportadas por un tercero, cumpla los requisitos especiales relativos al embalaje y etiquetado. Asegúrese de que ninguna batería entra en contacto con otra batería o con materiales conductores durante el transporte, proteja los conectores expuestos con tapones o tapas aislantes no conductoras. No transporte baterías con fisuras o fugas. Para más asesoramiento, póngase en contacto con la empresa de distribución.

#### CONOZCA EL PRODUCTO

Consulte la página 78.

1. Cepillo de precisión (pequeño)
2. Indicador LED
3. Botón de activación/desactivación
4. Estropajo
5. Cepillo de precisión (grande)
6. Cepillo para juntas
7. Asa, superficie de agarre aislada
8. Tapa de la batería
9. Cable de carga USB
10. Batería
11. Manual del usuario
12. Adaptador de alimentación USB

#### GUÍA DE SELECCIÓN DE ACCESORIOS

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| Cepillo de precisión (pequeño) | Limpieza de media intensidad |
| Estropajo                      | Limpieza de baja intensidad  |

|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| Cepillo de precisión (grande) | Limpieza de media intensidad |
| Cepillo para juntas           | Limpieza de alta intensidad  |

### INDICADOR LED

| Estado del producto                     | Indicador LED                  |
|-----------------------------------------|--------------------------------|
| Operativo                               | Color verde fijo               |
| Carga de batería baja (5-25%)           | Color rojo fijo                |
| Carga de batería baja (0-5%)            | Parpadeo en rojo (3 parpadeos) |
| Protección contra sobrecorriente        | Parpadeo en rojo (6 parpadeos) |
| Protección contra exceso de temperatura | Parpadeo en rojo (9 parpadeos) |

### MANTENIMIENTO

- El producto nunca debe estar conectado a una fuente de alimentación durante el montaje de las piezas, la realización de ajustes, la limpieza, el mantenimiento, o cuando el producto no se esté utilizando. Desconectar el producto de la fuente de suministro evitará que se encienda de manera accidental, lo que podría provocar lesiones graves.
- En el mantenimiento, utilice sólo piezas de repuesto y accesorios originales del fabricante. El uso

de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.

- Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el mercado. Utilice un paño limpio para quitar las impurezas, el polvo, etc.
- No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Los productos químicos pueden dañar, destruir o debilitar el plástico, lo que puede ocasionar graves daños personales.
- Para una mayor seguridad y fiabilidad, todas las reparaciones deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

### SÍMBOLOS



Corriente directa



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



No deseche los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos como residuos municipales no clasificados. Los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger de forma independiente. Los residuos de baterías, acumuladores y fuentes

de luz se deben retirar de los aparatos. Consulte a sus autoridades locales o a su vendedor para obtener información sobre reciclaje y puntos de recogida. De acuerdo con lo establecido en las normativas locales, los establecimientos minoristas pueden tener la obligación de recuperar los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos de forma gratuita. Su contribución a la hora de reutilizar y reciclar los residuos de baterías y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ayuda a reducir la demanda de materias primas. Los residuos de baterías, en especial las que contienen litio, y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen materiales valiosos que se pueden reciclar, y que podrían afectar de forma negativa al medio ambiente y a la salud humana si no se desechan de un modo medioambientalmente responsable. Si lo hubiera, elimine cualquier dato personal de los residuos de los aparatos.

IT

## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Nella progettazione dello spazzolatore è stata data la massima priorità alla sicurezza, alle prestazioni e all'affidabilità.

### UTILIZZO RACCOMANDATO

Lo spazzolatore è destinato alla pulizia delle superfici esterne e interne. Può essere utilizzata con l'acqua.

Non usare il prodotto per altre cose. Utilizzare l'elettro utensile per operazioni diverse da quelle indicate potrà causare situazioni pericolose.

**⚠ AVVERTENZE! Leggere attentamente tutte le avvertenze, le istruzioni e le specifiche fornite con l'apparecchio e fare riferimento alle illustrazioni.** La mancata osservanza delle istruzioni elencate sotto può causare folgorazione, incendio e/o lesioni gravi.

**Conservare le presenti avvertenze ed istruzioni per poterle consultare in seguito.**

### AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LO SPAZZOLATORE

- Prestare attenzione agli spruzzi quando si usa il prodotto con acqua o agenti pulenti.
- La massima forza che potrebbe essere applicata al prodotto prima del blocco è 70 N alla massima coppia e bassa velocità. Non superare la forza massima.
- In caso di stallo il prodotto si riavvierà automaticamente. In caso di stallo spegnere il prodotto immediatamente.



Non riaccendere il prodotto mentre è ancora in stallo, in quanto si potrebbe produrre un improvviso contraccolpo con un'elevata forza reattiva. Determinare la causa dello stallo e correggerla, prestando attenzione alle istruzioni di sicurezza.

- L'utilizzo prolungato dell'utensile potrà causare o aggravare lesioni già esistenti. Quando si utilizza questo utensile per periodi di tempo prolungati, assicurarsi di fare sempre delle pause regolari.
- L'intervallo della temperatura ambiente per lo strumento durante il funzionamento è compreso tra 0 °C e 40 °C.
- L'intervallo della temperatura ambiente per la conservazione dello strumento è compreso tra 0 °C e 40 °C.
- L'intervallo della temperatura ambiente raccomandato per il sistema di carica durante la carica rientra tra 10 °C e 38 °C.

#### AVVERTENZE AGGIUNTIVE PER LA SICUREZZA DELLA BATTERIA

- Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

- L'intervallo della temperatura ambiente per la batteria durante l'utilizzo rientra tra 0 °C e 40 °C.
- L'intervallo della temperatura ambiente per la conservazione della batteria rientra tra 0 °C e 20 °C.

#### TRASPORTARE BATTERIE AL LITIO

Trasportare la batteria secondo quanto indicato dalle norme e regolamentazioni locali e nazionali.

Seguire tutte le istruzioni speciali riportate sulla scatola e sull'etichetta quando si fanno trasportare batterie da eventuali terzi. Assicurarsi che le batterie non entrino in contatto con altre batterie o materiali conduttivi durante il trasporto proteggendo i connettori esposti con tappi isolanti, non conduttivi o nastro adesivo. Non trasportare batterie rotte o che perdono liquidi. Rivolgersi alla ditta distributrice per ulteriori consigli.

#### FAMILIARIZZARE CON IL PRODOTTO

*Vedere a pagina 78.*

1. Spazzola per dettagli (piccola)
2. Spia LED
3. Tasto acceso/spento
4. Tampone abrasivo
5. Spazzola per dettagli (grande)
6. Spazzola per malta
7. Impugnatura con superficie isolata antiscivolo
8. Coperchio batteria
9. Cavo di carica USB
10. Gruppo batterie
11. Manuale utente
12. Adattatore di corrente USB

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL



## GUIDA ALLA SELEZIONE DEGLI ACCESSORI

|                                 |                           |
|---------------------------------|---------------------------|
| Spazzola per dettagli (piccola) | Pulizia a media intensità |
|---------------------------------|---------------------------|

|                  |                           |
|------------------|---------------------------|
| Tampone abrasivo | Pulizia a lieve intensità |
|------------------|---------------------------|

|                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| Spazzola per dettagli (grande) | Pulizia a media intensità |
|--------------------------------|---------------------------|

|                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| Spazzola per malta | Pulizia ad alta intensità |
|--------------------|---------------------------|

## SPIA LED

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| Stato di carica prodotto | Spia LED |
|--------------------------|----------|

|           |             |
|-----------|-------------|
| Operativo | Verde fisso |
|-----------|-------------|

|                          |             |
|--------------------------|-------------|
| Batteria scarica (5-25%) | Rosso fisso |
|--------------------------|-------------|

|                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| Batteria scarica (0-5%) | Rosso lampeggiante (3 lampeggi) |
|-------------------------|---------------------------------|

|                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| Protezione da sovracorrente | Rosso lampeggiante (6 lampeggi) |
|-----------------------------|---------------------------------|

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Protezione da sovratemperatura | Rosso lampeggiante (9 lampeggi) |
|--------------------------------|---------------------------------|

## MANUTENZIONE

- Il prodotto non deve mai essere collegato a una fonte di alimentazione durante l'assemblaggio delle parti, le regolazioni, le operazioni di pulizia, gli interventi di manutenzione o quando il prodotto non viene utilizzato. Scollegando il

prodotto dall'alimentazione se ne previene l'avviamento accidentale che potrebbe causare lesioni gravi.

- Durante le operazioni di manutenzione, utilizzare solo le parti di ricambio, gli accessori e le parti di collegamento della ditta produttrice originale. Utilizzare parti di ricambio diverse potrebbe causare rischi o danneggiare il prodotto.
- Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, ecc.
- Non lasciare che liquidi per freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc., entrino in contatto con le parti in plastica. Le sostanze chimiche potranno danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, il che potrà risultare in gravi lesioni personali.
- Per maggiore sicurezza e affidabilità, tutte le riparazioni dovranno essere svolte da un centro servizi autorizzato.

## SIMBOLI



Corrente diretta



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



Non smaltire le batterie scariche e altre apparecchiature elettriche



ed elettroniche come normali rifiuti. Le batterie scariche e i dispositivi elettrici ed elettronici dovranno essere raccolti separatamente. Le batterie usate, gli accumulatori e le fonti luminose non più utilizzabili dovranno essere rimossi dall'apparecchiatura. Consultare l'autorità locale o il rivenditore per consigli sullo smaltimento e il punto di raccolta. In base alle normative locali i rivenditori potrebbero avere l'obbligo di riprendersi le batterie usate e le apparecchiature elettriche ed elettroniche gratuitamente. Il vostro contributo al riciclaggio delle batterie e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche aiuta a ridurre la richiesta di materie prime. Le batterie usate, in particolare quelle che contengono litio e le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che potrebbero avere un impatto avverso sull'ambiente e la salute umana, se non smaltiti in un modo ecocompatibile. Eliminare i dati personali, se presenti, dalle apparecchiature da buttare.

NL

**VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES**

Veiligheid, prestaties en betrouwbaarheid hebben de hoogste prioriteit gekregen in het ontwerp van uw schrobber.

**VOORGESCHREVEN GEBRUIK**

De schrobber is bedoeld voor het reinigen van oppervlakken binnen- en buitenshuis. Het kan worden gebruikt met water.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden. Het gebruik van het werktuig voor niet-voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

**⚠ WAARSCHUWING! Lees aandachtig alle waarschuwingen, aanwijzingen en specificaties die bij deze machine worden meegeleverd en bestudeer de afbeeldingen.** Wanneer niet alle onderstaande instructies worden opgevolgd, kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar deze waarschuwingen en voorschriften zorgvuldig om ze ook later te kunnen inzien.**

**VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE SCHROBBER**

- Let op voor spatten bij gebruik van het product met water of schoonmaakmiddelen.
- De maximale kracht die kan worden uitgeoefend op het product alvorens dit blokkeert is 70 bij maximaal koppel en lage snelheid. Overschrijd de maximale kracht niet.
- Het product wordt automatisch opnieuw gestart als het tot stilstand komt. Schakel het product onmiddellijk uit als het tot stilstand komt. Schakel het

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL

apparaat niet opnieuw in terwijl het nog vastloopt, aangezien dit een plotselinge terugslag met een hoge reactieve kracht kan veroorzaken. Bepaal waarom het product is stil gevallen en corrigeer dit overeenkomstig de veiligheidsinstructies.

- Letsels kunnen optreden of verergeren door langdurig gebruik van een gereedschap. Als u een werktuig gedurende langere periodes gebruikt, neem dan regelmatig pauze.
- De toegestane omgevingstemperatuur voor het gereedschap tijdens gebruik ligt tussen 0 °C en 40 °C.
- De omgevingstemperatuur voor opslag van het gereedschap ligt tussen 0 °C en 40 °C.
- De aanbevolen omgevingstemperatuur voor het laadsysteem tijdens het laden ligt tussen 10 °C en 38 °C.

#### EXTRA WAARSCHUWINGEN BATTERIJVEILIGHEID

- Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.
- Toegestane omgevingstemperatuur voor de accu tijdens gebruik ligt tussen 0 °C en 40 °C.

- Toegestane omgevingstemperatuur voor opslag van de accu ligt tussen 0 °C en 20 °C.

#### VERVOEREN VAN LITHIUM BATTERIJEN

Vervoer de accu in overeenstemming met de plaatselijke en nationale voorzieningen en regelgevingen.

Volg alle speciale vereisten op de verpakking en etiketten bij het vervoeren van batterijen door een derde partij. Zorg dat de batterijen tijdens het vervoer niet in contact komen met andere batterijen of geleidende materialen door de blootliggende aansluitpunten te beschermen met een isolerende, nietgeleidende dop of tape. Geen gekraakte of lekkende accu's vervoeren. Controleer bij het doorsturende bedrijf voor verder advies.

#### KEN UW PRODUCT

Zie pagina 78.

1. Detailborstel (klein)
2. Led-indicator
3. Aan-/uitknop
4. Schuurkussen
5. Detailborstel (groot)
6. Voegenborstel
7. Hendel, geïsoleerd grijpoppervlak
8. Accukap
9. Usb-oplaadkabel
10. Batterijpak
11. Bedieningshandleiding
12. Usb-voedingsadapter

#### SELECTIEGIDS VOOR ACCESSOIRES

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| Detailborstel (klein) | Middelzware reiniging |
| Schuurkussen          | Lichte reiniging      |

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| Detailborstel (groot) | Middelzware reiniging |
| Voegenborstel         | Zware reiniging       |

### LED-INDICATOR

| Productstatus                    | Led-indicator        |
|----------------------------------|----------------------|
| Operationeel                     | Effen groen          |
| Oplaadniveau accu laag (5-25%)   | Effen rood           |
| Oplaadniveau accu laag (0-5%)    | 3 x knipperen (rood) |
| Overstroombeveiliging            | 6 x knipperen (rood) |
| Beveiliging tegen oververhitting | 9 x knipperen (rood) |

### ONDERHOUD

- Het product mag nooit worden aangesloten op een voedingsbron tijdens het monteren van onderdelen, het uitvoeren van aanpassingen, het schoonmaken, het uitvoeren van onderhoud of wanneer het product niet in gebruik is. Door het product los te koppelen van de stroomtoevoer voorkomt u incidenteel opstarten, wat ernstig letsel kan veroorzaken.
- Gebruik bij het onderhoud uitsluitend de originele reserveonderdelen, accessoires en bijzetstukken van de fabrikant. Gebruik van niet originele onderdelen kan gevaar opleveren of schade aan de machine veroorzaken.

- Voorkom het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen reinigt. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil of stof te verwijderen.
- Remvloeistof, benzine, producten op basis van petroleum, kruipolie, enz mogen nooit in contact komen met kunststof onderdelen. Chemicaliën kunnen kunststof beschadigen, verzwakken of verwoesten, wat kan leiden tot ernstig letsel.
- Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een Erkend Servicecentrum teneinde de veilige en betrouwbare werking van de machine te garanderen.

### SYMBOLEN



Gelijkstroom



Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen voordat u de machine in gebruik neemt.



Gooi afgedankte batterijen en afgedankt elektrische en elektronische apparatuur niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moet afzonderlijk worden ingezameld. Afvalbatterijen, afvalaccu's en

lichtbronnen moeten uit de apparatuur worden verwijderd. Neem contact op met uw gemeente of winkelier voor advies over recycling en het inzamelpunt. Volgens de plaatselijke voorschriften kunnen winkeliers verplicht zijn afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Uw bijdrage aan hergebruik en recycling van afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur helpt de vraag naar grondstoffen te verminderen. Afgedankte batterijen, in het bijzonder deze die lithium bevatten, en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle en recycleerbare materialen, die een negatief effect kunnen hebben op het milieu en de volksgezondheid, indien ze niet op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd. Verwijder eventuele persoonlijke gegevens van afgedankte apparatuur.

PT

## TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL

A segurança, o desempenho e a fiabilidade foram elementos prioritários na conceção da sua escova elétrica.

### USO PREVISTO

A escova elétrica destina-se à limpeza de superfícies exteriores e interiores. Pode ser utilizado com água.

Não utilize o produto para qualquer outra finalidade. O uso da ferramenta eléctrica para as operações diferentes daquelas a que se destina podem causar uma situação perigosa.

**⚠ AVISO! Leia com atenção todas as advertências, instruções e especificações fornecidas com a ferramenta, e consulte as ilustrações.** Se alguma das instruções listadas abaixo não for cumprida, daí poderá resultar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**ConsERVE estas advertências e instruções para que possa consultá-las mais tarde.**

### AVISOS DE SEGURANÇA RELATIVOS À ESCOVA ELÉTRICA

- Atenção aos salpicos ao utilizar o produto com água ou produtos de limpeza.
- Pode ser aplicada a força máxima no produto antes da paragem a 70 N ao binário máxima e baixa velocidade. Não exceder a força máxima.
- Se o produto entrar em paragem espontânea, irá recomeçar a funcionar automaticamente. Se o produto entrar em paragem



espontânea, desligue imediatamente o produto no interruptor. Não volte a ligar o produto no interruptor enquanto o produto ainda estiver em paragem espontânea, porque isso poderá causar um ressalto súbito, com uma grande força de reação. Descubra o problema que fez o produto entrar em paragem espontânea e corrija-o, certificando-se de que cumpre todas as instruções de segurança.

- As lesões podem ser causadas ou agravadas pelo uso prolongado de uma ferramenta. Ao usar qualquer ferramenta durante períodos prolongados, assegure-se que faz intervalos regulares.
- A amplitude de temperatura ambiente para a ferramenta durante o funcionamento é entre 0 °C e 40 °C.
- A amplitude de temperatura ambiente para o armazenamento da ferramenta é entre 0 °C e 40 °C.
- A amplitude de temperatura ambiente recomendada para o sistema de carregamento durante o carregamento é entre 10 °C e 38 °C.

#### AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS DAS BATERIAS

- Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contêm branqueadores podem causar um curto-circuito.

- A amplitude de temperatura ambiente para a bateria durante a utilização é entre 0 °C e 40 °C.
- A amplitude de temperatura ambiente para a bateria em armazenamento é entre 0 °C e 20 °C.

#### TRANSPORTE DE BATERIAS DE LÍCIO

Transporte a bateria em conformidade com as disposições e os regulamentos locais e nacionais.

Respeite os requisitos especiais que existam na embalagem e a etiquetagem durante o transporte de baterias por terceiros. Assegure-se que não há risco de uma bateria entrar em contacto com outra bateria nem com materiais condutores durante o transporte, protegendo os conectores expostos com tampas ou fita isoladoras e não condutoras. Não transporte baterias com fissuras ou fugas. Contacte a empresa transitária para mais aconselhamento.

#### CONHEÇA O SEU PRODUTO

Consulte a página 78.

1. Escova de precisão (pequena)
2. Indicador LED
3. Botão de ligar/desligar
4. Base de esfregão
5. Escova de precisão (grande)
6. Escova para argamassa
7. Pega, superfícies de preensão isoladas
8. Tampa da bateria
9. Cabo de carregamento USB
10. Bateria
11. Manual do operador
12. Transformador USB



## GUIA DE SELEÇÃO DE ACESSÓRIOS

|                              |               |
|------------------------------|---------------|
| Escova de precisão (pequena) | Limpeza média |
|------------------------------|---------------|

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Base de esfregão | Limpeza ligeira |
|------------------|-----------------|

|                             |               |
|-----------------------------|---------------|
| Escova de precisão (grande) | Limpeza média |
|-----------------------------|---------------|

|                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| Escova para argamassa | Limpeza profunda |
|-----------------------|------------------|

## INDICADOR LED

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Estado do produto | Indicador LED |
|-------------------|---------------|

|                  |            |
|------------------|------------|
| Em funcionamento | Verde fixo |
|------------------|------------|

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| Bateria fraca (5-25%) | Vermelho fixo |
|-----------------------|---------------|

|                      |                                          |
|----------------------|------------------------------------------|
| Bateria fraca (0-5%) | Vermelho intermitente (3 intermitências) |
|----------------------|------------------------------------------|

|                               |                                          |
|-------------------------------|------------------------------------------|
| Proteção contra sobrecorrente | Vermelho intermitente (6 intermitências) |
|-------------------------------|------------------------------------------|

|                                       |                                          |
|---------------------------------------|------------------------------------------|
| Proteção contra temperatura excessiva | Vermelho intermitente (9 intermitências) |
|---------------------------------------|------------------------------------------|

## MANUTENÇÃO

- O produto nunca deve ser ligado a uma fonte de energia ao montar peças, efetuar ajustes/manutenção, limpar ou quando o produto não estiver a ser utilizado. Desligar o produto da fonte de alimentação eléctrica irá impedir o arranque acidental que poderia causar ferimentos graves.

- Na manutenção utilize apenas peças sobresselentes, acessórios e auxiliares originais do fabricante. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.
- Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para remover as sujidades, o pó, etc.
- Nunca, em qualquer momento, deixe que fluidos de travagem, gasolina, produtos petrolíferos, óleos de perfuração, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, deteriorar ou destruir o plástico, o que poderia provocar ferimentos graves.
- Para uma maior segurança e fiabilidade, todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado.

## SÍMBOLOS



Corrente directa



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Não elimine baterias, pilhas, equipamentos eléctricos e eletrónicos juntamente com resíduos municipais não separados. Os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos



elétricos e eletrónicos devem ser recolhidos separadamente. Os resíduos de acumulares de baterias, pilhas e fontes de luz têm de ser retirados do equipamento. Consulte a sua autoridade local ou retalhista para obter aconselhamento sobre reciclagem e pontos de recolha. De acordo com os regulamentos locais, os retalhistas têm a obrigação de receber os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrónicos livres de encargos. O seu contributo para reutilizar e reciclar os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos ajuda a reduzir a procura de matérias-primas. As baterias e pilhas usadas, em particular, contêm lítio e os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis precioso, que podem afetar negativamente o meio ambiente e a saúde humana se não forem eliminados de uma forma ambientalmente compatível. Elimine os dados pessoais dos equipamentos, se existirem.

DA

## OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

Sikkerhed, ydeevne og driftssikkerhed har fået højeste prioritet i designet af din skrubber.

### TILTÆNKET ANVENDELSESFORMÅL

Skrubben er beregnet til rengøring af udvendige og indvendige overflader. Det kan bruges sammen med vand.

Brug ikke produktet til noget andet formål. Brug af elværktøjet i strid med det tiltænkte anvendelsesformål kan medføre farlige situationer.

**⚠ ADVARSEL! Læs alle omhyggeligt alle advarsler, anvisninger og specifikationer, som følger med maskinen, og studer illustrationerne.** Manglende iagttagelse af samtlige nedenstående instrukser kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Gem vejledningen med advarsler og anvisninger til senere opslag.**

### SIKKERHEDSADVARSLER OM SKRUBBER

- Vær opmærksom på sprøjtning, når du bruger produktet med vand eller rengøringsmidler.
- Den maksimale kraft, der må påføres på produktet, før det går i stå, er 70 N ved maksimalt drejningsmoment og lav hastighed. Overskrid ikke den maksimale kraft.
- Produktet genstarter automatisk, hvis det er gået i stå. Sluk straks for produktet, hvis det går i stå. Tænd ikke for produktet igen, mens det er gået i stå, fordi det kunne udløse et pludseligt tilbageslag med en

DANSK

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL



høj reaktiv kraft. Slå fast, hvorfor produktet gik i stå, og foretag udbedring af dette, og tag samtidig højde for sikkerhedsanvisningerne.

- Længere tids brug af et værktøj kan forårsage - eller forværre - personskader. Når man bruger et værktøj i længere perioder ad gangen, skal man huske at holde hyppige pauser.
- Omgivelsestemperaturområdet for redskabet under betjening er mellem 0 °C og 40 °C.
- Omgivelsestemperaturområdet for opbevaring af redskabet er mellem 0 °C og 40 °C.
- Det anbefalede omgivelsestemperaturområde for ladesystemet under opladning er mellem 10 °C og 38 °C.

#### YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER OM BATTERI

- For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.
- Omgivelsestemperaturområdet for batteri under brug er mellem 0 °C og 40 °C.
- Omgivelsestemperaturområdet for batteriopbevaring er mellem 0 °C og 20 °C.

#### TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Batteriet skal transporteres i henhold til lokale og nationale forskrifter og love.

Når batterier skal transporteres af tredjepart, skal alle specielle krav til emballering og mærkning efterleves. Man skal sikre sig, at ingen batterier kan komme i kontakt med andre batterier eller ledende materialer under transporten ved at beskytte blottede konnektorer med isolerende, ikke-ledende hætter eller tape. Undlad at transportere batterier med revner eller utætheder. Rådfør dig desuden hos speditøren.

#### KEND PRODUKTET

Se side 78.

1. Detaljebørste (lille)
2. Led-indikator
3. Tænd/Sluk-knap
4. Skuresvamp
5. Detaljebørste (stor)
6. Børste til fuger
7. Håndtag, isoleret gribeblade
8. Batteridæksel
9. USB-opladningskabel
10. Batterienhed
11. Betjeningsvejledning
12. USB-strømadapter

#### VEJLEDNING TIL VALG AF TILBEHØR

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| Detaljebørste (lille) | Mellemkraftig rengøring |
| Skuresvamp            | Let rengøring           |
| Detaljebørste (stor)  | Mellemkraftig rengøring |
| Børste til fuger      | Kraftig rengøring       |



## LED-INDIKATOR

| Produktstatus                 | Led-indikator          |
|-------------------------------|------------------------|
| Driftsklar                    | Konstant grøn          |
| Lavt batteri (5-25%)          | Konstant rød           |
| Lavt batteri (0-5%)           | Blinker rødt (3 blink) |
| Beskyttelse mod overstrøm     | Blinker rødt (6 blink) |
| Beskyttelse mod overophedning | Blinker rødt (9 blink) |

## VEDLIGEHOLDELSE

- Produktet må aldrig være tilsluttet en strømkilde, mens du samler delene, foretager justeringer, rengør, udfører vedligeholdelse, eller når produktet ikke er i brug. Frakobling af produktet fra strømforsyningen vil forhindre utilsigtet start, hvilket kan medføre alvorlig personskaade.
- Ved service Brug kun originale reservedele, ekstraudstyr og tilbehør fra producenten. Brug af alternative dele kan forårsage farlige situationer eller ødelægge produktet.
- Undgå brug af opløsningsmidler til rengøring af plastdele. De fleste plasttyper bliver ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv m.v. med en ren klud.
- Sørg for, at bremsevæske, benzin, petroleumsbaserede produkter, penetreringsolie, mv., aldrig kommer i kontakt med plastdele. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet, så man risikerer at komme alvorligt til skade.

- For bedre sikkerhed og pålidelighed skal alt reparationsarbejde udføres på et autoriseret servicecenter.

## SYMBOLER



Direkte strøm



Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.



Bortskaf ikke brugte batterier, elektriske dele og elektronisk udstyr som usorteret kommunalt affald. Brugte batterier, kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr skal indsamles separat. Brugte batterier, affaldsakkumulatorer og lyskilder skal fjernes fra udstyret. Kontakt din lokale myndighed eller forhandler for rådgivning om genbrug og indsamlingssted. Ifølge lokale bestemmelser er detailhandlere måske forpligtede til gratis at tage kasserede batterier, elektriske dele og elektronisk udstyr retur til bortskaffelse. Dit bidrag til genbrug og genanvendelse af brugte batterier, kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr bidrager til at reducere efterspørgslen efter råmaterialer. Kasserede batterier, navnlig indeholdende lithium, og kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr indeholder værdifulde og genanvendelige materialer, som kan have en negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed, hvis det ikke bortskaffes på en miljøvenlig måde. Slet persondata fra eventuelt kasseret udstyr.

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL



## ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALINSTRUKTIONERNA

Säkerhet, prestanda och tillförlitlighet har fått högsta prioritet vid utformningen av din borste.

### ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Borsten är avsedd för rengöring av ytor inom- och utomhus. Den kan användas med vatten.

Använd inte produkten för andra ändamål. Användning av el-verktyget för andra områden än de avsedda kan resultera i en riskfylld situation.

 **VARNING! Läs uppmärksam alla varningar, instruktioner och specifikationer som bifogas med detta verktyg och studera bilderna.** Om inte alla instruktioner som listas här beaktas kan konsekvensen bli elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

**Spara dessa varningar och instruktioner för senare behov.**

### SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BORSTEN

- Var uppmärksam på stänk när du använder produkten med vatten eller rengöringsmedel.
- Maximal kraft som kan appliceras på produkten innan den stannar är 70 Nm vid maximalt vridmoment och låg hastighet. Överskrid inte den maximala kraften.
- Produkten startar om automatiskt om den fått motorstopp. Slå av produkten omedelbart om den får motorstopp. Slå inte på produkten igen medan den fortfarande är låst, eftersom

det kan orsaka en plötslig rekyl med hög reaktionskraft. Fastställ varför produkten fick motorstopp och åtgärda detta, samtidigt som du beaktar säkerhetsanvisningarna.

- Risk för person- eller slitageskador vid användning av verktyget under lång tid. Om verktyget används under längre perioder krävs regelbundna pauser.
- Omgivningstemperaturen för verktyget vid drift skall ligga mellan 0 °C och 40 °C.
- Omgivningstemperaturen för verktyget vid förvaring skall ligga mellan 0 °C och 40 °C.
- Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning av systemet skall ligga mellan 10 °C och 38 °C.

### YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIER

- För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.
- Omgivningstemperatur för batteriet vid drift skall ligga mellan 0 °C och 40 °C.
- Omgivningstemperatur för batteriet vid förvaring skall ligga mellan 0 °C och 20 °C.



## TRANSPORTERA LITIUMBATTERIER

Transportera batteriet enligt lokala och nationella lagar och regleringar.

Följ alla specifika krav på förpackning och etiketter när batteri transporteras av tredje part. Se till att batteriet inte kommer i kontakt med andra batterier eller ledande material genom att skydda exponerade kontakter med isolerande, icke ledande skydd eller tejp. Transportera inte batterier som är spruckna eller läcker. Kontrollera med vidarebefordrande företag för mer information.

## LÄR KÄNNA DIN PRODUKT

Se sidan 78.

1. Detaljborste (liten)
2. LED-indikator
3. På/av-knapp
4. Skursvamp
5. Detaljborste (stor)
6. Springborste
7. Handtag, isolerad greppyta
8. Batterilock
9. Laddningskabel för USB
10. Batteripack
11. Bruksanvisning
12. USB-adapter

## GUIDE FÖR VAL AV TILLBEHÖR

|                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| Detaljborste (liten) | Medelkraftfull rengöring |
|----------------------|--------------------------|

|           |                |
|-----------|----------------|
| Skursvamp | Lätt rengöring |
|-----------|----------------|

|                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| Detaljborste (stor) | Medelkraftfull rengöring |
|---------------------|--------------------------|

|              |                           |
|--------------|---------------------------|
| Springborste | Extra kraftfull rengöring |
|--------------|---------------------------|

## LED-INDIKATOR

| Produktstatus | LED-indikator |
|---------------|---------------|
|---------------|---------------|

|            |            |
|------------|------------|
| Användning | Fast grönt |
|------------|------------|

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| Låg batterinivå (5-25%) | Fast rött |
|-------------------------|-----------|

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| Låg batterinivå (0-5%) | Blikar rött (3 gånger) |
|------------------------|------------------------|

|                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| Överströmsskydd | Blikar rött (6 gånger) |
|-----------------|------------------------|

|                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| Överhettningsskydd | Blikar rött (9 gånger) |
|--------------------|------------------------|

## UNDERHÅLL

- Produkten får aldrig anslutas till en strömkälla vid montering av delar, vid justeringar, rengöring, utförande av underhåll eller när produkten inte används. Att koppla bort produkten från strömförsörjningen förhindrar oavsiktlig start som kan orsaka allvariga olycksfall.
- Under servicearbete ska enbart tillverkarens originaldelar och -tillbehör användas. Användning av andra delar kan orsaka fara eller produktskada.
- Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, osv.
- Låt aldrig bromsvätska, bensin, petroleumbaserade produkter, penetrerande oljor och liknande komma i kontakt med plastdelar. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten, vilket kunde förorsaka allvariga kroppsskador.

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL



- För säkerhet och pålitlighet ska alla reparationer utföras av auktoriserat reparationscenter.

## SYMBOLER



Likström



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Kassera inte uttjanta batterier, elavfall och elektronisk utrustning som restavfall. Uttjanta batterier, elavfall och elektronisk utrustning måste samlas in separat. Uttjanta batterier, uttjanta ackumulatorer och ljuskällor måste avlägsnas från utrustningen. Fråga din lokala myndighet eller återförsäljare om återvinningsråd och uppsamlingsplats. Beroende på lokala bestämmelser kan återförsäljare vara skyldiga att kostnadsfritt ta tillbaka uttjanta batterier samt elektriskt och elektroniskt avfall. Ditt bidrag till återanvändning och återvinning av uttjanta batterier samt elektriskt och elektroniskt avfall bidrar till att minska behovet av råmaterial. Uttjanta batterier, särskilt litiumbatterier, samt elavfall och elektronisk utrustning innehåller värdefulla och återvinningsbara material som kan påverka miljön och människors hälsa negativt, om de inte kasseras på ett miljömässigt sätt. Radera eventuella personuppgifter från avfallsutrustningen.

FI

## ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS

Turvallisuus, suorituskyky ja luotettavuus ovat olleet etusijalla puhdistusharjan suunnittelussa.

## KÄYTTÖTARKOITUS

Puhdistusharja on tarkoitettu ulko- ja sisäpintojen puhdistamiseen. Sitä voidaan käyttää veden kanssa.

Älä käytä tuotetta mihinkään muuhun tarkoitukseen. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun työhön voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

**⚠ VAROITUS! Lue tarkkaavaisesti kaikki tämän työkalun kanssa toimitetut varoitukset, ohjeet ja spesifikaatiot, ja katso lisäksi kuvat.** Seuraavassa lueteltujen ohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan henkilövammaan.

**Säilytä nämä varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

## PUHDISTUSHARJAN TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Varo roiskuttamasta, kun tuotetta käytetään veden tai puhdistusaineiden kanssa.
- Maksimivoima, joka tuotteeseen voidaan kohdistaa ennen pysähtymistä on 70 N suurimmalla vääntömomentilla ja matalalla nopeudella. Älä ylitä enimmäisvoimaa.
- Tuote käynnistyy uudelleen automaattisesti, jos se jumittuu. Sammuta tuote välittömästi, jos se jumittuu. Älä kytke tuotetta uudelleen päälle, kun se on vielä pysähdyksissä, sillä seurauksena voi olla äkillinen,

voimakas takapotku. Määritä, miksi tuote on jumittunut, ja korjaa tilanne noudattaen turvallisuusohjeita.

- Laitteen pitkittynyt käyttö voi aiheuttaa tai vaikeuttaa vammoja. Kun käytät mitä tahansa laitetta pitkiä aikoja, muista pitää säännöllisiä taukoja.
- Ympäristön lämpötila-alue työkalulle käytön aikana on 0–40 °C.
- Ympäristön lämpötila-alue työkalulle varastoinnin aikana on 0–40 °C.
- Suositeltu ympäristön lämpötila-alue latausjärjestelmän latauksen aikana on 10–38 °C välillä.

## LISÄÄ AKUN TURVALLISUUSVAROITUKSIA

- Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkua tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.
- Ympäristön lämpötila-alue akulle käytön aikana on 0 °C ja 40 °C välillä.
- Ympäristön lämpötila-alue akun varastoinnin aikana on 0 °C ja 20 °C välillä.

## LITIUMAKKUJEN KULJETTAMINEN

Kuljeta akkua paikallisten ja kansallisten ehtojen ja säädösten mukaisesti.

Noudata kaikkia pakkaamista ja nimeämistä koskevia erikoissäädöksiä, kun kolmas osapuoli kuljettaa akkuja. Varmista, että

mikään akku ei kosketa muita akkuja tai johtavaa materiaalia kuljetuksen aikana suojaamalla paljaat navat eristävillä, johtamattomilla korkeilla tai teipillä. Älä kuljeta akkuja, jotka ovat halkeilleet tai vuotavat. Kysy välitysyrytykseltä lisäneuvoja.

## TUNNE TUOTTEESI

*Katso sivu 78.*

1. Kärkiharja (pieni)
2. LED-merkkivalo
3. Virtapainike
4. Hankaustyyyny
5. Kärkiharja (suuri)
6. Saumaharja
7. Kahva, eristetty tartuntapinta
8. Akun suojus
9. USB-latausjohto
10. Akku
11. Käyttäjän käsikirja
12. USB-virtasovitin

## LISÄVARUSTEIDEN VALINTAOPOS

|                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| Kärkiharja (pieni) | Keskiraskas puhdistustyyö |
| Hankaustyyyny      | Kevyt puhdistustyyö       |
| Kärkiharja (suuri) | Keskiraskas puhdistustyyö |
| Saumaharja         | Raskas puhdistustyyö      |

## LED-MERKKIVALO

| Tuotteen tila         | LED-merkkivalo   |
|-----------------------|------------------|
| Käyttökunnossa        | Kiinteä vihreä   |
| Akkua vähissä (5–25%) | Kiinteä punainen |

Akku vähissä  
(0–5%)

Viikkuva  
punainen  
(3 välähdystä)

Ylivirtasuoja

Viikkuva  
punainen  
(6 välähdystä)

Ylikuumenemissuoja

Viikkuva  
punainen  
(9 välähdystä)

## HUOLTO

- Tuote ei saa koskaan olla kytkettynä virtalähteeseen tuotteen osien kokoamisen, tuotteen säätämisen, puhdistamisen ja huoltamisen aikana tai kun tuote ei ole käytössä. Laitteen irrottaminen virtalähteestä estää vahingossa tapahtuvan käynnistymisen, mikä voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
- Käytä huollossa ainoastaan alkuperäisiä valmistajan tuottamia varaosia, lisälaitteita ja lisävarusteita. Muunlaisten osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.
- Älä puhdista muoviosia liuottimilla. Suurin osa muoveista ei siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn jne. puhdistukseen.
- Älä koskaan päästä jarrunesteitä, bensiiniä, öljytuotteita, läpäiseviä öljyjä tms. kosketuksiin muoviosien kanssa. Nämä kemialliset tuotteet sisältävät aineita, jotka voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin minkä seurauksena voi aiheutua vakavia ruumiinvammoja.
- Jotta laite toimisi turvallisesti ja luotettavasti, kaikki korjaukset tulee antaa valtuutetun huoltopisteen hoidettavaksi.

## SYMBOLIT



Tasavirta



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Älä hävitä käytettyjä akkuja sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromua lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Käytetyt akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu on kerättävä erikseen. Käytetyt paristot ja akut ja hukkalähteet on poistettava laitteista. Kysy paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä kierrätysneuvoja ja tietoja keräyspisteistä. Paikallisten määräysten mukaan jälleenmyyjillä voi olla velvollisuus ottaa käytetyt akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu takaisin veloitusetta. Panoksesi käytettyjen akkujen sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäyttöön ja kierrätykseen auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää. Käytetyt, erityisesti litiumia sisältävät akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu sisältävät arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöstä välisellä tavalla. Poista mahdolliset henkilötiedot jätelaitteista.

NO

OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE  
INSTRUKSJONENE

Sikkerhet, ytelse og pålitelighet har hatt høyeste prioritet under utformingen av denne skrubbebørsten.

## TILTENKT BRUK

Skrubbebørsten er beregnet for rengjøring av utvendige og innvendige overflater. Det kan brukes med vann.

Ikke bruk produktet til noe annet formål. Bruk av elektrisk verktøy på en måte det ikke var tiltenkt kan skape farlige situasjoner.

**⚠ ADVARSEL! Les nøye gjennom alle advarslene, instruksene og spesifikasjonene som følger med verktøyet, og se på tegningene.** Hvis ikke alle instruksjonene nedenfor blir fulgt, kan det føre til elektrisk støt, brann eller alvorlig personskade.

**Ta vare på disse advarslene og instruksene for å se i dem senere.**

SIKKERHETSADVARSLER FOR  
SKRUBBEBØRSTE

- Vær oppmerksom på sprut ved bruk av produktet med vann eller rengjøringsmidler.
- Maksimal kraft som kan brukes på produktet før emping er 70 N ved maksimalt dreiemoment og lav hastighet. Ikke overskrid maksimal kraft.
- Produktet vil starte på nytt automatisk hvis det stopper. Slå av produktet umiddelbart hvis det stopper. Ikke slå på produktet igjen mens det fortsatt er stoppet, da dette kunne utløse en plutselig rekyl med en høy reaksjonskraft. Bestem hvorfor produktet stoppet og utbedre dette, samtidig som sikkerhetsanvisningene overholdes.

- Skader kan oppstå eller forsterkes ved forlenget bruk av et verktøy. Når du bruker et verktøy over en lenger tidsperiode, husk å ta regelmessige pauser.
- Omgivelsestemperaturområdet for verktøyet under drift er mellom 0 °C og 40 °C.
- Omgivelsestemperaturområdet for lagring av verktøyet er mellom 0 °C og 40 °C.
- Den anbefalte omgivelsestemperaturen for ladesystemet under lading er mellom 10 °C og 38 °C.

EKSTRA ADVARSLER FOR  
BATTERISIKKERHET

- For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dyppes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.
- En passende batteritemperatur når verktøyet brukes er mellom 0 °C og 40 °C.
- En passende lagringstemperatur for batteriet er mellom 0 °C og 20 °C.

## TRANSPORTERE LITUM-BATTERIER

Transporter batteriet i samsvar med lokale og nasjonale forskrifter og bestemmelser.

Følg alle spesielle krav når det gjelder pakking og merking når tredje part skal transportere batteriene. Pass på at

NORSK

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL

batteriene ikke kan komme i kontakt med andre batterier eller ledende materialer når de transporteres ved at du beskytter åpne koblinger med isolerende, ikkeledende hetter eller tape. Ikke transportert batterier som har sprekker eller lekket. Sjekk med transportfirmaet for ytterligere råd.

## KJENN DITT PRODUKT

Se side 78.

1. Detaljbørste (liten)
2. LED-indikator
3. På/av-knapp
4. Skureskive
5. Detaljbørste (stor)
6. Fugebørste
7. Håndtak, isolert gripeoverflate
8. Batterilokk
9. USB-ladekabel
10. Batteripakke
11. Brukerhåndbok
12. USB-strømadapter

## VEILEDNING FOR VALG AV TILBEHØR

|                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| Detaljbørste (liten) | Middels kraftig rengjøring |
| Skureskive           | Lett rengjøring            |
| Detaljbørste (stor)  | Middels kraftig rengjøring |
| Fugebørste           | Kraftig rengjøring         |

## LED-INDIKATOR

| Produktstatus        | LED-indikator |
|----------------------|---------------|
| Driftsklar           | Solid grønn   |
| Lavt batteri (5–25%) | Solid rød     |

|                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| Lavt batteri (0–5%) | Blinkende rødt (3 blink) |
| Overstrømsvern      | Blinkende rødt (6 blink) |
| Overopphetingsvern  | Blinkende rødt (9 blink) |

## VEDLIKEHOLD

- Produktet skal aldri kobles til en strømkilde ved montering av deler, justeringer, rengjøring, utføring av vedlikehold eller når produktet ikke er i bruk. Koble verktøyet fra strømmen slik at du unngår at det utilsiktet starter, noe som kan føre til alvorlige skader.
- For service av maskinen, bruk kun produsentens originale reservedeler, tilleggsutstyr og påsatser. Bruk av andre deler kan skape fare eller føre til skade på produktet.
- Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å tørke bort smuss, støv osv.
- Du må aldri la bremsevæske, drivstoff, petroleumsbaserte produkter, rustopløsende olje osv. komme i kontakt med plastikkdeler. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen, noe som kan medføre alvorlige kroppsskader.
- For edre sikkerhet og pålitelighet skal alle reparasjoner utføres av et autorisert verksted.

## SYMBOLER



Likestrøm



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Ikke kast avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall som usortert kommunalt avfall. Avfallsbatterier og elektrisk og elektronisk utstyrsavfall må samles inn separat. Avfallsbatterier, avfallsakkumulatorer og lyskilder må fjernes fra utstyret. Undersøk med de lokale myndighetene for resirkuleringsråd og innsamlingspunkt. I henhold til lokale forskrifter kan forhandlere være forpliktet til å ta tilbake avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall gratis. Ditt bidrag til gjenbruk av og gjenvinning av avfallsbatterier og elektrisk og elektronisk utstyrsavfall bidrar til å redusere etterspørselen etter råmaterialer. Avfallsbatterier, spesielt de som inneholder litium, og elektrisk og elektronisk utstyrsavfall inneholder verdifulle og resirkulerbare materialer som kan påvirke miljøet og menneskets helse negativt, hvis de ikke blir kastet på en miljøkompatibel måte. Slett personlig data fra utstyrsavfall, om noen.

RU

## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

При разработке щеточной машины наивысший приоритет отдается безопасности, эффективности работы и надежности.

### НАЗНАЧЕНИЕ

Щеточная машина предназначена для очистки поверхностей внутри и вне помещений. Допускается использование воды.

Использование изделия в любых других целях не допускается. Использование данного электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

**⚠ ОСТОРОЖНО! Прочтите все указания, инструкции, иллюстрации и спецификации, поставляемый с этим электроинструментом.** Несоблюдение всех инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и / или серьезным травмам.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЩЕТОЧНОЙ МАШИНОЙ

- При использовании этого изделия с водой или чистящими средствами остерегайтесь образования брызг.
- Максимальное усилие, которое можно прилагать к этому изделию до включения режима срыва составляет 70 Н при максимальном усилии натяжки и низкой скорости. Запрещается превышать максимально допустимое усилие.

РУССКИЙ

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL



- Инструмент запустится автоматически в случае его остановки. Немедленно выключите инструмент, если он прекратил работу. Не включайте инструмент повторно после его застревания, так как это может привести к его внезапному отскоку с большой инерцией. Определите причину остановки инструмента и устраните ее, уделяя особое внимание соблюдению инструкций по технике безопасности.
- Продолжительное использование инструмента без перерыва может привести к травмам. При использовании инструмента в течение длительного времени делайте регулярные перерывы.
- Допустимый диапазон температуры окружающей среды в ходе эксплуатации изделия составляет от 0 °C до 40 °C.
- Допустимый диапазон температуры окружающей среды в ходе хранения изделия составляет от 0 °C до 40 °C.
- Рекомендуемая температура окружающей среды для зарядного устройства в процессе зарядки — в пределах диапазона от 10 °C до 38 °C.

#### **ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ**

- Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или

зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

- Температура окружающей среды для эксплуатации аккумулятора должна быть в диапазоне от 0 °C до 40 °C.
- Температура окружающей среды для хранения аккумулятора должна быть в диапазоне от 0 °C до 20 °C.

#### **ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЕВЫХ БАТАРЕЙ**

Транспортируйте аккумуляторную батарею в соответствии с местными и государственными правилами и положениями.

При транспортировке батарей третьей стороной соблюдайте все специальные требования по упаковке и маркировке. Проверьте, чтобы аккумуляторные батареи не вступали в контакт с другими батареями или проводимыми материалами при транспортировке, для этого защитите оголенные разъемы изоляцией, изолирующими колпачками или лентами. Не переносите батареи с повреждениями или утечками. За дальнейшими консультациями обратитесь в транспортно-экспедиционную компанию.

#### **ИЗУЧИТЕ ИЗДЕЛИЕ**

*Стр 78.*

1. Щетка для точечной очистки (малая)
2. Светодиодный индикатор
3. Кнопка включения/выключения



4. Чистящий пад
5. Щетка для точечной очистки (большая)
6. Щетка для удаления строительного раствора
7. Ручка, изолированная поверхность захвата
8. Крышка аккумуляторного отсека
9. Кабель для зарядки USB
10. Аккумулятор
11. Руководство оператора
12. Блок питания USB

### РУКОВОДСТВО ПО ВЫБОРУ НАСАДОК

|                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| Щетка для точечной очистки (малая) | Очистка загрязнений средней степени |
|------------------------------------|-------------------------------------|

|              |                                    |
|--------------|------------------------------------|
| Чистящий пад | Очистка незначительных загрязнений |
|--------------|------------------------------------|

|                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Щетка для точечной очистки (большая) | Очистка загрязнений средней степени |
|--------------------------------------|-------------------------------------|

|                                           |                             |
|-------------------------------------------|-----------------------------|
| Щетка для удаления строительного раствора | Очистка сложных загрязнений |
|-------------------------------------------|-----------------------------|

### СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР

| Состояние изделия | Светодиодный индикатор |
|-------------------|------------------------|
|-------------------|------------------------|

|                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| В рабочем состоянии | Светится зеленым цветом |
|---------------------|-------------------------|

|                                            |                         |
|--------------------------------------------|-------------------------|
| Низкий уровень заряда аккумулятора (5–25%) | Светится красным цветом |
|--------------------------------------------|-------------------------|

Низкий уровень заряда аккумулятора (0–5%)

Мигает красным цветом (3 вспышки)

Защита от перегрузки по току

Мигает красным цветом (6 вспышки)

Защита от перегрева

Мигает красным цветом (9 вспышки)

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- При выполнении сборки, регулировки, очистки, технического обслуживания, а также в периоды простоя, это изделие ни при каких обстоятельствах не должно быть подключено к источнику питания. Отключение инструмента от источника питания предотвращает его случайный пуск, который может привести к получению тяжелой травмы.
- При выполнении технического обслуживания используйте только оригинальные запчасти, аксессуары и насадки от производителя. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить изделия.
- Избегайте использования растворителей во время чистки пластмассовых частей. Многие пластмассы чувствительны к воздействию различных бытовых растворителей и в результате их использования могут разрушиться. Для снятия грязи, пыли и пр. пользуйтесь чистой тряпкой.

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL

- Никогда не допускайте контакта тормозной жидкости, бензина, продуктов на нефтяной основе, пропиточного масла и т. д. с пластмассовыми частями. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу. Это ведет к тяжелым травмам.
- Для большей безопасности и надежности все ремонтные работы должны проводиться авторизованным сервисным центром.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Постоянный ток



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Утилизация аккумуляторов, электрического и электронного оборудования в месте с несортированными бытовыми отходами не допускается. Сбор аккумуляторов, электрического и электронного оборудования в целях утилизации должен осуществляться отдельно. Перед утилизацией необходимо извлечь из оборудования элементы питания,

аккумуляторы и источники света. Уточните порядок утилизации и местонахождения пункта приема у местных властей или поставщика. Ритейлеры могут быть обязаны бесплатно принимать аккумуляторы, электрическое и электронное оборудование на утилизацию в соответствии с местными регламентами. Ваш вклад в повторную переработку аккумуляторов, а также электрического и электронного оборудования позволит сократить потребность в сырье. Аккумуляторы, в частности, содержащие литий, а также электрическое и электронное оборудование содержит ценные и подлежащие повторной переработке материалы, которые в случае ненадлежащей утилизации способны вредить экологии и здоровью людей. Перед утилизацией удалите с оборудования все персональные данные.

**Транспортировка:**

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

**Хранение:**

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

**Срок службы изделия:**

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

**Дата изготовления** (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

W17 Y2015, где Y2015 - год изготовления

W17 – неделя изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице, на примере 2015 года.

**Обратите внимание!** Количество недель в месяце различается от года в год.

| Месяц  | Январь | Февраль | Март | Апрель | Май | Июнь | Июль | Август | Сентябрь | Октябрь | Ноябрь | Декабрь | Год  |
|--------|--------|---------|------|--------|-----|------|------|--------|----------|---------|--------|---------|------|
| Неделя | 01     | 05      | 09   | 14     | 18  | 22   | 27   | 31     | 36       | 40      | 44     | 49      | 2015 |
|        | 02     | 06      | 10   | 15     | 19  | 23   | 28   | 32     | 37       | 41      | 45     | 50      |      |
|        | 03     | 07      | 11   | 16     | 20  | 24   | 29   | 33     | 38       | 42      | 46     | 51      |      |
|        | 04     | 08      | 12   | 17     | 21  | 25   | 30   | 34     | 39       | 43      | 47     | 52      |      |
|        | 05     | 09      | 13   | 18     | 22  | 26   | 31   | 35     | 40       | 44      | 48     | 53      |      |
|        |        |         | 14   |        |     | 27   |      |        |          |         |        |         |      |

## PL TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

Przy projektowaniu tej szczotki elektrycznej za priorytety uznaliśmy bezpieczeństwo, wydajność i niezawodność.

### PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Szczotka elektryczna jest przeznaczona do czyszczenia powierzchni zewnętrznych i wewnętrznych. Do czyszczenia można używać wody.

Nie używać produktu do jakichkolwiek innych celów. Używanie narzędzi w sposób niezgodny z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Prosimy o uważne zapoznanie się z ostrzeżeniami, instrukcjami i specyfikacjami dostarczonymi z tym narzędziem oraz z zawartymi w nich ilustracjami. Nieprzestrzeganie wszystkich podanych poniżej instrukcji może skutkować porażeniem elektrycznym, pożarem lub.

**Zachowajcie te ostrzeżenia i zalecenia, aby móc się do nich odnieść w późniejszym czasie.**

### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYTKOWANIA SZCOTKI ELEKTRYCZNEJ

- Podczas używania produktu z wodą lub środkami czyszczącymi należy uważać na rozpryskiwanie.
- Maksymalna siła, jaką można przyłożyć do produktu przed zablokowaniem, wynosi 70 N przy maksymalnym momencie obrotowym i niskiej prędkości. Nie przekraczać siły maksymalnej.
- W przypadku samoczynnego zatrzymania produkt uruchomi

się automatycznie. W przypadku samoczynnego zatrzymania natychmiast wyłączyć produkt. Bezpośrednio po samoczynnym zatrzymaniu nie włączać produktu ponownie, ponieważ może to spowodować nagłe odbicie spowodowane wysoką siłą reakcji. Określić przyczynę samoczynnego zatrzymania i usunąć ją, zwracając uwagę na zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

- Długotrwałe użytkowanie narzędzia może spowodować obrażenia ciała lub nasilić dolegliwości zdrowotne. W przypadku używania narzędzia przed dłuższy czas należy pamiętać o regularnych przerwach.
- W trakcie użytkowania narzędzia temperatura otoczenia musi mieścić się w zakresie 0–40 °C.
- W trakcie przechowywania narzędzia temperatura otoczenia musi mieścić się w zakresie 0–40 °C.
- Zalecany zakres temperatury otoczenia dla układu ładującego podczas ładowania to 10–38 °C.

### AKUMULATOR — DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morską, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.



- Zakres temperatury otoczenia dla akumulatora podczas eksploatacji to od 0 °C do 40 °C.
- Zakres temperatury otoczenia dla akumulatora podczas przechowywania to od 0 °C do 20 °C.

## TRANSPORTOWANIE AKUMULATORÓW LITOWYCH

Akumulatory należy transportować zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami i regulacjami.

Należy postępować zgodnie z wszystkimi specjalnymi wymaganiami dotyczącymi pakowania i etykietowania akumulatorów podczas transportu przez stronę trzecią. Upewnij się, że żadne akumulatory nie zetkną się z innymi akumulatorami lub materiałami przewodzącymi podczas transportu. W tym celu należy zabezpieczyć odkryte złącza nieprzewodzącymi nakładkami izolacyjnymi lub taśmą izolacyjną. Nie należy transportować pękniętych ani nieszczelnych akumulatorów. Szczegółowe porady można uzyskać w firmie spedycyjnej.

## INFORMACJE O PRODUKCIE

*Patrz strona 78.*

1. Szczotka precyzyjna (mała)
2. Wskaźnik LED
3. Włącznik/wyłącznik
4. Nasadka intensywnie ścierająca
5. Szczotka precyzyjna (duża)
6. Szczotka kątowna
7. Uchwyt, izolowana powierzchnia chwytana
8. Zaślepka akumulatora
9. Kabel USB do ładowania
10. Bateria
11. Instrukcja obsługi
12. Zasilacz USB

## PRZEWODNIK WYBORU AKCESORIÓW

|                                |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| Szczotka precyzyjna (mała)     | Czyszczenie przy średnim obciążeniu |
| Nasadka intensywnie ścierająca | Czyszczenie przy lekkim obciążeniu  |
| Szczotka precyzyjna (duża)     | Czyszczenie przy średnim obciążeniu |
| Szczotka kątowna               | Czyszczenie przy dużym obciążeniu   |

## WSKAŹNIK LED

| Status produktu                              | Wskaźnik LED                   |
|----------------------------------------------|--------------------------------|
| W stanie funkcjonalności                     | Zielony ciągły                 |
| Niski poziom naładowania akumulatora (5–25%) | Czerwony ciągły                |
| Niski poziom naładowania akumulatora (0–5%)  | Migocze na czerwono (3 błyski) |
| Zabezpieczenie przed zwarcie                 | Migocze na czerwono (6 błyski) |
| Zabezpieczenie przed nadmierną temperaturą   | Migocze na czerwono (9 błyski) |

## KONSERWACJA

- Produkt nie powinien być podłączony do źródła zasilania podczas montażu części, regulacji, czyszczenia, konserwacji lub gdy nie jest używany. Odłączenie produktu od zasilania



pozwała zapobiec przypadkowemu uruchomieniu, które mogłoby spowodować obrażenia.

- W przypadku serwisowania należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. akcesoria oraz osprzęt producenta. Użycie jakiegokolwiek innej części mogłoby spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.
- Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia elementów plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do mycia zabrudzeń, pyłu, itd.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu plastikowych części z płynem hamulcowym, benzyną, produktami ropopochodnymi, olejami penetrującymi itp. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik, co mogłoby spowodować poważne zranienie.
- Aby zapewnić wyższy poziom bezpieczeństwa i niezawodności, wszystkie naprawy powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy.

## SYMBOLE



Prąd stały



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcje.



Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym zużytych baterii i akumulatorów, nie

należy wyrzucać jako nieposortowanych odpadów komunalnych. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny, w tym zużyte baterie i akumulatory, musi być gromadzony osobno. Zużyte baterie, akumulatory i źródła światła muszą zostać usunięte ze sprzętu. Skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą detalicznym w celu uzyskania porad dotyczących recyklingu i punktu zbiórki odpadów. Zgodnie z lokalnymi przepisami sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym baterii i akumulatorów. Państwa wkład w ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym baterii i akumulatorów, pomaga zmniejszyć zapotrzebowanie na surowce. Zużyte baterie i akumulatory — w szczególności zawierające lit — a także pozostały sprzęt elektryczny i elektroniczny, zawierający nadające się do recyklingu i cenne materiały i surowce, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, jeśli nie są usuwane w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego. Z utylizowanego sprzętu należy usunąć wszelkie ewentualne dane osobowe.

Bezpečnost, výkon a spolehlivost mají při konstrukci čističe prioritu.

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Čistič je určen k čištění vnějších a vnitřních povrchů. Lze jej používat s vodou.

Nepoužívejte tento výrobek k žádným jiným účelům. Použití elektricky poháněného nástroje pro práce jiné, než zamýšlené by mohlo mít za následek nebezpečnou situaci.

**⚠ VAROVARŇÍ! Přečtete si pozorně upozornění, pokyny a technické specifikace dodané s náradím a prohlédněte si ilustrace.** Nedodržení všech uvedených pokynů může vést k elektrickému šoku, požáru, popřípadě k závažnému poranění.

**Ušchovejte všechny pokyny a upozornění, abyste se k nim mohli v budoucnosti vrátit.**

### BEZPEČNOSTNÍ VAROVARŇÍ TÝKAJÍCÍ SE ČISTIČE

- Pozor na potřísnění při použití přístroje s vodou nebo čistícími prostředky.
- Maximální síla, kterou lze vyvinout na přístroj před zastavením, je 70 N při maximálním točivém momentu a nízkých otáčkách. Nepřekračujte maximální sílu.
- Bruska se při zastavení v důsledku přetížení automaticky restartuje. Pokud dojde k zastavení brusky v důsledku přetížení, okamžitě ji vypněte. Pilu znovu nezapínejte dokud nepřetrváá příčina přetížení, jinak by

mohlo dojít k silnému zpětnému rázu. Určete příčinu zastavení brusky a odstraňte tuto příčinu při dodržování bezpečnostních pokynů.

- Poranění mohou být způsobena, či zhoršena, prodlouženým používáním nástroje. Když používáte jakýkoliv nástroj delší dobu, dělejte pravidelně přestávky.
- Rozmezí okolních teplot pro nástroj během provozu činí 0 až 40 °C.
- Rozmezí okolních teplot pro skladování nástroje činí 0 až 40 °C.
- Rozmezí doporučených teplot okolí při používání systému nabíjení činí 10 až 38 °C.

### DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K BATERII

- Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalin a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.
- Rozsah provozních teplot okolí akumulátoru je od 0 °C do 40 °C.
- Rozsah skladovacích teplot okolí akumulátoru je od 0 °C do 20 °C.

### TRANSPORT LITHIOVÝCH BATERIÍ

Přenos baterie dle místních a národních opatření a předpisů.

Dodržujte všechny zvláštní požadavky na balení a značení při transportu

baterií třetí stranou. Zajistěte, aby žádné baterie nepřišly do kontaktu s jinými bateriemi nebo vodivými materiály při transportu pomocí ochrany nekrytých kontaktů prostřednictvím izolace, nevodivých krytek či lepicích pásek. Nepřeppravujte prasklé nebo baterie s unikajícím elektrolytem. Ptejte se u zásilkové společnosti na další radu.

## SEZNAMTE SE S VÝROBKEM

Viz strana 78.

1. Detailní kartáč (malý)
2. LED indikátor
3. Vypínač
4. Podložka na drhnutí
5. Detailní kartáč (velký)
6. Spárovací kartáč
7. Rukojeť s izolací a protiskluzovým povrchem
8. Kryt akumulátoru
9. Nabíjecí USB kabel
10. Bateriový modul
11. Příručka pro operátora
12. USB adaptér

## PRŮVODCE VÝBĚREM PŘÍSLUŠENSTVÍ

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| Detailní kartáč (malý) | Středně náročné čištění |
|------------------------|-------------------------|

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| Podložka na drhnutí | Lehké čištění |
|---------------------|---------------|

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Detailní kartáč (velký) | Středně náročné čištění |
|-------------------------|-------------------------|

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Spárovací kartáč | Náročné čištění |
|------------------|-----------------|

## LED INDIKÁTOR

| Stav výrobku               | LED indikátor                  |
|----------------------------|--------------------------------|
| Provozní                   | Trvalá zelená                  |
| Nízký stav baterie (5–25%) | Trvalá červená                 |
| Nízký stav baterie (0–5%)  | Blikající červená (3 záblesky) |
| Ochrana proti nadproudu    | Blikající červená (6 záblesky) |
| Ochrana proti přehřátí     | Blikající červená (9 záblesky) |

## ÚDRŽBA

- Přístroj by nikdy neměl být připojen k napájecímu zdroji při montáži dílů, při úpravách, čištění, údržbě nebo když se nepoužívá. Odpojení nářadí od zdroje energie zabrání nechtěnému spuštění, které by mohlo způsobit vážné poranění.
- Při provádění servisu používejte pouze originální příslušenství, doplňky a náhradní díly výrobce. Použití jakýchkoliv jiných dílů může vytvořit nebezpečí nebo způsobit poškození výrobku.
- Vyhněte se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu apod. používejte čistý hadr.
- Nikdy nenechte přijít brzdové kapaliny, petrolej, výrobky založené na petroleji, pronikavé oleje, atd. do kontaktu s plastovými součástmi. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit

plastové části, případně snížit jejich životnost a být příčinou úrazu.

- Pro lepší bezpečnost a bezporuchovost by mělo opravy provádět pověřené autorizované servisní středisko.

## SYMBOLY



Stejnoseměrný proud



Před spuštěním přístroje si rádne precetete pokyny.



Nelikvidujte vybité baterie a elektrické a elektronické zařízení společně s netříděným komunálním odpadem.

Vybité baterie a elektrický a elektronický odpad musí být shromažďovány odděleně. Vybité baterie, akumulátory a odpadní světelné zdroje musí být od zařízení odděleny. Zjistíte si u místní samosprávy nebo u maloobchodníka, jaké jsou pokyny k recyklaci a kde je sběrné místo. Podle místních nařízení mohou mít maloobchodníci povinnost brát bezplatně zpět vybité baterie, elektrický a elektronický odpad. Když budete přispívat k opětnému použití a recyklaci vybitých baterií a elektrického a elektronického odpadu, pomůže to snížit potřebu surovin. Vybité baterie, zejména ty s obsahem lithia, elektrický a elektronický odpad obsahují cenné a recyklovatelné materiály, které mohou mít nepříznivý dopad na životní prostředí a lidské zdraví, nebudou-li zlikvidovány ekologickým způsobem. Odstraňte z odpadu osobní údaje, pokud nějaké obsahuje.

## HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

A súrolókefe kialakításakor a biztonság, a teljesítmény és a megbízhatóság volt az elsődleges szempontunk.

## RENDELTETÉSSZERU HASZNÁLAT

A súrolókefe külső és belső felületek tisztítására szolgál. Vízzel használható. Ne használja a terméket más célokra! A szerszámgép rendeltetéstől eltérő műveletekre való használata veszélyes helyzeteket eredményezhet.

**⚠ FIGYELEM! Figyelmesen olvassa el az ehhez a szerszámhöz mellékelt összes figyelmeztetést, utasítást és műszaki adatokat, valamint tanulmányozza az ábrákat is.** Ha nem tartja be a lent felsorolt összes utasítást, az áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Orizze meg ezeket a figyelmeztetéseket és utasításokat a későbbi tájékozódásra is.**

## SÚROLÓKEFE – BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Figyeljen, mikor a terméket vízzel vagy tisztítószerekkel használja, mert fröcskölhet.
- A termék legnagyobb nyomatéka és alacsony sebessége esetén legfeljebb 70 N erővel nyomhatja le, utána megáll. Ne lépje túl a maximális erőt.
- A termék automatikusan újraindul, ha leáll. Leállás esetén azonnal kapcsolja ki a terméket. Ne kapcsolja be a terméket újra, amíg elakadt állapotban van, mert az nagy reaktív erővel hirtelen visszalökést válthat ki. Határozza meg, miért állt le a termék, igazítsa ki, tekintettel a biztonsági utasításokra.

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL



- A gép hosszabb idejű folyamatos használata sérüléseket okozhat vagy súlyosbíthatja a tüneteket. Ha a gépet hosszú időn át kell használnia, tartson gyakran szünetet.
- A szerszám környezeti hőmérséklet-tartománya a működés során: 0 °C – 40 °C.
- A szerszám környezeti hőmérséklet-tartománya a tárolás során: 0 °C – 40 °C.
- A töltőrendszer ajánlott környezeti hőmérséklet-tartománya töltés során: 10 °C – 38 °C.

### AZ AKKUMULÁTOR KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

- A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkukba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.
- Az akkumulátor környezeti hőmérséklet-tartománya a használat során: 0 °C – 40 °C.
- Az akkumulátor környezeti hőmérséklet-tartománya a tárolás során: 0 °C – 20 °C.

### LÍTIUM AKKUMULÁTOROK SZÁLLÍTÁSA

Az akkumulátorokat a helyi és nemzeti előírásokkal és szabályokkal összhangban szállítsa.

Az elemek külső fél általi szállításakor kövesse a csomagolásra és a címkézésre vonatkozó speciális előírásokat. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorok ne érhessenek más akkumulátorokhoz vagy vezető anyagokhoz szállítás közben; ehhez a szabadon maradt csatlakozókat védje szigetelő fedéllel vagy szalaggal. Ne szállítson repedt vagy szivárgó akkumulátorokat. További információért vegye fel a kapcsolatot a továbbítást végző céggel.

### ISMERJE MEG A TERMÉKET

78. oldal.

1. Súrolókefe (kicsi)
2. LED-lámpa
3. Be/ki kapcsológomb
4. Súrolólámpa
5. Súrolókefe (nagy)
6. Fugakefe
7. Kar, szigetelt fogófelület
8. Akkumulátorfedél
9. USB töltőkábel
10. Akkumulátor
11. Használati útmutató
12. USB hálózati adapter

### TARTOZÉKVÁLASZTÁSI ÚTMUTATÓ

|                    |                              |
|--------------------|------------------------------|
| Súrolókefe (kicsi) | Közepes tisztítás            |
| Súrolólámpa        | Könnyű tisztítás             |
| Súrolókefe (nagy)  | Közepes tisztítás            |
| Fugakefe           | Nagy teljesítményű tisztítás |





## LED-LÁMPA

| Termék állapota             | LED-lámpa                  |
|-----------------------------|----------------------------|
| Üzemel                      | Folyamatos zöld            |
| Alacsony töltöttség (5–25%) | Folyamatos piros           |
| Alacsony töltöttség (0–5%)  | Villogó piros (3 villogás) |
| Túláramvédelem              | Villogó piros (6 villogás) |
| Túlmelegedés elleni védelem | Villogó piros (9 villogás) |

## KARBANTARTÁS

- A termék soha ne csatlakozzon áramforráshoz alkatrészek szerelése, beállítások, tisztítás vagy karbantartás közben, vagy amikor a termék nincs használatban. Ha a terméket leválasztja az áramellátásról, megakadályozza a véletlen elindítást, ami komoly sérülést okozhat.
- Szervizeléskor csak a gyártó eredeti cserealkatrészeit, kiegészítőit és rátéiteit használja. Bármilyen más alkatrész használata veszélyes és a termék károsodását okozhatja.
- A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószerek használatától. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek rongáló hatással vannak a műanyagból készült elemek többségére. A por és egyéb

szennyeződések stb. tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.

- A műanyag részek semmilyen körülmények között nem érintkezhetnek fékolajjal, benzinnel, petróleum alapú termékekkel, beszívódó olajokkal stb. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket, ami súlyos testi sérüléseket is okozhat.
- A nagyobb biztonság és megbízhatóság érdekében minden javítást hivatalos szervizközpontban kell elvégeztetni.

## SZIMBÓLUMOK



Egyenáram



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



Az akkumulátorok, valamint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ne dobja a válogatatlan települési hulladékok közé. Az akkumulátorok, valamint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve gyűjtse. A hulladékká vált elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat vegye ki a berendezésből. Lépjen kapcsolatba



a helyi hatósággal vagy kereskedővel az újrahasznosításra vonatkozó útmutatásért és a gyűjtőállomásokkal kapcsolatos információkért. A helyi szabályozások szerint a kereskedők kötelesek lehetnek ingyen visszavenni az akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait. A hozzájárulása az akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrafelhasználásához és újrafeldolgozásához segít csökkenteni a nyersanyagok iránti keresletet. Különösen a lítiumot tartalmazó akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes és újrafeldolgozható anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, ha nem környezetbarát módon kezelik őket. A hulladékká vált berendezésből szükség esetén törölje a személyes adatokat.

## RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Siguranța, performanța și fiabilitatea au fost cele mai importante priorități în proiectarea dispozitivului de curățare profundă.

### UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Dispozitivul de curățare profundă are rolul de a curăța suprafețele interioare și exterioare. Se poate utiliza cu apă.

A nu se utiliza produsul pentru alte scopuri. Utilizarea unelei electrice pentru alte operații decât cele preconizate poate duce la situații periculoase.

**⚠ AVERTISMENT! Citiți, cu atenție, toate avertismentele, instrucțiunile și specificațiile furnizate împreună cu aparatul, și consultați ilustrațiile.** Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea consecințe grave: electrocutări, incendii sau vătămări corporale grave.

**Păstrați aceste avertismente și instrucțiuni, pentru a le putea consulta ulterior.**

### AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU DISPOZITIVUL DE CURĂȚARE PROFUNDĂ

- Acordați atenție fenomenului de stropire când utilizați produsul cu apă sau agenți de curățare.
- Forța maximă ce poate fi aplicată produsului înainte de a-l depozita este de 70 N la cuplu maxim și viteză mică. A nu se depăși forța maximă.



- Produsul va fi repornit automat dacă se blochează. În cazul blocării, opriți imediat produsul. Nu reporniți produsul atunci când este blocat, deoarece riscați producerea unui recul puternic. Identificați cauza blocării produsului și eliminați-o respectând instrucțiunile de siguranță.
- Poti fi cauzate, sau agravate vătămări prin folosirea prelungită a sculei. Atunci când folosiți o sculă pentru perioade prelungite, asigurați-vă că luați pauze regulate.
- Temperatura ambientală în timpul funcționării unelei trebuie să fie cuprinsă între 0 °C și 40 °C.
- Temperatura ambientală în timpul depozitării unelei trebuie să fie cuprinsă între 0 °C și 40 °C.
- Temperatura ambientală în timpul încărcării unelei (produsului) trebuie să fie cuprinsă între 10 °C și 38 °C.
- Temperatura ambientală în timpul utilizării bateriei trebuie să fie cuprinsă între 0 °C și 40 °C.
- Temperatura ambientală în timpul depozitării bateriei trebuie să fie cuprinsă între 0 °C și 20 °C.

## TRANSPORTAREA ACUMULATORILOR PE LITIU

Transportați bateria în conformitate cu prevederile și reglementările locale și naționale.

Urmați toate cerințele speciale de pe ambalaj și etichete atunci când transportați acumulatorii la o parte terță. Asigurați-vă că în timpul transportului nicio baterie nu vine în contact cu alte baterii sau materiale conducătoare de electricitate prin protejarea bomelor expuse cu bandă sau capace izolatoare non conducătoare de electricitate. Nu transportați acumulatori ce sunt crăpați sau au scurgeri. Verificați cu compania de transport pentru sfaturi ulterioare.

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL

## AVERTISMENTE SUPLIMENTARE PRIVIND SIGURANȚA LA UTILIZAREA BATERIILOR

- Pentru a reduce riscurile de incendiu, accidentare și deteriorare a produsului în urma unui scurtcircuit, nu scufundați niciodată unealta, acumulatorul sau încărcătorul în lichide și nici nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul acestora. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa sărată, anumite substanțe chimice și înălbitori sau produse ce conțin înălbitori, pot provoca un scurtcircuit.

## CUNOAȘTEȚI-VĂ PRODUSUL

Vezi pagina 78.

1. Perie pentru detalii (mică)
2. LED
3. Buton pornire/oprire
4. Burete abraziv
5. Perie pentru detalii (mare)
6. Perie pentru rosturi
7. Mâner, suprafață de contact izolată
8. Capac baterie
9. Cablu de încărcare USB
10. Pachet de baterii
11. Manualul operatorului
12. Adaptor de alimentare USB

## GHID PENTRU SELECTAREA ACCESORIILOR

Perie pentru  
detalii (mică)      Curățare de  
intensitate medie

Burete abraziv      Curățare de  
intensitate ușoară

Perie pentru  
detalii (mare)      Curățare de  
intensitate medie

Perie pentru  
roșturi      Curățare de  
intensitate mare

## LED

Starea produsului      LED

Operațional      Verde continuu

Baterie scăzută  
(5-25%)      Roșu continuu

Baterie scăzută  
(0-5%)      Licărire roșu  
(3 licăriri)

Protecție  
supracurent      Licărire roșu  
(6 licăriri)

Protecție  
supratemperatură      Licărire roșu  
(9 licăriri)

## ÎNȚREȚINEREA

- Produsul nu trebuie să fie niciodată conectat la o sursă de alimentare cu energie când se face asamblarea pieselor, reglaje, operații de curățare și de întreținere sau când produsul nu este în funcțiune. Deconectarea produsului de la alimentare va preveni pornirea accidentală, care poate provoca răni grave.

- La efectuarea service-ului, folosiți doar piese de schimb, accesorii și atașamente originale ale producătorului. Utilizarea altor piese poate crea situații periculoase sau poate conduce la deteriorarea produsului.
- Evitați utilizarea solvenților atunci când curățați piesele din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot să fie deteriorate prin utilizarea unor solvenți vânduți în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful etc.
- Nu lăsați niciun moment ca lichidele de frână, produsele pe bază de petrol, uleiurile penetrante etc să intre în contact cu părțile din plastic. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot distruge, fragiliza sau deteriora plasticul.
- Pentru o mai mare siguranță și încredere, toate reparațiile trebuie să fie îndeplinite la un centru service autorizat.

## SIMBOLURI



Curent continuu



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



A nu se arunca deșeurile de echipamente electronice și electrice și bateriile epuizate la gunoierul menajer. Deșeurile formate din echipamente



electrice și electronice și bateriile epuizate trebuie colectate separat. Sursele de iluminare, bateriile și acumulatorii epuizați trebuie scoase din aceste echipamente. Solicitați consiliere de la autoritatea dvs. locală sau de la comerciantul de unde ați achiziționat aspiratorul, în privința punctului de colectare. Conform reglementărilor naționale, vânzătorii cu amănuntul au obligația de a colecta bateriile epuizate, deșeurile de echipament electric și electronic, gratuit. Contribuția dvs. la reciclarea și reutilizarea bateriilor, a echipamentelor electrice și electronice ajută la reducerea cererii de materii prime. Bateriile epuizate, în special cele cu litiu, deșeurile formate din echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea o influență negativă asupra mediului înconjurător și asupra sănătății umane, dacă nu sunt eliminate într-o manieră ecologică. Ștergeți datele personale din echipamentul deșeu, dacă este cazul.

## LV ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKĒJUMS

Tīrīšanas ierīces izstrādē galvenā uzmanība ir pievērsta drošumam, veiktspējai un uzticamībai.

### PAREDZETAIS LIETOJUMS

Tīrīšanas ierīce ir paredzēta ārējo un iekšējo virsmu tīrīšanai. To var izmantot ar ūdeni.

Neizmantojiet produktu nekādām citām nolūkam. Izmantojot elektroinstrumentu darbībā, kas nav paredzētas, var rasties bīstama situācija.

**⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, specifikācijas un apskatiet attēlus šī elektroinstrumenta dokumentācijā.** Visu tālāk uzskaitīto norāžu neievērošana var izraisīt elektrošoku, aizdegšanos un/ vai smagus ievainojumus.

**Bridinajumus un instrukcijas saglabajiet turpmakai uzzinai.**

### TĪRĪŠANAS IERĪCES DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Uzmanieties no šļakstīšanās, izmantojot produktu ar ūdeni vai tīrīšanas līdzekļiem.
- Maksimālais spēks, ko var pielietot produktam pirms tā apstāšanās, ir 70 N pie maksimālā griezes momenta un zemiem apgriezieniem. Nepārsniedziet maksimālo spēku.
- Ja apstājas, produkts automātiski atsāks darboties. Ja produkts apstājas, nekavējoties to izslēdziet.

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL





Neieslēdziet produktu, kamēr tas ir nobloķējies, jo šādā veidā var izraisīt pēkšņu augsta reaktīvā spēka atbrīvošanos. Nosakiet, kāpēc produkts ir apstājies, un novērsiet traucējumus, pievēršot uzmanību drošības instrukcijām.

- Ilgstoša instrumenta lietošana var izraisīt traumas vai pasliktināt veselības stāvokli. Ilgstoši lietojot jebkuru instrumentu, pārliecinieties, ka tiek veikti regulāri pārtraukumi.
- Instrumenta lietošanas apkārtējās vides temperatūras diapazons ir no 0 °C līdz 40 °C.
- Instrumenta uzglabāšanas apkārtējās vides temperatūras diapazons ir no 0 °C līdz 40 °C.
- Ieteicamais apkārtējās vides temperatūras diapazons lādēšanas sistēmai uzlādes laikā ir no 10 °C līdz 38 °C.

#### **PAPILDU AKUMULATORU BLOKA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI**

- Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrums un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neiekļūtu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

- Apkārtējās vides temperatūras diapazons akumulatoram lietošanas laikā ir starp 0 °C un 40 °C.
- Apkārtējās vides temperatūras diapazons akumulatora uzglabāšanai ir starp 0 °C un 20 °C.

#### **LITIJA AKUMULATORU PĀRVADĀŠANA**

Pārvadājiet akumulatoru saskaņā ar vietējiem un valsts nosacījumiem un noteikumiem.

Ja akumulatoru pārvadāšanu veic trešā puse, ievērojiet visas īpašās prasības par iepakojšanu un marķēšanu. Transportējot nodrošiniet, lai akumulatori nesaskaras ar citiem akumulatoriem vai vadošiem materiāliem, atsegtos savienotājus aizsargājot ar izolējošiem, nevadošiem vāciņiem vai lenti. Nepārvietojiet akumulatorus, kas ir ieplaisājuši vai ar noplūdi. Konsultējieties ar pārsūtīšanas uzņēmumu.

#### **IERĪCES IEPAZĪŠANA**

*Skatīt 78. lpp.*

1. Detaļu suka (maza)
2. LED indikators
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
4. Tīrīšanas pamatne
5. Detaļu suka (liela)
6. Apmetuma suka
7. Rokturis, izolēta satveršanas virsma
8. Akumulatora vāks
9. USB uzlādes kabelis
10. Akumulators
11. Lietotāja rokasgrāmata
12. USB strāvas adapteris





## PIEDERUMU IZVĒLES CEĻVEDIS

Detaļu suka (maza) Tīrīšana ar vidēju jaudu

Tīrīšanas pamatne Tīrīšana ar mazu jaudu

Detaļu suka (liela) Tīrīšana ar vidēju jaudu

Apmetuma suka Tīrīšana ar lielu jaudu

## LED INDIKATORS

Produkta statuss LED indikators

Darbība Deg nepārtraukti zaļā krāsā

Zems akumulatora uzlādes līmenis (5-25%) Deg nepārtraukti sarkanā krāsā

Zems akumulatora uzlādes līmenis (0-5%) Sarkans mirgojošs (mirgo 3 reizes)

Aizsardzība pret virsstrāvu Sarkans mirgojošs (mirgo 6 reizes)

Aizsardzība pret pārkaršanu Sarkans mirgojošs (mirgo 9 reizes)

## APKOPE

- Produktu nekad nedrīkst pievienot sprieguma avotam, kamēr tiek veikta daļu salikšana, regulēšana, tīrīšana, apkope, vai, ja produkts netiek lietots. Elektrības vada atvienošana no sprieguma padeves

novērsīs nejaušu ieslēgšanu, kas var izraisīt smagus ievainojumus.

- Saņemot, izmantojiet tikai oriģinālas ražotāja rezerves daļas, piederumus un pielikumus. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai produkta bojājumus.
- Tīrot plastmasas daļas, izvairieties no šķīdinātāju lietošanas. Vairums plastmasu ir jutīgas pret dažāda veida pārdošanā esošajiem šķīdinātājiem un to izmantošanas rezultātā var tikt bojātas. Izmantojiet tīru drānu, lai notīrītu netīrumus, oglekļa putekļus utt.
- Nekādā gadījumā plastmasas daļām neļaujiet nonākt saskarē ar bremžu šķidrumu, benzīnu, naftas izstrādājumiem, eļļām ar paaugstinātu mitrināšanas spēju utt. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai iznīcināt plastmasu, kas var izraisīt nopietnas personīgās traumas.
- Lielākas drošības un uzticamības labad visi remontu jāveic pilnvarotā apkopes centrā.

## APZĪMĒJUMI



Līdzstrāva



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Neizmetiet akumulatoru atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus. Akumulatoru atkritumi, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi jāsavāc



atseviški. Bateriju, akumulatoru un gaismas avotu atkritumi ir jāizņem no iekārtām. Sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, lai saņemtu ieteikumus pārstrādei un savākšanas punktus. Saskaņā ar vietējiem noteikumiem mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ akumulatoru, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus. Jūsu ieguldījums elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējā izmantošanā un otrreizējā pārstrādē palīdz samazināt izejvielu pieprasījumu. Akumulatoru atkritumi, it īpaši tie, kas satur litiju, un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vērtīgus un pārstrādājamus materiālus, kas var nelabvēlīgi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tos neapglabā videi draudzīgā veidā. Izdzēsiet no atkritumos nododamajām iekārtām personīgos datus, ja tādi tur ir.

LT

## ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Projektuojant jūsų šveitiklį daugiausia dėmesio skirta saugumui, našumui ir patikimumui.

### NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šveitiklis skirtas išoriniams ir vidiniams paviršiams valyti. Jį galima naudoti su vandeniu.

Nenaudokite šio įrankio jokiems kitiems tikslams. Naudokite elektrinį įrankį tik pagal tiesioginę paskirtį, kitaip sukelsite pavojingą situaciją.

**⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus, visas instrukcijas, paveikslėlius ir techninius reikalavimus, pateikiamus su šiuo elektriniu įrankiu.** Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų instrukcijų, kyla elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

**Visus įspėjimus ir instrukcijas saugokite, nes jų gali prireikti ateityje.**

### ŠVEITIKLIO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- Saugokitės purslų, kai įrenginį naudojate su vandeniu ar valymo priemonėmis.
- Maksimali jėga, kurią viršijus įrenginys užstrigs ir sustos, yra 70 N esant maksimaliam sukimo momentui ir mažam greičiui. Neviršykite maksimalios jėgos.
- Įrankiui užstrigus, iš naujo jis pasileidžia automatiškai. Jei įranki užstrigtų, nedelsiant jį išjunkite. Nebandykite jungti įrankio, kol jis užstrigęs, antraip kils stiprios



atatrunkos pavojus. Išsiaiškinkite įrankio užstigmą priežastį ir pašalinkite ją, nepamirškite laikytis saugos taisyklių.

- Ilgai naudojant įrankį, galima susižaloti arba pakenkti sveikatai. Ilgiau naudojant įrankius, reikia reguliariai daryti pertraukas.
- Įrankio darbo aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.
- Įrankio saugojimo aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.
- Rekomenduojama įkrovimo sistemų darbo aplinkos temperatūra yra nuo 10 °C iki 38 °C.

#### PAPILDOMI AKUMULIATORIAUS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeliama gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, neikiškite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skysčių. Koroziją sukeliantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.
- Baterijos darbinės aplinkos temperatūros diapazonas nuo 0 °C iki 40 °C.
- Baterijos sandėliavimo aplinkos temperatūros diapazonas nuo 0 °C iki 20 °C.

#### LIČIO BATERIJŲ GABENIMAS

Gabenkite bateriją pagal įmonės ir valstybinius reikalavimus ir taisykles.

Gabendama baterijas, trečioji šalis privalo vadovautis ant pakuotės ar etikečių nurodytais specialiaisiais reikalavimais. Pasirūpinkite, kad gabenant baterijos nesusiliestų su kitomis baterijomis ar laidžiomis medžiagomis: ant jungiamųjų elementų uždėkite izoliuojančius, nelaidžius apsauginius dangtelius arba šiuos elementus apvyniokite juosta. Negabenkite įtrūkusių ar pratekančių baterijų. Išsamesnio patarimo kreipkitės į gabentojo įmonę.

#### GERAI IŠMANYKITE APIE GAMINĮ

*Žiūrėti 78 psl.*

1. Detalių šepetys (mažas)
2. Diodinis indikatorius
3. Įjungimo / išjungimo mygtukas
4. Šveitimo padas
5. Detalių šepetys (didelis)
6. Šiurkštus šepetys
7. Rankena, izoliuotu paviršiumi
8. Akumuliatoriaus dangtis
9. USB įkrovimo kabelis
10. Baterijos paketas
11. Naudojimo instrukcija
12. USB maitinimo adapteris

#### PRIEDŲ PASIRINKIMO VADOVAS

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Detalių šepetys (mažas)   | Vidutinės apkrovos valymas |
| Šveitimo padas            | Mažos apkrovos valymas     |
| Detalių šepetys (didelis) | Vidutinės apkrovos valymas |
| Šiurkštus šepetys         | Didelės apkrovos valymas   |

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL





## DIODINIS INDIKATORIUS

| Įrenginio būseną               | Diodinis indikatorius               |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| Veikimas                       | Šviečia žalia spalva                |
| Senka akumulatorius (5–25 %)   | Šviečia raudona spalva              |
| Senka akumulatorius (0–5 %)    | Mirksi raudona spalva (3 mirksniai) |
| Apsauga nuo srovės pertekliaus | Mirksi raudona spalva (6 mirksniai) |
| Apsauga nuo perkaitimo         | Mirksi raudona spalva (9 mirksniai) |

## PRIEŽIŪRA

- Montuojant įrenginio dalis, atliekant jo reguliavimo, valymo, techninės priežiūros darbus arba juo nesinaudojant, jis visada privalo būti atjungtas nuo elektros tinklo. Atjungę įrenginį nuo elektros tinklo išvengsite netyčinio paleidimo, kuris gali tapti sunkaus susižalojimo priežastimi.
- Atlikdami techninę priežiūrą, naudokite tik originalias gamintojo atsargines dalis, priedus ir įtaisus. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.

- Valydami plastikines detales, nenaudokite tirpiklių. Daugelis plastikų jautrūs įvairių tipų komerciniams tirpikliams ir juos naudojant galima pažeisti plastikines detales. Valydami purvą, anglies dulkes ir kt. naudokite švarių šluostę.
- Stabdžių skysčiai, gazolinas ir benzino produktai, skvarbiuos alyvos ir pan. jokia būdu negali patekti ant plastiko dalių. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką.
- Kad būtų saugiau ir patikimiau, visus remonto darbus turi atlikti įgijotasis techninio aptarnavimo centras.

## ŽENKLAI



Nuolatinė srovė



Atidžiai perskaitykite instrukcijas prieš pradedami naudoti mechanizma.



Neišmeskite senų akumuliatorių, elektros ir elektroninės įrangos atliekų kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Seni akumulatoriai, elektros ir elektroninės įrangos atliekas privaloma surinkti atskirai. Senos baterijos, akumulatoriai ir šviesos šaltinių





atliekos turi būti pašalinti iš įrangos. Kur rasti surinkimo ir perdirdimo punktą ir kaip tinkamai utilizuoti seną įrenginį, kreipkitės į vietos valdžios įstaigą ar pardavėją. Atsižvelgiant į vietos teisės aktus, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal senus akumulatorius ir elektros bei elektroninės įrangos atliekas. Prisidėdami prie pakartotinio senų akumuliatorių ir elektros bei elektroninės įrangos atliekų panaudojimo ir perdirdimo padedate mažinti žaliavų poreikį. Senuose akumuliatoriuose, ypač tuose, kuriuose yra ličio, elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų ir perdirdimui tinkamų medžiagų, kurios gali turėti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai, jei nėra šalinamos aplinkai nekenksmingu būdu. Ištrinkite senuose prietaisuose esančius asmenis duomenis, jei tokių buvo.

## ET ORIGINALJUHENDI TÖLGE

Küürija konstrueerimisel on kõige tähtsamaks peetud ohutust, toimivust ja töökindlust.

## OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

Küürija on mõeldud välis- ja sisepindade puhastamiseks. Seda tohib kasutada koos veega.

Ärge kasutage toodet muuks otstarbeks. Tööoperatsiooniks mitte ettenähtud elektritööriista kasutamine võib tekitada ohtliku olukorra.

**⚠ HOIATUS! Lugege läbi kõik mehaanilise tööriista kohta esitatud ohuhoiatused ning tutvuge tööriista jooniste ja tehniliste andmetega.** Kõigi allpool loetletud juhiste mittejärgimine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raske vigastuse.

**Hoidke kõik hoiatused ja juhised tulevikus vaatamiseks alles.**

## KÜÜRIJA OHUTUSHOIATUS

- Hoiduge pritsimisest, kui kasutate toodet vee või puhastusvahenditega.
- Maksimaalne jõud, mida saab enne kinnijäämist tootele rakendada, on 70 N max pöördemomendi ja madala kiiruse juures. Ärge ületage maksimaalset jõudu.
- Kui toode kiilub kinni, taaskäivitub see automaatselt. Kui toode kiilub kinni, lülitage see otsekohe välja. Ärge lülitage toodet uuesti sisse, kui see on kinni kiilunud, vastasel korral võib tekkida ootamatu tugeva reaktsioonijõuga tagasipõrge. Tehke kindlaks, miks toode kinni kiilus ja kõrvaldage selle põhjus, sealjuures pidage kinni ohutusjuhistest.

- Seadme pikaajalisel kasutamisel võite saada kehavigastusi või vigastused võivad süveneda. Seadme kasutamisel pika aja jooksul tuleb teha korralisi vaheaegasid.
- Tööriista ümbritseva keskkonna temperatuur töö ajal jääb vahemikku 0 °C ja 40 °C.
- Tööriista ümbritseva keskkonna temperatuur hoiustamise ajal jääb vahemikku 0 °C ja 40 °C.
- Selle laadimissüsteemi soovitatav ümbritseva keskkonna temperatuur laadimise ajal on vahemikus 10 °C ja 38 °C.

### AKU LISAOHUTUSJUHISED

- Et vähendada tulekahju ja kehaliste vigastuste ohtu ning lühisest tulenevat toote kahjustamist, ärge kunagi kastke tööriista, akut või laadijat vedelikesse ega laske neil vedelikuga kokku puutuda. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.
- Akut ümbritseva keskkonna temperatuur kasutamise ajal on vahemikus 0°C – 40°C.
- Akut ümbritseva keskkonna temperatuur ladustamise ajal on vahemikus 0 °C – 20 °C.

### LIITIUMAKUDE TEISALDAMINE

Akude transportimisel juhenduge kasutuskohas kehtivatest ja riiklikest määrustest ja eeskirjadest.

Akude transportimisel allettevõtjate poolt järgige kõiki spetsiaalseid pakkimise ja tähistamise nõudeid. Veenduge, et akud ei satu kokkupuutesse teiste

akude ega voolu juhtivate materjalidega, transportimise ajal kaitske klemme voolu mittejuhtivate isoleerkatete või teibiga. Ärge transportige pragunenud või lekkivaid akusid. Küsige lisateavet transportettevõtelt.

### ÕPPIGE OMA TOODET TUNDMA

Vt lk 78.

1. Detailihari (väike)
2. LED-märgutuli
3. On/off-nupp (sisse/välja)
4. Pesupadi
5. Detailihari (suur)
6. Vuugihari
7. Isoleeritud haardepinnaga käepide
8. Akukaas
9. USB-laadimiskaabel
10. Aku
11. Kasutusjuhend
12. USB-toiteadapter

### TARVIKUTE VALIMISE JUHEND

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| Detailihari (väike) | Keskmine puhastamine |
| Pesupadi            | Kerge puhastamine    |
| Detailihari (suur)  | Keskmine puhastamine |
| Vuugihari           | Raske puhastamine    |

### LED-MÄRGUTULI

| Toote olek            | LED-märgutuli |
|-----------------------|---------------|
| Töötab                | Roheline      |
| madal akutase (5–25%) | Punane        |

madal akutase  
(0–5%)

Vilkuv punane  
(3 vilkumist)

Ülevoolukaitse

Vilkuv punane  
(6 vilkumist)

Ületemperatuurikaitse

Vilkuv punane  
(9 vilkumist)

## HOOLDUS

- Toode ei tohi kunagi olla toiteallikaga ühendatud osade kokkupanemisel, reguleerimisel, puhastamisel, hoolduse ajal või siis, kui toodet ei kasutata. Toote eemaldamine toitevõrgust hoiab ära ootamatu käivitumise, mis võib põhjustada raskeid vigastusi.
- Kasutage teenindamisel ainult tootja originaalvaruosi, tarvikuid ja tööorganeid. Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra ja põhjustada seadme vigastumise.
- Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plaste on tundlikud kaubandusvõrgust saadaolevate lahustite suhtes ja võivad nende mõjul oma omadusi kaotada. Tolmust, õlist, määrdest ja muust mustusest puhastamiseks kasutage puhast riidelappi.
- Ärge laske plastosadel mitte mingil juhul sattuda kokkupuutesse auto pidurivedeliku, bensiini, bensiinipõhiste toodete, immutusõlidega või muude samalaadsete vedelikega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku, mis võib omakorda põhjustada vigastusi kasutajale.
- Kõik remonttööd tuleb lasta teha volitatud hoolduskeskuses, et tagada masina ohutus ja töövõime.

## SÜMBOLID



Alalisvool



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Ärge kõrvaldage kasutatud patareisid ning elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmeid sortimata olmejäätmetena. Kasutatud patareisid ning elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi. Patareijäätmed, akujäätmed ja jäätmetest valgusallikad tuleb seadmetest eemaldada. Taaskasutusnõuannete ja kogumispunktiga seotud teabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole. Kohalike eeskirjade kohaselt võib jaemüüjatel olla kohustus kasutatud patareisid ning elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmed tasuta tagasi võtta. Teie panus patareide ning elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutamisse ja ringlussevõttu aitab vähendada toorainete nõudlust. Patareijäätmed, mis sisaldavad eelkõige liitiumi, ning elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad väärtuslikke ja ringlussevõetavaid materjale, mis võivad keskkonda ja inimeste tervist kahjustada, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasäästlikul viisil. Olemasolul kustutage jäätmeseadmest isikuandmed.

EESTI

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL

## HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

Prilikom dizajniranja čistača od najveće su važnosti bili sigurnost, radne značajke i pouzdanost.

### NAMJENA

Čistač je namijenjen za čišćenje vanjskih i unutarnjih površina. Može se koristiti s vodom.

Proizvod ne koristite ni za kakvu drugu svrhu. Korištenje električnog alata za radove drugačije od njegove namjene može dovesti do opasne situacije.

**⚠ UPOZORENJE! Pažljivo pročitajte sva upozorenja, upute i specifikacije priložene uz alat i pogledajte crteže. U slučaju nepoštivanja uputa u priručniku može doći do električnog udara i/ili ozbiljnih tjelesnih ozljeda.**

**Sačuvajte ova upozorenja i upute kako biste ih naknadno mogli konzultirati.**

### SIGURNOSNA UPOZORENJA PRI UPOTREBI ČISTAČA

- Pazite na prskanje kada proizvod koristite s vodom ili sredstvima za čišćenje.
- Maksimalna sila koja se može primijeniti na proizvod prije zatajenja je 70 N pri maksimalnom okretnom momentu i na niskoj brzini. Nemojte prekoračiti maksimalnu silu.
- U slučaju zastoja u radu proizvod će se automatski ponovno pokrenuti. Ako proizvod zastaje u radu, odmah ga isključite. Nemojte ponovno uključivati proizvod dok je proizvod u zastoju, pošto tako

možete uzrokovati naglo odbijanje i odskakanje proizvoda sa snažnom reaktivnom silom. Odredite zašto dolazi do zastoja u radu proizvoda i ispravite to, obraćajući pažnju na sigurnosne upute.

- Ozljede mogu biti uzrokovane ili izazvane produljenim vremenskim razdobljem korištenja alata. Kada koristite bilo koji alat dulje vremena, osigurajte da uzimate povremene stanke.
- Raspon temperature okoliša za alat za vrijeme rada je između 0 °C i 40 °C.
- Raspon temperature okoliša za skladištenje alata je između 0 °C i 40 °C.
- Preporučeni raspon temperatura okoliša za sustav punjača za vrijeme punjenja je između 10 °C i 38 °C.

### DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BATERIJU

- Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.
- Raspon temperatura okoliša za bateriju za vrijeme uporabe je između 0 °C i 40 °C.

- Raspon temperatura okoliša za pohranu baterije je između 0 °C i 20 °C.

## TRANSPORTIRANJE LITIJUMSKIH BATERIJA

Transportirajte bateriju u skladu s lokalnim i nacionalnim pravilima i zakonima.

Slijedite sve specijalne zahtjeve na pakiranju i naljepnicama prilikom transporta baterije od treće strane. Osigurajte da baterija ne može doći u kontakt s drugim baterijama ili provodnim materijalima tijekom transporta tako da zaštitite izložene priključke s izolacijom, kapicama koje ne provode energiju ili trakom. Nemojte transportirati baterije koje su polomljene ili cure. Provjerite kod kompanije koja transportira za daljnju pomoć.

## UPOZNAJTE SVOJ PROIZVOD

Pogledajte stranicu 78.

1. Četkica za detalje (mala)
2. LED pokazivač
3. Gumb za uključivanje/isključivanje
4. Podloga za ribanje
5. Četkica za detalje (velika)
6. Četkica za fuge
7. Drška, izolirana površina za hvatanje
8. Poklopac baterije
9. USB kabel za punjenje
10. Baterija
11. Priručnik za rukovatelja
12. USB adapter za napajanje

## VODIČ ZA ODABIR DODATAKA

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| Četkica za detalje (mala) | Srednje intenzivno čišćenje |
|---------------------------|-----------------------------|

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| Podloga za ribanje | Lagano čišćenje |
|--------------------|-----------------|

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Četkica za detalje (velika) | Srednje intenzivno čišćenje |
|-----------------------------|-----------------------------|

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| Četkica za fuge | Temeljito čišćenje |
|-----------------|--------------------|

## LED POKAZIVAČ

|                  |               |
|------------------|---------------|
| Status proizvoda | LED pokazivač |
|------------------|---------------|

|        |               |
|--------|---------------|
| U radu | Stalno zeleno |
|--------|---------------|

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| Slaba baterija (5-25%) | Stalno crveno |
|------------------------|---------------|

|                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| Slaba baterija (0-5%) | Treptavo crveno (3 treptaja) |
|-----------------------|------------------------------|

|                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| Zaštita od prenapona | Treptavo crveno (6 treptaja) |
|----------------------|------------------------------|

|                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| Zaštita od prekomjerne temperature | Treptavo crveno (9 treptaja) |
|------------------------------------|------------------------------|

## ODRŽAVANJE

- Proizvod se nikada ne smije spajati na izvor napajanja prilikom sastavljanja dijelova, prilagođavanja, čišćenja, postupaka održavanja ili kada proizvod nije u upotrebi. Isključivanjem proizvoda s izvora napajanja sprečavaju se slučajna pokretanja proizvoda koja mogu prouzročiti ozbiljne tjelesne ozljede.
- Prilikom servisiranja, koristite samo originalne zamjenske dijelove, dodatni pribor i priključke od proizvođača. Korištenje nekih drugih dijelova može dovesti do opasnosti ili uzrokovati oštećenje alat.

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL

- Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastika je podložna različitim vrstama komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.
- Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi petroleja, sredstvima za odmašćivanje, idr. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku što može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.
- Radi veće sigurnosti i pouzdanosti, sve popravke treba izvoditi ovlašteni servisni centar.

## SIMBOLI



Istosmjerna struja



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Otpadne akumulatore, otpadnu električnu i elektroničku opremu nemojte odlagati kao nesortirani komunalni otpad. Otpadni akumulatori i otpadna električna i elektronička oprema moraju se prikupljati odvojeno.

Otpadne baterije, otpadni akumulatori i izvori svjetla moraju se ukloniti iz opreme. Od lokalnih nadležnih tijela ili trgovca zatražite savjete koji se odnose na recikliranje i mjesto za skupljanje otpada. U skladu s lokalnim propisima, trgovci u maloprodaji imaju obvezu besplatnog preuzimanja otpadnih baterija i otpadne električne i elektroničke opreme. Vaš doprinos ponovnoj upotrebi i recikliranju otpadnih baterija i otpadne električne i elektroničke opreme pomaže u smanjenju potrebe za sirovinama. Otpadne baterije, osobito one koje sadrže litij i električna i elektronička oprema sadrži i vrijedne materijale koje je moguće reciklirati, koji mogu negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje, ako se ne uklanja na način ekološki sukladan s okolišem. Izbrišite osobne podatke iz otpadne opreme, ako ih ima.



## SL PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

Varnost, zmogljivost in zanesljivost so bili pri zasnovi krtače najpomembnejše vodilo.

### NAMEN UPORABE

Krtača je namenjena čiščenju zunanjih in notranjih površin. Uporablja se lahko z vodo.

Izdelka ne uporabljajte v nobene druge namene. Uporaba električnega orodja za namene, ki so drugačni od tistih, za katere je bilo orodje zasnovano, lahko povzroči nevarne situacije.

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali hude poškodbe.

**Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.**

### VARNOSTNA OPOZORIILA ZA KRTAČO

- Če izdelek uporabljate z vodo ali čistilnimi sredstvi, pazite na pljuskanje.
- Največja sila, s katero se lahko obremeni izdelek, preden zastane, je 70 N pri največjem navoru in nizki hitrosti. Ne prekoračite največje sile.
- Izdelek se po zastoji samodejno znova zažene. Če izdelek zastane, ga takoj izklopite. Če je izdelek zastal, ga ne vklopite znova, ker lahko s tem sprožite nenaden sunek z veliko reakcijsko silo. Ugotovite vzrok za zastoj izdelka in

ga odpravite, pri čemer upoštevajte varnostna navodila.

- Zaradi daljše uporabe orodja lahko pride do poškodb oz. se morebitne poškodbe poslabšajo. Kadar orodje uporabljate dalj časa, si večkrat vzemite odmor.
- Temperatura okolja delovanja orodja je med 0 °C in 40 °C.
- Temperatura okolja za shranjevanje orodja je med 0 °C in 40 °C.
- Priporočena temperatura okolja za polnilni sistem med polnjenjem je med 10 °C in 38 °C.

### DODATNA VARNOSTNA OPOZORIILA ZA BATERIJO

- V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potaplajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.
- Temperatura okolja za baterijo (izdelek) je med 0 °C in 40 °C.
- Temperatura okolja za shranjevanje baterije je med 0 °C in 20 °C.

### PREVAŽANJE LITIJEVIH AKUMULATORJEV

Akumulator prevažajte v skladu z lokalnimi in državnimi uredbami in predpisi.

Upoštevajte vse posebne zahteve glede pakiranja in označevanja, kadar prevoz opravlja tretja oseba. Zagotovite, da akumulatorji med prevozom ne morejo



priti v stik z drugimi akumulatorji ali prevodnimi materiali, tako da zaščitite izpostavljene konektorje z neprevodnimi izolacijskim pokrovčki ali trakom. Ne prevažajte poškodovanih akumulatorjev oz. akumulatorjev, ki puščajo. Za nadaljnje informacije se obrnite na posredništvo.

## SPOZNAJTE SVOJ IZDELEK

*Glej stran 78.*

1. Fina krtača (majhna)
2. Indikator LED
3. Gumb za vklop/izklop
4. Groba blazinica
5. Fina krtača (velika)
6. Krtača za fuge
7. Ročaj, izolirano držalo
8. Pokrovček baterije
9. Polnilni kabel USB
10. Baterija
11. Priročnik za uporabo
12. Napajalnik USB

## VODNIK ZA IZBIRO DODATKOV

|                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| Fina krtača (majhna) | Srednje zahtevno čiščenje |
| Groba blazinica      | Nezahtevno čiščenje       |
| Fina krtača (velika) | Srednje zahtevno čiščenje |
| Krtača za fuge       | Zahtevno čiščenje         |

## INDIKATOR LED

| Stanje izdelka                      | Indikator LED |
|-------------------------------------|---------------|
| Delujoče stanje                     | Sveti zeleno  |
| Nizka napolnjenost baterije (5-25%) | Sveti rdeče   |

Nizka napolnjenost baterije (0-5%)      Utripa rdeče (3 utripi)

Nadtokovna zaščita      Utripa rdeče (6 utripi)

Zaščita pred previsoko temperaturo      Utripa rdeče (9 utripi)

## VZDRŽEVANJE

- Izdelek med sestavljanjem delov, prilagajanjem, čiščenjem, vzdrževanjem ali ko ni v uporabi nikoli ne sme biti priključen na vir napajanja. Če izdelek izklopite iz napajanja, preprečite nenameren zagon, ki bi lahko povzročil resne telesne poškodbe.
- Za servisiranje uporabljajte le proizvajalčeve originalne nadomestne dele, dodatke in nastavke. Uporaba drugih delov lahko pomeni tveganje ali povzroči škodo na izdelku.
- Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte topilom. Večina vrst plastik se lahko pri uporabi različnih komercialnih topil poškoduje. Za odstranjevanje umazanije, saj in podobnega uporabljajte čisto krpo.
- Zavorna tekočina, gorivo, izdelki na osnovi nafte, prodirajoče olje ipd. nikoli ne smejo priti v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabiljo ali uničijo plastiko, kar lahko ima za posledico tudi resne telesne poškodbe.
- Zaradi večje varnosti in zanesljivosti naj vsa popravila izvaja pooblaščen servisni center.

## SIMBOLI



Enosmerni tok



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila.



Odpadnih baterij in odpadne električne in elektronske opreme ne odlagajte med nesortirane gospodinske odpadke. Odpadne baterije in odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno. Odpadne baterije, odpadne akumulatorje in svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme. Glede recikliranja in zbirališča se posvetujte z lokalnim organom ali prodajalcem. Skladno z lokalnimi predpisi morajo trgovci na drobno odpadne baterije in odpadno električno in elektronsko opremo morda brezplačno prevzeti. Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadnih baterij in odpadne električne in elektronske opreme pomaga zmanjšati zahteve po surovinah. Odpadne baterije, predvsem tiste, ki vsebujejo litij, in odpadna električna in elektronska oprema vsebujejo dragocene materiale in materiale, ki jih je mogoče reciklirati, in lahko v primeru, da se ne odložijo na način, skladen z okoljem, negativno vplivajo na okolje in zdravje ljudi. Če so v odpadni opremi shranjeni osebni podatki, jih izbrišite.

## SK PREKLAD ORIGINÁLU POKYNOV

Bezpečnosť, výkon a spoľahlivosť dostali pri navrhovaní čističa najvyššiu prioritu.

### ÚČEL POUŽITIA

Čistič je určený na čistenie vonkajších a vnútorných povrchov. Môže sa používať s vodou.

Výrobok nepoužívajte na žiadne iné účely. Pri používaní mechanického nástroja na iné ako určené činnosti môže dôjsť k nebezpečným situáciám.

**⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie dodané k tomuto elektrickému nástroju.** Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru alebo vážne poranenie.

**Odložte všetky upozornenia a pokyny použitie v budúcnosti.**

### BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ČISTIČ

- Pri používaní výrobku s vodou alebo čistiacimi prostriedkami dávajte pozor na postriekanie.
- Maximálna sila, ktorou možno pôsobiť na výrobok pred zastavením, je 70 N pri maximálnom krútiacom momente a nízkych otáčkach. Neprekračujte maximálnu silu.
- Výrobok sa po zastavení automaticky reštartuje. Ak dôjde k zastaveniu výrobku, okamžite ho vypnite. Zastavený výrobok nezapínajte, pretože by na vypínač mohla pôsobiť náhla veľká sila v opačnom smere. Zistite, prečo sa výrobok zastavil, odstráňte príčinu zastavenia a dodržiavajte pritom bezpečnostné pokyny.



- Dlhodobé používanie nástroja môže spôsobiť alebo zhoršiť poranenia. Pri používaní nástroja príliš dlhé obdobia si vždy doprajte pravidelné prestávky.
- Rozsah okolitej teploty počas prevádzkovania náradia je 0 °C až 40 °C.
- Rozsah okolitej teploty počas skladovania náradia je 0 °C až 40 °C.
- Odporúčaný rozsah okolitej teploty pre nabíjací systém počas nabíjania je 10 °C až 38 °C.

### DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE BATÉRIU

- Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bieliadlo, môžu spôsobiť skrat.
- Rozsah okolitej teploty počas používania batérie je 0 °C až 40 °C.
- Rozsah okolitej teploty počas skladovania batérie je 0 °C až 20 °C.

### PREPRAVA LÍTIOVÝCH AKUMULÁTOROV

Akumulátor prepravujte v súlade s miestnymi smernicami a nariadeniami.

Keď akumulátory prepravuje tretia strana, dodržiavajte všetky požiadavky na balení a označení. Zabezpečte, aby počas prepravy akumulátory neprišli do kontaktu s inými akumulátormi ani vodivými materiálmi – chráňte obnažené konektory

pomocou izolácie, nevodivými viečkami alebo páskou. Neprepravujte akumulátory, ktoré sú prasknuté alebo vytekajú. Ďalšie pokyny zistíte u nasledujúcej spoločnosti.

### OBOZNÁMTE SA S VAŠIM PRODUKTOM

*Vid' strana 78.*

1. Kefka na detaily (malá)
2. LED indikátor
3. Hlavný vypínač
4. Podložka na čistenie
5. Kefka na detaily (veľká)
6. Kefka na škáry
7. Rúčka, izolovaný povrch na držanie
8. Kryt batérie
9. Nabíjací USB kábel
10. Súprava batérie
11. Návod na obsluhu
12. Napájací USB adaptér

### SPRIEVODCA VÝBEROM PRÍSLUŠENSTVA

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Kefka na detaily (malá)  | Stredne náročné čistenie |
| Podložka na čistenie     | Ľahké čistenie           |
| Kefka na detaily (veľká) | Stredne náročné čistenie |
| Kefka na škáry           | Veľmi náročné čistenie   |

### LED INDIKÁTOR

| Stav výrobku          | LED indikátor         |
|-----------------------|-----------------------|
| Prevádzkyschopný      | Neprerušovaná zelená  |
| Slabá batéria (5–25%) | Neprerušovaná červená |





Slabá batéria  
(0–5%)

Bliká na červeno  
(3 bliknutia)

Ochrana proti  
prepätiu

Bliká na červeno  
(6 bliknutia)

Ochrana proti  
prehriatiu

Bliká na červeno  
(9 bliknutia)

## ÚDRŽBA

- Výrobok nesmie byť nikdy pripojený k zdroju napájania pri vykonávaní montáže dielov, nastavovaní, čistení, údržbe alebo keď sa výrobok nepoužíva. Odpojenie výrobku od zdroja napájania zabráni náhodnému spusteniu, ktoré by mohlo spôsobiť vážne poranenie.
- Pri servise používajte len originálne náhradné diely, príslušenstvo a nástavce výrobcu. Použitie iných dielov môže predstavovať riziko alebo spôsobiť poškodenie produktu.
- Vyhýbajte sa použitiu rozpúšťadiel pri čistení plastových častí. Večina plastických materialov je občutlivosť na rozlične vrstvy komerčially dostupných topil in jich z njihovo uporabo lahko poškodujemo. Na odstránenie špiny, uhlíkového prachu a pod. použite čisté tkaniny.
- Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy nepřišli do kontaktu brzdoé kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť, alebo zničiť plastové časti a tak spôsobiť vážne zranenie.
- Pre vyššiu bezpečnosť a spoľahlivosť sa musia všetky opravy vykonávať v autorizovanom servisnom centre.

## SYMBOLY



Jednosmerný prúd



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie.



Odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia nelikvidujte ako netriedený komunálny odpad. Odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa musia zbierať separovane. Odpadové batérie, odpadové akumulátory a svetelné zdroje treba z výrobku vybrať. Pokyny na recykláciu a miesta recyklácie zistíte u svojho miestneho orgánu alebo predajcu. Podľa miestnych predpisov môžu mať maloobchodníci povinnosť bezplatne prevziať odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia. Váš príspevok k opätovnému použitiu a recyklácii odpadových batérií a akumulátorov a odpadových elektrických a elektronických zariadení pomáha znížiť dopyt po surovinách. Odpadové batérie a akumulátory, konkrétne tie, ktoré obsahujú lítium, a odpadové elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné a recyklovateľné materiály, ktoré môžu mať nepriaznivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, ak sa nelikvidujú ekologicky vhodným spôsobom. Odstráňte prípadné osobné údaje z odpadového zariadenia.



Безопасността, производителността и надеждността са с най-висок приоритет при проектирането на Вашата четка.

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Четката е предназначена за почистване на външни и вътрешни повърхности. Може да се използва с вода.

Продуктът не трябва да се използва за каквато и да е друга цел. Използването на електрически инструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

**⚠ Предупреждение! Прочетете всички предупреждения за безопасност инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.** Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

**Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЧЕТКАТА

- Пазете се от пръски, когато използвате продукта с вода или почистващи препарати.
- Максималната сила, която може да бъде прилагана върху продукта, преди той да спре, е 70 N при максимален въртящ момент и ниска скорост. Не превишавайте максималната сила.

- Продуктът ще се рестартира автоматично, ако блокира. Изключете продукта незабавно, ако блокира. Не включвайте продукта отново, докато е блокирал, тъй като това може да предизвика внезапен откат с голяма реактивна сила. Определете защо продуктът е блокирал и отстранете причината за това, като се съобразите с инструкциите за безопасност.
- Продължителното използване на инструмента може да доведе до наранявания или влошаване. При използване на инструмента за продължителни периоди от време правете чести почивки.
- Диапазонът на околната температура при работа с инструмента е между 0 °C и 40 °C.
- Диапазонът на околната температура при съхранение на инструмента е между 0 °C и 40 °C.
- Препоръчителният диапазон на околната температура при зареждане със зарядната система е между 10 °C и 38 °C.

### ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

- За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или

продукти, съдържащи изобелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

- Диапазонът на околната температура при използване на батерията е между 0 °C и 40 °C.
- Диапазонът на околната температура при съхранение на батерията е между 0 °C и 20 °C.

## ТРАНСПОРТИРАНЕ НА ЛИТНИЕВИ БАТЕРИИ

Транспортирайте батериите в съответствие с местните и национални постановления и разпоредби.

Спазвайте всички специални изисквания за пакетиране и етикетиране, когато транспортирате батерии чрез трето лице. Уверете се, че батериите не влизат в контакт с други батерии или проводими материали по време на транспортиране, като предпазите откритите конектори с изолация, непроводими капачета или лента. Не транспортирайте батерии, които са спукани или текат. Свържете се със следната компания за допълнителен съвет.

## ОПОЗНАЙТЕ ВАШИЯ ПРОДУКТ

Вж. страница 78.

1. Четка за детайли (малка)
2. Светодиоден индикатор
3. Бутон за вкл./изкл.
4. Подложка за почистване
5. Четка за детайли (голяма)
6. Четка за фуги
7. Ръкохватка, изолирана повърхност за захващане
8. Капачка на батерията
9. USB кабел за зареждане
10. Батерия
11. Ръководство за оператора
12. USB електрически адаптер

## РЪКОВОДСТВО ЗА ИЗБОР НА АКСЕСОАРИ

Четка за детайли (малка)

Почистване със средно натоварване

Подложка за почистване

Почистване с леко натоварване

Четка за детайли (голяма)

Почистване със средно натоварване

Четка за фуги

Почистване с тежко натоварване

## СВЕТОДИОДЕН ИНДИКАТОР

Състояние на уреда

Светодиоден индикатор

В работно състояние

Постоянно зелено

Нисък заряд на батерията (5–25%)

Постоянно червено

Нисък заряд на батерията (0–5%)

Мигане в червено (3 примигвания)

Защита от свръхток

Мигане в червено (6 примигвания)

Защита от превишаване на температурата

Мигане в червено (9 примигвания)

## ПОДДРЪЖКА

- Продуктът не трябва никога да се включва в захранване, когато сглобявате части, правите настройки, почиствате, извършвате поддръжка или когато не го използвате. Изключването

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL



на продукта от захранването ще предотврати случайно стартиране, което би могло да причини сериозни наранявания.

- При обслужване използвайте само оригинални резервни части, аксесоари и средства за прикрепване на производителя. Използването на други части може да ви постави в опасност или да повреди продукта.
- Избягвайте използването на разтворители при почистването на пластмасовите части. Повечето пластмаси са чувствителни към различни видове разтворители и може да се повредят при използването на такива. Използвайте меки кърпи за отстраняване на замърсявания, въглероден прах и др.
- В никакъв случай не позволявайте пластмасовите части да влизат в контакт със спирачни течности, нефтени продукти, проникващи масла и т.н. Химикалите могат да повредят, отслабят или унищожат пластмасата, което може да доведе до сериозни физически наранявания.
- За по-голяма безопасност и надеждност всички ремонти трябва да се извършват от оторизиран сервиз.



Не изхвърляйте отпадъците от батерии, електрическо и електронно оборудване като несортирани битови отпадъци. Отпадъците от батерии и електрически и електронно оборудване трябва да се събират отделно. Отпадъците от батерии, акумулатори и светлинни източници трябва да бъдат премахнати от оборудването. За съвети относно рециклирането и пункта за събиране се обърнете към вашите местни власти или търговски представители. Съгласно местните разпоредби търговците на дребно трябва да бъдат задължени да приемат обратно отпадъци от батерии и електрическо и електронно оборудване. Вашият принос за повторната употреба и рециклирането на отпадъци от батерии и електрическо и електронно оборудване помага за намаляване на търсенето на суровини. Отпадъците от батерии, особено съдържащите литий, и електрическо и електронно оборудване съдържат ценни, подходящи за рециклиране материали, които може да имат неблагоприятно въздействие върху околната среда и човешкото здраве, ако не бъдат изхвърлени по екологичен начин. Ако на отпадъчното оборудване има лични данни, изтрийте ги.



## СИМВОЛИ



Постоянен ток



Прочетете инструкциите внимателно, преди да стартирате машината.





UK

## ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Під час створення вашого пристрою для очищення поверхонь пріоритетом були безпека, продуктивність і надійність.

### ПЕРЕДБАЧУВАНОМУ ВИКОРИСТАННІ

Цей пристрій призначений для очищення зовнішніх і внутрішніх поверхонь. У ньому може використовуватися вода.

Не використовуйте пристрій для будь-яких інших цілей. Використання електричного інструменту для операцій, які відрізняються від призначених, може призвести до небезпечної ситуації.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі правила безпеки, інструкції, ілюстрації і специфікації, що поставляються з електроінструментом.** Недотримання наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або серйозних травм.

**Збережіть всі інструкції і вказівки для майбутнього використання.**

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ ДЛЯ ОЧИЩЕННЯ ПОВЕРХОНЬ

- Зважайте на розбризкування при використанні виробу з водою або засобами для чищення.
- Максимальне зусилля, що може докладатися до виробу без ризику застрягання, становить 70 N при максимальних обертах і низькій швидкості. Не перевищуйте максимальне зусилля.

- Пристрій автоматично перезапускається, якщо він глухне. Негайно вимкніть пристрій, якщо він заглох. Не вмикайте пристрій, якщо він заглох, це може спричинити раптову віддачу тригера з високою швидкістю. Визначте чому пристрій заглох та усуньте її, звертаючи особливу увагу на інструкції з безпеки.
- Тривале використання інструменту може викликати або посилити травми. При використанні інструменту протягом тривалого періоду, робіть регулярні перерви.
- Придатний для експлуатації виробу діапазон навколишніх температур становить від 0 °C до 40 °C.
- Придатний для зберігання виробу діапазон навколишніх температур становить від 0 °C до 40 °C.
- Рекомендований діапазон температури навколишнього середовища для системи заряджання під час заряджання становить від 10 °C до 38 °C.

### ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ

- Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

- Діапазон температури навколишнього середовища для акумулятора під час використання між 0 °C та 40 °C.
- Діапазон температур зовнішнього середовища під час зберігання акумулятора між 0 °C та 20 °C.

## ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЄВИХ БАТАРЕЙ

Транспортуйте батарею відповідно до місцевих та національних положень та правил.

Дотримуйтеся усіх спеціальних вимог щодо пакування та маркування при транспортуванні батареї третьою стороною. Переконайтеся, що батареї не можуть вступати в контакт з іншими батареями або провідними матеріалами при транспортуванні, захищаючи відкриті роз'єми ізоляційними непровідячими кришками або стрічкою. Не перевозити батареї, які мають тріщини або протечки. Консультуйтеся з експедиторською компанією для подальших консультацій.

## ЗНАЙТЕ СВІЙ ПРОДУКТ

Дивіться сторінку 78.

1. Щітка для ретельного чищення (мала)
2. Світлодіодний індикатор
3. Кнопка вмикання/вимикання
4. Шліфувальна насадка
5. Щітка для ретельного чищення (велика)
6. Щітка для чищення швів
7. Ручка, ізольована поверхня для утримання
8. Кришка акумулятора
9. Зарядний кабель USB
10. Акумуляторна батарея
11. Керівництво з експлуатації
12. Адаптер живлення USB

## ІНСТРУКЦІЯ ЩОДО ВИБОРУ НАСАДКИ

|                                     |                                         |
|-------------------------------------|-----------------------------------------|
| Щітка для ретельного чищення (мала) | Для очищення із середньою інтенсивністю |
|-------------------------------------|-----------------------------------------|

|                     |                                      |
|---------------------|--------------------------------------|
| Шліфувальна насадка | Для очищення з низькою інтенсивністю |
|---------------------|--------------------------------------|

|                                       |                                         |
|---------------------------------------|-----------------------------------------|
| Щітка для ретельного чищення (велика) | Для очищення із середньою інтенсивністю |
|---------------------------------------|-----------------------------------------|

|                        |                                      |
|------------------------|--------------------------------------|
| Щітка для чищення швів | Для очищення з високою інтенсивністю |
|------------------------|--------------------------------------|

## СВІТЛОДІОДНИЙ ІНДИКАТОР

|              |                         |
|--------------|-------------------------|
| Режим виробу | Світлодіодний індикатор |
|--------------|-------------------------|

|                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| Нормальний робочий режим | Зелений постійний |
|--------------------------|-------------------|

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Низький рівень зарядки (5%-25%) | Червоний постійний |
|---------------------------------|--------------------|

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| Низький рівень зарядки (0%-5%) | Червоний, блимає (3 спалахи) |
|--------------------------------|------------------------------|

|                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| Захист від перевантаження за струмом | Червоний, блимає (6 спалахи) |
|--------------------------------------|------------------------------|

|                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| Захист від перегріву | Червоний, блимає (9 спалахи) |
|----------------------|------------------------------|

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

- При встановленні частин, регулюванні, чищенні, обслуговуванні, або коли виріб не використовується, його обов'язково слід від'єднувати від джерела живлення. Від'єднання

пристрою від мережі живлення унеможлиблює випадковий запуск пристрою, який може стати причиною серйозного травмування.

- При обслуговуванні використовуйте тільки оригінальні запасні частини аксесуари та обладнання від виробника. Використання будь-яких інших деталей може створити небезпеку або спричинити пошкодження продукту.
- Не використовуйте розчинники для очищення пластмасових деталей. Більшість пластмас вразлива до різних видів комерційних розчинників і може бути пошкоджена їх використанням. Використовуйте чисті ганчірки для видалення бруду і вугільного пилу.
- Ніколи не дозволяйте гальмівній рідині, бензину, продуктам на основі нафти, і проникаючим маслам вступати в контакт з пластиковими деталями. Хімічні речовини можуть пошкодити, послабити або знищити пластик, який може привести до серйозної травми.
- Для більшої безпеки і надійності, всі ремонтні роботи повинні виконуватися в авторизованому сервісному центрі.

## СИМВОЛИ



Постійний струм



Перед початком роботи з пристроєм уважно прочитайте інструкції.



Не викидайте старі акумулятори, старе електричне та електронне устаткування разом

із несортованим побутовим сміттям. Старі акумулятори, старе електричне та електронне устаткування збираються окремо. З устаткування необхідно зняти старі батареї, акумулятори та джерела світла. За інформацією стосовно утилізації або місць збору звертайтеся до місцевої влади або дилера. Місцеве законодавство може зобов'язувати продавців безкоштовно приймати старі акумулятори та електричне й електронне устаткування. Ваш внесок до справи повторного використання та переробки старих акумуляторів, електричного та електронного устаткування зменшує потребу у сировині. В акумуляторах, особливо літєвих, і старому електричному та електронному устаткуванні містяться цінні, придатні для переробки матеріали, і якщо утилізація такого устаткування проводиться у неекологічний спосіб, це негативно впливає на навколишнє середовище та людське здоров'я. Видаліть персональні дані з устаткування, яке передається на переробку.

## TR ORJİNAL TALİMATLARIN ÇEVİRİLERİ

Ovalama fırçasınızın tasarımında güvenliğe, performansa ve güvenilirliğe en yüksek öncelik verilmiştir.

### KULLANIM AMACI

Ovalama fırçası, dış ve iç mekanlardaki yüzeylerin temizlenmesi için tasarlanmıştır. Suyla birlikte kullanılabilir. Ürünü başka bir amaç için kullanmayın. Elektrikli aletin tasarladığından farklı bir işte kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

**⚠ UYARI! Bu aletle birlikte verilen tüm uyarı, talimat ve özellikleri dikkatlice okuyunuz ve resimli açıklamalara bakınız.** Aşağıda sıralanan bütün talimatlara uymamak elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

**Bu uyarıları ve talimatları daha sonra bakabilmek için saklayın.**

### OVALAMA FIRÇASI GÜVENLİK UYARILARI

- Ürünü su veya temizlik maddeleri ile kullanırken sıçramaya dikkat edin.
- Durmadan önce ürüne uygulanabilecek maksimum kuvvet, maksimum torkta ve düşük hızda 70 N'dir. Maksimum kuvveti aşmayın.
- Ürün stop ettiğinde, otomatik olarak yeniden çalışır. Stop ettiğinde, ürünü derhal kapatın. Stop etmekte olan ürünü yeniden çalıştırmayın, böylece bir davranış çok güçlü bir geri tepmeye yol açabilir. Güvenlik talimatlarını göz önünden uzaklaştırmadan, ürünün neden stop ettiğini belirleyin.
- Bir aletin uzun süre kullanılması nedeniyle yaralanmalar olabilir

veya mevcut yaraların durumu kötüleşebilir. Herhangi bir aleti uzun bir süre boyunca kullanırken düzenli olarak ara vermeyi ihmal etmeyin.

- Alet için ortam sıcaklığı aralığı çalışma sırasında 0 °C ile 40 °C arasındadır.
- Alet için depolama ortam sıcaklığı aralığı 0 °C ile 40 °C arasındadır.
- Şarj sırasında şarj sistemi için önerilen ortam sıcaklığı aralığı 10 °C ile 38 °C arasındadır.

### PİL İÇİN EK GÜVENLİK UYARILARI

- Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde ileten ürünler gibi korozyif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.
- Batarya için ortam sıcaklığı aralığı çalışma sırasında 0 °C ile 40 °C arasındadır.
- Batarya için depolama ortam sıcaklığı aralığı 0 °C ile 20 °C arasındadır.

### LİTYUM PİLLERİN NAKLİYESİ

Pili yerel ve ulusal hükümlere ve yönetmeliklere göre nakledin.

Piller üçüncü bir şahıs tarafından nakledilirken ambalaj ve etiket üzerindeki tüm özel gereksinimlere uyun. Açıkta ki konektörleri iletken olmayan yalıtım başlıkları veya bantı ile koruyarak pillerin nakliye sırasında diğer pillerle veya iletken materyallerle temas etmediğinden emin olun. Çatlak veya sızıntı yapan pilleri nakletmeyin. Daha fazla bilgi için nakliye şirketine danışın.



## ÜRÜNÜNÜZÜ TANIYIN

Sayfa 78 Bkz.

1. Detaylı temizlik fırçası (küçük)
2. LED Göstergesi
3. Açma/kapama düğmesi
4. Sünger ped
5. Detaylı temizlik fırçası (büyük)
6. Derz fırçası
7. Tutamak, yalıtılmış kavrama yüzeyi
8. Akü kapağı
9. USB şarj kablosu
10. Batarya kutusu
11. Kullanım kılavuzu
12. USB güç adaptörü

## AKSESUAR SEÇİM KILAVUZU

Detaylı temizlik fırçası (küçük) Orta hizmet tipi temizlik

Sünger ped Hafif hizmet tipi temizlik

Detaylı temizlik fırçası (büyük) Orta hizmet tipi temizlik

Derz fırçası Ağır hizmet tipi temizlik

## LED GÖSTERGESİ

Ürün durumu LED Göstergesi

Çalışır durumda Sürekli Yeşil

Düşük Pil (%5-25) Sürekli Kırmızı

Düşük Pil (%0-5) Yanıp Sönen Kırmızı (3 Kez)

Aşırı akım koruması Yanıp Sönen Kırmızı (6 Kez)

Aşırı sıcaklık koruması Yanıp Sönen Kırmızı (9 Kez)

## BAKIM

- Ürün, parçaları monte ederken, ayarlar yaparken, temizlerken, bakım yaparken veya ürün kullanılmadığı zaman kesinlikle bir güç kaynağına bağlanmamalıdır. Aleti güç kaynağından çıkartmak, ciddi yaralanmalara yol açabilecek kazara çalıştırmayı önler.
- Bakım yaparken yalnızca orijinal yedek parçaları, aksesuarları ve parçaları kullanın. Diğer parçaları kullanmak tehlike yaratabilir ya da hasara neden olabilir.
- Plastik parçaları temizlerken solventleri kullanmaktan kaçının. Plastiklerin çoğu ticari kullanımlı uçucu maddeler karşı hassastır. Lekeleri, tozu, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanınız.
- Asla fren hidroliğinin, benzinin, petrol esaslı ürünlerin, yüzeye işleyen yağların vb. plastik parçalarla temas etmesine izin vermeyin. Bu kimyasal ürünler plastik parçaları zara verebilir; kırabilir ya da bozabilir.
- Güvenliği ve güvenilirliği arttırmak için tüm onarım çalışmaları yetkili bir servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

## SEMBOLLER



Doğru akım



Lütfen makineyi çalıştırmadan önce talimatları dikkatlice okuyun.



Ατık pilleri, atık elektrikli ve elektronik ekipmanı, sınıflandırılmamış belediye atığı olarak bertaraf etmeyin. Atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ayrıca toplanmalıdır. Atık pil, akü ve ışık kaynakları ekipmandan çıkarılmalıdır. Yerel otorite veya satıcıdan geri dönüşüm tavsiyesi alın ve toplama noktasını öğrenin. Yerel düzenlemelere göre perakendecilerin atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanı ücretsiz olarak geri alma yükümlülüğü olabilir. Atık bataryaların yanı sıra atık elektrikli ve elektronik ekipmanların yeniden kullanımı ve geri dönüşümüne katkınız, hammadde talebini azaltmaya yardımcı olur. Özellikle lityum içeren atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, çevreye uyumlu bir şekilde bertaraf edilmediği takdirde çevre ve insan sağlığını olumsuz yönde etkileyebilecek değerli ve geri dönüştürülebilir malzemeler içerir. Varsa, atık ekipmandaki kişisel verileri silin.

EL

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Η ασφάλεια, η απόδοση και η αξιοπιστία έχουν κορυφαία προτεραιότητα στη σχεδίαση της βούρτσας σας.

### ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η βούρτσα προορίζεται για τον καθαρισμό εξωτερικών και εσωτερικών επιφανειών. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με νερό.

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για άλλες εργασίες. Η χρήση του μηχανοκίνητου εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προοριζόμενες μπορεί να προκαλέσει κινδύνους.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά όλες τις προειδοποιήσεις, οδηγίες και προδιαγραφές που παρέχονται με το εργαλείο και ανατρέξτε στις εικόνες.** Τυχόν παράβλεψη των παρακάτω οδηγιών μπορεί να επιφέρει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή και σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε αυτές τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για να μπορέσετε να ανατρέξετε μελλοντικά.**

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ

- Προσοχή στο πιπίλισμα κατά τη χρήση του προϊόντος με νερό ή καθαριστικά.
- Η μέγιστη δύναμη που μπορεί να εφαρμοστεί στο προϊόν πριν ακινητοποιηθεί είναι 70 N στη μέγιστη ροπή και σε χαμηλή ταχύτητα. Μην υπερβείτε τη μέγιστη δύναμη.



- Το προϊόν θα κάνει αυτόματη επανεκκίνηση εάν διακοπεί η λειτουργία του. Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν εάν διακοπεί η λειτουργία του. Μην ενεργοποιήσετε εκ νέου το προϊόν ενώ η λειτουργία του βρίσκεται ακόμη σε διακοπή, διότι αυτό θα μπορούσε να πυροδοτήσει ξαφνική ανάκρουση με υψηλή δύναμη αντίδρασης. Προσδιορίστε την αιτία διακοπής λειτουργίας του προϊόντος και διορθώστε την, προσέχοντας την τήρηση των οδηγιών ασφάλειας.
- Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ή επιδείνωσης τραυματισμού, από την παρατεταμένη χρήση εργαλείου. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο για μεγάλες περιόδους, κάνετε τακτικά διαλείμματα.
- Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για το εργαλείο στη διάρκεια της λειτουργίας είναι μεταξύ 0 °C και 40 °C.
- Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για αποθήκευση του εργαλείου είναι μεταξύ 0 °C και 40 °C.
- Το συνιστώμενο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για το σύστημα φόρτισης στη διάρκεια της φόρτισης είναι μεταξύ 10 °C και 38 °C.

#### ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να

μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές Διαβρωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

- Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για την μπαταρία στη διάρκεια της χρήσης είναι μεταξύ 0 °C και 40 °C.
- Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για την αποθήκευση της μπαταρίας είναι μεταξύ 0 °C και 20 °C.

#### ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Μεταφέρετε τη μπαταρία σε συμφωνία με τις τοπικές εθνικές διατάξεις και τους κανονισμούς.

Τηρείτε όλες τις ειδικές απαιτήσεις στη συσκευασία και στην ετικέτα κατά τη μεταφορά των μπαταριών από τρίτους. Εξασφαλίζετε ότι δεν θα έρχονται σε επαφή οι μπαταρίες με άλλες μπαταρίες ή με αγώγιμα υλικά κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, προστατεύοντας τους εκτεθειμένους συνδέσμους με μόνωση, μη αγώγιμα πώματα ή ταινία. Μη μεταφέρετε μπαταρίες που έχουν χτυπήματα ή διαρροή. Ενημερωθείτε από τη πρακτορείο μεταφορών για περαιτέρω ειδοποιήσεις.

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL



## ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΑΣ

Δείτε τη σελίδα 78.

1. Βούρτσα καθαρισμού (μικρή)
2. Φωτεινή ένδειξη
3. Κουμπί λειτουργίας On/off
4. Πέλμα καθαρισμού
5. Βούρτσα καθαρισμού (μεγάλη)
6. Βούρτσα αρμών
7. Λαβή, μονωμένη επιφάνεια λαβής
8. Κάλυμμα μπαταρίας
9. Καλώδιο φόρτισης USB
10. Μπαταρία
11. Εγχειρίδιο χειριστή
12. Μετασχηματιστής ισχύος USB

## ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Βούρτσα  
καθαρισμού  
(μικρή)

Καθαρισμός  
μεσαίας χρήσης

Πέλμα καθαρισμού

Καθαρισμός  
ελαφριάς  
χρήσης

Βούρτσα  
καθαρισμού  
(μεγάλη)

Καθαρισμός  
μεσαίας χρήσης

Βούρτσα αρμών

Καθαρισμός  
βαριάς χρήσης

## ΦΩΤΕΙΝΗ ΕΝΔΕΙΞΗ

Κατάσταση  
προϊόντος

Φωτεινή ένδειξη

Σε λειτουργία

Σταθερή πράσινη  
ένδειξη

Χαμηλή μπαταρία  
(5-25%)

Σταθερή κόκκινη  
ένδειξη

Χαμηλή μπαταρία  
(0-5%)

Κόκκινη ένδειξη  
που αναβοσβήνει  
(3 φορές)

Προστασία  
υπέρτασης

Κόκκινη ένδειξη  
που αναβοσβήνει  
(6 φορές)

Προστασία  
υπερθέρμανσης

Κόκκινη ένδειξη  
που αναβοσβήνει  
(9 φορές)

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να συνδέεται σε πηγή ρεύματος κατά τη συναρμολόγηση εξαρτημάτων, την πραγματοποίηση ρυθμίσεων, τον καθαρισμό, την εκτέλεση συντήρησης ή όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται. Αποσυνδέοντας τη συσκευή από την παροχή ρεύματος προλαμβάνει την ακούσια ενεργοποίηση της η οποία μπορεί να επιφέρει σοβαρό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά, εξαρτήματα και προσαρτήματα στις εργασίες επισκευής. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας.
- Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών κατά τον καθαρισμό πλαστικών εξαρτημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά μπορούν να υποστούν ζημιά από τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο

εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να καθαρίσετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, κλπ.

- Σε καμία περίπτωση μην επιτρέπεται τα υγρά φρένων, η βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, έλαια που διεισδύουν κλπ. να έρχονται σε επαφή με πλαστικά τμήματα. Αυτά τα χημικά προϊόντα περιέχουν ουσίες οι οποίες μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.
- Για μεγαλύτερη ασφάλεια και αξιοπιστία, όλες οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



Συνεχές ρεύμα



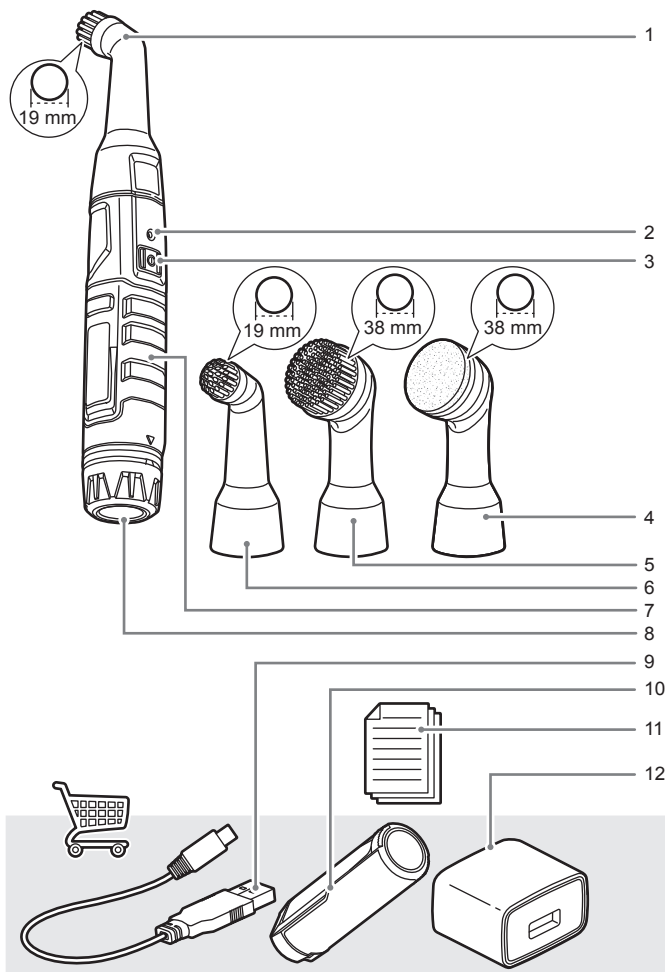
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.



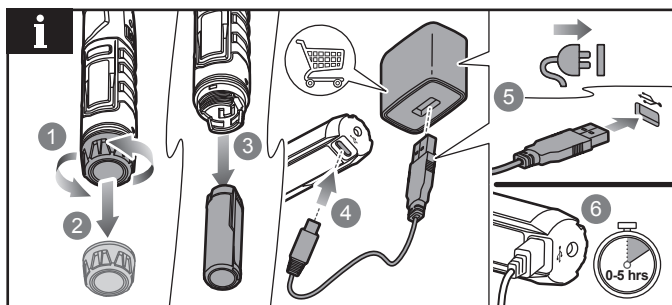
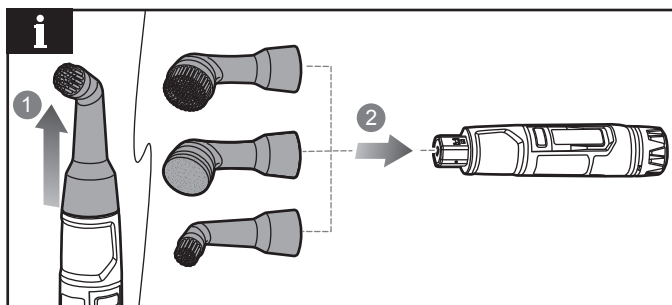
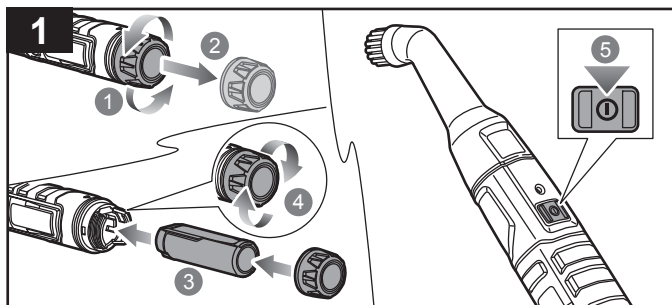
Οι μπαταρίες καθώς και ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτονται στα αδιαχώριστα απορρίματα της κοινότητας. Οι μπαταρίες καθώς και ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός προς απόρριψη θα πρέπει να συλλέγονται χωριστά. Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και

οι πηγές φωτός προς απόρριψη θα πρέπει να αφαιρούνται από τον εξοπλισμό. Επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή ή τον προμηθευτή σας για συμβουλές ανακύκλωσης και σημείο συλλογής. Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς, οι προμηθευτές ενδέχεται να υποχρεούνται να παραλαμβάνουν τον ηλεκτρονικό και ηλεκτρικό εξοπλισμό προς απόρριψη, χωρίς χρέωση. Η συμβολή σας στην επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση ηλεκτρονικού και ηλεκτρικού εξοπλισμού προς απόρριψη βοηθά στη μείωση της ζήτησης πρώτων υλών. Οι άχρηστες μπαταρίες, και κυρίως όσες περιέχουν λίθιο, όπως και ο άχρηστος ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία μπορεί να βλάψουν τόσο το περιβάλλον, όσο και την ανθρώπινη υγεία, εάν δεν απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Διαγράψτε τυχόν προσωπικά δεδομένα από τον εξοπλισμό.

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL



20240919v1





| English                                      | Français                                | Deutsch                                | Español                                    | Italiano                                                    |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Product specifications                       | Caractéristiques de l'appareil          | Produkt-Spezifikationen                | Especificaciones del producto              | Specifiche prodotto                                         |
| Scrubber                                     | Brosse                                  | Bürste                                 | Cepillo                                    | Spugna                                                      |
| Model                                        | Numéro de modèle                        | Modell                                 | Marca                                      | Marca                                                       |
| Voltage                                      | Tension                                 | Spannung                               | Tensión                                    | Voltaggio                                                   |
| No-load speed                                | Vitesse à vide                          | Geschwindigkeit ohne Belastung         | Velocidad sin carga                        | Nessuna velocità di carico                                  |
| Waterproof rating                            | Degré d'étanchéité                      | Wasserdicht nach Schutzklasse          | Clasificación de estanqueidad              | Valutazione impermeabilità                                  |
| Weight - excluding battery pack              | Poids - sans batterie                   | Gewicht - ohne Akkupack                | Peso - Excluyendo conjunto de batería      | Peso - Senza gruppo batteria                                |
| Weight (According to EPTA-Procedure 01/2014) | Poids (Selon la procédure EPTA 01/2014) | Gewicht (Gemaß EPTA-Verfahren 01/2014) | Peso (Según el procedimiento EPTA 01/2014) | Peso (Secondo quanto indicato dalla EPTA-Procedura 01/2014) |



| Suomi                                  | Norsk                                       | Русский                                                | Polski                                  |
|----------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Tuotteen tekniset tiedot               | Produktspesifikasjoner                      | Характеристики изделия                                 | Parametry techniczne                    |
| Pesuri                                 | Skrubber                                    | Электрическая щетка                                    | Myjka                                   |
| Mallinnumero                           | Merke                                       | Марка                                                  | Numer modelu                            |
| Jännite                                | Spennning                                   | Напряжение                                             | Napięcie                                |
| Nopeus ilman kuormaa                   | Hastighet uten belastning                   | Скорость вращения без нагрузки                         | Prędkość bez obciążenia                 |
| Vedenkestolukitus                      | Vannfasthet                                 | Степень влагозащиты                                    | Klasa wodoodporności                    |
| Paino - ilman akkua                    | Vekt - uten batteripakke                    | Вес - без аккумуляторной батареи                       | Masa - bez akumulatora                  |
| Paino (EPTA-menetelmän 01/2014 mukaan) | Vekt (I henhold til EPTA-prosedyre 01/2014) | Вес (Соответствует требованиям EPTA-Procedure 01/2014) | Masa (Zgodnie z procedurą EPTA 01/2014) |





| Nederlands                                         | Português                                        | Dansk                                       | Svenska                     |                                      |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| Productspecificaties                               | Especificações do produto                        | Produktspecifikationer                      | Produktspecifikationer      |                                      |
| Schrobbler                                         | Máquina de limpeza                               | Skrubbenmaskine                             | Skurmaskin                  |                                      |
| Merk                                               | Marca                                            | Brand                                       | Modellnummer                | RDS4                                 |
| Spanning                                           | Voltagem                                         | Spænding                                    | Spänning                    | 4 V ---                              |
| Onbelast toerental                                 | Velocidade sem carga                             | Tomgangshastighed                           | Hastighet utan belastning   | 6300 min <sup>-1</sup>               |
| Waterdichtheidsklasse                              | Classificação de impermeabilidade                | Klassificeret som vandtæt                   | Vattenskyddsklass           | IPX7                                 |
| Gewicht - exclusief accupack                       | Peso - excluindo conjunto de bateria             | Vægt - Batteri medfølger ikke               | Vikt - Batteri medfølger ej | 0,21 kg                              |
| Gewicht (Overeenkomstig de EPTA-procedure 01/2014) | Peso (De acordo com o Procedimento EPTA 01/2014) | Vægt (I henhold til EPTA-procedure 01/2014) | Vikt (Enligt EPTA 01/2014)  | 0,27 kg (2,0 Ah)<br>0,27 kg (3,0 Ah) |



| Čeština                               | Magyar                                | Română                                                   | Latviski                                  |                                      |
|---------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|
| Caractéristiques de l'appareil        | Produkt-Spezifikationen               | Especificaciones del producto                            | Specifiche prodotto                       |                                      |
| Čistič                                | Súrológép                             | Perie                                                    | Birste                                    |                                      |
| Značka                                | Márka                                 | Număr serie                                              | Modeļa numurs                             | RDS4                                 |
| Elektrické napětí                     | Feszültség                            | Tensiune                                                 | Spriegums                                 | 4 V ---                              |
| Otáčky bez zatížení                   | Terhelés nélküli sebesség             | Viteza fără sarcină                                      | Tukšgaitas ātrums                         | 6300 min <sup>-1</sup>               |
| Stupeň vodotěsnosti                   | Vízállóság besorolása                 | Clasa de rezistență la apă                               | Ūdens aizsardzības klase                  | IPX7                                 |
| Hmotnost - bez baterie                | Súly - akkumulátor nélkül             | Greutate - exclusiv acumulatorul                         | Svars - izņemot akumulatora iepakojumu    | 0,21 kg                              |
| Hmotnost (Dle protokolu EPTA 01/2014) | Súly (A 01/2014 EPTA-eljárás szerint) | Greutate (În conformitate cu Procedura EPTA din 01/2014) | Svars (Saskaņā ar EPTA procedūru 01/2014) | 0,27 kg (2,0 Ah)<br>0,27 kg (3,0 Ah) |



| Lietuviškai                                                                           | Eesti                                       | Hrvatski                             | Slovenščina                             | Slovenčina                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Produktspecifikācijas                                                                 | Especificações do produto                   | Produktspecifikationer               | Produktspecifikationer                  | Tuotteen tekniset tiedot                |
| Šveistuvai                                                                            | Kūūrija                                     | Ribač                                | Krtača                                  | Kartáč                                  |
| Prekės ženklas                                                                        | Mark                                        | Marka                                | Znamka                                  | Značka                                  |
| Įtampa                                                                                | Pinge                                       | Napon                                | Napetost                                | Napätie                                 |
| Greitis be apkrovimo                                                                  | Tūhikāigukiirus                             | Brzina bez opterećenja               | Hitrost brez obremenitve                | Volnobežná rychlost                     |
| Nepralaidumo vandeniui klasė                                                          | Veekindlus                                  | Ocjena vodootpornosti                | Nazivna vodotesnost                     | Ochrana pred účinkami vody              |
| Svoris - neįskaitant baterijos paketo                                                 | Kaal - vālja arvatud akupakett              | Težina - baterija nije uključena     | Teža - razen baterij                    | Hmotnost - okrem jednotky akumulátora   |
| Svoris (Pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos (EPTA) nustatytą tvarką 01/2014) | Kaal (Vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014) | Težina (Prema EPTA-postupku 01/2014) | Teža (Składno s postopkom EPTA 01/2014) | Hmotnost (Podľa EPTA-Procedure 01/2014) |

| България                                      | українська мова                         | Türkçe                                      | Ελληνικά                                          |                                                                                       |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Спецификации на продукта                      | Технічні характеристики продукту        | Характеристики изделия<br>Ürün Özellikleri  | Προδιαγραφές Προϊόντος                            |                                                                                       |
| Четка                                         | Скребок                                 | Yüzey temizleyici                           | Τριβείο                                           |                                                                                       |
| Модел                                         | Модель                                  | Marka                                       | Μάρκα                                             | RDS4                                                                                  |
| Напряжение                                    | Напруга                                 | Gerilim                                     | Τάση                                              | 4 V  |
| Скорост на празен ход                         | Швидкість без навантаження              | Yüksüz hız                                  | Ταχύτητα χωρίς φορτίο                             | 6300 min <sup>-1</sup>                                                                |
| Ниво на водостойчивост                        | Показник водостійкості                  | Su geçirmezlik sınıfı                       | Χαρακτηρισμός αδιαβροχοποίησης                    | IPX7                                                                                  |
| Тегло - без батерията                         | Βαга - без акумулатора                  | Ağırlık - Harici batarya takımı             | Βάρος - χωρίς μπαταρία                            | 0,21 kg                                                                               |
| Тегло<br>(Съгласно процедура 01/2014 на ЕРТА) | Βαга<br>(Згідно Процедури ЕРТА 01/2014) | Ağırlık<br>(EPTA- Prosedürü 01/2014'e göre) | Βάρος<br>(Σύμφωνα με την Διαδικασία ΕРТА 01/2014) | 0,27 kg (2,0 Ah)<br>0,27 kg (3,0 Ah)                                                  |



| English                                                                            | Français                                                                                 | Deutsch                                                                     | Español                                                                                        | Italiano                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Product specifications                                                             | Caractéristiques de l'appareil                                                           | Produkt-Spezifikationen                                                     | Especificaciones del producto                                                                  | Specifiche prodotto                                                                                          |
| Measured sound values determined according to EN 62841:                            | Valeurs du son mesuré déterminées selon EN 62841:                                        | Gemäß EN 62841: gemessene Schallwerte                                       | Valores medidos del sonido en función de la norma EN 62841:                                    | Valori del suono misurati determinati secondo lo standard EN 62841:                                          |
| A-weighted sound pressure level                                                    | Niveau de pression sonore pondéré-A                                                      | A-bewerteter Schalldruckpegel                                               | Nivel de presión acústica ponderada en A                                                       | Livello di pressione sonora pesato A                                                                         |
| Uncertainty K                                                                      | Incertitude K                                                                            | Unsicherheit K                                                              | Incertidumbre K                                                                                | Incertezza K                                                                                                 |
| A-weighted sound power level                                                       | Niveau de puissance sonore pondéré-A                                                     | A-bewerteter Schallleistungspegel                                           | Nivel de potencia acústica ponderada en A                                                      | Livello di potenza sonora pesato A                                                                           |
| Uncertainty K                                                                      | Incertitude K                                                                            | Unsicherheit K                                                              | Incertidumbre K                                                                                | Incertezza K                                                                                                 |
| Wear ear protectors.                                                               | Portez une protection acoustique.                                                        | Tragen Sie Gehörschutz.                                                     | Utilice protección auditiva!                                                                   | Indossare protezioni acustiche adeguate.                                                                     |
| The vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841: | La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminée selon EN 62841: | Die Vibrationsgesamtwerte (dreiaxiale Vektorsumme) ermittelt nach EN 62841: | Los valores de vibración total (suma vectorial triaxial), determinado según la norma EN 62841: | I valori totali delle vibrazioni (somma vettore triassiale) sono misurati conformemente alla norma EN 62841: |
| Vibration emission value                                                           | Valeur d'émission de vibrations                                                          | Vibrationsemissionswert                                                     | Valor de emisión de vibraciones                                                                | Valore delle emissioni vibrazioni                                                                            |
| Detail brush (small)                                                               | Pinceau de précision (petit format)                                                      | Detailbürste (klein)                                                        | Cepillo de precisión (pequeño)                                                                 | Spazzola per dettagli (piccola)                                                                              |
| Detail brush (large)                                                               | Pinceau de précision (grand format)                                                      | Detailbürste (groß)                                                         | Cepillo de precisión (grande)                                                                  | Spazzola per dettagli (grande)                                                                               |
| Grout brush                                                                        | Brosse à joint                                                                           | Fugenbürste                                                                 | Cepillo para juntas                                                                            | Spazzola per malta                                                                                           |
| Scour pad                                                                          | Tampon à récurer                                                                         | Scheuerkissen                                                               | Estropajo                                                                                      | Tampone abrasivo                                                                                             |
| Uncertainty K                                                                      | Incertitude K                                                                            | Unsicherheit K                                                              | Incertidumbre K                                                                                | Incertezza K                                                                                                 |
| Replacement parts                                                                  | Pièces de rechange                                                                       | Ersatzteile                                                                 | Piezas de repuesto                                                                             | Ricambi                                                                                                      |
| Accessory set                                                                      | Jeu d'accessoires                                                                        | Zubehör-Kit                                                                 | Juego de accesorios                                                                            | Set di accessori                                                                                             |
| Battery                                                                            | Batterie                                                                                 | Akku                                                                        | Batería                                                                                        | Batteria                                                                                                     |
| Compatible battery packs                                                           | Pack batterie compatible                                                                 | Kompatible Akkupacks                                                        | Packs de Batería compatibles                                                                   | Gruppo batterie compatibile                                                                                  |





| Nederlands                                                                                    | Português                                                                                                  | Dansk                                                                  | Svenska                                                                          |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Productspecificaties                                                                          | Especificações do produto                                                                                  | Produktspecifikationer                                                 | Produktspecifikationer                                                           |                             |
| Gemeten geluidswaarden bepaald in overeenstemming met EN 62841:                               | Valores medidos do som em função da norma EN 62841:                                                        | Målte lydverdier bestemt iht. EN 62841:                                | Uppmätta ljudvärden enligt EN 62841:                                             |                             |
| A-gewogen geluidsdrukniveau                                                                   | Nível de pressão sonora ponderada A                                                                        | A-vægtet lydtryksniveau                                                | A-vägd ljudtryksnivå                                                             | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ |
| Onzekerheid K                                                                                 | Incerteza K                                                                                                | Usikkerhed K                                                           | Osäkerhet K                                                                      | 3 dB(A)                     |
| A-gewogen geluidsniveau                                                                       | Nível de potência sonora ponderada A                                                                       | A-vægtet lydeffektniveau                                               | A-vägd ljudeffektsnivå                                                           | $L_{wA} = 87 \text{ dB(A)}$ |
| Onzekerheid K                                                                                 | Incerteza K                                                                                                | Usikkerhed K                                                           | Osäkerhet K                                                                      | 3 dB(A)                     |
| Draag oorbeschermers.                                                                         | Sempre use a proteção dos ouvidos.                                                                         | Bær høreværn.                                                          | Bär hörselskydd.                                                                 |                             |
| De totale trillingswaarden (triaxiale vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 62841: | Os valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) foram determinados de acordo com a norma EN 62841: | Totale vibrationsverdier (triaxial vektorsum) afgøres ifølge EN 62841: | Det totala vibrationsvärdet (triaxial vektorsumma) är framtaget enligt EN 62841: |                             |
| Trillingsemisiewaarde                                                                         | Valor de emissão de vibrações                                                                              | Vibrationsemissionsværdi                                               | Vibrationsvärde                                                                  |                             |
| Detailborstel (klein)                                                                         | Escova de precisão (pequena)                                                                               | Detaljebørste (lille)                                                  | Detailborste (liten)                                                             | $a_h = 2,0 \text{ m/s}^2$   |
| Detailborstel (groot)                                                                         | Escova de precisão (grande)                                                                                | Detaljebørste (stor)                                                   | Detailborste (stor)                                                              | $a_h = 6,3 \text{ m/s}^2$   |
| Voegenborstel                                                                                 | Escova para argamassa                                                                                      | Børste til fuger                                                       | Springborste                                                                     | $a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$   |
| Schuurkussen                                                                                  | Base de esfregão                                                                                           | Skuresvamp                                                             | Skursvamp                                                                        | $a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$   |
| Onzekerheid K                                                                                 | Incerteza K                                                                                                | Usikkerhed K                                                           | Osäkerhet K                                                                      | $1,5 \text{ m/s}^2$         |
| Vervangende onderdelen                                                                        | Peças sobresselentes                                                                                       | Reserve dele                                                           | Reservdelar                                                                      |                             |
| Accessoireset                                                                                 | Conjunto de acessórios                                                                                     | Tilbehørsæt                                                            | Tillbehörsats                                                                    | 5132006676                  |
| Accu                                                                                          | Bateria                                                                                                    | Batteri                                                                | Batteri                                                                          |                             |
| Compatibele accu                                                                              | Baterias compatíveis                                                                                       | Kompatibelt batteri                                                    | Kompatibelt batteripack                                                          | RB4..                       |



| Suomi                                                                                           | Norsk                                                                                 | Русский                                                                                                                  | Polski                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tuotteen tekniset tiedot                                                                        | Produktspesifikasjoner                                                                | Характеристики изделия                                                                                                   | Parametry techniczne                                                                      |
| Mitatut arvot määritetty EN 62841: standardin mukaan:                                           | Målte lydverdier bestemt iht. EN 62841:                                               | Измеренные значения параметров звука определены в соответствии с EN 62841:                                               | Zmierzone wartości akustyczne zgodnie z normą EN 62841:                                   |
| A-painotettu äänenpainetaso                                                                     | A-vektet lydtrykknivå                                                                 | Уровень А-взвешенного звукового давления                                                                                 | A-ważony poziom ciśnienia hałasu                                                          |
| Epätarkkuus K                                                                                   | Usikkerhet K                                                                          | Разброс K                                                                                                                | Niepewność pomiaru K                                                                      |
| A-painotettu äänenteho                                                                          | A-vektet lydeffektivit                                                                | Уровень А-взвешенной звуковой мощности                                                                                   | A-ważony poziom natężenia hałasu                                                          |
| epätarkkuus K                                                                                   | Usikkerhet K                                                                          | Разброс K                                                                                                                | Niepewność pomiaru K                                                                      |
| Käytä korvasuojia.                                                                              | Bruk hørselsvern.                                                                     | Используйте наушники!                                                                                                    | Stosować środki ochrony słuchu!                                                           |
| Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselinen vektorisumma) määritettyä standardin EN 62841 mukaisesti: | De totale vibrasjonsverdiene (treakset vektorsum) er fastsatt i henhold til EN 62841: | суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем координатным осям) определено в соответствии со стандартом EN 62841: | Wartości sumaryczne drgań (suma wektora trójosiowego) określone zgodnie z normą EN 62841: |
| Tärinäarvo                                                                                      | Verdier for vibrasjonsutslipp                                                         | Значение вибрации                                                                                                        | Poziom drgań                                                                              |
| Kärkiharja (pieni)                                                                              | Detaljborste (liten)                                                                  | Щетка для точечной очистки (малая)                                                                                       | Szczotka precyzyjna (mała)                                                                |
| Kärkiharja (suuri)                                                                              | Detaljborste (stor)                                                                   | Щетка для точечной очистки (большая)                                                                                     | Szczotka precyzyjna (duża)                                                                |
| Saumaharja                                                                                      | Fugeborste                                                                            | Щетка для удаления строительного раствора                                                                                | Szczotka kątowna                                                                          |
| Hankaustyyntyn                                                                                  | Skureskive                                                                            | Чистящий пад                                                                                                             | Nasadka intensywnie ścierająca                                                            |
| epätarkkuus K                                                                                   | Usikkerhet K                                                                          | Разброс K                                                                                                                | Niepewność pomiaru K                                                                      |
| <b>Varaosat</b>                                                                                 | <b>Reservedeler</b>                                                                   | <b>Запасные части</b>                                                                                                    | <b>Części zamienne</b>                                                                    |
| Lisävarustesarja                                                                                | Tilbehørssett                                                                         | Комплект насадок                                                                                                         | Zestaw akcesoriów                                                                         |
| <b>Akku</b>                                                                                     | <b>Batteri</b>                                                                        | <b>Батарея</b>                                                                                                           | <b>Akumulator</b>                                                                         |
| Yhteensopiva akku                                                                               | Kompatible batteripakker                                                              | Совместимая аккумуляторная батарея                                                                                       | Pasujące akumulatory                                                                      |



| Čeština                                                                         | Magyar                                                                                  | Română                                                                                        | Latviski                                                                                  |                             |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Caractéristiques de l'appareil                                                  | Produkt-Spezifikationen                                                                 | Especificaciones del producto                                                                 | Specifiche prodotto                                                                       |                             |
| Naměřené hodnoty hluku zjištěné dle EN 62841:                                   | A hang értékek meghatározása az EN 62841: szerint történt:                              | Valori de sunet măsurate determinate în conformitate cu EN 62841:                             | Izmērītās skaņas vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 62841:                               |                             |
| Hladina akustického tlaku vážená funkcí A                                       | A-súlyozott hangnyomásszint                                                             | Nivel de presiune acustică ponderată A                                                        | A-līmeņa skaņas spiediena līmenis                                                         | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ |
| Nejistota K                                                                     | Bizonytalanság K                                                                        | Incertitudine K                                                                               | kļūdas vērtība K                                                                          | 3 dB(A)                     |
| Hladina akustického výkonu vážená funkcí A                                      | A-súlyozott hangteljesítményszint                                                       | Nivel de putere acustică ponderată A                                                          | A-līmeņa skaņas jaudas līmenis                                                            | $L_{wA} = 87 \text{ dB(A)}$ |
| Nejistota K                                                                     | Bizonytalanság K                                                                        | Incertitudine K                                                                               | kļūdas vērtība K                                                                          | 3 dB(A)                     |
| Používejte chrániče sluchu.                                                     | Viseljen hallásvédőt.                                                                   | Purtați aparatoare de urechi.                                                                 | Lietojiet dzirdes aizsargus.                                                              |                             |
| Celkové hodnoty vibrací (Trojosý vektorový součet) určené v souladu s EN 62841: | Vibráció teljes értékei (háromtengelyű vektorösszeg), az EN 62841 szerint meghatározva: | Valorile totale ale vibrațiilor (sumă vector triaxială) au fost determinate conform EN 62841: | Vibrāciju kopējās vērtības (triaksiālā vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN 62841: |                             |
| Úroveň emisí vibrací                                                            | Vibráció-kibocsátás értéke                                                              | Valoarea emisiilor de vibrații                                                                | Vibrāciju emisijas vērtība                                                                |                             |
| Detailní kartáč (malý)                                                          | Súrolókefe (kicsi)                                                                      | Perie pentru detalii (mică)                                                                   | Detalju suka (maza)                                                                       | $a_h = 2,0 \text{ m/s}^2$   |
| Detailní kartáč (velký)                                                         | Súrolókefe (nagy)                                                                       | Perie pentru detalii (mare)                                                                   | Detalju suka (liela)                                                                      | $a_h = 6,3 \text{ m/s}^2$   |
| Spárovací kartáč                                                                | Fugakefe                                                                                | Perie pentru rosturi                                                                          | Apmetuma suka                                                                             | $a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$   |
| Podložka na drhnutí                                                             | Súrolólap                                                                               | Burete abraziv                                                                                | Tīrīšanas pamatne                                                                         | $a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$   |
| Nejistota K                                                                     | Bizonytalanság K                                                                        | Incertitudine K                                                                               | kļūdas vērtība K                                                                          | $1,5 \text{ m/s}^2$         |
| <b>Náhradní díly</b>                                                            | <b>Cserealkatrészek</b>                                                                 | <b>Piese de schimb</b>                                                                        | <b>Maigas detaļas</b>                                                                     |                             |
| Sada příslušenství                                                              | Tartozékkészlet                                                                         | Set accesorii                                                                                 | Piederumu komplekts                                                                       | 5132006676                  |
| <b>Baterie</b>                                                                  | <b>Akkumulátor</b>                                                                      | <b>Baterie</b>                                                                                | <b>Akumulators</b>                                                                        |                             |
| Kompatibilní akumulátor                                                         | Kompatibilis akumulátor                                                                 | Acumulatori compatibili                                                                       | Saderīgu akumulatoru komplekts                                                            | RB4..                       |





| Lietuviškai                                                                      | Eesti                                                                                                        | Hrvatski                                                                                                                      | Slovenščina                                                                         | Slovenčina                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Produktspecifikācijas                                                            | Especificações do produto                                                                                    | Produktspecifikationer                                                                                                        | Produktspecifikationer                                                              | Tuotteen tekniset tiedot                                                     |
| Išmatuotos garso vertės nustatytos pagal EN 62841:                               | Mõõteväärtused on kindlaks määratud vastavalt standardile EN 62841:                                          | Mjerena vrijednost zvuka određena je prema EN 62841:                                                                          | Izmerjene zvočne vrednosti določene v skladu s standardom EN 62841:                 | Namerané hodnoty určené podľa EN 62841:                                      |
| A svertinis garso slėgio lygis                                                   | A-kaalutud helirõhu tase                                                                                     | Ponderirana razina tlaka zvuka                                                                                                | A-izmerjena raven zvočnega tlaka                                                    | Vážená A hladina akustického tlaku                                           |
| Nepastovumas K                                                                   | mõõtemääramatus K                                                                                            | neodređenost K                                                                                                                | nedoloč. K                                                                          | odchýlka K                                                                   |
| A svertinis garso galios lygis                                                   | A-kaalutud helivõimsuse tase                                                                                 | Ponderirana razina zvučne snage                                                                                               | A-izmerjena raven zvočne moči                                                       | Vážená A hladina akustického výkonu                                          |
| Nepastovumas K                                                                   | mõõtemääramatus K                                                                                            | neodređenost K                                                                                                                | nedoloč. K                                                                          | odchýlka K                                                                   |
| Naudokite ausų apsaugos priemonės.                                               | Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.                                                                             | Nosite štitnike za uši.                                                                                                       | Nosite ščitnike za ušesa.                                                           | Používajte chrániče sluchu.                                                  |
| Bendros vibracijos vertės (triatiesio vektoriaus suma) nustatomos pagal EN62841: | Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorisumma) on vastavalt standardile EN 62841 määratud järgmiselt: | Ponderirana energetska vrijednost Ukupne vrijednosti vibracija (troosovinski vektorski zbroj) određuju se u skladu s EN62841: | Skupna vrednost vibracij (triakskalna vektorska vsota) določena v skladu z EN62841: | Celkové hodnoty vibrácií (priestorový vektorový súčet) určuje norma EN62841: |
| Vibracijos emisijos vertė                                                        | Vibratsiooniemissiooni väärtus                                                                               | Vrijednost emisija vibracije                                                                                                  | Vrednost emisij vibracij                                                            | Hodnota emisij vibrácií                                                      |
| Detalių šepetys (mažas)                                                          | Detaliihari (vähike)                                                                                         | Četkica za detalje (mala)                                                                                                     | Fina krtača (majhna)                                                                | Kefka na detaily (malá)                                                      |
| Detalių šepetys (didelis)                                                        | Detaliihari (suur)                                                                                           | Četkica za detalje (velika)                                                                                                   | Fina krtača (velika)                                                                | Kefka na detaily (veľká)                                                     |
| Šiurkštus šepetys                                                                | Vuugihari                                                                                                    | Četkica za fuge                                                                                                               | Krtača za fuge                                                                      | Kefka na škáry                                                               |
| Šveitimo padas                                                                   | Pesupadi                                                                                                     | Podloga za ribanje                                                                                                            | Groba blazinica                                                                     | Podložka na čistenie                                                         |
| Nepastovumas K                                                                   | Mõõtemääramatus K                                                                                            | Neodređenost K                                                                                                                | Nedoloč. K                                                                          | Odchýlka K                                                                   |
| <b>Atsarginės dalys</b>                                                          | <b>Varuosad</b>                                                                                              | <b>Zamjenski dijelovi</b>                                                                                                     | <b>Vymenitel'ne diely</b>                                                           | <b>Nadomestni deli</b>                                                       |
| Priedų rinkinys                                                                  | Tarvikukomplekt                                                                                              | Set dodataka                                                                                                                  | Komplet dodatkov                                                                    | Súprava príslušenstva                                                        |
| <b>Baterija</b>                                                                  | <b>Aku</b>                                                                                                   | <b>Baterija</b>                                                                                                               | <b>Baterija</b>                                                                     | <b>Akumulátor</b>                                                            |
| Suderinamas baterijos paketas                                                    | Ūhilduvad akupaketid                                                                                         | Kompatibilno pakiranje baterija                                                                                               | Kompatibilna baterija                                                               | Kompatibilná jednotka akumulátorov                                           |





| България                                                                                      | українська мова                                                                              | Türkçe                                                                                          | Ελληνικά                                                                        |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Спецификации на продукта                                                                      | Технічні характеристики продукту                                                             | Ürün Özellikleri                                                                                | Προδιαγραφές Προϊόντος                                                          |                             |
| Измерените стойности на звука са определени в съответствие с EN 62841:                        | Виміряні значення шуму визначаються відповідно до EN 62841:                                  | EN 62841: e göre hesaplanmış ses değerleri:                                                     | Μετρημένες τιμές ήχου σύμφωνα με το EN 62841:                                   |                             |
| Ниво на шумово налягане с равнище А                                                           | А-зважений рівень звукового тиску                                                            | A ağırlıklı ses basınç seviyesi                                                                 | Α-σταθμισμένο επίπεδο πίεσης ήχου                                               | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ |
| Променливост К                                                                                | Невизначеність К                                                                             | Belirsizlik K                                                                                   | Αβεβαιότητα Κ                                                                   | 3 dB(A)                     |
| Ниво на силата на шума с равнище А                                                            | А-зважений рівень звукової потужності                                                        | A ağırlıklı ses gücü seviyesi                                                                   | Α-σταθμισμένο επίπεδο έντασης ήχου                                              | $L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$ |
| Променливост К                                                                                | Різка здатність                                                                              | Belirsizlik K                                                                                   | Αβεβαιότητα Κ                                                                   | 3 dB(A)                     |
| Носете антифони                                                                               | Діаметр ріжучої лінії                                                                        | Kulak koruyucu kullanın.                                                                        | Φοράτε ωτοασπίδες.                                                              |                             |
| Общата стойност на вибрациите (триосна векторна сума) е определена в съответствие с EN 62841: | Загальне значення вібрації (триаксіальна векторна сума) визначається відповідно до EN 62841: | EN 62841 normuna uygun olarak belirlenmiş titreşim toplam değerleri (üçeksenli vektör toplamı): | Συνολικές αξίες κραδασμών (τριαξιακό διανυσματικό άθροισμα) σύμφωνα με EN62841: |                             |
| Стойност на вибрационните емисии                                                              | Значення вібраційної емісії                                                                  | Titreşim emisyon değeri                                                                         | Τιμή εκπομπών κραδασμών                                                         |                             |
| Четка за детайли (малка)                                                                      | Щітка для ретельного чищення (мала)                                                          | Detaylı temizlik fırçası (küçük)                                                                | Βούρτσα καθαρισμού (μικρή)                                                      | $a_h = 2,0 \text{ m/s}^2$   |
| Четка за детайли (голяма)                                                                     | Щітка для ретельного чищення (велика)                                                        | Detaylı temizlik fırçası (büyük)                                                                | Βούρτσα καθαρισμού (μεγάλη)                                                     | $a_h = 6,3 \text{ m/s}^2$   |
| Четка за фуги                                                                                 | Щітка для чищення швів                                                                       | Derz fırçası                                                                                    | Βούρτσα αρμών                                                                   | $a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$   |
| Подложка за почистване                                                                        | Шліфувальна насадка                                                                          | Sünger ped                                                                                      | Πέλμα καθαρισμού                                                                | $a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$   |
| Променливост К                                                                                | Невизначеність К                                                                             | Belirsizlik K                                                                                   | Αβεβαιότητα Κ                                                                   | 1,5 m/s <sup>2</sup>        |
| <b>Резервни части</b>                                                                         | <b>Запасні частини</b>                                                                       | <b>Yedek parçalar</b>                                                                           | <b>Ανταλλακτικά</b>                                                             |                             |
| Комплект аксесоари                                                                            | Набір аксесуарів                                                                             | Aksesuar seti                                                                                   | Σετ αξεσουάρ                                                                    | 5132006676                  |
| <b>Батерия</b>                                                                                | <b>Акумулатор</b>                                                                            | <b>Batarya</b>                                                                                  | <b>Μπαταρία</b>                                                                 |                             |
| Съвместими батерии                                                                            | Сумісний акумулатор                                                                          | Uyumlu pil takımı                                                                               | Συμβατή μπαταρία                                                                | RB4..                       |



EN

 **WARNING**

The declared vibration total values and the declared noise emission values given in this instruction manual have been measured in accordance with a standardised test and may be used to compare one tool with another. They may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission values represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, used with different accessories, or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. These conditions may significantly increase the exposure levels over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration and noise should take into account the times when the tool is turned off or when it is running idle. These conditions may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and noise, such as maintaining the tool and the accessories, keeping the hands warm (in case of vibration), and organising work patterns.

FR

 **AVERTISSEMENT**

Le niveau total de vibrations et le niveau total d'émissions sonores déclarés indiqués dans ce manuel d'instruction ont été mesurés selon une méthode de test normalisée et peut servir de référence pour comparer les outils entre eux. Ils peuvent servir d'évaluation préliminaire à l'exposition.

Les niveaux d'émissions sonores et de vibrations déclarés représentent les principales applications de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes ou des accessoires différents, ou s'il est mal entretenu, les vibrations émises peuvent varier. Ces facteurs pourraient augmenter considérablement les niveaux d'exposition sur la durée totale d'utilisation. Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et du bruit doit aussi prendre en compte les périodes durant lesquelles l'outil est éteint ou lorsqu'il fonctionne à vide. Ces facteurs pourraient réduire considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale d'utilisation.

Identifiez toute mesure de sécurité supplémentaire à observer pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et du bruit, comme l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains (en cas de vibrations), et l'élaboration de schémas de pulvérisation.

DE

 **WARNUNG**

Die in dieser Anleitung deklarierten Gesamtwerte der Schwingungsemission und die deklarierten Werte der Geräuschemission wurden gemäß einer standardisierten Testmethode gemessen und können verwendet werden, um Werkzeuge miteinander zu vergleichen. Sie können für eine vorläufige Beurteilung der Belastung verwendet werden.

Die deklarierten Werte für Schwingungs- und Geräuschemission treffen auf die Hauptanwendung des Werkzeugs zu. Wenn jedoch das Werkzeug für verschiedene Anwendungen oder mit unterschiedlichem Zubehör genutzt wird oder schlecht gewartet ist, kann die Schwingungs- und Geräuschemission variieren. Diese Bedingungen können das Belastungsniveau über die gesamte Arbeitszeit deutlich steigern. Eine Schätzung der Schwingungsbelastung sollte auch die Zeiten berücksichtigen, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft. Diese Bedingungen können das Belastungsniveau über die gesamte Arbeitszeit deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen fest, um den Bediener vor den Auswirkungen von Schwingung und Geräuschen zu schützen, z. B. Warten des Geräts und der Zubehörteile, Warmhalten der Hände (bei Schwingung) und Organisieren der Tätigkeit.

ES

 **ADVERTENCIA**

Los valores totales de emisión de vibración declarados y los valores de emisiones de ruido declarados que se indican en este manual de instrucciones se han calculado según lo establecido en una prueba estandarizada y se pueden utilizar para comparar una herramienta con otra. Se pueden utilizar para una evaluación preliminar de exposición.

Los valores declarados de emisión de vibración y ruido representan las aplicaciones principales de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con distintos accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de vibración y ruido podría diferir. Estas condiciones podrían aumentar significativamente los niveles de exposición sobre el periodo de funcionamiento total. Una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido debería también tenerse en cuenta cuando la herramienta está apagada o cuando funciona a baja intensidad. Estas condiciones podrían reducir significativamente el nivel de exposición sobre el periodo de funcionamiento total.

Identifique cualquier medida de protección adicional para proteger al operario de los efectos de la vibración y el ruido, como el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes (en caso de vibración) y la organización de los patrones de trabajo.

IT

 **AVVERTENZE**

Il livello di emissioni di vibrazioni riportato in questa scheda informativa è stato misurato con un metodo di prova standardizzato ed è utilizzabile per confrontare gli utensili fra

di loro. Questi possono essere usati per una valutazione preliminare dell'esposizione.

I valori di emissione di rumori e vibrazioni rappresentano le principali applicazioni dello strumento. Tuttavia, se l'utensile viene utilizzato in applicazioni differenti, con differenti accessori o con scarsa manutenzione, l'emissione di vibrazioni e rumori può essere diversa. Queste condizioni possono significativamente aumentare il livello di esposizione nel periodo di lavoro totale. Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore va presa in considerazione anche quando l'utensile viene spento oppure è in funzione a vuoto. Queste condizioni possono significativamente ridurre il livello di esposizione nel periodo di lavoro totale.

Identificare le misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti di vibrazioni e rumori, come la manutenzione di strumento e accessori, mantenendo le mani calde (in caso di vibrazione) e le modalità di lavoro.

NL

 **WAARSCHUWING**

Het gespecificeerde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden in deze instructiehandleiding zijn gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde test en kunnen worden gebruikt om gereedschappen met elkaar te vergelijken. Ze kunnen worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.

De gespecificeerde trillings- en geluidsemissiewaarden vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt/slecht wordt onderhouden, kunnen de trillings- en geluidsemissiewaarden afwijken. Deze omstandigheden kunnen het blootstellingsniveau over de gehele gebruiksperiode aanzienlijk verhogen. Een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen en geluid dient ook rekening te houden met de perioden dat het gereedschap is uitgeschakeld of is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt. Deze omstandigheden kunnen de blootstellingsniveau over de gehele gebruiksperiode aanzienlijk verhogen.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen vast om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen en geluid, zoals onderhoud van het gereedschap en van accessoires, het warm houden van de handen (in geval van trillingen) en het organiseren van werkpatronen.

PT

 **AVISO**

Os valores de vibração totais declarados e o nível de emissão de ruído dado nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste normalizado e pode ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da exposição.

O nível declarado de emissão de vibrações e ruído representa as aplicações principais da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for utilizada para várias aplicações, com diferentes acessórios ou se receber manutenção insuficiente, a emissão de vibrações e ruído pode ser diferente. Estas condições podem aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho. Uma estimativa do nível de exposição às vibrações e ruído deverá também levar em conta os tempos que a ferramenta está desligada ou que está a funcionar mas sem estar a ser utilizada para trabalho. Estas condições podem reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração e ruído, tal como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (em caso de vibração) e organizar padrões de trabalho.

DA

 **ADVARSEL**

Vibrations- og støjemissionsværdierne, der er angivet i denne vejledning er målt i overensstemmelse med en standardiseret test og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet. De kan bruges til en foreløbig vurdering af udsættelse.

De angivne vibrations- og støjemissionsværdier repræsenterer værktøjets hovedanvendelser. Hvis værktøjet imidlertid anvendes til andre formål med forskelligt tilbehør eller er dårligt vedligeholdt, kan vibrations- og lydemissionen afvige. Disse forhold kan i væsentlig grad forøge udsættelsesniveauerne over den samlede arbejdsperiode. Et overslag over udsættelsesniveauet for vibrationer og støj bør også tages højde for de gange, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører i tomgang. Disse forhold kan i betydeligt omfang reducere udsættelsesniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Find yderligere sikkerhedsforanstaltninger, der kan beskytte operatøren mod virkningerne af vibrationer og støj, såsom vedligeholdelse af værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme (i tilfælde af vibrationer) og organisering af arbejdsmanøvre.

SV

 **VARNING**

De angivna totala vibrations- och bulleremissionsvärdena som anges i denna instruktionsmanual har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test och kan användas för att jämföra olika verktyg. De kan användas för en preliminär bedömning av exponering.

De angivna vibrations- och bulleremissionsvärdena representerar verktygets huvudsakliga användningsområden. Om verktyget emellertid används i andra tillämpningar, med andra tillbehör eller undermålls bristligt, kan vibrationer och bulleremission skilja sig avsevärt från de angivna. Dessa förhållanden kan öka

exponeringsnivåerna under den totala arbetsperioden avsevärt. En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta med i beräkningen de tider då verktyget är använt eller när det är igång men inte används i arbete. Dessa förhållanden kan minska exponeringsnivån under den totala arbetsperioden avsevärt.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och buller, såsom att underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (i händelse av vibrationer) och organisera arbetsmönster.

FI

## VAROITUS

Tässä ohjekäsikirjassa tarinalla annettui kokeiluasetuksilla ja ilmoitetut melupäättävät arvot on mitattu standardissa koken kokeiluasetuksilla, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen toisiinsa. Niitä voidaan käyttää alitustumisen alustavaan arvioimiseen.

Ilmoitetut tarinalla- ja melupäättävät arvot koskevat työkalun pääkäyttökäyttöä. Tarinapäästö voi kuitenkin vaihdella, jos työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin, eri tavalla tai huonosti huollettuna. Mainitut olosuhteet saattavat nostaa alitustumistasoa huomattavasti kokonaistyöajan aikana. Tarinalla ja melun alitustumistasoa arvioitiin tulisi ottaa huomioon myös silloin, kun työkalu on kytketty pois päältä tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei varsinaisesti käytetä. Mainitut olosuhteet saattavat vähentää huomattavasti alitustumistasoa kokonaistyöajan aikana.

Lisäturvatoimenpiteitä, kuten työkalun ja lisävarusteiden huoltamisella, käsiin lähimpänä pitämällä (tarinalla tapauksessa) ja työmallien järjestämisellä, voit suojella käyttää tarinalla ja melulla.

NO

## ADVARSEL

De erklære totale vibrationsverdierne og de erklære støytallslippsverdierne gitt i denne brukenhåndboken har blitt målt i samsvar med en standardisert test og kan brukes til å sammenligne ditt verktøy med ett annet. De kan brukes for en preliminar vurdering av eksponering.

De opplyste vibrations- og støytallslippsverdierne representerer verktøyets hovedbrukssområder. Men hvis verktøyet brukes til ulike brukssområder, brukes med ulike tilbehør eller vedlikeholdet er dårlig, kan vibrations- og støytallslipp være forskjellig. Disse forholdene kan øke eksponeringsnivået betraktelig i løpet av hele arbeidsperioden. En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og støy skal ta hensyn til de gangene verktøyet er slått av eller går på tomgang. Disse forholdene kan betydelig redusere eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

Identifier ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot virkningen av vibrasjon og støy, slik som å vedlikeholde verktøyet og tilbehøret, holde hendene varme (i tilfelle vibrasjon) eller organisere arbeidsmønster.

RU

## ОСТОРОЖНО

Заявленные данные о совокупном уровне вибрационного и шумового воздействия, указанные в настоящем руководстве, получены в ходе стандартизированных исследований и могут использоваться для сравнения инструментов. Могут применяться в рамках предварительной оценки степени воздействия.

Заявленные уровни вибрационного и шумового воздействия учитывают основные области применения инструмента. При этом, если инструмент используется иным образом, с другим оборудованием либо некачественно обслуживается, степень вибрационного и шумового воздействия может отличаться. В рамках всего периода эксплуатации эти условия могут способствовать значительному повышению уровня воздействия. Расчет уровня вибрационного и шумового воздействия должен также проводиться с учетом количества выключений инструмента и продолжительности работы на холостом ходу. В рамках всего периода эксплуатации эти условия могут способствовать значительному снижению уровня воздействия.

Обеспечьте дополнительные меры защиты оператора от воздействия вибрации и шума, например, техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, поддержания температуры рук (в случае вибрации) и организации графика работ.

PL

## OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszej instrukcji łączny poziom emisji wibracji zmierzono zgodnie ze znormalizowaną metodą testowania — może on być wykorzystywany do wzajemnego porównywania narzędzi. Można go wykorzystywać do wstępnej oceny narażenia.

Deklarowany poziom emisji wibracji i hałasu odpowiada głównym zastosowaniom narzędzia. Jeżeli jednak narzędzie będzie używane do innych zastosowań lub z innymi akcesoriów, bądź też jeśli będzie niewłaściwie konserwowane, poziom emisji wibracji i hałasu może się różnić. Warunki takie mogą doprowadzić do znaczącego wzrostu poziomu narażenia w całym okresie eksploatacji. Osaczenie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględnić okresy, w których narzędzie jest wyłączone bądź działa, ale nie jest wykorzystywane do pracy. Warunki takie mogą doprowadzić do znaczącego ograniczenia poziomu narażenia w całym okresie eksploatacji.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę operatora przed skutkami wibracji i hałasu, takie jak konserwacja narzędzia i akcesoriów, utrzymywanie ciepła dłoni (w przypadku wibracji) oraz organizacja pracy.

CS

## VAROVÁNÍ

Deklarované celkové hodnoty vibrací a deklarované hodnoty hlučnosti uvedené v tomto návodu byly změřeny standardizovanou zkoušební metodou a mohou být použity k porovnání jednoho mřížového s druhým. Mohou být použity k předběžnému posouzení vystavení vibracím a hluku.

Deklarované hodnoty vibrací a hlučnosti jsou vymezeny hlavními způsoby použití tohoto mřížového. Pokud je však mřížový použit jiným způsobem, s jiným příslušenstvím nebo při nedostatečném údržbě, úroveň vibrací a hluku se mohou lišit. Tyto podmínky mohou podstatně zvýšit úroveň vystavení vibracím a hluku za celou pracovní dobu. Při odhadu úrovně vystavení vibracím a hluku je nutné vzít v úvahu také dobu, kdy je mřížový vypnutý nebo běží naprázdno. Tyto podmínky mohou podstatně snížit úroveň vystavení vibracím a hluku za celou pracovní dobu.

K ochraně obsluhy před účinky vibrací a hluku určete další bezpečnostní opatření, například provádění údržby mřížového a příslušenství, udržování rukou v teple (v případě vibrací) a organizování pracovních cyklů.

HU

## FIGYELMEZTÉS

A jelen használati kézikönyvben közölt rezgés- és zajkibocsátási értékeket szabványosított vizsgálati segítségével mértük, amelynek segítségével az eszközök egymással összehasonlíthatók. Ezek alkalmazhatók a kitételek előzetes felmérésére is.

A megadott rezgés- és zajkibocsátási szint az eszközök fő alkalmazási területei. Azonban ha az eszközt nem megfelelően tartják karban, különböző kiegészítővel, vagy eltérő tartozékokkal használják, akkor a rezgés- és zajkibocsátás változhat. Ezek a beavatkozások jelentősen növelhetik a kibocsátási szintet a teljes működési időtartam során. A rezgésnek és zajnak való kitételek szint becslést értékelni akkor is figyelembe kell venni, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor csak tétlenül jár. Ezek jelentősen csökkenthetik a kibocsátási szintet a teljes működési időtartam során.

A kezelő rezgés- és zajtárolt elleni védelemhez tegyen meg további biztonsági intézkedéseket, mint pl. az eszközök az alkalatrész karbantartása, a kéz melegen tartása (rezgés esetén) és a munkavégzési folyamat megszervezése.

RO

## AVERTISMENT

Nivelul total al vibrațiilor și valorile emisiilor de zgomot declarate în acest manual cu instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standardizată și pot fi utile pentru compararea uneltelor între ele. Acestea pot fi utilizate pentru evaluarea preliminară a expunerii.

Valorile emisiilor de vibrație și de zgomot declarate sunt relevante pentru domeniul de utilizare al acestor unelte. Totuși, dacă unealta este utilizată în alte scopuri, cu alte accesorii sau este întreținută necorespunzător, nivelul vibrațiilor și al zgomotului poate fi diferit. În aceste caz, nivelul de expunere total, pe parcursul întregii perioade de lucru, poate crește. O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot trebuie să țină cont și de numărul de porniri-opri, precum și de perioadă în care unealta este oprită sau funcționează în gol. În acest caz, nivelul de expunere total, pe parcursul întregii perioade de lucru, poate fi mai mic.

Identificați măsuri de protecție suplimentare pentru protecția operatorului contra efectelor vibrațiilor și zgomotului, precum întreținerea unelei și a accesoriilor, menținerea mâinilor calde (în caz de vibrație) și organizarea de perioade de lucru.

LV

## BRĪDINĀJUMS

Deklarētie kopējās vibrācijas līmeņa un deklarētās trokšņu izstarošanas līmeņa, kas norādīti šajās instrukcijās ir mērti saskaņā ar standartizētajiem testiem, un var būt izmantoti vienlaikus instrumenta salīdzināšanai ar citu. Tos var izmantot sākotnējai ietekmes novērtēšanai.

Deklarētās vibrācijas un trokšņu vērtības attiecas galvenajiem galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentus tiek izmantots citām pielietojumiem, izmantots ar citiem aksesoriem, vai netiek pienācīgi kopti, vibrāciju un trokšņu līmeņa var atšķirties. Šie apstākļi var būtiski palielināt ietekmes līmeni visā darba laikā. Vibrāciju un trokšņu iedarbības līmeņa noteikšanai jāņem vērā arī laika posmi, kad instrumenti ir izslēgti, vai arī darbojas tukšgaitā. Šie apstākļi var būtiski samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Nosakiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas un trokšņu ietekmes, piemēram, veiciet instrumenta uzturēšanu apkopes, roku uzturēšana siltumā (vibrāciju gadījumā), vai organizējiet darba grafiku.

LT

## ĮSPĖJIMAS

Šioje naudojimo instrukcijoje nurodytos keliamos vibracijos vertės nustatytos atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, todėl jas galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliamąja vibracija. Jos taip pat gali būti naudojamos preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.

Deklaruojamos vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės atspindi pagrindinius įrenginio taikymo būdus. Tačiau, jei šiuo įrenginiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimas įrenginys, keliamos vibracijos ir triukšmo vertės gali skirtis. Šiomis sąlygomis gali žymiai padidėti vibracijos poveikio lygis per visą darbo laiką. Vertinant vibracijos ir triukšmo poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrenginys veikia, bet ir į tą laiką, kai įrenginys yra išjungtas, ir į laiką, kai jis veikia iš.

tušioja eiga be apkrovos. Šioms sąlygomis gali žymiai sumažėti vibracijos poveikio lygis per visą darbo laiką.

Nustatykite papildomas saugos priemones, skirtas operatoriui apsaugoti nuo vibracijos ir triukšmo poveikio, pvz., techniniai prižiūrinieji įrenginiai ir priedus, laikykite rankas šiltais (vibracijos atveju) ir organizuokite darbo pamašas.

ET



## HOIATUS

Kaeseolevas juhendis toodud vibratsioonile ja deklaritud müraemissiooni väärtused on mõõdetud standardmeetodi järgi ja seda saab kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Neid võib kasutada ka emissiooni eelseislike hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni ja müraemissiooni väärtused kehtivad tööriista peamistele rakendustele. Kui aga tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teise tarvikud või kui tööriista hoolidus pole piisav, võib vibratsiooni ja müraemissiooni tase kõrguda. Need tingimused võivad emissiooni tõepoolest jooksul lüüa suured. Vibratsiooni ja müraemissiooni tase hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid tegelikult töö rakendamata. Need tingimused võivad emissiooni tõepoolest jooksul lüüa suured.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni ja müra mõju eest: näiteks tööriista ja lisaseadmete hoidmine, kätt soojas hoidmine (vibratsiooni korral) ja töökorraldus.

HR



## UPOZORENJE

Deklarirane ukupne vrijednosti vibracija i deklarirane emisije buke navedene u ovom priručniku s uputama izmjerenje su u skladu sa standardiziranim ispitnom metodom i mogu se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Moguće ih je upotrijebiti za preliminaru procjenu izlaganja.

Deklarirane vrijednosti razine emisije vibracija i buke predstavljaju glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, koristi s različitim dodacima ili ako se alat održava, emisija vibracija i buke se može razlikovati od navedene vrijednosti. Ti uvjeti mogu uzrokovati značajno povećanje razine izloženosti u ukupnom vremenu rada alatom. Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi trebala uzeti u obzir i vrijeme u kojem je alat isključen ili radi u praznom hodu. Ti uvjeti mogu uzrokovati značajno smanjenje razine izloženosti u ukupnom vremenu rada alatom.

Utvrdite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu rukavala od djelovanja vibracija i buke, kao što su održavanje alata i pribora, održavanje topline ruku (u slučaju vibracija) i organiziranje radnog vremena.

SL



## OPOZORILO

Skupni vrednosti emisij vibracij i emisij hrupa, navedeni v tem priročniku, sta bil izmerjeni v skladu s metodo standardizirane preskusa in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodja. Uporabljajo se lahko za predhodno oceno stopnje izpostavitve.

Navedeni vrednosti emisij vibracij i hrupa veljata za glavne namene uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene, z drugimi dodatki ali je slabo vzdrževano, sta lahko ravni emisij vibracij i hrupa drugačni. V teh pogojih se lahko stopnja izpostavitve v celotnem delovnem obdobju občutno zviša. V oceni stopnje izpostavitve vibracijam i hrupu je treba upoštevati tudi obdobja, v katerih je orodje ugasnjeno oziroma teče, vendar ni v dejanski uporabi. V teh pogojih se lahko stopnja izpostavitve v celotnem delovnem obdobju občutno zniža.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito rokami pred učinki vibracij i hrupa, kot je vzdrževanje orodja i dodatkov, ohranjanje topline rok (v primeru vibracij) i organizacija delovnih vzorcev.

SK



## VAROVANIE

Deklarované celkové hodnoty vibrací a emisí hluku jsou pro hlavní použití nářadí. U ak sa náradie používa na iné aplikácie, v spojení s inými príslušenstvami alebo je jeho údržba nepostačujúca, emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť. Tieto podmienky značne zvýšia úroveň expozície počas celkovej pracovnej doby. Ochrada úroveň expozície účinkom vibrácií a hluku musí byť tiež znížená čas v prázdnom chode alebo ak beží na voľnobeh. Tieto podmienky môžu značne znížiť úroveň expozície počas celkovej pracovnej doby.

Identifikujte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu rúk pred účinkami vibrácií a hluku, ako je napríklad udržiavanie náradia a príslušenstva, udržiavanie teplých rúk (v prípade vibrácií) a organizácia pracovných postupov.

BG



## ВНИМАНИЕ

Декларираните общи стойности на излъчените вибрации и на шумовите емисии, посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие със стандартизиран тестов метод и може да се използват за сравнение на един инструмент с друг. Те може да се използват за предварително оценяване на въздействието.

Декларираните стойности на излъчените вибрации и на шумовите емисии представляват основните приложения на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за различни приложения, с различни принадлежности или поддръжката му е некачествена, излъчените вибрации и шумовите емисии могат да се различават. Тези условия може значително да увеличат нивото на

излагане през целия срок на работа. При оценяване на нивото на излагане на вибрации и шум също трябва да се вземе предвид колко пъти инструментът е бил изключен или колко пъти е работил на празен ход. Тези условия може значително да намалят нивото на излагане през целия срок на работа.

Определете допълнителни мерки за предпазване на оператора от ефектите от вибрациите и шума, като например поддържане на инструментите и аксесоарите, поддържане на ръцете топли (в случай на вибрации), организация на моделите за работа.

UK



## ПОПЕРЕДЖЕНИЯ

Значения вибрации и шума, наведени в цьому керівництві, вимірювалися відповідно до стандартизованого методу випробування та можуть бути використані для порівняння одного інструменту з іншим. Ними можна користуватися для попередньої оцінки впливу.

Наведені значення вимірює при стандартній експлуатації виробу. Утім якщо виріб використовується для інших цілей, з іншими додатковими пристосуваннями або ж не проходить належного обслуговування, рівні вібрації та шуму можуть відрізнятися від зазначених. Як наслідок, рівні впливу впродовж загального робочого часу можуть значно збільшитися. При оцінці рівнів впливу вібрації та шуму слід враховувати період, коли виріб вимкнений або працює на холостих обертах. Як наслідок, рівні впливу впродовж загального робочого часу можуть значно зменшитися.

Дотримуйтеся додаткових заходів, які можуть захистити оператора від впливу вібрації та шуму: підтримуйте пристрій та додаткові пристосування у належному стані, слідкуйте, щоб руки залишалися теплими (при вібрації), та продумайте графік роботи.

TR



## UYARI

Bu kullanımla klavyuzunda verilen toplam titreşim değerleri ve gürültü emisyonu değerleri standartlaştırılmış bir teste göre ölçülmüştür ve bir aleti diğerleriyle karşılaştırmak için kullanılabılır. Maruz kalmanın önceden değerdendirilmesi için kullanılabılır.

Beyan edilen titreşim ve gürültü emisyonu değerleri aletin alına uygulamaları kullanılıyorsa ve bakım yapılmıyorsa, titreşim ve gürültü emisyonu değeriğik gsterilebilir. Bu koşullar toplam gürültü emisyonu değeriğik Maruz kalma düzeylerini önemli oranda artırabilir. Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesinin tahmininde aletin kapatıldığı veya bostla çalıştığı süreleri dikkate almalısınız. Bu koşullar toplam gürültü emisyonu değeriğik Maruz kalma seviyesini önemli oranda azaltabilir.

Kullanılan kişiyi titreşim ve gürültünün etkilerinden korumak için aletin ve aksesuarların bakımını yapın. (titreşim halinde) elleri sıcak tutmak ve gürültüye modelleri organize etmek gibi ilave güvenlik önlemlerini tanımlayın.

EL



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η δηλωθείσα τιμή συνολικών κραδωμάτων και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου, οι οποίες αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για συγκρίσεις εργαλείων. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι δηλωθείσες τιμές κραδωμάτων και εκπομπών θορύβου αναφέρονται ισχύουν για τις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή δεν συντηρείται σωστά, οι τιμές κραδωμάτων και εκπομπών θορύβου μπορεί να διαφοροποιηθούν. Οι προϋποθέσεις αυτές μπορεί να αυξήσουν σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης κατά τη διάρκεια της συνολικής περιόδου εργασίας. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη μια εκτίμηση της έκθεσης σε κραδωμούς και θόρυβο όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή όταν μεταβείτε σε άδεια. Οι συνθήκες αυτές μπορεί να μειώσουν σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης κατά τη διάρκεια της συνολικής περιόδου εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδωμάτων και του θορύβου, όπως συντήρηση του εργαλείου και των εξαρτημάτων, διατήρηση των χεριών ζεστών. (σε περίπτωση κραδωμάτων) και οργάνωση σχεδίου εργασίας.

## EN RYOBI GUARANTEE APPLICATION CONDITIONS

In addition to any statutory rights arising from the purchase of a product and without prejudice on the statutory rights which apply independently and free of charge, all new RYOBI branded power tools and/or garden tools listed on our website, excluding tool accessories, tool storage systems, and spare parts, as further outlined under ("Product"), are covered by a voluntary guarantee issued by Techtronic Industries GmbH ("TTI") subject to the terms and conditions as stated below ("Guarantee").

The Guarantee is only applicable to purchaser(s) who purchase the products as end users in their capacity as consumers ("Consumer"). Retailers, rental companies, as well as professional end users are expressly excluded from these general terms and conditions of the Guarantee. For professional end users, a different type of voluntary guarantee may be applicable to certain product(s), if explicitly provided on the [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu) website. The invocation of this voluntary Guarantee does not limit the statutory legal rights of the Consumer in case of a defect.

1. The standard guarantee ("Standard Guarantee"), provided that the Product is purchased for private use only, has a term of 24 months ("Standard Guarantee Period") and commences on the date the product was purchased. This date must be documented by an invoice or other proof of purchase in order for the Standard Guarantee to be valid and enforceable. This Standard Guarantee also only applies to new Product(s).
2. Consumers in certain countries may be able to extend the Standard Guarantee for eligible Products beyond the period of the Standard Guarantee by registering on the [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu) website. The eligibility of Products for the extended guarantee ("Extended Guarantee") is specified on the packaging of a Product, on the website at [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu), and/or is contained within the relevant Product documentation under <https://www.ryobitools.eu/>. In order to benefit from the Extended Guarantee, Consumers are required to register their Product(s) online within 30 calendar days from the date of purchase to benefit from this Extended Guarantee. All personal information of a Consumer will be processed in accordance with the privacy statement, which can be found here <https://uk.ryobitools.eu/footer/links/privacy-policy/>. The registration confirmation receipt, which is sent out by e-mail, and the original invoice showing the date of purchase will serve as proof of the Extended Guarantee.
3. The Standard Guarantee and the Extended Guarantee ("Guarantees") are limited to repair and/or replacement of the defective Product at the discretion of TTI provided that the defect in workmanship or material existed at the date of purchase. No further costs or losses can be claimed. In addition, the Guarantees do not apply to:
  - any damage caused accidentally, wilfully, or negligently by the Consumer
  - any damage to the Product that is the result of improper treatment or lack of maintenance
  - any Product that has been altered or modified
  - any Product where original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed
  - any damage caused by non-observance of the instruction manual
  - Products, which are not subject to a CE/UKCA marking
  - any Product that has been attempted to be repaired by a non-authorised service centre or without prior authorisation by TTI
  - any Product connected to improper power supply (amps, voltage, frequency)
  - any Product used with inappropriate fuel mixture (fuel, oil, ratio of oil)
  - any damage caused by external influences (water, chemical, physical, shocks) or foreign substances
  - normal wear and tear of spare parts
  - inappropriate use, overloading of the Product(s)
  - use of non-approved accessories or parts
  - power tool accessories provided with the tool or purchased separately. Such exclusions including but not limited to screw driver bits, drill bits, abrasive discs, sand paper and blades, lateral guide

- components (parts and accessories) which are subject to normal wear and tear, including but not limited to service and maintenance kits, carbon brushes, bearings, chuck, SDS drill bit attachment or reception, power cord, auxiliary handle, transport carry case, sanding plate, dust bag, dust exhaust tube, felt washers, impact wrench pins and springs, bump knobs, drive belts, clutch, blades of hedge trimmers or lawnmowers, harness, cable throttle, tines, felt washers, hitch pins, blower fans, blower and vacuum tubes, vacuum bag and straps, guide bars, saw chains, hoses, connector fittings, spray nozzles, wheels, spray wands, inner reels, outer spools, cutting lines, spark plugs, air filters, gas filters, mulching blades, etc.

4. For guarantee servicing, the Product(s) must be sent or presented without undue delay after occurrence or recognition of the defect in workmanship or material to an authorised RYOBI service partner listed on the following website <https://www.ryobitools.eu/>. Consumers can obtain the services under the Guarantees from a RYOBI service partner by
  - a. contacting the retailer where the purchase was made; or
  - b. registering via the service platform available on the RYOBI Commercial webpage <https://www.ryobitools.eu/>, the availability of the process might vary from country to country.

When sending a Product to an authorised RYOBI service partner, the Product shall be safely packaged without hazardous contents (for details, please see the safety instructions on the website at <https://www.ryobitools.eu/>), marked with sender's address and accompanied by a short description of the defect. Please note that in some countries delivery charges or postage will have to be paid by the sender according to local practice. Please consult your local authorised RYOBI service centre to confirm whether such charges apply.

5. Upon receipt of the Product claimed to be defective by the Consumer, it will be inspected. When the defect has been confirmed, the services under the Guarantees will be provided by repairing the defective parts of the products or replacing them by non-defective parts at TTI's discretion. If TTI refuses to repair the defect or if, at TTI's discretion, the repair has failed, an equivalent replacement will be supplied. The replaced Product(s) or part(s) will become the property of TTI. Any repair/replacement(s) under the Guarantees above are free of charge. The repair/replacement(s) conducted by TTI do not constitute an extension or a new start of the Guarantees. The replaced spare parts are subject to the Guarantees originally given and the period for the Guarantees will end with period for the Guarantee that was originally given for the entire product.
6. The RYOBI Guarantees are granted by Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Germany, only to the Consumer that originally purchased the Product and may not be transferred or assigned.
7. The Guarantees are valid in the European Economical Areas (EEA), Switzerland, and the United Kingdom. Outside these areas, please contact the retailer where the purchase was made to find out if another voluntary guarantee applies.

## FR CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE RYOBI

Outre les droits statutaires découlant de l'achat d'un produit et sans préjudice des droits statutaires qui s'appliquent indépendamment et gratuitement, tous les nouveaux outils électriques et/ou outils de jardin de marque RYOBI répertoriés sur notre site Web, à l'exclusion des accessoires pour outils, des systèmes de rangement pour outils et des pièces de rechange, comme décrit ci-dessous (« Produit »), sont couverts par une garantie volontaire émise par Techtronic Industries GmbH (« TTI ») sous réserve des conditions générales mentionnées ci-dessous (« Garantie »).

La Garantie ne s'applique qu'aux acheteurs qui achètent les produits en tant qu'utilisateurs finaux et en leur qualité de consommateurs (« Consommateur »). Les détaillants, les sociétés de location ainsi que les utilisateurs finaux professionnels sont expressément exclus des présentes conditions générales de la Garantie. Pour les utilisateurs finaux professionnels, un autre type de garantie volontaire peut être applicable à certains produits, si cela est expressément indiqué sur le site Web [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Le recours à cette Garantie volontaire ne limite pas les droits légaux du Consommateur en cas de défaut.

1. La garantie standard (« Garantie standard »), à condition que le produit soit acheté pour un usage privé uniquement, couvre une période de 24 mois (« Période de Garantie standard ») et commence à la date d'achat du produit. Cette date doit être attestée par une facture ou une autre preuve d'achat pour que la Garantie standard soit valide et applicable. Cette Garantie standard s'applique également uniquement au(x) nouveau(x) Produit(s).

2. Les Consommateurs de certains pays peuvent être en mesure de prolonger la Garantie standard pour les Produits éligibles au-delà de la période de la Garantie standard en s'enregistrant sur le site Web [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). L'éligibilité des Produits à la garantie étendue (« Garantie étendue ») est spécifiée sur l'emballage d'un Produit, sur le site Web à l'adresse [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu), et/ou est mentionnée dans la documentation relative au Produit concerné à l'adresse <https://www.ryobitools.eu>. Pour bénéficier de la Garantie étendue, les Consommateurs sont tenus d'enregistrer leur(s) Produit(s) en ligne dans les 30 jours calendaires suivant la date d'achat. Toutes les informations personnelles d'un Consommateur seront traitées conformément à la déclaration de confidentialité, disponible à l'adresse suivante : <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Le reçu de confirmation de l'enregistrement, envoyé par courrier électronique, et la facture originale indiquant la date d'achat serviront de preuve pour la Garantie étendue.

3. La Garantie standard et la Garantie étendue (« Garanties ») se limitent à la réparation et/ou au remplacement du Produit défectueux à la discrétion de TTI, si le défaut de fabrication ou de matériel était présent à la date d'achat. Les frais ou pertes supplémentaires ne peuvent être réclamés. En outre, les Garanties ne s'appliquent pas :

- aux dommages causés accidentellement, volontairement ou par négligence par le Consommateur
- aux dommages causés au Produit en raison d'un mauvais traitement ou d'un manque d'entretien
- aux Produits qui ont été altérés ou modifiés
- aux Produits dont les marquages d'identification d'origine (marque, numéro de série) ont été dégradés, modifiés ou enlevés
- aux dommages causés par le non-respect du manuel d'instructions
- aux Produits qui ne font pas l'objet d'un marquage CE/UKCA
- aux Produits ayant fait l'objet de tentatives de réparation par un centre d'entretien non agréé ou sans l'autorisation préalable de TTI
- aux Produits raccordés à une alimentation électrique inadaptée (ampérage, tension, fréquence)
- aux Produits utilisés avec un mélange de carburants inapproprié (carburant, huile, proportion d'huile)
- aux dommages causés par des influences extérieures (eau, produits chimiques, physiques, chocs) ou des substances étrangères
- à l'usure naturelle des pièces détachées
- à une utilisation inappropriée, à une surcharge ou du des Produits
- à l'utilisation d'accessoires ou de pièces non agréés

- aux accessoires de l'outil électrique fournis avec l'outil ou achetés séparément. Ces exclusions comprennent, mais sans s'y limiter, les embouts de tournevis, les forets, les disques abrasifs, le papier abrasif, les lames, le guide latéral
- les composants (pièces et accessoires) sujets à une usure naturelle, y compris, mais sans s'y limiter, les kits d'entretien et de maintenance, les brosses en carbone, les roulements, le mandrin, le foret ou la réception SDS, le cordon d'alimentation, la poignée auxiliaire, la mallette de transport, la plaque de ponçage, le sac à poussière, le tuyau d'évacuation de poussière, les rondelles en feutre, les goupilles et les ressorts de la clé à chocs, les têtes de fil à frapper, les courroies d'entraînement, l'embrayage, les lames de taille-haies ou de tondeuses à gazon, le hamais, le câble d'accélération, les dents, les goupilles d'attelage, les ventilateurs de soufflerie, les tubes de soufflerie et d'aspiration, les sangles et le sac d'aspiration, les barres de guidage, les chaînes de scie, les flexibles, les raccords de connexion, les buses de pulvérisation, les roues, les baguettes de pulvérisation, les bobines intérieures et extérieures, les lignes de coupe, les bougies d'allumage, les filtres à air, les filtres à carburant, les lames de déchiquetage, etc.

4. Pour bénéficier de la garantie, le ou les Produits doivent être envoyés ou présentés immédiatement après l'apparition ou la constatation du défaut de fabrication ou de matériel à un partenaire de service RYOBI agréé, dont la liste figure sur le site Web <https://www.ryobitools.eu>. Les Consommateurs peuvent bénéficier des services prévus par les Garanties auprès d'un partenaire de service de RYOBI

- a. en contactant le détaillant auprès duquel l'achat a été effectué ; ou
- b. en s'inscrivant via la plateforme de service disponible sur la page Web commerciale de RYOBI <https://www.ryobitools.eu/>. La disponibilité peut varier d'un pays à l'autre.

Lors de l'envoi d'un Produit à un partenaire de service RYOBI agréé, le Produit doit être emballé soigneusement et sans contenu dangereux (pour plus de détails, veuillez consulter les instructions de sécurité sur le site Web <https://www.ryobitools.eu/>), comporter l'adresse de l'expéditeur et être accompagné d'une brève description du défaut. Veuillez noter que dans certains pays, les frais de livraison ou d'affranchissement devront être payés par l'expéditeur conformément aux pratiques locales. Veuillez consulter votre centre d'entretien local RYOBI agréé pour savoir si ces frais s'appliquent.

5. Le Produit déclaré défectueux par le Consommateur sera inspecté dès sa réception. Une fois le défaut confirmé, les services prévus par les Garanties seront assurés avec la réparation des pièces défectueuses des produits ou leur remplacement par des pièces non défectueuses, à la discrétion de TTI. Si TTI refuse de réparer le défaut ou si la réparation a échoué, à la discrétion de TTI, un produit de remplacement équivalent sera fourni. Les Produits ou pièces remplacés deviennent alors la propriété de TTI. Les réparations ou remplacements effectués dans le cadre des Garanties susmentionnées sont gratuits. Les réparations/remplacements effectués par TTI ne constituent pas une extension ou une nouvelle entrée en vigueur des Garanties. Les pièces de rechange remplacées sont soumises aux Garanties initialement accordées et la période des Garanties se terminera en même temps que la période de la Garantie initialement accordée pour l'ensemble du produit.
6. Les Garanties RYOBI sont accordées par Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Allemagne, uniquement au Consommateur qui a initialement acheté le Produit et ne peuvent être transférées ou cédées.
7. Les Garanties sont valables dans l'Espace économique européen (EEE), en Suisse et au Royaume-Uni. En dehors de ces zones, veuillez contacter le détaillant auprès duquel l'achat a été effectué pour savoir si une autre garantie volontaire s'applique.

## DE ANWENDUNGSBEDINGUNGEN DER RYOBI-GARANTIE

Zusätzlich zu den beim Kauf eines Produkts generell bestehenden gesetzlichen Rechten – und unbeschadet dieser gesetzlichen Rechte, die weiterhin unabhängig und kostenfrei bestehen – sind alle auf unserer Website angebotenen neuen Elektrowerkzeuge und/oder Gartenwerkzeuge der Marke RYOBI – wie unter „Produkt“ näher ausgeführt und mit der Ausnahme von Werkzeugzubehör, Werkzeugaufbewahrungssystemen und Ersatzteilen – durch eine freiwillige Garantie abgedeckt, die von der Technic Industries GmbH („TTI“) gemäß den unten aufgeführten Bedingungen ausgestellt wird („Garantie“).

Die Garantie gilt nur für Käufer, die die Produkte als Endbenutzer in ihrer Eigenschaft als Verbraucher („Verbraucher“) käuflich erwerben. Einzelhändler, Vermietungsunternehmen sowie professionelle Endbenutzer sind von diesen allgemeinen Garantiebedingungen ausdrücklich ausgeschlossen. Für professionelle Endbenutzer gilt für bestimmte Produkte u. U. eine andere Art der freiwilligen Garantie, wenn dies ausdrücklich auf der Website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) so angegeben ist. Die Inanspruchnahme dieser freiwilligen Garantie schränkt die im Falle eines Mangels geltenden allgemeinen gesetzlichen Rechte des Verbrauchers nicht ein.

1. Die Standardgarantie („Standardgarantie“) hat – sofern das Produkt nur für den privaten Gebrauch erworben wurde – eine Laufzeit von 24 Monaten („Standardgaranziezeitraum“) und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Dieses Datum muss durch eine Rechnung oder einen anderen Kaufbeleg dokumentiert werden, damit die Standardgarantie gültig und durchsetzbar ist. Diese Standardgarantie gilt zudem nur für neue Produkte.
2. In einigen Ländern haben Kunden bei bestimmten Produkten die Option, die Standardgarantie über den Standardgaranziezeitraum hinaus zu verlängern, indem sie sich auf der Website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) registrieren. Ob für ein Produkt die Option einer erweiterten Garantie („erweiterte Garantie“) besteht, ist auf der Verpackung des jeweiligen Produkts, auf der Website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) und/oder in der entsprechenden Produktdokumentation unter [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) angegeben. Um von der erweiterten Garantie profitieren zu können, müssen Verbraucher ihr(e) Produkt(e) innerhalb von 30 Kalendertagen ab Kaufdatum online registrieren. Alle personenbezogenen Daten ab Verbrauchern werden gemäß der Datenschutzerklärung verarbeitet, die Sie hier finden: <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Der Bestätigungsbeleg für die Registrierung, der per E-Mail versandt wird, und die Originalrechnung mit dem Kaufdatum dienen als Nachweis für die erweiterte Garantie.
3. Die Standardgarantie und die erweiterte Garantie („Garantien“) sind auf die Reparatur und/oder den Ersatz des defekten Produkts nach Ermessen von TTI beschränkt, sofern der Defekt in der Verarbeitung oder im Material bereits zum Kaufdatum vorlag. Weitere Kosten oder Verluste können nicht geltend gemacht werden. Darüber hinaus gelten die Garantien nicht für:
  - Schäden, die versehentlich, vorsätzlich oder fahrlässig durch den Verbraucher verursacht wurden
  - Schäden am Produkt, die auf unsachgemäße Behandlung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind
  - Produkte, die verändert oder modifiziert wurden
  - Produkte, bei denen die Originalkennzeichnung (Marke, Seriennummer) unkenntlich gemacht, verändert oder entfernt wurde
  - Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstanden sind
  - Produkte, die nicht der CE/UKCA-Kennzeichnung unterliegen
  - Produkte, bei denen ein Reparaturversuch durch ein nicht autorisiertes Servicecenter oder ohne vorherige Genehmigung durch TTI durchgeführt wurde
  - Produkte, die an eine falsche Stromversorgung (Ampere, Spannung, Frequenz) angeschlossen wurden
  - Produkte, die mit einem ungeeigneten Kraftstoffgemisch (Kraftstoff, Öl, Ölverhältnis) verwendet wurden
  - Schäden, die durch äußere Einflüsse (Wasser, Chemikalien, physikalische Einflüsse, Stoßeinwirkungen) oder fremde Substanzen verursacht wurden
  - normalen Verschleiß von Ersatzteilen

- unsachgemäße Verwendung, Überlastung des Produkts/der Produkte
  - Verwendung von nicht zugelassenen Zubehör- oder Ersatzteilen
  - Elektrowerkzeug-Zubehör, das im Lieferumfang des Werkzeugs enthalten war oder separat erworben wurde. Diese Ausschlüsse gelten unter anderem für Schraubensätze, Bohreransätze, Schleifscheiben, Schleifpapier und Klingen, seitliche Führungen
  - Komponenten (Teile und Zubehör), die normalem Verschleiß unterliegen wie unter anderem Wartungs-Kits, Kohlebürsten, Lager, Spannhalter, SDS-Bohrkronenaufsätze oder -aufnahmen, Netzkabel, Zusatzgriff, Transportkoffer, Schleifplatte, Staubbeutel, Staubabsaugrohr, Filzscheiben, Schlüsselschlüsselstifte und -federn, Anschlagknöpfe, Antriebsriemen, Kupplungen, Klingen von Heckenschere oder Rasenmähern, Gartenzug, Kabelrosseln, Zinken, Federstifte, Laubbläserventilatoren, Laubbläser oder Staubsaugerrohre, Staubsaugerbeutel und -riemen, Führungsschienen, Sägeketten, Schläuche, Anschlussstücke, Sprühdüsen, Räder, Sprühstäbe, Innenspulen, Absaugspulen, Mähfräsen, Zündkerzen, Luftfilter, Gasfilter, Mulchmesser usw.
4. Für eine Reparatur im Rahmen der Garantie müssen die Produkte beim Auftreten von Verarbeitungs- oder Materialfehlern, bzw. sobald diese bemerkt werden, unverzüglich an einen autorisierten RYOBI-Servicepartner gesendet oder diesem vorgelegt werden. Eine Liste der RYOBI-Servicepartner finden Sie auf der folgenden Website: <https://www.ryobitools.eu/>. Verbraucher können die Services eines RYOBI-Servicepartners im Rahmen der Garantie in Anspruch nehmen, indem sie a. den Händler kontaktieren, bei dem der Kauf getätigt wurde; oder b. sich bei der Service-Plattform auf der kommerziellen Website von RYOBI registrieren (<https://www.ryobitools.eu/>). Dieser Prozess ist nicht in jedem Land verfügbar.  
Für den Versand an einen autorisierten RYOBI-Servicepartner muss das Produkt sicher verpackt werden und darf keine gefährlichen Komponenten enthalten (Einzelheiten finden Sie in den Sicherheitsanweisungen auf der Website unter <https://www.ryobitools.eu/>). Die Sendung muss zudem mit der Absenderadresse gekennzeichnet werden und eine kurze Beschreibung des Defekts enthalten. Bitte beachten Sie, dass Versandkosten oder Porto in einigen Ländern gemäß den lokalen Regelungen vom Absender bezahlt werden müssen. Bitte wenden Sie sich an ein autorisiertes RYOBI-Servicecenter in Ihrem Land, um zu erfragen, ob solche Kosten anfallen.
  5. Nach Eingang des vom Verbraucher als defekt beanstandeten Produkts, wird das Produkt untersucht. Wird der Mangel bestätigt, werden die im Rahmen der Garantie abgedeckten Leistungen erbracht, indem die defekten Teile der Produkte repariert oder nach Ermessen von TTI durch nicht defekte Teile ersetzt werden. Wenn TTI den Defekt nicht reparieren möchte oder wenn die Reparatur nach Ermessen von TTI nicht erfolgreich war, wird ein gleichwertiges Ersatzprodukt bereitgestellt. Produkte oder Teile, für die ein Ersatz bereitgestellt wurde, gehen damit wieder in das Eigentum von TTI über. Alle Reparaturen/Austauscharbeiten im Rahmen der oben genannten Garantien sind für den Verbraucher kostenlos. Mit den von TTI durchgeführten Reparaturen bzw. mit der Bereitstellung von Ersatzprodukten geht keine Verlängerung der Garantie bzw. kein Neustart des Garanziezeitraums einher. Die ersetzten Teile unterliegen den ursprünglich gewährten Garantien, und der Garanziezeitraum endet mit dem Ablauf des Garanziezeitraums der ursprünglich für das gesamte Produkt gewährten Garantie.
  6. Die Technic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Deutschland, gewährt die RYOBI-Garantien ausschließlich dem Verbraucher, der das Produkt ursprünglich erworben hat. Die RYOBI-Garantien können dementsprechend nicht übertragen oder abgetreten werden.
  7. Die Garantien gelten im europäischen Wirtschaftsraum (EWR), in der Schweiz und in Großbritannien. Wenden Sie sich außerhalb dieser Gebiete bitte an den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, um zu erfragen, ob eine anderweitige freiwillige Garantie gelten könnte.

## ES CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA DE RYOBI

Además de los derechos legales derivados de la compra de un producto y sin perjuicio de los derechos legales que se aplican de forma independiente y gratuita, todas las herramientas eléctricas y/o herramientas de jardinería nuevas de la marca RYOBI que aparecen en nuestro sitio web, excluidos los accesorios de herramientas, los sistemas de almacenamiento de herramientas y las piezas de repuesto, como se describe más adelante (en la sección "Producto"), están cubiertas por una garantía voluntaria emitida por Techtronic Industries GmbH ("TTI"), sujeta a los términos y condiciones que se indican a continuación ("Garantía").

La Garantía solo es aplicable al comprador o compradores que adquieran los productos como usuarios finales en su calidad de consumidores ("Consumidor"). Quedan expresamente excluidos de estas condiciones generales de la Garantía los minoristas, las empresas de alquiler y los usuarios finales profesionales. En el caso de los usuarios finales profesionales, puede aplicarse otro tipo de garantía voluntaria a determinados productos, si se indica explícitamente en el sitio web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). La invocación de esta Garantía voluntaria no limita los derechos legales del Consumidor en caso de defecto.

- La garantía estándar ("Garantía estándar"), siempre que el Producto se adquiere exclusivamente para uso privado, tiene una duración de 24 meses ("Período de garantía estándar") y comienza en la fecha de compra del producto. Esta fecha debe documentarse mediante una factura u otro justificante de compra para que la Garantía estándar sea válida y aplicable. Esta Garantía estándar también se aplica únicamente a los Productos nuevos.
- Los consumidores de determinados países pueden ampliar la Garantía estándar de los Productos elegibles más allá del período de Garantía estándar registrándose en el sitio web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). La elegibilidad de los Productos para la garantía ampliada ("Garantía ampliada") se especifica en el embalaje del Producto, en el sitio web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu), o está contenida en la documentación pertinente del Producto en <https://www.ryobitools.eu/>. Para beneficiarse de la Garantía ampliada, los Consumidores deben registrar sus Productos en línea en un plazo de 30 días naturales a partir de la fecha de compra. Toda la información personal de un Consumidor se procesará de acuerdo con la declaración de privacidad, que se puede encontrar en <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. El recibo de confirmación del registro, que se envía por correo electrónico, y la factura original que muestra la fecha de compra servirán como prueba de la Garantía ampliada.
- La Garantía estándar y la Garantía ampliada ("Garantías") se limitan a la reparación y/o sustitución del Producto defectuoso a discreción de TTI siempre que el defecto de fabricación o material existiera en la fecha de compra. No se pueden reclamar más costes ni pérdidas. Además, las Garantías no se aplican a:
  - ningún daño causado accidentalmente, voluntariamente o negligentemente por el Consumidor
  - ningún daño en el Producto que sea resultado de un tratamiento inadecuado o de la falta de mantenimiento
  - ningún Producto que haya sido alterado o modificado
  - ningún Producto en el que se hayan deformado, modificado o eliminado las marcas de identificación original (marca comercial, número de serie)
  - ningún daño causado por el incumplimiento del manual de instrucciones
  - Productos que no estén sujetos a la marca CE/UKCA
  - ningún Producto que se haya intentado reparar en un centro de servicio no autorizado o sin la autorización previa de TTI
  - ningún Producto conectado a una fuente de alimentación inadecuada (amperios, voltaje, frecuencia)
  - ningún Producto utilizado con una mezcla de combustible inadecuada (combustible, aceite, proporción de aceite)
  - ningún daño causado por influencias externas (agua, productos químicos, físicos, golpes) o sustancias extrañas
  - desgaste normal de las piezas de repuesto

- uso inadecuado, sobrecarga de los Productos
  - uso de accesorios o piezas no aprobados
  - accesorios de la herramienta eléctrica suministrados con la herramienta o adquiridos por separado. Tales exclusiones incluyen, entre otros, puntas de destornillador, brocas, discos abrasivos, papeles de lija y cuchillas, guías laterales
  - componentes (piezas y accesorios) sujetos al desgaste normal, incluidos, entre otros, kits de mantenimiento y servicio, escobillas de carbón, cojinetes, portabrocas, fijación o recepción de brocas SDS, cable de alimentación, mango auxiliar, malefín de transporte, placa de lijado, bolsa para polvo, tubo de escape de polvo, arandelas de fieltro, pasadores de llave de impacto y muelles, mandos de tope, correas de transmisión, embrague, cuchillas de cortasetos o cortacésped, armés, acelerador de cable, púas, pasadores de enganche, ventiladores del soplador, tubos del soplador y de vacío, bolsas y correas de vacío, barras guía, cadenas de sierra, mangueras, conexiones de conector, boquillas pulverizadoras, ruedas, varillas pulverizadoras, carretes interiores, carretes exteriores, líneas de corte, bujías, filtros de aire, filtros de gas, cuchillas trituradoras, etc.
- Para el servicio de garantía, los Productos deben ser enviados o presentados sin demora indebida tras la aparición o el reconocimiento del defecto de fabricación o material a un socio de servicios de RYOBI autorizado que figura en la siguiente página web <https://www.ryobitools.eu/>. Los consumidores pueden obtener los servicios de las Garantías de un socio de servicios de RYOBI de la siguiente manera:
    - poniéndose en contacto con el establecimiento en el que se realizó la compra; o
    - registrándose a través de la plataforma de servicios disponible en la página web comercial de RYOBI <https://www.ryobitools.eu/>. La disponibilidad del proceso puede variar de un país a otro.Al enviar un Producto a un socio de servicios de RYOBI, el Producto deberá estar embalado de forma segura y sin contenido peligroso (para más detalles, consulte las instrucciones de seguridad en la página web <https://www.ryobitools.eu/>), marcado con la dirección del remitente y acompañado de una breve descripción del defecto. Tenga en cuenta que, en algunos países, el remitente deberá pagar los gastos de envío o el franqueto de acuerdo con las prácticas locales. Consulte a su centro de servicio local autorizado de RYOBI para confirmar si se aplican dichos cargos.
  - Se inspeccionará el Producto que el Consumidor haya declarado como defectuoso tras su recepción. Una vez confirmado el defecto, se prestarán los servicios previstos en las Garantías mediante la reparación de las piezas defectuosas de los productos o su sustitución por piezas no defectuosas a discreción de TTI. Si TTI se niega a reparar el defecto o si, a discreción de TTI, la reparación ha fracasado, se suministrará un recambio equivalente. Los Productos o las piezas sustituidas pasarán a ser propiedad de TTI. Cualquier reparación/sustitución bajo las Garantías anteriores es gratuita. Las reparaciones/sustituciones realizadas por TTI no constituyen una ampliación ni un nuevo inicio de las Garantías. Las piezas de repuesto sustituidas están sujetas a las Garantías otorgadas originalmente y el período de las Garantías será el período de Garantía concedido originalmente a todo el producto.
  - Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Alemania, concede las Garantías de RYOBI únicamente al Consumidor que adquirió originalmente el Producto, y no puede transferirse ni asignarse.
  - Las Garantías son válidas en el Espacio Económico Europeo (EEE), Suiza y el Reino Unido. Fuera de estas áreas, póngase en contacto con el establecimiento en el que realizó la compra para averiguar si se aplica otra garantía voluntaria.

## IT CONDIZIONI DI APPLICAZIONE DELLA GARANZIA RYOBI

In aggiunta ai diritti di legge risultanti dall'acquisto di un prodotto e senza pregiudicare i diritti di legge applicabili in modo indipendente e gratuito, tutti i nuovi utensili elettrici e/o attrezzi da giardinaggio RYOBI elencati sul nostro sito web, esclusi gli accessori per gli utensili, i relativi sistemi di stoccaggio e le parti di ricambio, come ulteriormente descritti ("Prodotto"), sono coperti da una garanzia volontaria emessa da Techtronic Industries GmbH ("TTI"), nel rispetto dei termini e delle condizioni indicati di seguito ("Garanzia").

La Garanzia è valida solo per gli acquirenti che acquistano i prodotti come utenti finali, in veste di consumatori ("Consumatore"). I rivenditori, le società di noleggio e gli utenti finali professionali sono espressamente esclusi dai presenti termini e condizioni generali della Garanzia. Per gli utenti finali professionali, un diverso tipo di garanzia volontaria può essere applicabile a determinati prodotti, se esplicitamente indicato sul sito web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Il ricorso alla presente Garanzia volontaria non limita i diritti di legge del Consumatore in caso di difetti.

- La garanzia standard ("Garanzia standard"), a condizione che il Prodotto sia acquistato esclusivamente per utilizzo privato, ha una durata di 24 mesi ("Periodo di Garanzia standard") e decorre dalla data di acquisto del Prodotto. Tale data deve essere documentata da una fattura o altra prova di acquisto affinché la Garanzia standard sia valida e applicabile. La presente Garanzia standard si applica anche ai nuovi Prodotti.
- I Consumatori di alcuni paesi possono prolungare la Garanzia standard per i Prodotti idonei oltre il periodo previsto per tale garanzia, registrandosi sul sito web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). L'idoneità dei Prodotti per la garanzia estesa ("Garanzia estesa") è specificata sulla confezione di ciascun Prodotto, sul sito web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) e/o è contenuta nella relativa documentazione del Prodotto all'indirizzo <https://www.ryobitools.eu/>. Per usufruire della Garanzia estesa, i Consumatori sono tenuti a registrare i propri Prodotti online entro 30 giorni di calendario dalla data di acquisto, al fine di beneficiare di tale garanzia. Tutte le informazioni personali dei Consumatori saranno trattate in conformità all'informativa sulla privacy, disponibile all'indirizzo <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. La conferma di registrazione, inviata tramite e-mail, e la fattura originale indicante la data di acquisto costituiranno la prova della Garanzia estesa.
- La Garanzia standard e la Garanzia estesa ("Garanzie") sono limitate alla riparazione e/o sostituzione del Prodotto difettoso, a discrezione di TTI, a condizione che il difetto di fabbricazione o del materiale esistesse alla data di acquisto. Non è possibile richiedere la rimborsazione di ulteriori costi o perdite. Inoltre, le Garanzie non sono valide per:
  - eventuali danni causati accidentalmente, deliberatamente o negligenzemente dal Consumatore
  - eventuali danni al Prodotto risultanti da un trattamento improprio o da mancanza di manutenzione
  - Prodotti che siano stati alterati o modificati
  - Prodotti in cui le marcature di identificazione originali (marchio di fabbrica, numero di serie) siano state cancellate, alterate o rimosse
  - eventuali danni causati dalla mancata osservanza del manuale di istruzioni
  - Prodotti privi di marcatura CE/UKCA
  - Prodotti che siano stati sottoposti a tentativi di riparazione presso un centro di assistenza non autorizzato o senza previa autorizzazione da parte di TTI
  - Prodotti collegati a una fonte di alimentazione non corretta (per amper, tensione, frequenza)
  - Prodotti utilizzati con una miscela di carburante non adeguata (carburante, olio, percentuale di olio)
  - eventuali danni causati da influenze esterne (acqua, sostanze chimiche, sostanze fisiche, urti) o da sostanze estranee
  - normale usura delle parti di ricambio
  - uso inappropriato, sovraccarico dell'Prodotto/i
  - uso di accessori o parti non omologate

- accessori per utensili elettrici forniti con lo strumento o acquistati separatamente. Tali esclusioni includono, a mero titolo esemplificativo, punte per cacciaviti, punte per trapani, dischi abrasivi, carta vetrata, lame e guide laterali
  - componenti (parti e accessori) soggetti a normale usura, inclusi, a mero titolo esemplificativo, kit di assistenza e manutenzione, spazzole al carbonio, cuscinetti, mandrini, attacchi per punte SDS, cavi di alimentazione, maniglie ausiliarie, custodie per il trasporto, piastre di levigatura, sacchetti per la raccolta della polvere, tubi di scarico della polvere, rondelle in feltro, perni e molle della chiave a percussione, pomelli di battuta, cinghie di trasmissione, frizioni, lame di tagliasiepi o tagliaerba, imbracature, cavi di accelerazione, denti di ingranaggi, perni, ventole, tubi di soffiatori e aspiratori, sacchetti e cinghie per aspirapolvere, barre guida, catene per seghe, tubi flessibili, raccordi di connessione, ugelli di spruzzo, ruote, erogatori, bobine interne ed esterne, linee di taglio, candeie, filtri dell'aria, filtri del gas, lame per mulching, ecc.
- Per gli interventi di assistenza in garanzia, i Prodotti devono essere spediti o portati, senza indebito ritardo dopo il verificarsi o il riconoscimento del difetto di lavorazione o materiale, presso uno dei centri di assistenza autorizzati RYOBI indicati sul sito web <https://www.ryobitools.eu/>. I Consumatori possono ottenere i servizi previsti dalle Garanzie presso uno dei centri di assistenza RYOBI
    - contattando il rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto; oppure
    - registrandosi tramite la piattaforma di servizi disponibile sulla pagina web Commerciale RYOBI <https://www.ryobitools.eu/>; la disponibilità del processo potrebbe variare da paese a paese.Il Prodotto da inviare al centro di assistenza autorizzato RYOBI deve essere imballato in modo sicuro senza contenuti pericolosi (per i dettagli, consultare le istruzioni di sicurezza sul sito web <https://www.ryobitools.eu/>), apponendo l'indirizzo del mittente, e accompagnato da una breve descrizione del difetto. In alcuni paesi, le spese di consegna o le spese postali dovranno essere pagate dal mittente secondo le prassi locali. Consultare il centro di assistenza RYOBI autorizzato di zona per verificare l'applicazione di tali spese.
  - Alla ricezione del Prodotto che il Consumatore ritiene difettoso, si procederà a un'ispezione. Una volta confermato il difetto, i servizi previsti dalle Garanzie saranno forniti riparando le parti difettose dei Prodotti o sostituendole con parti non difettose, a discrezione di TTI. Qualora TTI dovesse rifiutarsi di riparare il difetto o nel caso in cui, a discrezione di TTI, la riparazione non fosse riuscita, verrà fornito un prodotto sostitutivo equivalente. I Prodotti o le parti sostituiti diventeranno di proprietà di TTI. Eventuali riparazioni/sostituzioni in virtù delle Garanzie di cui sopra sono gratuite. Le riparazioni/sostituzioni effettuate da TTI non costituiscono un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di validità delle Garanzie. Le parti di ricambio sostituite sono soggette alle Garanzie originariamente fornite e il periodo di validità delle Garanzie terminerà con il periodo di Garanzia originariamente previsto per l'intero prodotto.
  - Le Garanzie RYOBI sono concesse da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Germania, esclusivamente al Consumatore che ha acquistato originariamente il Prodotto e non possono essere trasferite o cedute.
  - Le Garanzie sono valide nello spazio economico europeo (SEE), in Svizzera e nel Regno Unito. Al di fuori di tali aree, contattare il rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto per verificare se è valida un'altra garanzia volontaria.

## NL GARANTIEVOORWAARDEN VAN RYOBI

Naast alle wettelijke rechten die voortvloeien uit de aankoop van een product en onverminderd de wettelijke rechten die onafhankelijk en kosteloos van toepassing zijn, vallen alle nieuwe elektrische gereedschappen en/of tuingereedschappen van RYOBI die op onze website worden vermeld, met uitzondering van gereedschapsaccessoires, opslagsystemen voor gereedschap en reserveonderdelen, zoals nader beschreven onder "Product", onder een vrijwillige garantie van Techntron Industries GmbH ("TTI"), volgens de hieronder vermelde voorwaarden ("Garantie").

De garantie is alleen van toepassing op koper(s) die de producten als eindgebruikers in hun hoedanigheid van consument ("consument") kopen. Detailhandelaren, verhuurbedrijven en professionele eindgebruikers zijn uitdrukkelijk uitgesloten van deze algemene voorwaarden van de garantie. Voor professionele eindgebruikers kan een ander soort vrijwillige garantie van toepassing zijn op bepaalde producten, indien uitdrukkelijk vermeld op de website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). De intrekking van deze vrijwillige garantie beperkt de wettelijke rechten van de consument in geval van een defect niet.

1. De standaardgarantie ("standaardgarantie"), mits het product uitsluitend voor privégebruik wordt aangeschaft, heeft een looptijd van 24 maanden ("standaardgarantieperiode") en gaat in op de datum waarop het product is aangeschaft. Deze datum moet worden gedocumenteerd met een factuur of ander aankoopbewijs om ervoor te zorgen dat de standaardgarantie geldig en afdwingbaar is. Deze standaardgarantie geldt ook alleen voor nieuwe producten.
2. Consumenten in bepaalde landen kunnen de standaardgarantie voor in aanmerking komende producten verlengen tot na de periode van de standaardgarantie, door zich te registreren op de website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Of producten in aanmerking komen voor de verlengde garantie ("verlengde garantie") wordt vermeld op de verpakking van een product, op de website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu), en/of is opgenomen in de relevante productdocumentatie onder <https://www.ryobitools.eu/>. Om gebruik te kunnen maken van de verlengde garantie moeten consumenten hun product(en) online registreren binnen 30 kalenderdagen na de aankoopdatum om van deze verlengde garantie gebruik te maken. Alle persoonlijke gegevens van een consument worden verwerkt in overeenstemming met de privacyverklaring, die u hier kunt vinden: <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. De ontvangstbevestiging van de registratie, die per e-mail wordt verzonden, en de originele factuur waarop de aankoopdatum is vermeld, dienen als bewijs van de verlengde garantie.
3. De standaardgarantie en de verlengde garantie ("garanties") zijn beperkt tot reparatie en/of vervanging van het defecte product naar goeddunken van TTI, mits het defect in fabricage of materiaal bestond op de datum van aankoop. Er kunnen geen verdere kosten of verliezen worden geclemd. Bovendien zijn de garanties niet van toepassing op:
  - schade die per ongeluk, opzettelijk of door nalatigheid van de klant is veroorzaakt
  - schade aan het product die het gevolg is van onjuiste behandeling of gebrek aan onderhoud
  - elk product dat is gewijzigd of aangepast
  - elk product waarvan de oorspronkelijke identificatiemarkeringen (handelsmerk, serienummer) zijn beschadigd, gewijzigd of verwijderd
  - eventuele schade veroorzaakt door het niet naleven van de instructiehandleiding
  - producten waarvoor geen CE/UKCA-markering geldt
  - elk product dat is geprobeerd te repareren door een niet-geautoriseerd servicecentrum of zonder voorafgaande toestemming van TTI
  - elk product dat is aangesloten op een onjuiste voeding (stroomsterkte, spanning, frequentie)
  - elk product dat wordt gebruikt met een onjuist brandstofmengsel (brandstof, olie, olieverhouding)
  - schade veroorzaakt door invloeden van buitenaf (water, chemisch, fysisch, schokken) of vreemde stoffen
  - normale slijtage van reserveonderdelen
  - onjuist gebruik, overbelasting van het/de product(en)

- gebruik van niet-goedgekeurde accessoires of onderdelen
  - accessoires voor elektrisch gereedschap die bij het gereedschap worden geleverd of afzonderlijk worden aangeschaft. Dergelijke uitsluitingen omvatten maar zijn niet beperkt tot schroefbits, boorbits, schuurschijven, schuurpapier en bladen, zijdelingse
  - Onderdelen (onderdelen en accessoires) die normaal slijten, met inbegrip van, maar niet beperkt tot service- en onderhoudskits, koolborstels, lagers, spankop, SDS-boorbitbevestiging of -opname, netsnoer, hulphandgreep, transportkoffer, schuurplaat, stofzak, stofuitlaatpijp, viltvring, pennen en veren van slagmoersleutel, stootknoppen, aandrijfriemen, koppeling, bladen van heggenscharen of grasmaaiers, kabelboom, gashendel, tanden, viltvring, trekpenen, blazers, blaas- en zuigbuizen, opvangzak en banden, geleidestangen, zaagkettingen, slangen, aansluitstukken, sproeikoppen, wielen, sproeiaven, binnenspoelen, buitenspoelen, snijlijnen, bougies, luchtfilters, gasfilters, mulchmessen, enz.
4. Voor garantieservice moet het product of moeten de producten zonder onnodige vertraging na het optreden of de herkenning van het fabricage- of materiaaldefect worden verzonden naar of overhandigd aan een geautoriseerde RYOBI-servicepartner die u vindt op de volgende website: <https://www.ryobitools.eu/>. Consumenten kunnen aanspraak maken op de diensten onder de garanties van een RYOBI-servicepartner door a. contact op te nemen met de verkoper waar de aankoop is gedaan; of b. registratie via het serviceplatform dat beschikbaar is op de commerciële website van RYOBI: <https://www.ryobitools.eu/>. De beschikbaarheid van het proces kan per land verschillen.

Wanneer een product naar een geautoriseerde servicepartner van RYOBI wordt gestuurd, moet het product veilig worden verpakt zonder gevaarlijke inhoud (zie voor meer informatie de veiligheidsinstructies op de website <https://www.ryobitools.eu/>), voorzien van het adres van de afzender en vergezeld van een korte beschrijving van het defect. Houd er rekening mee dat in sommige landen volgens de lokale procedures (verzend) kosten door de verzender moeten worden betaald. Neem contact op met uw plaatselijke, erkende RYOBI-servicecentrum om te controleren of dergelijke kosten van toepassing zijn.
  5. Na ontvangst van het product dat door de klant als defect wordt beschouwd, zal het worden geïnspecteerd. Wanneer het defect is bevestigd, worden de diensten onder de garanties verleend door de defecte onderdelen van de producten te repareren of te vervangen door niet-defecte onderdelen naar keuze van TTI. Indien TTI weigert het defect te repareren of indien de reparatie naar goeddunken van TTI is mislukt, wordt een gelijkwaardige vervangproduct geleverd. De vervangen producten of onderdelen worden eigendom van TTI. Alle reparaties/vervangingen onder de bovenstaande garanties is gratis. De door TTI uitgevoerde reparaties/vervangingen vormen geen verlenging of nieuwe start van de garanties. De vervangen reserveonderdelen zijn onderworpen aan de oorspronkelijke gegeven garanties en de garantieperiode loopt af met de garantieperiode die oorspronkelijk voor het gehele product was verstrekt.
  6. De garanties van RYOBI worden door Techntron Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Duitsland, uitsluitend verleend aan de consument die het product oorspronkelijk heeft gekocht en mogen niet worden overgedragen of toegewezen.
  7. De garanties gelden in de Europese Economische Ruimte (EER), Zwitserland en het Verenigd Koninkrijk. Buiten deze gebieden kunt u contact opnemen met de verkoper waar de aankoop is gedaan om te weten te komen of er een andere vrijwillige garantie van toepassing is.

## PT CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA RYOBI

Para além de quaisquer direitos legais decorrentes da aquisição de um produto e sem prejuízo dos direitos estatutários aplicáveis de forma independente e gratuita, todas as novas ferramentas elétricas e/ou ferramentas de jardim com a marca RYOBI indicadas no nosso website, excluindo acessórios de ferramentas, sistemas de armazenamento de ferramentas, e peças sobresselentes, conforme descrito em ("Produto"), estão cobertas por uma garantia voluntária emitida pela Techtronic Industries GmbH ("TTI"), sujeita aos termos e condições indicados abaixo ("Garantia").

A Garantia apenas é aplicável ao(s) comprador(es) que adquira(m) os produtos como utilizador(es) final(ais) na sua qualidade de consumidor(es) ("Consumidor"). Os revendedores, as empresas de aluguer e os utilizadores finais profissionais estão expressamente excluídos dos presentes termos e condições gerais da Garantia. Para os utilizadores finais profissionais, pode ser aplicável um tipo diferente de garantia voluntária para determinado(s) produto(s), se explicitamente previsto no website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). A invocação da presente Garantia voluntária não limita os direitos legais estatutários do Consumidor em caso de defeito.

1. A garantia padrão ("Garantia padrão"), desde que o Produto seja adquirido apenas para uso privado, tem um prazo de 24 meses ("Período de garantia padrão") e tem início na data em que o produto foi adquirido. Esta data tem de ser documentada por uma fatura ou outra prova de compra para que a Garantia padrão seja válida e aplicável. A presente Garantia padrão também se aplica a Produto(s) novo(s).
2. Os Consumidores de determinados países poderão ter a possibilidade de prolongar a Garantia padrão para produtos elegíveis para além do período da Garantia padrão, através do registo no website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). A elegibilidade dos Produtos para a extensão da garantia ("Extensão da garantia") está especificada na embalagem de um Produto, no website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu), e/ou está incluída na documentação relevante do Produto em <https://www.ryobitools.eu>. Para beneficiar da Extensão da garantia, os Consumidores têm de registar o(s) seu(s) Produto(s) online no prazo de 30 dias consecutivos a contar da data de compra para beneficiarem desta Extensão da garantia. Todas as informações pessoais de um Consumidor serão processadas de acordo com a declaração de privacidade, que pode ser encontrada aqui <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. O recibo de confirmação do registo, que é enviado por e-mail, e a fatura original com a data de compra servirão de prova da Extensão da garantia.
3. A Garantia padrão e a Extensão da garantia ("Garantias") estão limitadas à reparação e/ou substituição do Produto com defeito ao critério da TTI, desde que o defeito de fabrico ou de material existisse à data da compra. Não podem ser reclamados custos ou perdas adicionais. Além disso, as Garantias não se aplicam a:
  - quaisquer danos causados acidentalmente, deliberadamente ou negligentemente pelo Consumidor
  - quaisquer danos no Produto resultantes de tratamento inadequado ou falta de manutenção
  - qualquer Produto que tenha sido alterado ou modificado
  - qualquer Produto em que as marcas originais de identificação (marca comercial, número de série) tenham sido desmarcadas, alteradas ou removidas
  - quaisquer danos causados pela não observância do manual de instruções
  - Produtos que não estão sujeitos a uma marcação CE/UKCA
  - qualquer Produto que tenha sido tentado reparar por um centro de assistência não autorizado ou sem autorização prévia da TTI
  - qualquer Produto ligado a uma fonte de alimentação inadequada (ampères, tensão, frequência)
  - qualquer Produto utilizado com um método de combustível inadequado (combustível, óleo, relação de óleo)
  - quaisquer danos causados por influências externas (água, produtos químicos, físicos, choques) ou substâncias estranhas
  - desgaste normal das peças sobresselentes
  - utilização inadequada, sobrecarga do(s) Produto(s)

- utilização de acessórios ou peças não aprovados
- acessórios para ferramentas elétricas fornecidos com a ferramenta ou adquiridos em separado. Estas exclusões incluem, entre outras, brocas, coroa, discos abrasivos, lixa e lâminas, guia lateral
- componentes (peças e acessórios) sujeitos a desgaste normal, incluindo, entre outros, kits de assistência e manutenção, escovas de carbono, rolamentos, mandris, fixação ou receção de brocas SDS, cabos de alimentação, punhos auxiliares, malas de transporte, placas de lixa, sacos para poeiras, tubos de escape de poeiras, anilhas de feltro, pinos e molas da chave de impacto, botões de impacto, correias de transmissão, embraiagens, lâminas de corta-sebes ou corta-relvas, correia, cabo do acelerador, dentes, pinos de engate, ventiladores do soprador, tubos de vácuo e soprador, sacos e correias de vácuo, lâminas de guia, correntes de serra, mangueiras, conectores, bocais de pulverização, rodas, hastes de pulverização, bobinas interiores, bobinas exteriores, linhas de corte, velas de ignição, filtros de ar, filtros de gás, lâminas de trituração, etc.

4. Para efeitos de assistência de garantia, o(s) Produto(s) deve(m) ser enviado(s) ou apresentado(s) sem demora injustificada após a ocorrência ou reconhecimento do defeito de fabrico ou de material a um parceiro de assistência autorizado RYOBI listado no seguinte website <https://www.ryobitools.eu/>. Os Consumidores podem obter os serviços cobertos pelas Garantias de um parceiro de serviços da RYOBI
  - a. contactando o revendedor onde o produto foi adquirido; ou
  - b. registando-se através da plataforma de serviços disponível na página web comercial da RYOBI <https://www.ryobitools.eu/>; a disponibilidade do processo pode variar de país para país.

Ao enviar um Produto para um parceiro de assistência autorizado da RYOBI, o Produto deve ser embalado em segurança sem conteúdos perigosos (para obter mais informações, consulte as instruções de segurança no website em <https://www.ryobitools.eu/>), marcado com a morada do remetente e acompanhado por uma breve descrição do defeito. Tenha em atenção que, em alguns países, as despesas de entrega ou franquia terão de ser pagas pelo remetente de acordo com a prática local. Consulte o centro de assistência técnica local autorizado RYOBI para confirmar se são aplicáveis essas taxas.

5. Após a receção do Produto reclamado como defeituoso pelo Consumidor, este será inspecionado. Quando o defeito for confirmado, os serviços cobertos das Garantias serão prestados através da reparação das peças defeituosas dos produtos ou da sua substituição por peças não defeituosas, segundo o critério da TTI. Se a TTI se recusar a reparar o defeito ou se, ao critério da TTI, a reparação falhar, será fornecida uma substituição equivalente ao cliente. O(s) Produto(s) ou peça(s) substituído(s) tornar-se-á(ão) propriedade da TTI. Qualquer reparação/substituição coberta pelas Garantias acima indicadas é gratuita. A(s) reparação(ões)/substituição(ões) realizada(s) pela TTI não constitui(em) uma extensão ou um novo início das Garantias. As peças sobresselentes substituídas estão sujeitas às Garantias originalmente concedidas e o período para as Garantias terminará com o período para a Garantia inicialmente concedido para todo o produto.
6. As Garantias da RYOBI são concedidas pela Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Alemanha, apenas ao Consumidor que adquiriu originalmente o Produto e não podem ser transferidas nem atribuídas.
7. As Garantias são válidas no Espaço Económico Europeu (EEE), na Suíça e no Reino Unido. Fora destas áreas, contacte o revendedor onde o produto foi adquirido para saber se se aplica outra garantia voluntária.

## DA BETINGELSER FOR ANVENDELSE AF RYOBI-GARANTI

Ud over de lovestemte rettigheder, der følger køb af et produkt, og uden at det berører de lovestemte rettigheder, der gælder uafhængigt og uden omkostninger, er alle nye RYOBI-mærkede elværktøjer og/eller haveredskaber, der er anført på vores hjemmeside, med undtagelse af værktøjstilbehør, værktøjopbevaringssystemer, og reservedele, som nærmere beskrevet under ("Produkt") dækket af en frivillig garanti udstedt af Technicon Industries GmbH ("TTI") i henhold til de vilkår og betingelser, der er angivet nedenfor ("Garanti").

Garantien gælder kun for en køber/købere, der køber produkterne som slutbrugere i deres egenskab af forbrugere ("Forbruger"). Forhandlere, udlæjningsfirmaer og professionelle slutbrugere er udelukkende udelukket fra disse generelle vilkår og betingelser i garantien. For professionelle slutbrugere kan den anden form for frivillig garanti gælde for visse produkter, hvis det udtrykkeligt fremgår af hjemmesiden [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Påberåbelse af denne frivillige garanti begrænser ikke forbrugers lovæssige rettigheder i tilfælde af en defekt.

1. Standardgarantien ("Standardgaranti"), forudsat at produktet kun er købt til privat brug, har en løbetid på 24 måneder ("Standardgarantiperiode") og begynder på den dato, hvor produktet blev købt. Denne dato skal dokumenteres ved en faktura eller andet købsbevis, for at standardgarantien er gyldig og kan håndhæves. Denne standardgaranti gælder også kun for et nyt/nye produkt(er).
2. Forbrugere i visse lande kan muligvis forlænge standardgarantien for berettigede produkter ud over standardgarantiperioden ved at registrere sig på hjemmesiden [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Produktets berettigelse til den udvidede garanti ("Udvidet garanti") er angivet på emballagen til et produkt, på hjemmesiden [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu), og/eller er indeholdt i den relevante produktokumentation under <https://www.ryobitools.eu/>. For at drage fordel af den udvidede garanti skal forbrugeren registrere deres produkt(er) online inden for 30 kalenderdage fra købsdatoen for at drage fordel af denne udvidede garanti. Alle personlige oplysninger om en forbruger behandles i overensstemmelse med erklæringer om beskyttelse af personlige oplysninger, som findes her <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy>. Kvitteringen for registreringsbekræftelsen, som sendes ud via e-mail, og den originale faktura, der angiver købsdatoen, vil tjene som bevis for den udvidede garanti.
3. Standardgarantien og den udvidede garanti ("Garantier") er begrænset til reparation og/eller udskiftning af det defekte produkt efter TTIs skøn, forudsat at defekten i udførelse eller materiale eksisterede på købsdatoen. Der kan ikke gøres krav på yderligere omkostninger eller tab. Desuden gælder garantierne ikke for:
  - Enhver skade forårsaget ved et uheld, forsætligt eller uagtsomt af forbrugeren
  - Eventuelle skader på produktet, der skyldes forkert behandling eller manglende vedligeholdelse
  - Ethvert produkt, der er blevet ændret eller modificeret
  - Ethvert produkt, hvor den oprindelige identifikationsmærkning (varemærke, serienummer) er blevet forvædet, ændret eller fjernet
  - Eventuelle skader, der skyldes manglende overholdelse af brugsanvisningen
  - Produkter, som ikke er CE/UKCA-mærket
  - Ethvert produkt, der er forsøgt repareret af et ikke-autoriseret servicecenter eller uden forudgående tilladelse fra TTI
  - Ethvert produkt, der har været tilsat forkert strømforsyning (strømspænding, spænding, frekvens)
  - Ethvert produkt, der har været anvendt med en forkert brændstoftilførsel (brændstof, olie, olieblandning)
  - Skader forårsaget af ydre påvirkninger (vand, kemiske stoffer, fysisk stød) eller fremmedlegemer
  - Normal slitage af reservedele
  - U hensigtsmæssig anvendelse, overbelastning af produktet/produkterne
  - Anvendelse af ikke-godkendt tilbehør eller dele

- Tilbehør til elværktøj, der leveres sammen med værktøjet eller købes separat. Sådanne undtagelser omfatter, men er ikke begrænset til, skruetrækkere, bor, silbeskiver, sandpapir og blade, sidestyk
  - Komponenter (dele og tilbehør), der er udsat for normal slitage, herunder, men ikke begrænset til service- og vedligeholdelsesøst, kulbørster, lejer, borepatron, SDS-bortlheber eller -fastgørelsesanordning, netledning, ekstra håndtag, transportkasse, silbeblade, støvsøve, støvslange, filskiver, slagneglestifter og -fjedere, knopper, fremdrømme, kobling, knive til hækkeklippere eller plæneklippere, sele, gashåndtag, tænder, tilkoblingsstifter, ventilatorer, blæsere og vakuummør, vakuumpose og -stopper, styrestænger, savkæder, slanger, tilslutningsfittings sprøjtestyler, hjul, sprøjtestænger, indvendige ruller, udvendige spoler, skæredninger, tænder, luftfiltre, gasfiltre, bioklipningsblade, osv.
4. For garantiservice skal produktet/produkterne uden unødigt forsinkelse efter forekomst eller erkendelse af defekten i udførelse eller materiale sendes til eller fremsendes for en af de autoriserede RYOBI-servicepartnere, der er anført på følgende websted <https://www.ryobitools.eu/>. Kunderne kan få leveret ydelserne under garantierne hos en RYOBI-servicepartner ved at
    - a. kontakte den forhandler, hvor købet blev foretaget, eller
    - b. registrere sig via den serviceplatform, der er tilgængelig på RYOBI's kommercielle hjemmeside <https://www.ryobitools.eu/>. Tilgængeligheden af processen varierer fra land til land.Når et produkt sendes til en autoriseret RYOBI-servicepartner, skal produktet indpakkes sikkert uden farligt indhold (for nærmere oplysninger henvises til sikkerhedsinstruktionerne på hjemmesiden – <https://www.ryobitools.eu/>), mærkes med afsenderens adresse og ledsages af en kort beskrivelse af defekten. Bemærk venligst, at i nogle lande skal leveringsomkostninger eller porto betales af afsenderen i henhold til lokal praksis. Kontakt dit lokale autoriserede RYOBI-servicecenter for at få oplyst, om sådanne gebyrer er gældende.
  5. Ved modtagelse af produktet, der hævdes at være defekt af forbrugeren, vil det blive inspiceret. Når fejlen er blevet bekræftet, vil garantiydelsen blive leveret gennem reparation af produktets defekte dele eller gennem udskiftning af dem med ikke-defekte dele efter TTIs skøn. Hvis TTI afviser at reparere defekten, eller hvis reparationen efter TTIs skøn er mislykket, leveres en tilsvarende erstæning. Det/de udskiftede produkt(er) eller dele forbliver TTIs ejendom. Alle reparationer/udskiftninger i henhold til ovenstående garantier er gratis. Den eller de reparation(er)/udskiftning(er), som TTI foretager, udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantierne. De udskiftede reservedele er underlagt de oprindeligt afgivne garantier, og garantiperioden slutter med den periode for garantien, der oprindeligt blev givet for hele produktet.
  6. RYOBI-garantierne ydes af Technicon Industries GmbH, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Tyskland, kun til den forbruger, der oprindeligt købte produktet, og kan ikke overdrages eller tildes.
  7. Garantierne gælder i det europæiske økonomiske område (EØS), Schweiz og Storbritannien. Uden for disse områder skal du kontakte den forhandler, hvor købet blev foretaget, for at finde ud af, om der gælder en anden frivillig garanti.

## SV VILLKOR FÖR ANVÄNDNING AV RYOBI-GARANTIN

Utöver alla lagstadgade rättigheter som följer av köpet av en produkt och utan att det påverkar de lagstadgade rättigheter som gäller oberoende och kostnadsfritt, omfattas alla nya elverktyg och trädgårdsverktyg av märket RYOBI som anges på vår webbplats, exklusiv verktygsstillbehör, förvaringssystem för verktyg och reservdelar, som beskrivs ytterligare under ("produkt"), av en frivillig garanti som utfärdas av Techtronic Industries GmbH ("TTI") enligt de villkor som anges nedan ("garanti").

Garantin gäller endast för köpare som köper produkterna som slutanvändare i egenskap av konsument ("konsument"). Återförsäljare, uthyringsföretag och yrkesmässiga slutanvändare är uttryckligen undantagna från dessa allmänna villkor och bestämmelser i garantin. För yrkesmässiga slutanvändare kan en annan typ av frivillig garanti gälla för vissa produkter, om detta uttryckligen anges på webbplatsen [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Åberopandet av den här frivilliga garantin begränsar inte konsumentens lagstadgade rättigheter i händelse av en defekt.

- Standardgarantin ("standardgaranti"), förutsatt att produkten endast köps för privat bruk, gäller i 24 månader ("perioden för standardgaranti") och börjar gälla det datum då produkten köptes. Detta datum måste dokumenteras med en faktura eller annat inköpsbevis för att standardgarantin ska vara giltig och verkställbar. Den här standardgarantin gäller endast för nya produkter.
- Konsumenterna i vissa länder kan utöka standardgarantin för berättigade produkter utöver perioden för standardgarantin genom att registrera sig på webbplatsen [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Huruvida produkter omfattas av den utökade garantin ("utökad garanti") anges på produktens förpackning, på webbplatsen [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu) eller i den relevanta produktdokumentationen på <https://www.ryobitools.eu>. Konsumenterna måste registrera sina produkter online inom 30 kalenderdagar från inköpsdatumet för att kunna dra nytta av den här utökade garantin. All personlig information om en konsument behandlas i enlighet med sekretesspolicyen som finns här <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Kvittot på registreringsbekräftelsen, som skickas ut via e-post, och originalfakturan som visar inköpsdatum, fungerar som bevis på den utökade garantin.
- Standardgarantin och den utökade garantin ("garantierna") är begränsade till reparation eller utbyte av den defekta produkten enligt TTIs gottfinnande, förutsatt att defekten i utförande eller material fanns vid inköpsdatumet. Inga ytterligare kostnader eller förluster kan åberopas. Dessutom gäller inte garantierna för
  - skador som orsakats av misstag, avsiktligt eller vårdslöshet av konsumenten
  - skador på produkten som beror på felaktig behandling eller bristande underhåll
  - en produkt som har ändrats eller modifierats
  - en produkt där ursprungliga märkningar (varumärke eller serienummer) har försvannats, ändrats eller tagits bort
  - skador som orsakats av att handboken inte har följts
  - produkter som inte omfattas av en CE/UKCA-märkning
  - en produkt som har försökts repareras av ett icke-akruteriserat servicecenter eller utan föregående godkännande av TTI
  - en produkt som anslutits till felaktig strömförsörjning (ampere, spänning eller frekvens)
  - en produkt som använts med felaktig bränsleblandning (bränsle, olja eller oljeförhållande)
  - skador som orsakats av yttre påverkan (vatten, kemikalier, fysiska stötar eller elstötar) eller främmande ämnen
  - normalt slitage på reservdelar
  - felaktig användning eller överbelastning av produkten
  - användning av icke-godkända tillbehör eller delar
  - tillbehör till elverktyg som medföljer verktyget eller köps separat, sådana undantag inkluderar, men är inte begränsade till, skruvbits, borrar, slipkivor, slippapper och -blad och sidostyrning

- komponenter (delar och tillbehör) som utsatts för normalt slitage, inklusive men inte begränsat till service- och underhållsalar, kolborstar, lager, chuck, montering eller fätning för SDS-borror, strömkabel, extra handtag, transportväska, slippatta, dampåse, dammsugningsrör, filterbrickor, stift och fjädrar till mutterdragare, anslagsknoppar, drivremmar, koppling, blad till häcksaxar eller gräsklippare, sele, gasväjer, pinnar, filterbrickor, kopplingspinnar, blåsfläktar, blås- och sugrör, uppsamlingsäck och remmar, svärd, sågkedjor, slangar, anslutningsdon, sprutmunstycken, hjul, sprutor, inre rullar, yttre spolar, skärflinor, tändstift, luftfilter, gasfilter, strimlingsknivar osv.
- För garantiservice måste produkten skickas till eller uppvisas för, utan dröjsmål efter att defekten i utförande eller material har upptäckts, en auktoriserad RYOBI-servicepartner som anges på följande webbplats <https://www.ryobitools.eu/>. Konsumenterna kan erhålla tjänsterna enligt garantierna från en RYOBI-servicepartner genom att
    - a. kontakta återförsäljaren där köpet gjordes eller
    - b. registrera sig via serviceplattformen som är tillgänglig på RYOBI Commercial-webbplatsen <https://www.ryobitools.eu/>, tillgången till förfarandet kan variera från land till land.När du skickar en produkt till en auktoriserad RYOBI-servicepartner ska produkten vara säkert förpackad utan farligt innehåll (mer information finns i säkerhetsanvisningarna på <https://www.ryobitools.eu/>), märkt med avsändarens adress och medföljas av en kort beskrivning av defekten. Observera att i vissa länder måste fraktkostnader eller porto betalas av avsändaren i enlighet med lokal praxis. Kontakta ditt lokala auktoriserade RYOBI-servicecenter för att bekräfta om sådana avgifter gäller.
  - Efter mottagandet av den produkt som konsumenten hävdar är defekt kommer den att inspekteras. När defekten har bekräftats tillhandahålls tjänsterna enligt garantierna genom reparation av defekta delar i produkterna eller genom utbyte av dem mot icke-defekta delar efter TTIs gottfinnande. Om TTI vägrar att reparera defekten eller om reparationen, enligt TTIs gottfinnande, misslyckas tillhandahålls en motsvarande ersättningsprodukt. De utbytta produkterna eller delarna blir TTIs egendom. Alla reparationer eller utbyten som omfattas av ovanstående garantier är kostnadsfria. Reparationer eller utbyten som utförs av TTI utgör inte en förlängning eller en ny start av garantierna. De utbytta reservdelarna omfattas av de garantier som ursprungligen gavs och perioden för garantierna avslutas med perioden som ursprungligen gavs för hela produkten.
  - RYOBI-garantierna beviljas av Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Tyskland, endast till den konsument som ursprungligen köpte produkten och får inte överföras eller överlätas.
  - Garantierna gäller inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES), Schweiz och Storbritannien. Utanför dessa områden kontakter du återförsäljaren där köpet gjordes för att ta reda på om någon annan frivillig garanti gäller.

## FI RYOBI-TAKUUN EHDOT

Kaikkien tuotteen ostamisesta koituvien erillisten ja maksuttomien lakisäästeiden oikeuksien lisäksi ja niihin rajoittamatta kaikki verkkosivustollemme luettellut uudet RYOBI-merkkiset sähkötyökäluat ja/ tai putarhatyökäluat, jäljempänä (Tuote"), lukuun ottamatta työkalujen lisävarusteita, työkalujen säilytysjärjestelmiä ja varaosia, ovat Techtronic Industries GmbH:n (TTI) antaman vapaaehtoisien takuun piirissä alla ilmoitettujen ehtojen mukaisesti ("Takuu").

Takuu koskee ainoastaan niitä ostajia, jotka ostavat tuotteita kuluttajan asemassa olevina loppukäyttäjinä ("Kuluttaja"). Jälleenympäät, vuokrausyritykset ja ammattimaiset loppukäyttäjät on nimenomaisesti jätetty takuun soveltamisalueen ulkopuolelle. Ammattimaisia loppukäyttäjää saatava koskee toisen tyyppinen vapaaehtoinen takuu tietyille tuotteille, jos siitä on nimenomaisesti ilmoitettu osoitteessa [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Tähän vapaaehtoiseen takuuseen veloitaminen ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia vikatapauksissa.

1. Perustakuu ("Perustakuu") edellyttää, että tuote ostetaan ainoastaan yksityiskäyttöön, ja kattaa 24 kuukauden jakson ("Perustakuun voimassaoloaika") alkaen tuotteen ostopäivästä. Perustakuun voimassaolo ja täytäntöpanonkelppoisuus edellyttää, että kyseinen päivämäärä käy ilmi laskusta tai muusta ostodokumentista. Lisäksi tämä perustakuu koskee ainoastaan uusia tuotteita.
2. Tietyissä maissa olevilla kuluttajilla voi olla mahdollisuus laajentaa perustakuuseen oikeutettujen tuotteiden takuuaikaa rekisteröimällä osoitteessa [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Tuotteiden oikeus laajennettuun takuuseen ("Laajennettu takuu") on määritelty tuotteen pakkauksessa, verkossa osoitteessa [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu) ja/ai olennaisissa tuotteen asiakirjoissa osoitteessa <https://www.ryobitools.eu/>. Kuluttajan on rekisteröitävä tuotteensa verkossa 30 kalenteripäivän kuluessa ostopäivästä, jotta he voivat hyödyntää laajennettua takuuta. Kaikkia kuluttajien henkilöitä käsitellään seuraavassa osoitteessa sijaitsevan tietosuojalauseannon mukaisesti: <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Sähköpostitse lähetettävä vahvistus rekisteröinnistä ja alkupeiräinen lasku, jossa ostopäivä on näkyvissä, toimivat toistena laajennetusta takuusta.
3. Perustakuu ja laajennettu takuu ("Takuut") rajoittuvat välisen tuotteen korjaamiseen ja/ai vaihtamiseen TTI:n päätöksellä ja edellyttävät, että valmistus- tai materiaalivika on ollut tuotteessa ostohetkellä. Muita kustannuksia tai menetyksiä koskevia vaatimuksia ei voi esittää. Myöskään seuraavat eivät kuulu takuiden piiriin:
  - Kuluttajan vahingossa tai tahallisesti aiheuttamat tai kuluttajan huolimattomuudesta aiheutuvat vahingot
  - Kaikki tuotteen virheellisestä käsittelystä tai huollon puutteesta aiheutuvat vahingot
  - Kaikki tuotteet, joita on muunneltu tai muokattu
  - Kaikki tuotteet, joiden alkuperäiset tunnistusmerkinnot (tavaramerkki, sarjanumero) on poistettu tai poistettu tai nuu on muunneltu
  - Kaikki käyttöoppaan noudattamatta jättämisestä aiheutuneet vauriot
  - Tuotteet, joissa ei ole CE-/UKCA-merkintää
  - Kaikki tuotteet, joita on yritelty korjauttaa valtuuttamattomalla taholla tai ilman TTI:n etukäteen antamaa lupaa
  - Kaikki tuotteet, jotka on kytketty vääränlaiseseen virtalähteeseen (virta, jännite, taajuus)
  - Kaikki tuotteet, joissa on käytetty vääränlaisia polttoaineeseen (polttoaine, öljy, öljyn seosyhde)
  - Kaikki ulkoisten tekijöiden (vesi, kemikaalit, fyysiset tekijät, iskut) tai vierasainneiden aiheuttamat vauriot
  - Varaosien normaali kuluminen
  - Virheellinen käyttö, tuotteiden ylikuormitus
  - Muiden kuin hyväksyttyjen lisävarusteiden tai osien käyttö
  - Sähkötyökäluun mukana toimitetut tai erikseen ostetut lisävarusteet. Tällaisia polkheuksia ovat muun muassa ruuvaskärjet, poranterät, hiomalaikat, hiomapaperit ja terät sekä sivohiain

– Komponentit (osat ja lisävarusteet), jotka kuluvat normaalissa käytössä, mukaan lukien mutta niihin rajoittamatta huolto- ja kunnossapitosarjat, hiiharjat, laakerit, istukka, SDS-poranterän kiinnityssosa tai vastake, virtajohto, lisäakku, kulutuslaakku, hiomalevy, pölypussi, pölynpoistoputki, huopatiivistet, iskievien ruuvivääntimien tapit ja jouset, syöttöruuvit, velohihnat, kytkin, pensasleikkureiden tai ruohonleikkureiden terät, valjaat, kaasuvaijerit, pitkät, sokkakatit, puhallimet, puhallus- ja imuputket, keräyspussit ja hihat, terälevyt, teräketjut, leikut, liittimet, suihkutuslaitteet, pyörät, suihkutusvarret, sisäkelat, ulkokelat, leikkusuimat, syytystulpat, ilmansuodattimet, polttoaineensuodattimet, silppumisterät, jne.

4. Takuuhuoltoa varten tuotteet on valmistus- tai materiaaliavirheen ilmenemisen tai huomaamisen jälkeen viipymättä lähetettävä ja tuotava paikan päälle johonkin seuraavalla verkkosivulla luetteltujen valtuutettujen RYOBI-huoltokumppaneiden toimipisteeseen: <https://www.ryobitools.eu/>. Kuluttajat voivat saada takuiden alaisia palveluita RYOBI-huoltokumppanilta seuraavalla tavalla:

- a. Ottamalla yhteyttä jälleenympäijään, jolta tuote on ostettu
- b. Rekisteröimällä RYOBI:n kaupallisella verkkosivulla <https://www.ryobitools.eu/> olevaan huoltopalveluun. Menettelyn saatavuus saatava vaihdella maittain.

Kun tuotetta lähetetään valtuutetulle RYOBI-huoltokumppanille, se on pakattava turvallisesti ilman vaarallista sisältöä (katso lisätietoja verkkosivustolla <https://www.ryobitools.eu/> olevista turvallisuuohjeista) ja siihen on merkittävä lähetettävän osote ja lyhyt kuvaus viasta. Ota huomioon, että josakin maissa lähetettävän on paikallisen käytännön mukaisesti maksettava kuljetusmaksu tai postimaksu. Kysy paikallisesta valtuutetusta RYOBI-huoltoilijasta, peritäänkö tällaisia maksuja.

5. Kuluttajan väliseksi ilmoittama tuote tarkastetaan sen saavuttua toimipisteeseen. Kun vika on varmistettu, takuiden alaiset palvelut toteutetaan TTI:n harkinnan mukaan joko korjaamalla tuotteiden väliset osat tai vaihtamalla ne ehiin. Jos TTI ei hyväksy vian korjaamista tai jos TTI katsoo, että korjaus on epäonnistunut, kuluttajalle toimitetaan vastaava korvaava tuote. Korvattavat tuotteet tai osat siirtyvät TTI:n omistukseen. Kaikki edellä mainitut takuiden alaiset korjaukset/vaihdot ovat maksuttomia. TTI:n toimeenpanemat korjaukset/vaihdot eivät pidennä takuiden voimassaoloaikaa tai aloita sitä alusta. Vaihdetut varaosat ovat alkuperäisten takuiden alaisia, ja niiden takuiden voimassaoloaika päättyy silloin, kun koko tuotteelle myönnetyn alkuperäisen takuun voimassaoloaika päättyy.
6. RYOBI-takuut myöntää Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Saksa, ainoastaan tuotteen alun perin ostaneelle kuluttajalle. Takuuta ei voi siirtää tai määntää toiselle taholle.
7. Takuut ovat voimassa Euroopan talousalueella (ETA), Sveitsissä ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa. Näiden alueiden ulkopuolella voit ottaa yhteyttä jälleenympäijään, jolta tuote on ostettu, ja selvittää, onko osallasi voimassa jokin toinen vapaaehtoinen takuu.

## NO GARANTIBETINGELSER FOR RYOBI

I tillegg til eventuelle lovbestemte rettigheter som følge av kjøpet av dette produktet og uten tap av de lovbestemte rettighetene som gjelder uavhengig og uten kostnad, dekkes alle nye RYOBI-elektroverktøy og/eller -hageverktøy som er oppgitt på nettsiden vår, med unntak av verktøytilbehør, oppbevaringssystemer for verktøy og reservedeler, som angitt under («Produkt»), av en frivillig garanti utstedt av Techtronic Industries GmbH («TTI») som er underlagt vilkårene og betingelsene angitt nedenfor («Garanti»).

Garantien gjelder kun for kjøpere som kjøper produktet som sluttbrukere, og som kan regnes som forbrukere («Forbruker»). Detaljhandlere, utleiefirmaer og profesjonelle sluttbrukere er uttrykkelig unntatt fra disse generelle vilkårene og betingelsene for garantien. For profesjonelle sluttbrukere kan en annen type frivillig garanti omfatte visse produkter dersom det er tydelig angitt på nettsiden [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Påberopelsen av denne frivillige garantien begrenser ikke de lovbestemte rettighetene til forbrukeren hvis det er en feil med produktet.

1. Standardgarantien («Standardgaranti»), såfremt produktet kun er kjøpt for privat bruk, har en gyldighetsperiode på 24 måneder («Periode for standardgaranti») og starter den datoen produktet kjøpes. Denne datoen må dokumenteres med faktura eller annet kjøpsbevis for at standardgarantien skal være gyldig og tvangskraftig. Denne standardgarantien gjelder kun for nye produkter.
2. Det kan være mulig for forbrukere i visse land å forlenge standardgarantien for kvalifiserte produkter utover perioden for standardgarantien ved å registrere dem på nettsiden [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Dersom produktet er kvalifisert for den forlengede garantien («Forlenget garanti»), angis dette på emballasjen til produktet, på nettsiden [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu) og/eller i den relevante produktokumentasjonen under <https://www.ryobitools.eu>. For å kunne dra nytte av den forlengede garantien må forbrukere registrere produktet på nett innen 30 kalenderdager fra kjøpsdatoen. Alle personopplysningene til forbrukere behandles i henhold til personvernerklæringen, som du finner her: <https://uk.ryobitools.eu/footer/links/privacy-policy>. Kvitteringen for bekreftet registrering, som sendes på e-post, og den opprinnelige fakturaen som viser kjøpsdatoen, fungerer som bevis for den forlengede garantien.
3. Standardgarantien og den forlengede garantien («Garantier») er begrenset til reparasjon og/eller erstatning av det defekte produktet etter TTIs skjønn, såfremt fabrikkasjonsfeilen eller materialfeilen eksisterte på kjøpsdatoen. Ingen ytterligere kostnader eller tap dekkes. I tillegg gjelder garantiene ikke for
  - eventuelle skader forårsaket med eller uten hensikt, eller på grunn av uaktsomhet fra forbrukers side
  - eventuelle skader på produktet som følge av feilaktig håndtering eller mangel på vedlikehold
  - ethvert produkt som har blitt endret eller modifisert
  - ethvert produkt der opprinnelig identifikasjonsmerking (varemerke, serienummer) har blitt ødelagt, endret eller fjernet
  - eventuelle skader som følge av at brukerhåndboken ikke er fulgt
  - produkter som ikke er underlagt CE/UKCA-merking
  - ethvert produkt som er forsøkt reparert av et uautorisert servicecenter eller uten autorisasjon fra TTI på forhånd
  - ethvert produkt som har blitt koblet til feil strømforsyning (ampere, spenning, frekvens)
  - ethvert produkt som er brukt med feil drivstoffblanding (drivstoff, olje, oljeforhold)
  - eventuell skade som følge av eksterne påvirkninger (vann, kjemisk eller fysisk påvirkning, støt) eller forårsaket av fremmedlegemer
  - normal slitasje på reservedeler
  - feilaktig bruk, overbelastning av produktet
  - bruk av tilbehør eller deler som ikke er godkjent
  - medfølgende tilbehør for elektroverktøyet eller tilbehør kjøpt separat (Disse unntakene inkluderer, men er ikke begrenset til, skrutrekkerbits, drillbits, slipeskiver, mulchingspær og blader og sideskinner.)

- komponenter (deler og tilbehør) som utsettes for normal slitasje, inkludert, men ikke begrenset til, service- og vedlikeholdssett, kulbørster, lagre, chuck, tilbehør for SDS-drillbits eller -møttak, strømledning, ekstrahåndtak, bæreeske, slipeskive, støvpose, utløpsrør for støv, filskiver, bolter og fjærer for muttertrekkere, bulkknottar, drivreimer, clutch, blader for heksaksaker eller gressklippere, seler, kabelspjeld, tinner, løsebolter, vifter for blåsere, rør for blåsere og sugere, sugerposer og -stropper, styreskinner, sagkjeder, slanger, koblingsfester, spraymunnsykker, hjul, spraystenger, indre spoler, ytre spoler, trimmetræder, tennpluggere, luftfiltre, gassfiltre, mulchingkniver osv.
4. For garantiservice må produktet innen rimelig tid etter at hendelsen oppstod eller fabrikkasjonsfeilen eller materialfeilen ble oppdaget, sendes til eller fremlegges for en autorisert RYOBI-servicepartner som er oppgitt på følgende nettside: <https://www.ryobitools.eu/>. Forbrukere kan få garantiservice fra en RYOBI-servicepartner ved å
    - a. kontakte detaljhandleren som produktet ble kjøpt fra, eller
    - b. registrere produktet via serviceplattformen som er tilgjengelig på RYOBI Commercial-nettsiden <https://www.ryobitools.eu/>. Tilgjengeligheten til prosessen kan variere fra land til land.Når et produkt skal sendes til en autorisert RYOBI-servicepartner, må produktet pakkes forsvarlig uten farlig innhold (for mer informasjon kan du se sikkerhetsinstruksjonene på nettsiden <https://www.ryobitools.eu/>), og pakken må merkes med avsenders adresse samt inneholde en kort beskrivelse av feilen. Merk at leveringskostnader eller porto i noen land må betales av avsender i henhold til lokale retningslinjer. Ta kontakt med ditt lokale autoriserte RYOBI-servicecenter for å finne ut om slike avgifter gjelder for deg.
  5. Produktet som forbrukeren mener er defekt, kontrolleres ved mottak. Når feilen er bekreftet, leveres tjenestene under garantien gjennom reparasjon av de defekte delene av produktet eller ved å skifte dem ut med fungerende deler etter TTIs skjønn. Hvis TTI velger å ikke reparere feilen, eller hvis reparasjonen ikke var vellykket, etter TTIs skjønn, leveres en tilsvarende erstatning. De erstatte produktene eller delene blir TTIs eiendom. Enhver reparasjon/erstatning under de ovennevnte garantiene er gratis. Reparasjonen/erstatningen utført av TTI innebærer ikke en forlengelse av garantiene eller en ny start på garantiperiodene. De erstatte reservedelene er underlagt garantiene som opprinnelig ble gitt, og perioden for garantiene utløper i samsvar med garantiperioden som opprinnelig ble gitt for hele produktet.
  6. Garantiene fra RYOBI gis av Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Tyskland, og de gjelder kun for forbrukeren som opprinnelig kjøpte produktet. De kan ikke overføres eller deles.
  7. Garantiene er gyldige i Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (EØS), Sveits og Storbritannia. Dersom du ikke befinner deg innenfor disse områdene, kan du kontakte detaljhandleren der kjøpet ble gjort, for å finne ut om en annen frivillig garanti gjelder.

## RU УСЛОВИЯ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ НА ПРОДУКЦИЮ RYOBI

В дополнение к любым законным правам, возникающим в результате покупки изделия, и без ущерба для законных прав, которые предоставляются отдельно и на безвозмездной основе, на все новые электронные инструменты и/или садовые инструменты под торговой маркой RYOBI, перечисленные на нашем сайте, за исключением принадлежностей для инструментов, систем хранения инструментов и запасных частей, и имущественные далее как «Продукт», действует добровольно предоставляемая компанией Teichtronic Industries GmbH (далее — «ТТИ») гарантия (далее — «Гарантия») в соответствии с условиями и положениями, указанными ниже.

Гарантия распространяется только на покупателя, который приобретает Продукт и является его конечным пользователем (далее — «Пользователь»). Дилерские центры, компании по аренде техники, а также профессиональные конечные пользователи в любой форме исключаются из настоящих общих положений и условий Гарантии. Для профессиональных конечных пользователей на определенные продукты может распространяться добровольно предоставляемая гарантия другого типа, если это явно указано на сайте [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Ограничения настоящей добровольно предоставляемой Гарантии не влияют на законные права Покупателя в случае наличия дефекта.

- Период действия Стандартной гарантии (далее — «Стандартная гарантия»), при условии что Продукт приобретается только для частного использования, составляет 24 месяца (далее — «Стандартный гарантийный период») и начинается с даты приобретения Продукта. Чтобы Стандартная гарантия была действительна и имела законную силу, дата должна быть документально подтверждена чеком или иным документом, подтверждающим факт покупки. Настоящая Стандартная гарантия распространяется только на новые Продукты.
- В некоторых странах Покупатели могут продлить Стандартную гарантию на определенные Продукты после истечения срока действия Стандартной гарантии путем регистрации на сайте [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Право на получение Расширенной гарантии (далее — «Расширенная гарантия») указано на упаковке Продукта, на сайте [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu) и/или в сопутствующей документации к Продукту, которая доступна на сайте <https://www.ryobitools.eu/>. Чтобы получить Расширенную гарантию, Покупатели должны зарегистрировать свои Продукты онлайн в течение 30 календарных дней с даты покупки. Все персональные данные Покупателя будут обрабатываться в соответствии с положением о конфиденциальности, которое доступно по адресу <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Подтверждение регистрации, полученное по электронной почте, и оригинал чека с датой покупки будут служить подтверждением Расширенной гарантии.
- Обязательства по Стандартной и Расширенной гарантиям (далее — «Гарантии») ограничиваются ремонтом и/или заменой дефектного Продукта по усмотрению компании ТТИ при условии, что производственный дефект или дефект материалов существовал на момент покупки. Рекламации на возмещение дополнительных расходов или убытков не принимаются. Кроме того, Гарантии не покрывают следующее:
  - любой ущерб, причиненный случайно, намеренно или по неосторожности покупателем
  - любое повреждение Продукта в результате неправильного использования или недостаточного технического обслуживания
  - любой Продукт, подвергшийся изменениям или модификации
  - любой Продукт, оригинальные идентификационные элементы (торговая марка, серийный номер) которого были изменены, повреждены или удалены
  - любые повреждения, возникшие по причине несоблюдения инструкций по эксплуатации
  - Продукты, которые не сертифицированы CE/UKCA
  - любой Продукт, попытка произвести ремонт которого была выполнена в неавторизованном сервисном центре или без предварительного разрешения компании ТТИ
  - любой Продукт, подключенный к неподходящему источнику питания (несоответствие силы тока, напряжения, частоты)
  - любой Продукт, в котором использовалась неподходящая топливная смесь (неподходящее топливо, масло или неправильное соотношение топлива и масла)
  - любые повреждения, вызванные внешними воздействиями (вода, химические вещества, физические факторы, удары) или посторонними веществами

- естественный износ запасных частей
  - неправильное использование, перегрузка Продукта(-ов)
  - использование неподходящих принадлежностей или неоригинальных запасных частей
  - принадлежности для электроинструмента, входящие в комплект поставки инструмента или приобретенные отдельно. К таким исключениям относятся, помимо прочего, биты для отвертки, сверла, абразивные диски, наждачная бумага и ножи, боковая направляющая
  - компоненты (запасные части и принадлежности), подверженные естественному износу, включая, помимо прочего, комплекты для обслуживания, угольные щетки, подшипники, патрон, крепление или гнездо сверла SDS, шнур питания, дополнительную рукоятку, ящик или сумку для транспортировки, шлифовальную пластину, мешок для сбора пыли, трубку отвода пыли, войлочные шайбы, штифты и пружины ударного гайковерта, ударные шпильки, приводные ремни, муфты, лезвия ножиц для живой изгороди или ножи газонокосилки, оснастка, дроссельный регулятор с тросом, грабли, пальцы сценного устройства, вентиляторы воздуха, нагревательные и вакуумные трубки, вакуумный мешок и стяжки, пыльные шины и цепи, шланги, соединительные элементы, насадки для распыления, колеса, штанги-распылители, внутренние катушки, внешние шпильки, режущие корды, свечи зажигания, воздушные фильтры, газовые фильтры, ножи для мульчирования и т.д.
- Для гарантийного обслуживания Продукт(-ы) должны быть отправлены или принесены без неоправданной задержки после возникновения или подтверждения производственного дефекта или дефекта материалов одному из авторизованных партнеров по техническому обслуживанию компании RYOBI, указанных на сайте <https://www.ryobitools.eu/>. Покупатели могут получить обслуживание по Гарантиям у партнера по техническому обслуживанию RYOBI следующим образом:
    - путем обращения в дилерский центр, где была совершена покупка; или
    - путем регистрации на сервисной платформе, доступной на коммерческом сайте RYOBI <https://www.ryobitools.eu/> (доступность сервиса может отличаться в зависимости от страны).При отправке изделия авторизованному партнеру по техническому обслуживанию компании RYOBI изделие должно быть надежно упаковано без использования опасных материалов (подробнее см. инструкции по технике безопасности на сайте <https://www.ryobitools.eu/>), с указанием адреса отправителя и кратким описанием дефекта. Обратите внимание, что в некоторых странах в соответствии с местными правилами доставка или почтовые расходы оплачиваются отправителем. Обратитесь в местный авторизованный сервисный центр RYOBI, чтобы уточнить условия оплаты.
  - После получения Продукта, заявленного Покупателем как дефектный, будет проведена его проверка. После подтверждения дефекта по Гарантиям будет выполнен ремонт или замена дефектных деталей изделия по усмотрению компании ТТИ. Если ТТИ отказывается выполнить ремонт дефекта или по решению компании ТТИ ремонт не может быть выполнен успешно, будет предоставлена эквивалентная замена. Заменяемые Продукты или детали становятся собственностью ТТИ. Любые ремонтные работы/замены, предусмотренные условиями вышеуказанных Гарантий, выполняются бесплатно. Ремонт/замена, выполняемые ТТИ, не дают право на продление или получение новых Гарантий. На заменяемые запасные части распространяются первоначально предоставленные Гарантии, и срок действия Гарантий истекает в соответствии с периодом действия первоначально предоставленной Гарантии на весь Продукт.
  - Гарантии RYOBI предоставляются компанией Teichtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Германия, только первому Покупателю Продукта и не могут быть переданы или уступлены другому лицу.
  - Гарантии действуют в странах Европейской экономической зоны (ЕЭЗ), Швейцарии и Великобритании. За пределами этих регионов обратитесь в дилерский центр, где была совершена покупка, чтобы уточнить наличие других добровольно предоставляемых гарантий.

## PL WARUNKI STOSOWANIA GWARANCJI RYOBI

Wszystkie nowe elektronarzędzia marki RYOBI i/lub narzędzia ogrodowe wymienione na naszej stronie internetowej, z wyłączeniem akcesoriów narzędziowych, systemów przechowywania narzędzi, części zamiennych, zgodnie z opisem w punkcie „Produkt” są objęte dodatkowo do wszelkich ustawowych praw wynikających z zakupu produktu i bez uszczerbku dla praw ustawowych, które obowiązują niezależnie i bezpłatnie, dobrowolną gwarancją wydaną przez Technonic Industries GmbH („TTI”) z zastrzeżeniem warunków określonych poniżej („Gwarancja”).

Gwarancja ma zastosowanie wyłącznie do nabywców, którzy kupują produkty jako użytkownicy końcowi w charakterze konsumentów („Konsument”). Sprzedawcy detaliczni, wypożyczalnie, a także profesjonalni użytkownicy końcowi są wyraźnie wyłączeni z niniejszych ogólnych warunków gwarancji. W przypadku profesjonalnych użytkowników końcowych do niektórych produktów może mieć zastosowanie inny rodzaj dobrowolnej gwarancji, o ile zostało to wyraźnie przewidziane na stronie [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Odwołanie się do niniejszej, dobrowolnej Gwarancji nie ogranicza ustawowych praw Konsumenta w przypadku wystąpienia wady.

- Standardowa gwarancja („Gwarancja standardowa”), pod warunkiem, że Produkt został zakupiony wyłącznie do użytku prywatnego, obowiązuje przez okres 24 miesięcy („Standardowy okres gwarancyjny”) i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu. Data ta musi być udokumentowana fakturą lub innym dowodem zakupu, aby standardowa gwarancja była ważna i wykonalna. Niniejsza Gwarancja standardowa dotyczy również wyłącznie nowych produktów.
- Konsument w niektórych krajach mogą przedłużyć Gwarancję standardową na kwalifikujące się produkty poza jej okres obowiązywania, rejestrując się na stronie [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Możliwość zakwalifikowania produktów do rozszerzonej gwarancji („Gwarancja rozszerzona”) jest określona na opakowaniu produktu, na stronie internetowej [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu) i/lub jest zawarta w odpowiedniej dokumentacji produktu pod adresem <https://www.ryobitools.eu>. Aby możliwe było skorzystanie z Gwarancji rozszerzonej, konsument musi się zarejestrować w swoim produkcie (produktach) online w ciągu 30 dni kalendarzowych od daty zakupu. Wszystkie dane osobowe konsumenta będą przetwarzane zgodnie z oświadczeniem o ochronie prywatności, które można znaleźć pod adresem <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Potwierdzenie rejestracji, które jest wysłane pocztą elektroniczną, oraz oryginalna faktura z datą zakupu, będą stanowiły dowód przedłużenia Gwarancji.
- Gwarancja standardowa i Gwarancja rozszerzona („Gwarancje”) są ograniczone do naprawy i/lub wymiany wadliwego produktu według uznania firmy TTI, pod warunkiem, że wada wykonania lub materiału istniała w dniu zakupu. Nie można składać żadnych dodatkowych roszczeń z tytułu kosztów in situ. Ponadto gwarancje nie mają zastosowania do:
  - wszelkich uszkodzeń spowodowanych przypadkowo, umyślnie lub przez zaniedbanie Konsumenta
  - wszelkich uszkodzeń produktu, które są wynikiem niewłaściwego postępowania z produktem lub braku konserwacji
  - wszelkich produktów, które zostały zmienione lub zmodyfikowane
  - wszelkich produktów, w którym oryginalne oznaczenia identyfikacyjne (znak towarowy, numer seryjny) zostały zniszczone, zmienione lub usunięte
  - wszelkich uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi
  - produktów, które nie podlegają oznakowaniu CE/UKCA
  - wszelkich produktów, który próbowano naprawić przez nieautoryzowane centrum serwisowe lub bez uprzedniej zgody firmy TTI
  - wszelkich produktów podłączonych do niewłaściwego zasilania (natężenie, napięcie, częstotliwość)
  - wszelkich produktów używanych z nieodpowiednią mieszaniną paliwa (paliwo, olej, stosunek oleju)
  - wszelkich uszkodzeń spowodowanych przez czynniki zewnętrzne (woda, chemikalia, wstrząsy fizyczne) lub substancje obce
  - normalnego zużycia części zamiennych

- niewłaściwego użycia, przecięcia produktu
- stosowania niezatwierdzonych akcesoriów lub części
- akcesoriów do elektronarzędzi dostarczanych wraz z narzędziem lub zakupionych oddzielnie. Takie wyłączenia obejmują między innymi bity wkrętaka, wiertła, tarcze ściernie, papier ścierny i ostrza, prowadnice boczne
- elementy (części i akcesoria), które podlegają normalnemu zużyciu, w tym między innymi zestawy serwisowe i konserwacyjne, szczotki węglowe, łożyska, uchwyty, mocowanie lub gniazdo wiertła SDS, przewód zasilający, uchwyt pomocniczy, walizka transportowa, płyta szlifująca, worek na kurz, nura odprowadzająca kurz, podkładki filcowe, kółki i sprężyny klucza udarowego, pokręta, pasy napędowe, sprężko, ostrza nożyc do żywopłotu lub kosiarzek do trawy, prądz, przepustnica kablowa, zęby, sworznie zaczepowe, wentylatory dmuchawy, rury dmuchawy i odkurzaczy, worki i paski do odkurzacza, prowadnice, łańcuchy do pilarek, przewody elastyczne, złączki, dysze rozpylające, kola rozpylacze, bębny wewnętrzne, suwaki zewnętrzne, linie tnące, świece zapłonowe, filtry powietrza, filtry gazu, ostrza do mulczowania itp.

- W celu obsługi gwarancyjnej Produkt musi zostać wysłany lub przedstawiony bez zbędnej zwłoki po wystąpieniu lub stwierdzeniu wady wykonania lub materiału autoryzowanemu partnerowi serwisowemu RYOBI wymienionemu na poniższej stronie internetowej <https://www.ryobitools.eu/>. Konsument musi uzyskać usługi na podstawie gwarancji od partnera serwisowego RYOBI poprzez

- a. kontakt ze sprzedawcą detalicznym, u którego dokonano zakupu; lub
- b. rejestrowanie za pośrednictwem platformy usługowej dostępnej na stronie internetowej RYOBI Commercial <https://www.ryobitools.eu/>, dostępność procesu może różnić się w zależności od kraju.

Przy wysyłce produktu do autoryzowanego partnera serwisowego RYOBI należy bezpiecznie zapakować produkt bez niebezpiecznej zawartości (szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji bezpieczeństwa na stronie internetowej <https://www.ryobitools.eu/>), zaznaczając adres nadawcy i wraz z krótkim opisem wady. Należy pamiętać, że w niektórych krajach koszty wysyłki będą musiały zostać uszczone przez nadawcę zgodnie z lokalnymi zwyczajami. Należy skonsultować się z lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym firmy RYOBI, aby potwierdzić, czy takie opłaty obowiązują.

- Po otrzymaniu produktu uznanego przez Konsumenta za wadliwy zostanie on sprawdzony. Po potwierdzeniu wady wynikającej z gwarancji usługi będą świadczone poprzez naprawę wadliwych części produktów lub wymianę ich na części niewadliwe według uznania firmy TTI. Jeśli firma TTI odmówi naprawy usterek lub jeśli według jej uznania naprawa nie powiedziała się, zostanie zapewniona równoważna wymiana. Zastąpienie produktu lub części staną się własnością TTI. Wszelkie naprawy/wymiany w ramach powyższych gwarancji są bezpłatne. Naprawy/wymiany przeprowadzone przez firmę TTI nie stanowią przedłużenia ani nowego początku gwarancji. Wymienione części zamienne podlegają pierwotnie udzielonym gwarancjom, a okres ich gwarancji zakończy się wraz z okresem gwarancji, która pierwotnie została udzielona na cały produkt.
- Gwarancje RYOBI udzielane są przez Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Niemcy, wyłącznie Konsumentom, który pierwotnie zakupił produkt i nie mogą być przenieszone ani przekazywane.
- Gwarancje obowiązują w Europejskich Obszarach Gospodarczych (EOG), Szwajcarii i Wielkiej Brytanii. Poza tymi obszarami należy skontaktować się ze sprzedawcą detalicznym, u którego dokonano zakupu, aby dowiedzieć się, czy obowiązuje inna dobrowolna gwarancja.

## CS PODMÍNKY PLATNOSTI ZÁRUKY SPOLEČNOSTI RYOBI

Kromě jakýchkoli zákonných práv vyplývajících z nákupu výrobku a aniž jsou dotčena zákonná práva, která platí nezávisle a bezplatně, veškeré nové elektrické nářadí značky RYOBI a/nebo zahradní nářadí uvedené na našich webových stránkách, s výjimkou příslušenství, nářadí, nástrojů, systémů pro skladování nástrojů a náhradních dílů, jak je dále uvedeno v části („Výrobek“), je kryto dobrovolnou zárukou vydanou společností Technicon Industries GmbH („TTI“), a to za níže uvedených podmínek („záruka“).

Záruka se vztahuje pouze na zákazníky, kteří nakupují výrobky jako koncoví uživatelé v rámci své spotřebitelské role (dále jen „spotřebitel“). Maloobchodníci, půjčovny a rovněž profesionální koncoví uživatelé jsou z těchto všeobecných podmínek záruky výslovně vyloučeni. V případě profesionálních koncových uživatelů může pro určité výrobky platit jiný typ dobrovolné záruky, je-li to výslovně uvedeno na webových stránkách [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Vyvolání této dobrovolné záruky neomezuje zákonná práva spotřebitele v případě vady.

1. Standardní záruka (dále jen „standardní záruka“) za předpokladu, že je výrobek zakoupen pouze pro soukromé použití, trvá po dobu 24 měsíců (dále jen „standardní záruční lhůta“) a začíná dnem zakoupení výrobku. Toto datum musí být zdokumentováno fakturou nebo jiným dokladem o nákupu, aby byla standardní záruka platná a vymahatelná. Tato standardní záruka se vztahuje pouze na nové výrobky.
2. Spotřebitel v některých zemích mohou mít možnost prodloužit standardní záruku na způsobit výrobky ještě za lhůtu standardní záruky, a to registrací na webových stránkách [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Způsoblost výrobků pro prodlouženou záruku („prodloužená záruka“) je uvedena na obalu výrobku. Na webových stránkách [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) a/nebo je uvedena v příslušné produktové dokumentaci na adrese <https://www.ryobitools.eu>. Aby bylo možné využít výhod prodloužené záruky, musí spotřebitel zaregistrovat své výrobky online do 30 kalendářních dnů od data nákupu; poté budou moci čerpat výhody této prodloužené záruky. Veškeré osobní údaje spotřebitele budou zpracovány v souladu s prohlášením o ochraně osobních údajů, které naleznete na zde <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Potvrzení registrace, které se zasílá e-mailem, a původní faktura s datem nákupu, budou sloužit jako doklad o prodloužené záruce.
3. Standardní záruka a prodloužená záruka (dále jen „záruky“) jsou omezeny na opravu a/nebo výměnu vadného výrobku dle uvažení společnosti TTI za předpokladu, že k datu nákupu existuje vada zpracování nebo materiálu. Nelze uplatnit žádné další náklady ani ztráty. Kromě toho se záruky nevztahují na:
  - žádné škody způsobené spotřebitelem náhodně, úmyslně nebo z nedbalosti
  - žádné poškození výrobku způsobené nesprávným zacházením nebo nedostatečnou údržbou
  - žádný výrobek, který byl změněn nebo upraven
  - žádný výrobek, u kterého došlo k porušení, změně nebo odstranění původního identifikačního označení (ochranná známka, sériové číslo)
  - žádné poškození způsobené nedodržení návodů k použití
  - výrobky, které nejsou předmětem označení CE/UKCA
  - žádný výrobek, který byl opraven v neautorizovaném servisním středisku nebo bez předchozího souhlasu společnosti TTI
  - žádný výrobek připojený k nesprávnému zdroji napájení (ampéry, napětí, frekvence)
  - žádný výrobek používaný s nevhodnou směsí paliva (palivo, olej, poměr oleje)
  - žádné poškození způsobené vnějšími vlivy (voda, působení chemikálií, fyzikální podmínky, nárazy) nebo cizorodými látkami
  - běžné opotřebení a opotřebení náhradních dílů
  - nevhodné použití, přetížení výrobku či výrobků
  - použití neschváleného příslušenství nebo dílů
  - příslušenství k elektrickým nástrojům dodávané s nástrojem nebo zakoupené samostatně. Takové výjimky, zejména šroubovací bity, vrtáky, brusné kotouče, smrkový papír a čepele, součásti podélného vedení

- (díly a příslušenství), které podléhají normálnímu opotřebení, zejména pak servisní a údržbové sady, uhlíkové kartáče, ložiska, sklídlo, nástavec nebo úchyt vrtáků SDS, napájecí kabel, pomocná rukojeť, přepravní kufřík, brusná deska, prachový sáček, odsávací trubice na prach, čistící podložky, kolíky a pružiny pro rázové utahovačky, dorazové knoflíky, hnací řemeny, spojky, ostří nůžek na živý plot nebo nůž sekačky na trávu, postroj, spojovací hadice, zábrusné kolíky, ventilátory foukačky, foukači a odsávací trubice, sáček vysavače a popruhy, vodící lisy, plové řetězy, hadice, spojovací armatury, rozprašovací trysky, kola, postřikovací trysky, vnitřní cívková vinutí, vnější cívky, řezací linky, zapalovací svíčky, vzduchové filtry, plynové filtry, mulčovací nože apod.
4. Pro účely záručního servisu musí být výrobek (výrobky) odeslán nebo předložen bez zbytečného odkladu po výskytu nebo uznání vady zpracování nebo materiálu autorizovanému servisnímu partnerovi společnosti RYOBI uvedenému na následujících webových stránkách <https://www.ryobitools.eu/>. Spotřebitelé mohou získat služby v rámci záruk od servisního partnera RYOBI:
    - a. kontaktováním prodejce, u kterého byl nákup uskutečněn; nebo
    - b. registrací prostřednictvím servisní platformy dostupné na komerčních webových stránkách společnosti RYOBI na adrese <https://www.ryobitools.eu/>; dostupnost procesu se může v jednotlivých zemích lišit.Při odeslání výrobku autorizovanému servisnímu partnerovi společnosti RYOBI musí být výrobek bezpečně zabalen a bez nebezpečného obsahu (podrobnosti naleznete v bezpečnostních pokynech na webových stránkách <https://www.ryobitools.eu/>), označen adresou odesílatele a doplněn krátkým popisem vady. Vezměte prosím na vědomí, že v některých zemích bude muset odesílatel uhradit poplatky za doručení nebo poštovné v souladu s místní praxí. Informace o tom, zda jsou tyto poplatky účtovány, vám poskytne místní autorizovaný servisní středisko společnosti RYOBI.
  5. Po obdržení výrobku, který je dle spotřebitele vadný, bude výrobek zkontrolován. Když se závada potvrdí, budou poskytnuty služby dle ustanovení záruky ve formě opravy vadných dílů výrobku nebo jejich výměny za bezvadné díly, a to dle uvažení společnosti TTI. Pokud společnost TTI odmítne závadu opravit nebo pokud se oprava podle uvažení společnosti TTI nezdáří, bude dodána ekvivalentní náhrada. Nahrazené výrobky nebo díly se stanou vlastnictvím společnosti TTI. Veškeré opravy nebo výměny podle výše uvedených záruk jsou zdarma. Opravy nebo výměny provedené společností TTI nezakládají nárok na prodloužení ani na nový začátek záruk. Vyměněné náhradní díly podléhají původně uvedeným zárukám a záruční lhůta těchto záruk skončí lhůtou záruky, která byla původně poskytnuta na celý výrobek.
  6. Záruky společnosti RYOBI uděluje společnost Technicon Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Německo, pouze spotřebitelé, který výrobek původně zakoupil – výrobek nesmí být převezen ani postoupen.
  7. Záruky jsou platné v Evropském hospodářském prostoru (EHP), Švýcarsku a Velké Británii. Mimo tyto oblasti se obraťte na prodejce, u kterého se uskutečnil nákup, a zjistěte, zda se na výrobek nevztahuje jiná dobrovolná záruka.

## HU RYOBI GARANCIA ALKALMAZÁSI FELTÉTELEI

A termék megvásárlásából eredő törvényes jogokon túlmenően és a törvényes jogok sérelme nélkül – amelyek függetlenül és térisértésmen érvényesek –, a weboldalon felsorolt minden új RYOBI márkájú elektromos szerszáma és/vagy kerti szerszáma, kivéve a szerszámtartozékokat, szerszámláló rendszereket és pótalkatrészeket a továbbiakban (a „Termék” pontban) meghatározottak szerint, a Techtronic Industries GmbH („TTI”) által az alábbiakban meghatározott feltételek mellett kiadott önkéntes garancia („Garancia”) vonatkozik.

A garancia kizárólag a terméket végfelhasználóként, fogyasztóként („Fogyasztó”) megvásárló vevő(k)re vonatkozik. A kiskereskedések, a kölcsönző cégek, valamint a professzionális végfelhasználók kifejezetten ki vannak zárva a garancia ezen általános feltételei alól. A professzionális végfelhasználók számára bizonyos termék(ek)re más típusú önkéntes garancia vonatkozhat, amennyiben azt a [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) weboldalon kifejezetten fel van tüntetve. Az önkéntes garancia igénybevétele nem korlátozza a Fogyasztó törvényes jogait meghibásodás esetén.

1. A standard garancia („Standard garancia”), feltéve, hogy a terméket kizárólag magáncéllra vásárolják meg, 24 hónapos időtartamú („Standard garanciaidőszak”), és a termék megvásárlásának napján kezdődik. Ezt az időpontot számlálva vagy egyéb, vásárlást igazoló dokumentummal kell dokumentálni ahhoz, hogy a Standard garancia érvényes és érvényesíthető legyen. Ez a Standard garancia szintén csak az új Termék(ek)re vonatkozik.
2. Egyes országokban a fogyasztók a [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) weboldalon történő regisztrációjával meghosszabbíthatják a Standard garancia időtartamát az arra jogosult termékek esetében. A Termékek kiterjesztett garanciára („Kiterjesztett garancia”) való jogosultsága a Termék csomagolásán, a [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) weboldalon és/vagy a vonatkozó termékdokumentációban a <https://www.ryobitools.eu/> címen található. A Kiterjesztett garancia igénybevételehez a fogyasztóknak a vásárlás napjától számított 30 naptári napon belül online regisztrálniuk kell a Termék(ek)et. A Fogyasztó minden személyes adatát az adatvédelmi nyilatkozatnak megfelelően dolgozzuk fel, amely itt található: <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. A Kiterjesztett garancia igazolásaként a regisztráció visszaigazoló, e-mailben kiküldött nyugta és a vásárlás dátumát feltüntető eredeti számla szolgál.
3. A Standard Garancia és a Kiterjesztett Garancia („Garanciák”) a TTI döntése szerint a hibás Termék javítására és/vagy cseréjére korlátozódik, feltéve, hogy a gyártási vagy anyaghiba a vásárlás időpontjában fennáll. További költségek vagy veszteségek megtérítése nem igényelhető. Ezen túlmenően a garanciák nem vonatkoznak a következőkre:
  - a Fogyasztó által véletlenül, szándékosan vagy gondatlanságból okozott kár
  - a Termékben a nem megfelelő kezelés vagy a karbantartás hiánya miatt bekövetkezett károk
  - bármely olyan termék, amelyet átalakítottak vagy módosítottak
  - bármely olyan termék, amelyen az eredeti azonosító jelzés (védjegy, sorozatszám) lefestették, megváltoztatták vagy eltávolították
  - a használati utasítás be nem tartása miatt keletkezett okozott károk
  - CE/UKCA-jelöléssel nem rendelkező termékek
  - bármely olyan Termék, amelyet nem hivatalos szervízszempontban vagy a TTI előzetes engedélye nélkül próbáltak megjavítani
  - nem megfelelő tápegységhez csatlakoztatott termék (áramerősség, frekvencia)
  - nem megfelelő üzemanyag-keveréssel (üzemanyag, olaj, olaj aránya) használt bármely termék
  - külső behatások (víz, vegyszer, fizikai, áramütés) vagy idegen anyagok által okozott károk
  - a pótalkatrészek normál elhasználódása
  - a Termék(ek) nem rendeltetésszerű használata, túlterhelése
  - nem jóváhagyott tartozékok vagy alkatrészek használata

- a szerszámmal mellékelt vagy külön megvásárolt elektromosszerszámtartozékok. Ezek a kizáró feltételek érvényesek többek között a normál kopásnak és elhasználódásnak kitett csavarhúzófejek, fűrészfejek, csiszolókorongok, csiszolópapírok és pengék, oldalsó vezető
  - komponensek (alkatrészek és tartozékok) esetében, beleértve többek között a következőket: szervíz- és karbantartási készletek, szénkétfék, csapágys, tokmány, fűrészárgépalat vagy -oldalak, tápkábel, kiegészítő fogantyú, hordtáska, csiszolólemez, porzsák, porészívó cső, filcalkatek, ütevcavarozó csapok és rugók, adagológombok, hajtószíjak, tengelykapcsoló, sövényvágók vagy fűnyírók pengéi, heveder, főtűszelap, fogak, csapcszegek, fűvontatólitorok, fűv- és szívócsövek, lombszívók és válszj, vezetőlemezek, fűrészlánok, tömlők, csatlakozószerelvények, szórópisztolyok, kerek, szórófejek, belső tárcsák, külső orsók, vágóvonalak, gyújtógyertyák, levegőszűrők, gázzsűrők, mulcsoszkókések stb.
4. A garanciális szervizeléshez a Termék(ek)et a gyártási vagy anyaghiba megjelenését vagy felismerését követően haladéktalanul el kell küldeni vagy be kell mutatni a <https://www.ryobitools.eu/> weboldalon felsorolt hivatalos RYOBI szervízpartnernek valamelyikének. A fogyasztók a Garanciális szervíz szolgáltatásokat egy RYOBI szervízpartnerrel vehetik igénybe a következő módon
    - a. kapcsolatfelvételt a kereskedővel, ahol a vásárlás történt; vagy
    - b. regisztráció a RYOBI kereskedelmi weboldalon (<https://www.ryobitools.eu/>) elérhető szervízplatformon keresztül, a folyamat elérhetősége országonként eltérő lehet.A Terméknek a RYOBI hivatalos szervízpartnerhez történő elküldésekor a Terméket biztonságosan, veszélyes anyagok nélkül kell becsomagolni (a részleteket lásd a <https://www.ryobitools.eu/> weboldalon található biztonsági utasításokban), a feladó címével és a hiba rövid leírásával ellátva. Kérjük, vegye figyelembe, hogy egyes országokban a szállítási díjakat vagy a postaköltséget a helyi gyakorlatnak megfelelően a feladónak kell megfizetnie. Kérjük, forduljon a helyi RYOBI hivatalos szervízszempontjához, hogy megbizonyosodjon arról, hogy Önre is vonatkoznak-e ezek a díjak.
  5. A Fogyasztó által hibásnak vélt Termék átvételkor megtörténik az átvizsgálás. A hiba megállapítását követően a garanciális szolgáltatások a TTI döntése szerint a termékek hibás részének javításával vagy hibátlan alkatrészekkel való cseréjével valósulnak meg. Ha a TTI elutasítja a hiba kijavítását, vagy ha a TTI mérlegelése szerint a javítás sikertelen volt, akkor egyenértékű csereterméket biztosít. A kicserélt Termék(ek) vagy alkatrész(ek) a TTI tulajdonába kerül(nek). A fenti garanciák szerinti javítások/cserék ingyenesek. A TTI által végzett javításokkal/cserékkel nem jár együtt a Garanciák meghosszabbítása vagy újratelepítése. A kicserélt pótalkatrészekre az eredetileg érvényes Garanciák vonatkoznak, és a Garanciák időtartama a teljes termékre eredetileg adott Garancia időtartamával ér véget.
  6. A RYOBI garanciákat a Techtronic Industries GmbH (Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Németország) kizárólag a terméket eredetileg megvásárló fogyasztónak nyújtja, és azok nem ruházhatók át.
  7. A Garanciák az Európai Gazdasági Térségben (EGT), Svájcban és az Egyesült Királyságban érvényesek. Ezekben a területeken kívül kérjük, forduljon a vásárlás helye szerinti kereskedőhöz, hogy megtudja, érvényes-e a termékére más önkéntes garancia.

## RO CONDIȚII DE APLICARE A GARANȚIEI RYOBI

În plus față de orice drepturi statutare care decurg din achiziționarea unui produs și fără a aduce atingere drepturilor statutare care se aplică în mod independent și gratuit, toate unelele electrice și/sau unelele de grădini nu marca RYOBI enumerate pe site-ul nostru web, cu excepția accesoriilor pentru unele, a sistemelor de depozitare a unelilor și piesele de schimb, așa cum sunt descrise în continuare la „Produs”, sunt acoperite de o garanție voluntară emisă de Techtronic Industries GmbH („TTI”), conform termenilor și condițiilor menționate mai jos („Garanție”).

Garanția se aplică numai cumpărătorilor care achiziționează produsele ca utilizatori finali în calitate lor de consumatori („Consumator”). Comercianții cu amănuntul, companiile de închiriere, precum și utilizatorii finali profesioniști sunt excluși în mod expres din acești termeni și condiții generale ale Garanției. Pentru utilizatorii finali profesioniști, se poate aplica un alt tip de garanție voluntară anumitor produse, dacă este prevăzută în mod explicit pe site-ul [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Invocarea acestei Garanții voluntare nu limitează drepturile legale statutare ale Consumatorului în cazul unui defect.

1. Garanția standard („Garanția standard”), cu condiția ca produsul să fie achiziționat numai pentru uz privat, are un termen de 24 de luni (Perioada de garanție standard”) și începe la data achiziționării produsului. Această dată trebuie să fie documentată printr-o factură sau altă dovadă de cumpărare pentru ca Garanția standard să fie valabilă și aplicabilă. De asemenea, această Garanție standard se aplică numai Produselor noi.
2. Consumatorii din anumite țări pot prelungi Garanția standard pentru Produsele eligibile dincolo de perioada Garanției standard, prin înregistrarea pe site-ul [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Eligibilitatea Produselor pentru garanție extinsă („Garanția extinsă”) este specificată pe ambalajul unui Produs, pe site-ul [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) și/sau este cuprinsă în documentația relevantă a Produsului la <https://www.ryobitools.eu>. Pentru a beneficia de Garanția extinsă, Consumatorii sunt obligați să își înregistreze Produsul(ele) online în termen de 30 de zile calendaristice de la data achiziției. Toate datele cu caracter personal ale unui Consumator vor fi prelucrate în conformitate cu declarația de confidențialitate, care poate fi găsită la <https://ro.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy-4/>. Chitanța de confirmare a înregistrării, care este trimisă prin e-mail, și factura originală care arată data achiziției vor servi drept dovadă a Garanției extinse.
3. Garanția standard și Garanția extinsă („Garanții”) sunt limitate la repararea și/sau înlocuirea Produsului defect, la discreția TTI, cu condiția ca defectul de manoperă sau material să fi existat la data achiziției. Nu pot fi pretinse alte costuri sau pierderi. În plus, garanțiile nu se aplică:
  - oricăror daune cauzate accidental, voit sau neglijent de către Consumator
  - oricărei deteriorări a Produsului care este rezultatul unui tratament necorespunzător sau al lipsei de întreținere
  - oricărui Produs care a fost alterat sau modificat
  - oricărui Produs la care marceajele de identificare originale (marca comercială, numărul de serie) au fost deteriorate, alterate sau îndepărtate
  - oricăror daune cauzate de nerespectarea manualului de instrucțiuni
  - Produselor care nu sunt supuse unui marcaj CE/UKCA
  - oricărui Produs pentru care s-a încercat repararea de către un centru de service neautorizat sau fără autorizarea prealabilă a TTI
  - oricărui Produs conectat la o sursă de alimentare necorespunzătoare (amperi, tensiune, frecvență)
  - oricărui Produs folosit cu un amestec de combustibil inadecvat (combustibil, ulei, raport de ulei)
  - oricăror daune cauzate de influențe externe (apă, substanțe chimice, forțe fizice, șocuri) sau substanțe străine
  - uzurii normale a pieselor de schimb
  - utilizării necorespunzătoare, suprasolicitării Produsului(elor)
  - utilizării de accesorii sau piese neomologate

- accesoriilor pentru unelele electrice furnizate împreună cu unealta sau achiziționate separat. Astfel de excluderi includ, dar fără a se limita la, capete de șurubelniță, burghie, discuri abrazive, hârtie abrazivă și lame, ghidaje laterale
  - componente (piese și accesorii) care sunt supuse uzurii normale, inclusiv, dar fără a se limita la, truse de reparații și întreținere, perii de carbon, rulmenți, mandrină, atașament sau receptacul pentru burghie SDS, cablu de alimentare, mâner auxiliar, cutie de transport, placă de șlefuit, sac de praf, tub de evacuare a prafului, șalbe de păslă, știfturi și arcuri pentru mașini de înșurubat cu impact, butoane rotative, curele de transmisie, ambreiaj, lame pentru mașini de tuns gard viu sau mașini de tuns iarba, cablaj, accelerații prin cablu, dinți, știfturi de cuplare, ventilatoare de suflantă, tuburi de suflantă și de aspirator, sac și curele de aspirator, bare de ghidare, lanțuri de ferăstrău, furcunori, racorduri de conectare, duze de pulverizare, roți, baghete de pulverizare, bobine interioare, bobine exterioare, fire de tăiere, bujii, filtre de aer, filtre de gaz, lame de mănunchi etc.
4. Pentru reparații în garanție, Produsul(ele) trebuie să fie trimis sau prezentat fără întârziere nejustificată după apariția sau recunoașterea defectului de manoperă sau de material unui partener de service autorizat RYOBI enumerat pe următorul site web <https://www.ryobitools.eu>. Consumatorii pot obține serviciile conform Garanțiilor de la un partener de servicii RYOBI prin
    - a. contactarea comerciantului cu amănuntul de unde a fost făcută achiziția; sau
    - b. înregistrarea prin intermediul platformei de service disponibilă pe pagina web comercială RYOBI <https://www.ryobitools.eu/>, disponibilitatea procesului poate varia de la o țară la alta.Când trimiteți un Produs către un partener de service autorizat RYOBI, Produsul va fi ambalat în siguranță, fără conținut periculos (pentru detalii, consultați instrucțiunile de siguranță de pe site-ul web <https://www.ryobitools.eu/>), marcat cu adresa expeditorului și însoțit de o scurtă descriere a defectului. Rețineți că, în unele țări, taxele de livrare sau taxele poștale vor trebui plătite de către expeditor, conform practicii locale. Consultați centrul de service local autorizat RYOBI pentru a confirma dacă se aplică astfel de taxe.
  5. La primirea Produsului pretins de către Consumator ca fiind defect, acesta va fi inspectat. Când defectul a fost confirmat, serviciile conform Garanțiilor vor fi furnizate prin repararea pieselor defecte ale produselor sau înlocuirea acestora cu piese nedefecte, la discreția TTI. Dacă TTI refuză să repare defectul sau dacă, la discreția TTI, reparația a eșuat, va fi furnizat un înlocuitor echivalent. Produsul(ele) sau piesele înlocuite vor deveni proprietatea TTI. Orice reparație/înlocuire conform Garanțiilor de mai sus este gratuită. Reparația/înlocuirea efectuată de TTI nu constituie o prelungire sau un nou început al Garanțiilor. Piesele de schimb înlocuite sunt supuse Garanțiilor acordate inițial, iar perioada pentru Garanție se va încheia cu perioada pentru Garanția care a fost acordată inițial pentru întregul produs.
  6. Garanțiile RYOBI sunt acordate de Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Germania, numai Consumatorului care a achiziționat inițial Produsul și nu pot fi transferate sau cesionate.
  7. Garanțiile sunt valabile în Spațiul Economic European (SEE), Elveția și Regatul Unit. În afara acestor zone, vă rugăm să contactați comerciantul de unde a fost făcută achiziția pentru a afla dacă se aplică o altă garanție voluntară.

## LV RYOBI GARANTIJAS PIEMĒROŠANAS NOSACĪJUMI

Papildus visām likumā noteiktajām tiesībām, kas izriet no produkta iegādes, neapiekļaujot likumā noteiktās tiesības, kas tiek piemērotas neatkarīgi un bez maksas, visiem RYOBI zīmola elektroinstrumentiem un/vai dārzeņu instrumentiem, kas norādīti mūsu tīmekļa vietnē, izņemot instrumentu piederumus, instrumentu glabāšanas sistēmas un rezerves daļas, kā detaļebūti izskaidrots tālāk ("Produkts"), tiek piemērota brīvprātīgā garantija, ko izsniedz Techtronic Industries GmbH ("TTI") atbilstoši tālāk minētajiem noteikumiem un nosacījumiem ("Garantija").

Garantija tiek piemērota tikai priecējam(-iem), kurš(-i) iegādājās produktus kā gala lietotājus savā patērētāja lomā ("Patērētājs"). Mazumtirgotāji, nomas uzņēmumi un profesionālie gala lietotāji ir tiešā veidā izslēgti no šiem Garantijas vispārējiem noteikumiem un nosacījumiem. Profesionāliem gala lietotājiem noteiktiem produktiem var būt piemērojama cita veida brīvprātīgā garantija, ja tas ir tiešā veidā norādīts vietnē [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Šīs brīvprātīgās Garantijas izmantošana neietekmē likumā noteiktās Patērētāja juridiskās tiesības defekta gadījumā.

1. Ja Produkts ir iegādāts tikai privātai lietošanai, standarta garantijas ("Standarta garantija") termiņš ir 24 mēneši ("Standarta garantijas periods"), un tās darbība tiek sāka produkta iegādes datumā. Šis datums ir jādokumentē, izsniedzot rēķinu vai citu pirkuma apliecinājumu, lai Standarta garantija būtu derīga un izmantojama. Šī Standarta garantija tiek piemērota arī jauniem Produktiem.
2. Dažās noteiktās valstīs patērētājiem var būt iespēja pagarināt Standarta garantiju atbilstošiem Produktiem pēc Standarta garantijas perioda beigām, reģistrējoties vietnē [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Produktu piemērošana pagarinātajai garantijai ("Pagarinātā garantija") tiek norādīta uz Produkta iepakojuma, vietnē [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) un/vai iekļauta atbilstošā Produkta dokumentācijā vietnē <http://www.ryobitools.eu/>. Lai varētu izmantot Pagarināto garantiju, Patērētājiem ir jāreģistrē Produkts tiešsaistē 30 kalendāro dienu laikā pēc pirkuma datuma. Visā Patērētāja personas informācijas tiks apstrādāta saskaņā ar privātuma paziņojumu, kas pieejams šeit: <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Reģistrācijas apstiprinājuma kvīts, kas tiek nosūtīts e-pasta ziņojumā, un oriģināls kvīts ar pirkuma datumu tiek izmantoti kā Pagarinātās garantijas apliecinājums.
3. Standarta garantija un Pagarinātā garantija ("Garantijas") nodrošina tikai defektīvā Produkta labošanu un/vai nomainu pēc TTI ieskatiem, ja ražošanas vai materiālu defekts pastāvējis pirkuma datumā. Nevair pieprasti atbildzināt citas izmaksas vai zaudējumus. Turklāt Garantijas netiek piemērotas:
  - Patērētāja neapūstī, tīši vai nolaidības dēļ izraisītu bojājumu gadījumā
  - Produkta bojājumiem, kas radušies neatbilstošas apiešanas vai apkopes neveikšanas dēļ
  - ja Produkts ir mainīts vai modificēts
  - ja Produkta oriģinālās identifikācijas zīmes (preču zīme, sērijas numurs) ir aizkrāsotas, mainītas vai noņemtas
  - ja bojājumu izraisījuši rīcība, kas nav saskaņā ar lietošanas rokasgrāmatu
  - ja uz Produktiem neattiecas CE/UKCA marķējums
  - ja Produktu mēģinājis remontēt nepilnvarots apkopes centrs vai bez TTI iepriekšējas atļaujas
  - ja Produktam izveidots savienojums ar neatbilstošu barošanas avotu (ampēri, spriegums, frekvence)
  - ja Produkts izmantots ar neatbilstošu degvielas maisījumu (degviela, eļļa, eļļas attiecība)
  - ja bojājumu izraisījuši ārēja ietekme (ūdens, ķīmiskas vielas, fiziska ietekme, triecieni) vai nepiederošas vielas
  - rezerves daļu nomainām nodilumam
  - ja Produkti ir lietoji neatbilstoši vai tiem radīta pārslogoze
  - ja izmantoti neapstiprināti piederumi un daļas
  - elektroinstrumentu piederumiem, kas iekļauti instrumentu komplektācijā vai iegādāti atsevišķi. Šādi izņēmumi ir (bet ne tikai) skrūvgriežu uzgaļi, urbu uzgaļi, abrazīvie diski, smilspapīrs un asmeņi, sānu vadotne

- komponentiem (daļām un piederumiem), uz kuriem attiecas normāls nodilums, tostarp (bet ne tikai) servisa un apkopes komplektiem, ogles sukām, gultņiem, stiprināšanas plātei, SDS urbuja uzgaļi stiprinājumiem vai līgzādi, barošanas vadam, papildu rokturim, pārnesēšanas futrālim, stipēšanas plātei, pieņemamajam, putekļu izpūlē caurulei, filca starplikām, tīrniecībuzīnāslēgas tapām un atspēriem, izcūņu pogām, piedziņas siksnām, saļūgam, dzīvzoģa šķēru vai zāles pļāvēju asmeņiem, uzkabē, kabeļa droselei, statnēm, sakabes tapām, putekļu ventilatoriem, putekļu un sūkšanas caurulēm, sūkšanas maisīnam un siksnām, vadotnēm, zāģu ķēdēm, šūtenēm, savienotāju stiprinājumiem, smidzināšanas sprauslām, riteniem, smidzināšanas zīdijem, iekšējām spolēm, ārējām spolēm, griešanas līnijām, aizdedzes svečēm, gaisa filtriem, gāzes filtriem, smalcinātāja lāpstām u.c.
4. Lai veiktu garantijas apkopi, Produkts(-i) pēc ražošanas vai materiālu defekta rašanās vai atpazīšanas jānosūta vai jāuzdrāda bez nepamatotas kavēšanas pilnvarotam RYOBI servisa partnerim, kas norādīts vietnē <http://www.ryobitools.eu/>. Patērētāji var saņemt Garantijas iekļautos Pakalpojumus no RYOBI servisa partnera:
    - a. sazinoties ar mazumtirgotāju, pie kura veikts pirkums;
    - b. reģistrējoties servisa platformā, kas pieejama RYOBI Commercial vietnē <https://www.ryobitools.eu/>; procesa pieejamība dažādās valstīs var atšķirties.Nosūtīt Produktu pilnvarotam RYOBI servisa partnerim, Produkts tiek droši iesaiņots, nepievienojot bīstamu saturu (detaļzētu informāciju skatiet drošības norādēs vietnē <http://www.ryobitools.eu/>), apzīmēts ar sūtītāja adresi, un tam jāpievieno līds defekta apraksts. Nemiet vērā, ka dažās valstīs piegādes izmaksas vai pasta izdevumi jāpamaksā sūtītājam atbilstoši vietējai praxei. Konsultējieties ar vietējo pilnvaroto RYOBI apkopes centru, lai noskaidrotu, vai ir spēkā šādas izmaksas.
  5. Saņemot Produktu, ko Patērētājs uzskata par defektīvu, tas tiek pārbaudīts. Kad defekta esamība ir apstiprināta, tiek nodrošināti Garantijā iekļautie pakalpojumi, remonējot produktu defektīvās daļas vai tās nomainot pret daļām, kam nav defekta; tas tiek veikts pēc TTI ieskatiem. Ja TTI atsakās remontēt defektu vai, pēc TTI ieskatiem, remonts ir neseimīgs, tiek piegādāts līdzvērtīgs nomaināms elements. Nomainītais(-ie) Produkts(-i) vai daļa(-as) kļūst par TTI īpašumu. Visi remonti/nomaina saskaņā ar iepriekš minētajām Garantijām tiek veikta bez maksas. TTI veiktais remonts/nomaina nenozīmē, ka Garantijas tiek pagarinātas vai sāktas no jauna. Uz nomainītajām rezervēs daļām attiecas sākotnējās Garantijas, un Garantiju periods beidzas līdz ar tās Garantijas periodu, kas sākotnēji piešķirt visam produktam.
  6. RYOBI Garantijas nodrošina uzņēmums Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Vācija, tikai Patērētājam, kurš sākotnēji iegādājies Produktu, un tās nevar nodot citai personai.
  7. Garantija ir derīga Eiropas Ekonomikas zonā (EEZ), Šveicā un Apvienotajā Karalistē. Arpus šīm zonām sazinieties ar mazumtirgotāju, pie kura veikts pirkums, lai noskaidrotu, vai ir spēkā citas brīvprātīgās garantijas.

## LT „RYOBI“ GARANTIJOS TAIKymo SĄLYGOS

Be visų įstatymuose numatytų teisių, atsirandančių įsigijus gaminį, ir nepažeidžiant įstatymuose numatytų teisių, kurios taikomos savarankiškai ir nemokamai, visiems mūsų interneto svetainėje išvardytiems naujiems RYOBI prekės ženklo elektriniams įrankiams ir (arba) sodo įrankiams, išskyrus įrankių priedus, įrankių laikymo sistėmas ir atsargines dalis, kaip toliau aprašyta (toliau – Gaminys), taikoma „Techtronic Industries GmbH“ (toliau – TTI) suteikta savanoriška garantija pagal toliau nurodytas sąlygas (toliau – Garantija).

Garantija taikoma tik pirkejiui (-ams), kuris (-ie) gaminį įsigija kaip galutinis vartotojas (toliau – Vartotojas). Mažmenininkams, nuomos bendrovėms ir profesionaliems galutiniams naudotojams šios bendrosios Garantijos sąlygos aiškiai netaikomos. Profesionaliems galutiniams naudotojams tam tikram (-iems) gaminiui (-iams) gali būti taikoma kitokio tipo savanoriška garantija, jei tai aiškiai nurodyta svetainėje [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Naudojimas šia savanoriška Garantija nepaįprobia teisės aktyvuose numatytų Vartotojo teisių defekto atveju.

- Standartinė garantijos (toliau – Standartinė garantija), jei Gaminys įsigytas tik asmeniniam naudojimui, terminas yra 24 mėnesiai (toliau – Standartinės garantijos laikotarpis) ir prasideda gaminio įsigijimo diena. Ši data turi būti patvirtinta sąskaita faktūra arba kiti pirkimo įrodymai, kad Standartinė garantija galiojūt ir būtų vykdoma. Ši Standartinė garantija taip pat taikoma tik naujam (-iems) gaminiui (-iams).
- Tam tikrų šalių vartotojai, užsiregistravę interneto svetainėje [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu), gali pratešti Standartinės garantijos galiojamą tinkamiems Gaminiams ilgesniam nei Standartinės garantijos laikotarpiui. Informacija apie tai, ar Gaminiams gali būti taikoma pratešta garantija (toliau – Pratešta garantija), nurodyta ant Gaminio pakuočės, interneto svetainėje [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) ir (arba) atitinkamame Gaminio dokumentuose adresu <http://www.ryobitools.eu>. Norėdami pasinaudoti Pratešta garantija, Vartotojai turi užsiregistruoti savo Gaminį (-ius) internetu per 30 kalendorinių dienų nuo įsigijimo dienos. Visa Vartotojo asmeninė informacija bus tvarkoma pagal privatumo pareiškimą, kurį galima rasti čia: <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Registracijos patvirtinimo kvitas, kuris išsiunčiamas el. paštu, ir originali sąskaita faktūra, kurioje nurodyta pirkimo data, yra Prateštos garantijos įrodymas.
- Standartinė garantija ir Pratešta garantija (toliau – Garantijos) apsinioja sugedusio Gaminio remontu ir (arba) pakeitimu TTI nuožūra, su sąlyga, kad gamybos ar medžiagos defektas buvo pirkimo dieną. Negalima reikauti jokių papildomų išlaidų ar nuostolių. Garantijos taip pat netaikomos:
  - bet kokiai žalai, kurią Vartotojas padaro atsitiktinai, tyčia ar dėl neatsargumo
  - bet kokiam Gaminio žalai, atsiradusiai dėl netinkamo elgesio su Gaminiumi ar nepakankamos priežiūros
  - jokiame pakeistam ar modifikuotam Gaminiumi
  - jokiame Gaminiumi, kurio originalus identifikavimo ženklai (prekės ženklas, serijos numeris) buvo sugadinti, pakeisti ar pašalinti
  - bet kokiai žalai, atsiradusiai dėl to, kad nesilaikoma naudojimo instrukcijos
  - Gaminiams, kurie nėra paženklinėti CE/UKCA ženklu
  - jokiame Gaminiumi, kurį buvo bandoma remontuoti neįgaliojantame techninės priežiūros centre arba be išankstinio TTI įgaliojimo
  - jokiame Gaminiumi, prijungtam prie netinkamo maitinimo šaltinio (amperų, įtampos, dažnio)
  - jokiame Gaminiumi, naudojamam su netinkamu degalų mišiniu (degalai, alyva, alyvos santykis)
  - bet kokiai žalai, atsiradusiai dėl išorinio poveikio (vandens, cheminių medžiagų, fizinių poveikių, smūgių) ar pašalinio medžiagų
  - įprastam atsarginių dalių nusidėvėjimui
  - netinkamam naudojimui, gaminio (-ių) perkrovai
  - naudojant nepatvirtintus priedus ar dalis

- elektrinių įrankių priedams, pateikiamiems kartu su įrankiu arba įsigijamiems atskirai. Tokios išimties, įskaitant, bet neapsiribojant, apima atsuktuvų antgalius, grąžtus, šlifavimo diskus, šlifavimo popierių ir asmenis, šonines kreipiamąsias
  - komponentams (dalis ir priedams), kurie paprastai susidėvi, įskaitant, bet neapsiribojant, aptarnavimo ir priežiūros rinkinius, anglinius šepetėlius, guolius, greibtuvą, SDS grąžto priedą arba laikiklį, maitinimo laidą, papildomą rankeną, transportavimo dėklą, šlifavimo plokštę, dulkių maišelį, dulkių išmetimo vamzdelį, veltinio poveržles, smūginio veržliarakčio kaiščius ir spyruokles, smūginės rankenėlės, pavaros diržus, sankabą, gyvatvorių žirklių arba vejapjovių peilius, diržus, kabelio droselį, dantis, prikabinimo kaiščius, pūtimo ventiliatorių, pūtimo ir siurbimo vamzdelius, siurblio maišelį ir dirželius, kreipiamąsias juostas, pjūklų grandines, žarnas, jungtis, purkštukus, ratus, purškimo lazdeles, vidines rites, išorines rites, pjovimo linijas, uždegimo žvakės, oro filtrus, dujų filtrus, mulčiavimo peilius ir t. t.
- Norint gauti garantinį aptarnavimą, Gaminys (-iai) turi būti išsiųstas (-i) arba pateiktas (-i) nedelsiant po to, kai atsirado arba buvo pastebėtas gaminio ar medžiagos defektas, įgaliojant RYOBI aptarnavimo partneriui, nurodytam šioje svetainėje <https://www.ryobitools.eu>. Vartotojai gali gauti Garantijoje numatytas paslaugas iš RYOBI aptarnavimo partnerio a. kreipdamiesi į mažmenininką, kuriame buvo įsigyta prekė; arba b. užsiregistravę paslaugų platformoje, kuria galima rasti RYOBI komerciniame tinklalapyje <https://www.ryobitools.eu/>, šio proceso prieinamumas įvairiose šalyse gali skirtis. Siunčiant Gaminį įgaliojant RYOBI aptarnavimo partneriui, Gaminys turi būti saugiai supakuotas be pavojingo turinio (išsamesnės informacijos rasite saugos instrukcijose svetainėje <https://www.ryobitools.eu/>), pažymėtas siuntėjo adresu ir kartu su trumpu defekto aprašymu. Atmintinė, kad kai kuriose šalyse pristatymo mokėsi arba pašto išlaidas turi sumokėti siuntėjas pagal vietos praktiką. Norėdami sužinoti, ar tokie mokėsičiai taikomi, kreipkitės į vietinį įgaliojantį RYOBI techninės priežiūros centrą.
  - Gavus Gaminį, kuris, Vartotojo teigimu, turi defektų, jis bus patikrintas. Patvirtinus defektą, paslaugos pagal Garantijas bus teikiamos taisant sugedusias gaminių dalis arba keičiant jas nesugedusiomis dalimis TTI nuožūra. Jei TTI atsisako taisyti defektą arba, TTI nuožūra, remontas nepavyko, bus pakeiktas lygiavertis pakaitalas. Pakeistas (-i) Gaminys (-iai) arba jo (jų) dalis (-ys) taps TTI nuosavybė. Bet koks (-i) remontas (-ai) ir (arba) pakeitimas (-ai) pagal pirmiau nurodytas Garantijas yra nemokamas (-i). TTI atliktas (-i) remontas (-ai) ir (arba) pakeitimas (-ai) nereiškia, kad Garantijos pratešimas arba pradėdamas taisyti (-i) naujo. Pakeistoms atsarginėms dalims taikomos iš pradžių suteiktos Garantijos, o Garantijų laikotarpis baigiasi kartu su Garantija, kuri iš pradžių buvo suteikta visam Gaminiumi, laikotarpiui.
  - „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Vokietija, RYOBI Garantijas suteikia tik Vartotojui, kuris iš pradžių įsigijo Gaminį, ir jį negalima perduoti ar pakeisti.
  - Garantijos galioja Europos ekonominėje erdvėje (EEE), Šveicarijoje ir Jungtinėje Karalystėje. Už šių teritorijų ribų kreipkitės į mažmenininką, kur pirkinyje buvo įsigytas, kad sužinotumėte, ar taikoma kita savanoriška garantija.

## ET RYOBI GARANTII KOHALDAMISE TINGIMUSED

Lisaks toote ostust tulenevatele seadusjärgsetele õigustele, piiramata sõltumatu ja tasuta kohaldatavad seadusjärgsed õigusi, kehtib kõikidele meie veebisaidil loetletud uutele RYOBI kaubamärgiga elektri- ja/või aiatööriistadele, välja arvatud tööriistade tarvikutele, tööriistade hooldamise süsteemidele ja varuosadele, nagu allpool täpsustatud, (edaspidi „tööl“)

vabatahtlik garantii, mille andja on Techtronic Industries GmbH („TTI“) ning mille suhtes kehtivad allpool esitatud tingimused („garantii“).

Garantii saavad kasutada üksnes ostjad, kes ostavad tooteid lõppkasutajatest tarbijatena („tarbija“). Käesolevate garantii üldtingimuste kohaldamine jäämüüjate, rendiettevõtjate ja kutseliste lõppkasutajate suhtes on selgesõnaliselt välistatud. Kutseliste lõppkasutajate puhul võib teatud toodetele kehtida teistsugune vabatahtlik garantii, kui seda on veebisaidil [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) selgesõnaliselt nimetatud. Selle vabatahtliku garantii kasutamine ei piira tarbija seadusjärgseid õigusi seoses puudusega.

1. Standardse garantii („standardne garantii“) kehtivusaeg on 24 kuud („standardne garantiaeg“), tingimused et toode osteti üksnes isiklikul otstarbel kasutamiseks, ning see aeg algab toote ostmise kuupäevast. Standardne garantii on kehtiv ja kasutatav üksnes tingimusel, et nimetatud kuupäev on dokumenteeritud arvel või muul ostu tõendaval dokumendil. Lisaks kehtib standardne garantii ainult uutele toodetele.

2. Teatud riikides võib klientidel olla võimalik pikendada sobivate toodete standardset garantii üle standardse garantiaja, kui nad registreeruvad veebisaidil [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Teave toote sobivuse kohta garantii pikendamiseks („pikendatud garantii“) on esitatud toote pakendil, veebisaidil [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) ja/või vastavates tootedokumentides, mis on leitavad aadressilt <https://www.ryobitools.eu>. Pikendatud garantii saamiseks peavad tarbijad registreerima toote(d) veebis 30 kalendripäeva jooksul alates ostu kuupäevast. Kõiki tarbija isikuandmeid töödeldakse kooskõlas privaatsusavaldusega, mis on leitav aadressilt <https://ee.ryobitools.eu/jaluts/privaatsuspoliitika/>. Pikendatud garantii tõendusdokumendina kasutatakse e-postiga saadetud registreerimise kinnitust ja alget arvet, millel on näha ostu kuupäev.

3. Standardse ja pikendatud garantii („garantii“) alusel pakutakse üksnes vigase toote parandamist ja/või asendamist TTI äranägemisel, tingimusel et kooste- või materjaliviga oli olemas juba ostu kuupäeval. Mingi muu kulu või kahju hüvitamist nõuda ei saa. Lisaks ei kehti garantiid järgmise suhtes:

- tarbija poolt juhuslikult, tahtlikult või hooletusest põhjustatud kahjustus
- toote kahjustus, mis on tingitud valesti käsitsemisest või hooldamata jätmisest
- teisenud või ümber ehitatud toode
- toode, mille algne identifitseerimisjärjestus (kaubamärk, seerianumber) on rikutud, muudetud või eemaldatud
- kahjustus, mille on põhjustanud kasutusjuhendi juhiste eiramine
- tooted, millel puudub CE/UKCA märgis
- toode, mida on üritatud parandada tunnustamata hoolduskeskuses või ilma TTI eelneva loata
- toode, mis on ühendatud sobimatute osadestega (voolutugevus, ping, sagedus) vooluallikaga
- toode, milles kasutatakse sobimatut kütusesegu (kütus, õli, õli osakaal)
- väliste mõjurite (vesi, kemikaal, füüsiline jõud, löögid) või võõrkehade põhjustatud kahju
- varuosade tavapärase kulumine
- toote lubamatu kasutamine või ülekoormamine
- heakskiitmata tarvikute või osade kasutamine
- tööriistaga kaasas olnud või eraldi ostetud tarvikud elektritööriistale. Käesolev välistus hõlmab muu hulgas kruvikeeraja otsakuid, puurteraseid, abrasiivketaid, liivapabent, teraseid ja küljühikuid

– tavapäraselt kuluvad osad (varuosad ja tarvikud), kaasa arvatud remondi- ja hoolduskomplektid, süsinikharijad, laagrid, padrun, SDS-trelli otsakuniitrus või -pesa, toitejuhe, liiskäpide, kandekohver, lihvplaat, tolmuokott, tolmü ärajuhtimise voolik, viltsebid, lõkmurivõtme tiivid ja vedrud, otsanupud, ajarnihmad, sidur, hekitrimmerite või muruniidukite terad, rakmed, kaabliõõri, hambad, haakekonksu poldid, puhuriventilaatorid, puhuri ja tolmumeja torud, tolmumeja kott ja riimad, juhtlatid, saeketid, voolikud, ühendusliitmikud, puhustusküüd, rattad, puhustusvarred, sisemised nullid, välised poolid, lõikejõhvid, süüteküünlad, õhufiltrid, gaasifiltrid, multšitõrjed jne.

4. Garantiteeninduse saamiseks tuleb toode pärast kooste- või materjalivea ilmumist või avastamist ilma põhjendamatu viivitusega saata või üle anda mõnele aadressil <https://www.ryobitools.eu/> loetletud RYOBI tunnustatud hoolduspartnerile. Garantide alusel RYOBI hoolduspartnerit teenuste saamiseks tarbijad

a. võtavad ühendust jäemüügikohaga, kus ost sooritati, või  
b. registreeruvad RYOBI kaubanduslikul veebisaidil <https://www.ryobitools.eu/> pakutava teenuseplatvormi torud; selle protsessi kasutatavus võib olenevalt riigist erineda.

RYOBI tunnustatud hoolduspartnerile saadetav toode peab olema ohutult pakendatud ilma ohutiku sisu (täpsemat teavet leiab aadressilt <https://www.ryobitools.eu/> ohutusjuhiste alt), sellele peab olema märgitud saatja aadress ning lisatud puuduse lühike kirjeldus. Pange tähele, et mõnes riigis peab saatja vastavalt kohalikele tavadele tasuma saamise või postikulude eest. Küsige selliste tasude kohta teavet kohalikul RYOBI tunnustatud hoolduskeskusest.

5. Pärast tarbija väitel vigase toote kättesaamist seda kontrollitakse. Kui vae esinemine leiab kinnitust, siis garantiteenuste raames toote vigased osad TTI äranägemisel kas parandatakse või asendatakse tervete osadega. Kui TTI keeldub vae parandamisest või parandamine ole TTI hinnangu kohaselt õnnestunud, kasutatakse samaväärset asendust. Asendatud toode või osa muutub TTI omandiks. Eespool osutatud garantiide alusel tehtavad parandustööd/asendused on tasuta. TTI tehtud parandustööd/asendused ei loo alust garantiide pikendamiseks ega garantiiaja arvestuse uuesti alustamiseks. Asendatud varuosade suhtes kehtivad algselt antud garantiid ning nende garantiide kehtivus lõpeb kogu tootele algselt antud garantiiaja lõppemiseiga.

6. Ettevõtte Techtronic Industries GmbH (Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Saksamaa) annab RYOBI garantiisid ainult toote algselt osnurd tarbijale ning neid ei ole lubatud võõrandada ega loovutada.

7. Garantid kehtivad Euroopa Majanduspiirkonnas (EMP), Šveitsis ja Ühendkuningriigis. Muudes piirkondades palume küsida toote jäemüügikohalt teavet selle kohta, kas kohaldatakse mõnda muud vabatahtlikku garantiid.

## HR UVJETI ZA PRIMJENU JAMSTVA ROBNE MARKE RYOBI

svih zakonskih prava koja proizlaze iz kupovine proizvoda i ne dovodeći u pitanje zakonska prava koja se primjenjuju neovisno i besplatno, svi su novi alati i/ili vrtni alati robne marke RYOBI navedeni na našem web-mjestu, ne uključujući dodatke za alat, sustave za skladištenje alata i rezervne dijelove, kao što je u nastavku navedeno („Proizvod“), pokriiveni dobrovoljnim jamstvom koje pruža Techtronic Industries GmbH („TTI“), podložnom odredbama i uvjetima navedenim u nastavku („Jamstvo“).

Jamstvo se odnosi isključivo na kupce koji kupe proizvode kao krajnji korisnici u ulazi potrošača („Potrošač“). Prodavači, tvrtke za iznajmljivanje, kao i profesionalni krajnji korisnici izričito su izostavljeni iz ovih općih odredbi i uvjeta Jamstva. Za profesionalne krajnje korisnike može se primijeniti drugačija vrsta dobrovoljnog jamstva za određene proizvode ako je ono izričito navedeno na web-mjestu [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Prizivanje ovog dobrovoljnog Jamstva ne ograničava zakonska prava Potrošača u slučaju oštećenja.

- Standardno jamstvo („Standardno jamstvo“), ako je Proizvod kupljen isključivo za privatnu upotrebu, ima razdoblje trajanja od 24 mjeseca („Razdoblje standardnog jamstva“) i važno je od datuma kupovine proizvoda. Taj datum mora biti dokumentiran računom ili drugim dokazom o kupovini da bi Standardno jamstvo bilo važno i primjenjivo. Ovo se Standardno jamstvo odnosi samo na nove Proizvode.
- Potrošači u određenim državama mogu produljiti svoje Standardno jamstvo za Proizvode koji ispunjavaju uvjete i nakon razdoblja Standardnog jamstva tako da se registriraju na web-mjestu [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Podobnost Proizvoda za produljeno jamstvo („Produljeno jamstvo“) navedeno je na pakiranju Proizvoda, na web-mjestu [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu) i/ili je pak dio relevantne dokumentacije o Proizvodu na web-mjestu <https://www.ryobitools.eu>. Da bi iskoristili Produljeno jamstvo, Potrošači moraju registrirati svoje Proizvode putem interneta u roku od 30 kalendarskih dana od datuma kupovine. Svi osobni podaci o Potrošaču obrađivat će se u skladu s izjavom o zaštiti privatnosti, koju je moguće pronaći ovdje: <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Potvrda primitka registracije, koja se šalje putem e-pošte, i originalni račun s datumom kupovine služit će kao dokaz Produljenog jamstva.
- Standardno jamstvo i Produljeno jamstvo („Jamstva“) ograničena su na popravke i/ili zamjene neispravnog Proizvoda prema nahođenju tvrtke TTI ako je greška u izradi ili materijalu postojala na datum kupovine. Nije moguće zatražiti dodatne troškove ili naknade. Osim toga, Jamstva se ne primjenjuju na sljedeće:
  - oštećenja koja je slučajno, namjerno ili neoprezno uzrokovao Potrošač
  - oštećenja Proizvoda koja su rezultat nepravilnog rukovanja ili nedovoljnog održavanja
  - Proizvode koji su mijenjeni ili modificirani
  - Proizvode čija je izvorna oznaka (zaštitni znak, serijski broj) uništena, promijenjena ili uklonjena
  - oštećenja uzrokovana neprikladnim upotrebom alata
  - Proizvode koji nisu podložni oznakama CE/UKCA
  - Proizvode koje je pokušao popraviti neovlašteni servisni centar ili bez prethodnog odobrenja tvrtke TTI
  - Proizvode koji su povezani s neodgovarajućim izvorom napajanja (amperi, napon, frekvencija)
  - Proizvodi s neodgovarajućom smjesom goriva (gorivo, ulje, omjer ulja)
  - oštećenja uzrokovana vanjskim elementima (voda, kemikalije, fizički uvjeti, udarci) ili stranim tvarima
  - normalno trošenje rezervnih dijelova
  - neodgovarajuću upotrebu, preopterećenje Proizvoda
  - upotrebu neodobrenih dodatka ili dijelova
  - dodatke za alat koji su kupljeni s alatom ili zasebno. To obuhvaća, između ostalog, nastavke za odvijanje, nastavke za bušilicu, abrazivne diske, ploče, brusni papir i oštrice te lateralne vodilice

– komponente (dijelove i dodatke) koje su podložne normalnom trošenju, uključujući, između ostalog, kompletne za servisanje i održavanje, ugljene četke, ležajeve, sjezne glave, SDS nastavak za svrdlo ili prihvati, kabel, dodatnu ručku, torbu za prenošenje, brusni papir, torbu za zaštitu od prašine, cijev ispuha, podloške od filca, igle i opruge udarnog ključa, gumice za otpuštanje, pogonske remene, spoju, oštrice trimera za živu ili kosilica, pojas, sajlu gasa, zupce, iglu za spoju vezu, ventilatore puhalica, cijevi za ispuhivanje i usisavanje, vakuumske vrećice i trake, vodilice, lance pile, crijeva, priključene elemente, mlaznice za raspršivanje, kodače, štapove za raspršivanje, unutarnje kolute, vanjske kaleme, flaksove, svječice, filtre za zrak i gorivo, oštrice za usitnjavanje itd.

- U slučaju servisanja u sklopu jamstva Proizvod je potrebno bez odgode odmah nakon pojave ili prepoznavanja oštećenja u izradi ili materijalu poslati ili pokazati ovlaštenom servisnom partneru za RYOBI navedenom na sljedećem web-mjestu: <https://www.ryobitools.eu>. Potrošači mogu usluge u sklopu Jamstva ostvariti kod servisnog partnera za RYOBI
  - a. kontaktiranjem prodavača kod kojeg su kupili proizvod ili
  - b. registracijom putem servisne platforme dostupne na komercijalnom web-mjestu robne marke RYOBI (<https://www.ryobitools.eu>); dostupnost postupaka može se razlikovati ovisno o državi.
- Prilikom slanja Proizvoda ovlaštenom servisnom partneru za RYOBI, proizvod je potrebno sigurno zapakirati bez štetnih tvari (za pojednostoj pogledajte sigurnosne upute na web-mjestu <https://www.ryobitools.eu>), označiti adresom pošiljatelja i poslati uz kratak opis oštećenja. Imajte na umu da zbog lokalnih praksi u nekim državama naknadu za dostavu ili poštarinu mora platiti pošiljatelj. Obratite se lokalnom ovlaštenom servisnom centru robne marke RYOBI da biste provjerili odnose li se takvi troškovi i na vas.
- Proizvod za koji Potrošač tvrdi da je oštećen po primitku će biti pregledan. U slučaju potvrde oštećenja, usluge navedene u sklopu Jamstva na nahođenju tvrtke TTI bit će pružene kako bi se oštećeni dijelovi proizvoda popravili ili se zamijenili neoštećenim proizvodima. Ako tvrtka TTI odbije popraviti oštećenja ili ako je prema sudu tvrtke TTI popravak bio neuspješan, pružit će se istovrijedna zamjena. Zamijenjeni Proizvodi ili dijelovi postaju vlasništvo tvrtke TTI. Svi popravci/zamjene u sklopu Jamstva provode se besplatno. Popravci/zamjene koje provodi TTI ne označavaju produljenje ili novi početak valjanosti Jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi podložni su prethodno danim Jamstvima, a razdoblje Jamstva ističe će zajedno s Jamstvom koje je originalno dano za cijeli proizvod.
- Jamstva robne marke RYOBI daje tvrtka Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Njemačka, i to samo Potrošačima koji su izvorno kupili Proizvod. Jamstvo nije moguće preneti ili dodijeliti nekom drugome.
- Jamstva su valjana u Europskom gospodarskom području (EGP-), Švicarskoj i Ujedinjenoj Kraljevini. Ako se nalazite izvan tih područja, obratite se prodavaču gdje je proizvod kupljen da biste saznali primjenjuje li se neko drugo dobrovoljno jamstvo.

## SL GARANCIJSKI POGOJI ZA IZDELKE RYOBI

Poleg katerih koli zakonskih pravic, ki izhajajo iz nakupa izdelka in brez poseganja v zakonske pravice, ki veljajo neodvisno in brezplačno, velja za vsa nova električna orodja in/ali vrtna orodja znamke RYOBI, ki so navedena na naši spletni strani, razen dodatne opreme za orodja, sistemov za shranjevanje orodij, za nadomestne dele, kot je podrobneje opisano v nadleževanju (v izdelkih), prostovoljna garancija družbe Techtronic Industries GmbH («TTI») v skladu s spodaj navedenimi pogoji («garancija»).

Garancija velja samo za kupca, ki je izdelek kupil kot končni uporabnik za uporabo v zasebne namene («potrošnik»). Trgovci, podjetja za izposajo in poklicni uporabniki so izrecno izključeni iz teh splošnih pogojev garancije. Za poklicne uporabnike lahko za nekatere izdelke velja drugačna vrsta prostovoljne garancije, če je to izrecno navedeno na spletnem mestu [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Uveljavljanje te prostovoljne garancije ne omejuje zakonskih pravic potrošnika v primeru okvare.

1. Standardna garancija («standardna garancija») velja 24 mesecev («standardna garancijska doba») in začne veljati na dan nakupa izdelka, pod pogojem, da je izdelek kupljen samo za zasebno uporabo. Da bi bila standardna garancija veljavna in izvršljiva, mora biti ta datum dokumentiran na računu ali drugem dokazilu o nakupu. Ta standardna garancija velja tudi za nove izdelke.

2. Potrošniki v nekaterih državah lahko podaljšajo standardno garancijo za nekatere izdelke po obdobju veljavnosti standardne garancije, tako da izdelek registrirajo na spletnem mestu [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Upravičenost izdelkov do podaljšane garancije («podaljšana garancija») je navedena na embalaži izdelka, na spletnem mestu [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu), in/ali je navedena v dokumentaciji ustreznega izdelka na spletnem mestu <https://www.ryobitools.eu/>. Za izkoriščanje podaljšane garancije morajo potrošniki svoje izdelke registrirati prek spleta v 30 koledarskih dneh od datuma nakupa. Vsi potrošniki osebni podatki bodo obdelani v skladu z izjavo o zasebnosti, ki je na voljo na tem naslovu: <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Za dokaz o podaljšani garanciji služi potrdilo o registraciji, poslano po elektronski pošti, in originalni račun, na katerem je naveden datum nakupa.

3. Standardna in podaljšana garancija («garanciji») sta omejeni na popravilo in/ali zamenjavo pokvarjenega izdelka po presoji družbe TTI, če sta ugotovljena napaka v izdelavi ali materialu ob dnevu nakupa. Dodatnih stroškov ali nadomestila izgub ni mogoče zahtevati. Garancije poleg tega ne veljajo tudi v naslednjih primerih:

- Poškodba, ki jo potrošnik povzroči nenamerno, namerno ali iz malomarnosti
- Kakršna koli poškodba izdelka, ki je posledica nepravilnega ravnanja ali pomanjkljivega vzdrževanja
- Vsak izdelek, ki je bil spremenjen ali predelan
- Vsak izdelek, pri katerem so bile prvotne identifikacijske oznake (blagovna znamka, serijska številka) poškodovane, spremenjene ali odstranjene
- Kakršne koli poškodbe zaradi neupoštevanja navodil za uporabo
- Izdelki, za katere ne velja oznaka CE/UKCA
- Vse izdelke, ki jih je poskušal popraviti nepooblaščen servisni center, ali če tega predhodno ni odobrila družba TTI
- Kateri koli izdelek, priključen na neustrezno električno napajanje (amperi, napetost, frekvenca)
- Kateri koli izdelek, uporabljen z neprimerno mešanico goriva (gorivo, olje, razmerje olja)
- Kakršne koli poškodbe zaradi zunanjih vplivov (voda, kemikalije, fizični vplivi, šoki) ali tuji
- Normalna obraba nadomestnih delov
- Neustrezna uporaba, preobremenitev izdelkov
- Uporaba neodobrene dodatne opreme ali delov
- Dodatna oprema za električno orodje, priložena orodju ali dokupljena ločeno. Take izključitve med drugim vključujejo tudi vijalne nastavke, svedre, brusne plošče, brusni papir in rezila, stransko vodilo

– Sestavni deli (deli in dodatna oprema), potrditveni normalni obrabi, vključno z, vendar ne omejeno na komplete za servisiranje in vzdrževanje: krtalce, ležaje, vpenjaljo, čeljusti in svedre SDS, napajalni kabel, pomožni ročaj, transportno torbico, brusno ploščo, vrečka za prah, izhodno cev za prah, podložke iz klobučevine, zatiči in vzmeti udarnega vijaknika, udarne glave, pogonski jermeni, sklopka, rezila obrezovalnikov žive meje ali kosilnic, jermeni, pletenica, zobi, priključne kljuke, ventilatorji puhal, cevi puhal in sesalnikov, vreča sesalnika in trakov, meči, venge žag, cevi, priključki, razpršilne šobe, kolesa, razpršilne ročke, notranji koloti, zunanji koloti, rezalne nitke, vžigalne svečke, zračni filtri, plinski filtri, rezila za mulčenje itd.

4. Za servis v okviru garancije je treba izdelek poslati ali predložiti pooblaščenemu servisnemu partnerju RYOBI, navedenemu na spletni strani <https://www.ryobitools.eu/> brez nepotrebnega odlašanja takoj po pojavu ali ugotovitvi napake v izdelavi ali materialu. Potrošniki so v okviru garancije upravičeni do servisnih storitev servisnih partnerjev podjetja RYOBI na naslednje načine:

- a. tako, da se obemo na prodajalca, pri katerem je bil opravljen nakup; ali
- b. z registracijo prek servisne platforme, ki je na voljo na spletni strani RYOBI <https://www.ryobitools.eu/>. Postopek je odvisen od posamezne države.

Izdelek morate pooblaščenemu servisnemu partnerju podjetja RYOBI poslati varno zapakirano brez nevarne vsebine (podrobnosti si ogledajte v varnostnih navodilih na spletnem mestu <https://www.ryobitools.eu/>). Navesti morate tudi svoj naslov in priložiti kratek opis napake. V nekaterih državah mora pošiljatelj v skladu z lokalno prakso plačati stroške dostave ali poštnino. O tovrstnih stroških se posvetujte s predstavnikom lokalnega pooblaščenega servisnega centra podjetja RYOBI.

5. Izdelek, za katerega uporabnik trdi, da je pokvarjen, bo po prejemu pregledan. Ko je napaka potrjena, bo v okviru garancije opravljen servisni poseg, pri katerem bodo pokvarjeni deli izdelkov po presoji družbe TTI popravljani ali zamenjani. Če TTI zavrne popravilo napake ali presodi, da popravilo ni bilo uspešno opravljeno, dobavi enakovreden nadomestek. Zamenjani izdelki ali deli postanejo last družbe TTI. Vsa popravila/nadomestki v okviru predhodno navedenih garancijskih pogojev so brezplačni. Popravila/zamenjave, ki jih opravi TTI, ne povzročijo podaljšanja ali novega začetka veljavnosti garancije. Zamenjani nadomestni deli so predmet prvotno podanih garancij v okviru garancijske dobe, ki se izteče ob datumu, prvotno navedenem za celoten izdelek.
6. Garancije RYOBI družba Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Nemčija podeljuje samo prvotnemu kupcu izdelka, in jih ni mogoče prenašati na druge ali jim jih dodeliti.
7. Garancije veljajo v evropskem gospodarskem prostoru (EGS), Švici in Združenem kraljestvu. Če ne živite v teh območjih, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, in se pozanimajte o morebitnih drugih veljavnih prostovoljnih garancijah.

## SK PODMIENKY UPLATŇOVANIA ZÁRUKY RYOBI

Okrem zákonných práv vyplývajúcich z nákupu výrobku a bez toho, aby boli dotknuté zákonné práva, ktoré sa uplatňujú nezávisle a bezplatne, na každé nové elektrické náradie značky RYOBI a záhradné náradie uvedené na našej webovej stránke, okrem príslušenstva na náradie, systémov na ukladanie nástrojov a náhradných dielov, ako je ďalej uvedené v časti („Výrobok“), sa vzťahuje dobrovoľná záruka vydaná spoločnosťou Techtronic Industries GmbH (ďalej len „TTI“) za podmienok uvedených nižšie (ďalej len „záruka“).

Záruka sa vzťahuje len na nákupcov, ktorí nakúpili výrobky ako koncoví užívatelia v ich postavení spotrebiteľa (ďalej len „spotrebiteľ“). Maloobchodníci, požičovne, ako aj profesionálni koncoví užívatelia sú výslovne vylúčení z týchto všeobecných obchodných podmienok záruky. Pre profesionálnych koncových používateľov sa môže na určité výrobky uplatňovať iný druh dobrovoľnej záruky, ak je výslovne uvedený na internetovej stránke [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Uplatnenie tejto dobrovoľnej záruky neobmedzuje zákonné právne nároky spotrebiteľa v prípade chyby.

1. Za predpokladu, že výrobok je zakúpený len na súkromné použitie, má štandardná záruka (ďalej len „štandardná záruka“) lehotu 24 mesiacov (ďalej len „štandardná záručná lehota“) a začína plynúť dňom zakúpenia výrobku. Tento dátum musí byť zdokumentovaný faktúrou alebo iným dokladom o kúpe, aby bola štandardná záruka platná a vymáhateľná. Táto štandardná záruka sa vzťahuje len na nové výrobky.

2. Spotrebiteľia v určitých krajinách môžu mať po uplynutí obdobia štandardnej záruky možnosť predĺžiť štandardnú záruku na výrobky, ktoré spĺňajú podmienky oprávnenosti, registráciu na webovej stránke [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Oprávnenosť výrobkov na rozšírenú záruku (ďalej len „rozšírená záruka“) je uvedená na obale výrobku, na webovej stránke [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) alebo v príslušnej dokumentácii k výrobku na stránke <https://www.ryobitools.eu/>. Aby spotrebiteľia mohli využívať výhody rozšírenej záruky, sú povinní zaregistrovať svoje výrobky online do 30 kalendárnych dní od dátumu nákupu, čím získajú nárok využívať túto rozšírenú záruku. Všetky osobné údaje spotrebiteľa budú spracované v súlade s vyhlásením o ochrane osobných údajov, ktoré nájdete tu <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Potvrdenie o registrácii zaslané e-mailom a pôvodná faktúra s dátumom nákupu budú slúžiť ako dôkaz o rozšírenej záruke.

3. Štandardná záruka a rozšírená záruka (ďalej len „záruky“) sú obmedzené na opravu alebo výmenu chybného výrobku podľa uviaženia spoločnosti TTI za predpokladu, že chyba spracovania alebo materiálu existovala k dátumu nákupu. Žiadne ďalšie náklady alebo straty si nemožno nárokovat. Okrem toho sa záruky nevzťahujú na:

- akékoľvek škody spôsobené náhodou, úmyselnou alebo z nedbanlivosti zo strany spotrebiteľa
- akékoľvek poškodenie výrobku, ktoré je výsledkom nesprávneho zaobchádzania alebo nedostatočnej údržby
- výrobok, ktorý bol zmenený alebo upravený
- výrobok, v ktorom bol pôvodné označenie (ochranná známka, sériové číslo) zničené, zmenené alebo odstránené
- akékoľvek poškodenie spôsobené nedodržaním návodu na obsluhu
- výrobky, na ktoré sa nevzťahuje označenie CE/UKCA
- výrobok, na ktorom došlo k pokusu o opravu zo strany neautorizovaného servisného strediska alebo bez predchádzajúceho povolenia TTI
- výrobok pripojený k nesprávnejmu zdroju napájania (ampéry, napätie, frekvencia)
- výrobok používaný s nevhodnou palivovou zmesou (palivo, olej, pomer oleja)
- akékoľvek poškodenie spôsobené vonkajšími vplyvmi (voda, chemikálie, fyzikálne, náraz) alebo cudzími látkami
- bežné opotrebovanie náhradných dielov
- nevhodné použitie, preťaženie výrobkov
- použitie neschváleného príslušenstva alebo dielov

– príslušenstvo elektrického náradia dodávané s náradím alebo zakúpené samostatne. Takéto vylúčenia zahŕňajú okrem iného hroty skrutkovačov, vrtáky, abrazívne kotúče, brusný papier a nože, komponenty bočných

– vodiach systémov (diely a príslušenstvo), ktoré podliehajú normálnemu použitiu, okrem iného servisné a údržbové súpravy, uhlíkové kefy, ložiská, skľučovadlá, nástavce alebo uchytienia vrtákov pre vŕtačky SDS, napájacie káble, pomocné držiadla, prepravné kufríky, brusne tiere, vracky na prach, trubice na odsávanie prachu, pístené podložky, kolíky a pružiny rázových uťahovačov, otláčacie gombíky na pridŕžiavanie cievk, hnacie remene, spojky, nože vyžinačov alebo kosačiek na trávu, káblové zväzky, plynové lanká, hroty, ťažné kolíky, ventilátory fúkačov, trubice fúkačov a vysávačov, vracka a popruhy vysávačov, vodiace tyče, pilové rezače, hadice, spojkové armatúry, rozprašovacie trysky, kolesá, rozprašovacie tyče, vnútorné valce, vonkajšie cievy, rezače linky, zapalovacie sviečky, vzduchové filtre, plynové filtre, mulčovacie nože, atď.

4. Na účely záručného servisu musia byť výrobky po vzniknutí alebo rozpoznaní chyby spracovania alebo materiálu bez zbytočného odkladu odoslané alebo predložené autorizovanému servisnému partnerovi RYOBI uvedenému na webovej stránke <https://www.ryobitools.eu/>. Spotrebiteľia môžu získať služby v rámci záruk od servisného partnera spoločnosti RYOBI

a. kontaktovaním predajcu, u ktorého bol nákup uskutočnený; alebo  
b. registráciou prostredníctvom platformy služieb dostupnej na komerčnej webovej stránke spoločnosti RYOBI <https://www.ryobitools.eu/>. Dostupnosť procesu sa môže v jednotlivých krajinách líšiť.

Pri odosiadaní výrobku autorizovanému servisnému partnerovi RYOBI musí byť výrobok bezpečne zabalený bez nebezpečného obsahu (podrobnosti nájdete v bezpečnostných pokynoch na webovej stránke <https://www.ryobitools.eu/>), označený adresou odosielať a doplnený krátkym opisom chyby. Upozorňujeme, že v niektorých krajinách bude musieť odosielať zaplatiť poplatky za doručenie alebo poštovné v súlade s miestnymi zariadeniami postupmi. Ak si chcete overiť, či sa takéto poplatky uplatňujú, obráťte sa na miestne autorizované servisné stredisko spoločnosti RYOBI.

5. Keď dostaneme výrobok, o ktorom spotrebiteľ tvrdí, že je chybný, skontrolujeme ho. Ak sa chyba potvrdí, budú poskytnuté služby v rámci záruky, a to opravou chybných dielov výrobkov alebo ich výmenou za bezchybné diely podľa uviaženia spoločnosti TTI. Ak spoločnosť TTI odmietne opraviť chybu alebo ak podľa rozhodnutia spoločnosti TTI oprava zlyhala, bude dodaný rovnocenný náhrada. Výmenený výrobok alebo diely sa stanú majetkom spoločnosti TTI. Všetky opravy alebo výmeny v rámci vyššie uvedených záruk sú bezplatné. Opravy alebo výmeny vykonávané spoločnosťou TTI nepredstavujú rozšírenie alebo nový začiatok záruk. Výmenený náhradný diel podliehajú pôvodne poskytovaným zárukám a záručná lehota sa skončí súčasne so záručnou lehotou, ktorá bola pôvodne poskytnutá pre celý výrobok.

6. Záruky RYOBI poskytuje spoločnosť Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Nemecko, iba spotrebiteľovi, ktorý pôvodne zakúpil výrobok a nesmú byť pripísané inému spotrebiteľovi ani na neho prevedené.

7. Záruky sú platné v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP), Švajčiarska a Spojeného kráľovstva. Mimo týchto oblastí môžete kontaktovať predajcu, u ktorého sa uskutočnil nákup, a zistiť, či sa uplatňuje iná dobrovoľná záruka.

## BG УСЛОВИЯ ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ГАРАНЦИЯ НА RYOBI

В допълнение към всички законови права, произтичащи от покупката на продукта, и без да се засягат законовите права, които се прилагат независимо и безплатно, всички наши електронни инструменти и/или градински инструменти с марката RYOBI, посочени на нашия уеб сайт, с изключение на аксесоари за инструменти, системи за съхранение на инструменти и резервни части, както е описано по-долу („Продукт“), са обхванати от доброволна гаранция, издадена от Techtronic Industries GmbH („TTI“) при условията, посочени по-долу („Гаранция“).

Гаранцията е приложена само за купувачи(и), който(ито) закупува(т) продуктите като краен(и) потребител(и) в качеството си на потребител(и) („Потребител“). Търговците на дребно, фирмите за отдаване под наем, както и професионалните крайни потребители са изрично изключени от тези общи условия на Гаранцията. За професионалните крайни потребители може да е приложим друг вид доброволна гаранция за определен(и) продукт(и), ако това е изрично посочено на уеб сайта [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Позоваването на тази доброволна гаранция не ограничава законовите права на Потребителя в случаи на дефект.

1. Стандартната гаранция („Стандартна гаранция“), при условие че Продуктът е закупен само за лична употреба, е със срок от 24 месеца („Стандартен гаранционен период“) и започва да тече от датата на закупуване на продукта. Тази дата трябва да бъде документирана с фактура или друго доказателство за покупка, за да бъде Стандартната гаранция валидна и приложима. Тази Стандартна гаранция се отнася и само за нови(и) Продукт(и).

2. Потребителите в някои държави може да имат възможност да удължат срока на Стандартната гаранция за Продукти, отговарящи на условията, след изтичането на срока на Стандартната гаранция, като се регистрират на уеб сайта [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu). Допустимостта на Продуктите за разширена гаранция („Разширена гаранция“) е посочена на опаковката на Продукта, на уеб сайта [www.ryobitools.eu](https://www.ryobitools.eu) и/или се съдържа в документацията на съответния Продукт на адрес <https://www.ryobitools.eu>. За да се възползват от Разширената гаранция, Потребителите трябва да регистрират своя(ите) Продукт(и) онлайн в рамките на 30 календарни дни от датата на покупката, за да се възползват от тази Разширена гаранция. Цялата лична информация на Потребителя се обработва в съответствие с декларацията за поверителност, която можете да намерите тук: <https://uk.ryobitools.eu/footer/links/privacy-policy/>. Разписката за потвърждение на регистрацията, която се изпраща по имейл, и оригиналната фактура, в която е посочена датата на покупката, ще служат като доказателство за Разширената гаранция.

3. Стандартната гаранция и Разширената гаранция („Гаранции“) са ограничени до ремонт и/или замяна на дефектния Продукт по преценка на TTI, при условие че дефектът в изработката или материала е съществувал към датата на покупката. Не могат да се претендират допълнителни разходи или загуби. Освен това Гаранциите не се прилагат за:

- всяка щета, причинена случайно, умишлено или по небрежност от Потребителя
- всяка повреда на Продукта, която е резултат от неправилно третиране или липса на поддръжка
- всеки Продукт, който е бил променен или модифициран
- всеки Продукт, чиито оригинални идентификационни маркировки (търговска марка, серийен номер) са били повредени, променени или премахнати
- всякакви щети, причинени от неспазване на ръководството за експлоатация
- Продукти, които не подлежат на маркировка CE/UKCA
- всеки Продукт, за който е бил направен опит да бъде ремонтиран от неоторизиран сервизен център или без предварително разрешение от TTI
- всеки Продукт, свързан с неподходящо електрозахранване (ампери, напрежение, честота)
- всеки продукт, използван с неподходяща горивна смес (гориво, масло, съотношение на маслото)

- всякакви повреди, причинени от външни въздействия (вода, химикали, физични въздействия, удари) или чужди вещества
- нормално износване на резервните части
- неподходяща употреба, претоварване на Продукта(ите)
- използване на неподобрени аксесоари или части
- аксесоари за електронни инструменти, предоставени с инструментите или закупени отделно. Такива изключения включват, но не се ограничават до, накрайници за винтоверти, средла, абразивни джигове, шкурка и остриета, странични направляващи
- компоненти (части и аксесоари), които подлежат на нормално износване, включително, но не само, комплекти за обслужване и поддръжка, вътрешни четки, лагери, патронник, приставка или приемник за SDS средла, ذخарнава кабел, помощна дръжка, транспортен куфар, шлифовъчна плоча, торба за прах, тръба за отвеждане на прах, филцови шайби, шкуфове и пружини за удари гайковерти, ударни бутони, задвижващи ремъци, съединители, остриета на хвосторези или косачи за трева, копан, кабел за газ, надръбни ножове, шкуфове за телпич, вентилатори, тръби за издуване и засмукуване, торба за засмукуване и ремъци, водачи за шини, вериги за трисни, маркучи, конкторни фитинги, разпръскаващи дюзи, коления, пръскачки, вътрешни макиери, външни макиери, ливни за разнае, запалителни свещи, въздушни филтри, газови филтри, лопати за мучиране и още.

4. За гаранционно обслужване Продукт(ите) трябва да бъде(ат) изпратен(и) или представен(и) без неоправдано забавяне след появата или признаването на дефекта в изработката или материала на оторизиран сервизен партньор на RYOBI, посочен на следния уеб сайт <https://www.ryobitools.eu>. Потребителите могат да получат отговор по Гаранциите от сервизен партньор на RYOBI, като:

- а. се свържат с търговеца на дребно, където е направена покупката; или
- б. с регистрация чрез платформата за услуги, достъпна на търговската уеб страница на RYOBI <https://www.ryobitools.eu>, като достъпността на процеса може да варира в различните държави.

При изпращане на Продукт до оторизиран сервизен партньор на RYOBI Продуктът трябва да бъде безопасно опакован без опасно съдържание (за подробности, моля, вижте инструкциите за безопасност на уеб сайта <https://www.ryobitools.eu>), маркиран с адреса на изпращача и придружен от кратко описание на дефекта. Моля, имайте предвид, че в някои държави таксите за доставка или оценките разходи трябва да бъдат заплатени от изпращача в съответствие с местната практика. Моля, консултирайте се с местния оторизиран сервизен център на RYOBI, за да потвърдите дали се прилагат такива такси.

5. При получаване на Продукта, за който Потребителят твърди, че е дефектен, той ще бъде проверен. Когато дефектът е потвърден, услугите по Гаранциите ще се предоставят чрез ремонт на дефектните части на продуктите или отстраняване или с изпращане части по преценка на TTI. Ако TTI откаже да отстрани дефекта или ако, по преценка на TTI, ремонтът е неуспешен, на потребителя ще бъде доставен равносетен продукт за замяна. Замяната(ите) Продукт(и) или част(и) ще стане(ат) собственост на TTI. Всяка поправка/замяна съгласно горепосочените Гаранции е безплатна. Ремонтът/замяната, извършени от TTI, не представляват удължаване или ново начало на Гаранциите. Замянените резервни части са предмет на първоначално предоставените Гаранции, като срокът на Гаранциите приключва със срока на Гаранцията, която първоначално е била предоставена за цялостния продукт.

6. Гаранциите на RYOBI се предоставят от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Германия, само на Потребителя, който първоначално е закупил Продукта, и не могат да бъдат прехвърляни или претостъпвани.

7. Гаранциите са валидни в Европейското икономическо пространство (ЕИП), Швейцария и Обединеното кралство. Извън тези области, моля, свържете се с търговеца на дребно, където е направена покупката, за да разберете дали се прилага друга доброволна гаранция.

## УК УМОВИ НАДАННЯ ГАРАНТІЇ РYOBI

Розум з будь-якими законними правами, що виникають у зв'язку з придбанням товару, і без обмеження законних прав, застосовуваних незалежно і безплатно, на всі зазначені на нашому вебсайті нові електронні інструменти та/або садові інструменти марок RYOBI, за винятком допоміжних пристроїв, систем зберігання інструментів і запасних частин, як зазначено нижче («Товар»), поширюється добровільна гарантія, надана компанією Techtronic Industries GmbH («TTI»), відповідно до викладених нижче умов і положень («Гарантія»).

Гарантія поширюється лише на покупку(ів), які купують продукцію в статусі кінцевого користувача — споживача («Споживач»). Роздрібні торговці, прокатні компанії, а також кінцеві користувачі для професійного застосування в явній формі виключаються з цих загальних положень та умов Гарантії. До певного(их) товару(ів) для кінцевих користувачів для професійного застосування може застосовуватися інший тип добровільної гарантії, якщо це в явній формі зазначено на вебсайті [www.gyobitools.eu](http://www.gyobitools.eu). Застосування цієї добровільної гарантії не обмежуватиме законні права Споживача у разі наявності дефекту.

1. За умови, що Товар придбано виключно для індивідуального використання, стандартна гарантія («Стандартна гарантія») має термін дії 24 місяці («Стандартний гарантійний термін») і починається з дати придбання товару. Щоб Стандартна гарантія набула чинності та мала юридичну силу, ця дата повинна бути підтверджена рахунком-фактурою або іншим документом, що підтверджує факт придбання. Також ця Стандартна гарантія поширюється лише на новий(і) Виріб(и).

2. В деяких країнах Споживачі можуть мати можливість продовжити Стандартну гарантію на відповідні Товари після закінчення терміну дії Стандартної гарантії, зареєструвавшись на вебсайті [www.gyobitools.eu](http://www.gyobitools.eu). Інформація про відповідні Товари розширених гарантії («Розширена гарантія») вказана на пакуванні Товару, на вебсайті [www.gyobitools.eu](http://www.gyobitools.eu) та/або наведена у відповідній документації до Товару за адресою <https://www.gyobitools.eu/>. Щоб скористатися Розширеною гарантією, Споживачі мають зареєструвати свій(і) Товар(и) онлайн протягом 30 календарних днів з дати покупки. За персональні дані Споживача будуть оброблятися відповідно до всіх правил конфідційності, які можна знайти за посиланням <https://uk.gyobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Підтвердженнями Розширеної гарантії є повідомлення про реєстрацію, надіслане нами електронною поштою, та оригінал рахунку-фактури із зазначенням дати покупки.

3. Стандартна гарантія та Розширена гарантія («Гарантія») обмежуються ремонтом та/або заміною дефектного Товару на розсуд компанії TTI за умови, що дефект виготовлення або матеріалу існував на дату придбання. Будь-які можливі додаткові витрати або збитки не підлягають відшкодуванню. Також і Гарантії не поширюються на:

- будь-яку шкоду, заподіяну Споживачем випадково, невмисно або з необережності
- будь-які пошкодження Товару, що виникли в результаті ненавального поводження або відсутності технічного обслуговування
- будь-який Товар, який був змінений або модифікований
- будь-який Товар, на якому пошкоджено, змінено або видалено оригінальне ідентифікаційне маркування (торговельна марка, серійний номер)
- будь-які пошкодження, спричинені недотриманням інструкції з експлуатації
- Товари, які не підпадають під дію маркування CE/UKCA
- будь-який Товар, який намагалися відремонтувати в неуповноваженому сервісному центрі або без попереднього узгодження з TTI
- будь-який Товар, підключений до невідповідного джерела електроживлення (сила струму, напруга, частота)
- будь-який Товар, який використовувався за невідповідною паливною сумішшю (паливо, олива, співвідношення палива та оливи)

- будь-які пошкодження, спричинені зовнішніми факторами (водою, хімічними речовинами, фізичними силами, механічними ударами) або сторонніми речовинами
- нормальний знос запасних частин
- неправильне використання, перенавантаження Товару(ів)
- використання незатверджених допоміжних пристроїв або деталей
- допоміжні пристрої до електронного інструменту, наданого в комплекті з інструментом або придбаного окремо. Такі виключення включають, але не обмежують, таким: біти для викруток, свердла, шліфувальні диски, наждачний папір і полотна, бічні напрямні
- комплектуючі (деталі та допоміжні пристрої), які піддаються нормальному зносу, включаючи, але не обмежуючись, таким: комплекти для обслуговування та ремонту, вульпні щітки, підшипники, патрони, кріплення та держак для свердел SDS, шурупи живлення, допоміжні ручки, транспортні чоли та футляри, шліфувальне полотно, пилові мішки, шланги для відводу пилу, повстяні шайби, штифти та пружини для гаймисерів, натиски головки, привідні ремінь, зчеплення, лопати кущорізки або газокосарок, підвісна система, трасові дроти, зубці, знічні штифти, вентилятор, вентиляторні та вакуумні труби, вакуумні мішки та пакети, напрямні шийи, лильні ланцюжки, шланги, арматура для з'єднання, розпилювальні форсунки, колеса, пульверизатори, внутрішні кутюшки, зовнішні кутюшки, ручні волосін, сачки запалювання, повітряні фільтри, паливні фільтри, лопати для мульчування тощо.

4. Для гарантійного обслуговування Товар(и) повинні бути відправлені або передані без невідповідної затримки після виникнення або виявлення дефекту виготовлення або матеріалу уповноваженому сервісному партнеру RYOBI, перелік яких наведено на вебсайті <https://www.gyobitools.eu/>. Споживачі можуть отримати передбачені Гарантією послуги від сервісного партнера RYOBI таким чином:

а, звернувшись до роздрібного продавця, де була здійснена покупка; або

б, зареєструвавшись через сервісну платформу, доступну на офіційному вебсайті RYOBI <https://www.gyobitools.eu/>. Доступність такого процесу може відрізнятися в залежності від країни.

При відправленні Товару уповноваженому сервісному партнеру RYOBI він повинен бути надійно упакований та не мати небезпечного виступу (докладніше див. інструкції з техніки безпеки на сайті <https://www.gyobitools.eu/>), з позначкою адреси відправника та стислим описом дефекту. Звернувши увагу, що в деяких країнах вартість доставки або поштової витрати має бути сплачена відправником відповідно до прийнятої місцевої практики. Щоб дізнатися, чи передбачена така оплата, зверніться до місцевого уповноваженого сервісного центру RYOBI.

5. Товар, про який Споживач заявляв як про дефектний, буде оглянутий після отримання. Якщо дефект буде підтверджено, передбачені Гарантією послуги будуть надані шляхом ремонту дефектних частин виробу або заміни їх на недефектні частини на розсуд TTI. Якщо TTI відмовляється відремонтувати дефект або якщо, на розсуд TTI, ремонт виявився невдалим, буде надана рішуча заміна. Замінений(і) Продукт(и) або деталі(і) стають власністю TTI. Будь-який ремонт/заміна відповідно до вищезазначених гарантії є безплатним. Ремонт(и)/заміна(и), виконані компанією RYOBI, не продовжують і не поновлюють термін дії Гарантії. На замінені запасні частини поширюється для періоду наданих Гарантії, а термін дії Гарантії закінчується разом із терміном дії Гарантії, яка була періодично надана на товар в цілому.

6. Гарантії RYOBI надаються компанією Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Germany (Вінненден, Німеччина), тільки Споживачеві, який придбав Товар, і не можуть бути передані або переуступлені.

7. Гарантії діють в Європейській економічній зоні (ЄЕЗ), Швейцарії та Сполученому Королівстві. Щоб дізнатися, чи це будь-яка інша добровільна гарантія за межами цих територій, зверніться до продавця, через якого була здійснена покупка.

## TR RYOBI GARANTİ UYGULAMA KOŞULLARI

Bir ürünün satın alınmasından doğan tüm yasal haklara ek olarak, bağımsız ve ücretsiz olarak geçerli olan yasal haklara hâle gelmeksiniz ("Ürün") bölümünde ayrıntılı bir şekilde anlatıldığı gibi, alet aksesuarları, alet depolama sistemleri ve yedek parçalar hariç olmak üzere web sitemizde listelenen tüm yeni RYOBI markalı elektrikli aletler ve/veya bahçe aletleri, aşağıda belirtilen hüküm ve koşullara ("Garanti") tabi olarak Techtronic Industries GmbH ("TTI") tarafından verilen gönüllü bir garanti kapsamındadır.

Garanti, yalnızca son kullanıcılar olarak ürünü satın alan tüketiciler ("Tüketici") için geçerlidir. Bayiler, kiralama şirketleri ve profesyonel son kullanıcılar, Garanti'nin bu genel hüküm ve koşullarından açıkça hariç tutulur. Profesyonel son kullanıcılar için [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) web sitesinde açıkça belirtilmiş belirli ürünler için farklı bir gönüllü garanti türü geçerli olabilir. Bu gönüllü Garanti'nin ihlal edilmesi, bir arıza durumunda tüketicinin yasal haklarını sınırlamaz.

1. Standart garanti ("Standart Garanti"), ürünü yalnızca özel kullanım için satın alınması koşuluyla, 24 aylık ("Standart Garanti Süresi") bir süreyle sahiptir ve ürünün satın alındığı tarihte başlar. Bu tarih, Standart Garanti'nin geçerli ve uygulanabilir olması için bir fatura veya başka bir satın alma kanıtı ile belgelenmelidir. Ayrıca bu Standart Garanti yalnızca yeni Ürünler için geçerlidir.
2. Belirli ülkelerdeki tüketiciler, [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) web sitesine kaydolarak uygun Ürünler için Standart Garantiyi, Standart Garanti süresini aşacak şekilde uzatırlar. Ürünlerin uzatılmış garantisi ("Uzatılmış Garanti") için uygunluğu, Ürünün ambalajı üzerinde ve [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) web sitesinde belirtilir ve/veya <https://www.ryobitools.eu/> adresinde bulunan ilgili Ürün belgelerinde yer alır. Uzatılmış Garanti'den yararlanabilmek için Tüketicilerin bu Uzatılmış Garanti'den faydalanmak amacıyla satın alma tarihinden itibaren 30 takvim günü içinde Ürünlerini çevrimiçi olarak kaydetmeleri gerekir. Bir Tüketicinin tüm kişisel bilgileri, <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/> adresinde bulunan gizlilik bildirimine uygun olarak işlenecektir. E-posta ile gönderilen kayıt alındı teyidi ve satın alma tarihini gösteren orijinal fatura, Uzatılmış Garanti'nin kanıtı olarak kullanılacaktır.
3. Standart Garanti ve Uzatılmış Garanti ("Garantiler"), ürünün satın alındığı tarihte işçilik veya malzeme anzasının olması halinde TTT'nin takdirine bağlı olarak arızalı Ürünün onarılması ve/veya değiştirilmesi ile sınırlıdır. Başka masraflar veya kayıplarla ilgili talepte bulunulamaz. Ayrıca Garantiler sunlar için de geçerli değildir:
  - Tüketici tarafından kazara, kasten veya ihmalkâr bir şekilde oluşan hasarlar
  - yanlış işlemden veya bakımın yapılmamasından kaynaklanan Ürün hasarları
  - değiştirilmiş veya modifiye edilmiş Ürünler
  - orijinal tanımlama (ticari marka, seri numarası) işaretlerinin tahrip edildiği, değiştirildiği veya çıkarıldığı Ürünler
  - talimat kılavuzuna uyulmaması nedeniyle oluşan hasarlar
  - CE/UKCA işaretine tabi olmayan Ürünler
  - yetkili olmayan bir servis merkezi tarafından veya TTT'dan önceden izin alınmadan onarılmaya çalışılmış Ürünler
  - uygun olmayan güç kaynağına (amper, voltaj, frekans) bağlı Ürünler
  - uygun olmayan yakıt karışımıyla (yakıt, yağ, yağ oranı) kullanılan Ürünler
  - dış etkilere (su, kimyasal, fiziksel, şoklar) veya yabancı maddelerin neden olduğu hasarlar
  - yedek parçaların normal aşınması ve yıpranması
  - uygun olmayan kullanım, Ürünlerin aşırı yüklenmesi
  - onaylanmamış aksesuarların veya parçaların kullanılması
  - alet ile birlikte verilen veya ayrı olarak satın alınan elektrikli alet aksesuarları. Tomavida uçları, matkap uçları, zımpara diskleri, zımpara kağıdı ve bıçaklar, yanıl kılavuz dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere bu tür hariç bırakılan parçalar
  - servis ve bakım kitleri, karbon fırçalar, rulmanlar, torna aynası, SDS matkap ucu eklentisi veya alıcısı, güç kablosu, yardımcı tutamak, taşıma çantası, zımpara plakası, toz torbası, toz egzoz borusu, keçe

rondelalar, darbeli anahtar pimleri ve yayları, çıkıntılı düğmeler, tahrik kayışları, deriyaj, çit düzelticilerin veya çim biçme makinelerinin bıçakları, kuşam askıları, gaz teli, çatal dişler, çeki demiri kilit pimleri, üfleme makinesi fanları, üfleme ve vakum makinesi boruları, vakum torbası ve kayışlar, kılavuz çubuklar, testere zincirleri, hortumlar, konektör bağlantıları, püskürtme nozülleri, tekerlekler, püskürtme çubukları, dahili makaralar, hançer makaralar, kesme telleri, bujiler, hava filtreleri, gaz filtreleri, malçlama bıçakları vb. dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere normal aşınma ve yıpranmaya maruz kalan bileşenler (parçalar ve aksesuarlar).

4. Garanti servis işlemi için, işçilik veya malzeme anzasının meydana gelmesinden veya fark edilmesinden sonra Ürünler, fazla gecikmeden web sitesinde listelenen yetkili RYOBI servis ünitelerine gönderilmeli veya sunulmalıdır: <https://www.ryobitools.eu>. Tüketiciler, Garanti'nin kapsamında bulunan servisleri RYOBI servis ortağında a. satın alma işleminin yapıldığı bayi ile iletişime geçerek veya b. RYOBI Commercial web sayfasında (<https://www.ryobitools.eu>) bulunan servis platformu aracılığıyla kaydolarak alabilirler; sürecin kullanılabilirliği ülkeden ülkeye değişiklik gösterebilir.
- Bir Ürünü yetkili bir RYOBI servis ortağına gönderirken Ürün, gönderenin adresi belirtilerek ve arızayla ilgili kısa bir açıklamayla birlikte tehlikeli içerikler (aynıtlar için lütfen <https://www.ryobitools.eu> adresindeki web sitesinde bulunan güvenlik talimatlarına bakın) olmadan güvenli bir şekilde paketlenmelidir. Bazı ülkelerde teslimat veya posta ücretlerinin yerel uygulamaya göre gönderen tarafından ödemesi gerektiğini lütfen unutmayın. Bu tür ücretlerin uygulanıp uygulanmadığını doğrulamak için lütfen yerel yetkili RYOBI servis merkezine danışın.
5. Tüketici tarafından arızalı olduğu iddia edilen Ürün teslim alındıktan sonra incelenecektir. Arıza onaylandığında, Garanti'nin kapsamındaki servisler, TTT'nin takdirine bağlı olarak, ürünlerin arızalı parçalarının onarılması veya arızalı olmayan parçalarla değiştirilmesi yoluyla sağlanacaktır. TTT, arızayı onarmayı reddederse veya TTT'nin takdirine onarım başarısız sayılırsa eş değeri bir parçayla değişim sağlanacaktır. Değiştirilen Ürünler veya parçalar TTT'nin mülkiyetinde olacaktır. Yukarıdaki Garantiler kapsamında yapılan tüm onarım/değişim işlemleri ücretsizdir. TTT tarafından gerçekleştirilen onarım/değişim işlemleri, Garanti'nin süresinin uzatılmasını veya Garantilere yeni bir başlangıç teşkil etmez. Değiştirilen yedek parçalar başlangıçta verilen Garantilere tabidir ve Garanti'nin süresi, ürünün tamamı için başlangıçta verilen Garanti süresi dolunca sona erer.
6. RYOBI Garantileri; Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Almanya adresindeki Techtronic Industries GmbH tarafından yalnızca Ürünü ilk satın alan Tüketicilere verilir ve devredilemez veya atanamaz.
7. Garantiler Avrupa Ekonomik Alanı (AEA), İsviçre ve Birleşik Krallık'ta geçerlidir. Bu alanların dışında, başka bir gönüllü garanti'nin geçerli olup olmadığını öğrenmek için lütfen satın alma işleminin yapıldığı bayi ile iletişime geçin.

## ΕΛ ΟΡΟΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΡΥΟΒΙ

Εκτός από τα νόμιμα δικαιώματα που προκύπτουν από την αγορά ενός προϊόντος και με την επιφύλαξη των νόμιμων δικαιωμάτων που ισχύουν ανεξάρτητα και δωρεάν, όλα τα νέα ηλεκτρικά εργαλεία ή/και εργαλεία κήπου με την επωνυμία RYOBI που περιλαμβάνονται στον ιστότοπό μας, με εξαίρεση τα εξαρτήματα εργαλείων, τα συστήματα αποθήκευσης εργαλείων, και τα ανταλλακτικά, όπως περιγράφονται περαιτέρω στο («προϊόν»), καλύπτονται από προαιρετική εγγύηση που έχει εκδοθεί από την Technetronic Industries GmbH («TTI»), σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που αναφέρονται παρακάτω («εγγύηση»).

Η εγγύηση ισχύει μόνο για τους αγοραστές που αγοράζουν το προϊόντα ως τελικοί χρήστες υπό την ιδιότητα τους ως καταναλωτές («καταναλωτές»). Οι έμποροι λιανικής, οι εταιρείες ενδοχικής, καθώς και οι επαγγελματίες τελικοί χρήστες εξαιρούνται ρητά από τους παρόντες γενικούς όρους και προϋποθέσεις της εγγύησης. Για τους επαγγελματίες τελικούς χρήστες, μπορεί να ισχύει διαφορετικό είδος προαιρετικής εγγύησης για ορισμένα προϊόντα, εάν αυτό προβλέπεται ρητά στον ιστότοπο [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Η επίκληση αυτής της προαιρετικής εγγύησης δεν περιορίζει τα νομικά δικαιώματα του καταναλωτή σε περίπτωση ελαττώματος.

1. Η τυπική εγγύηση («Τυπική εγγύηση»), υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν αγοράζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση, έχει διάρκεια 24 μηνών («Τυπική περίοδος εγγύησης») και αρχίζει την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αυτή η ημερομηνία πρέπει να τεκμηριώνεται μέσω τιμολογίου ή άλλης απόδειξης αγοράς, προκειμένου η τυπική εγγύηση να είναι έγκυρη και εκτελεστέα. Αυτή η τυπική εγγύηση ισχύει επίσης μόνο για νέα προϊόντα.
2. Οι καταναλωτές σε ορισμένες χώρες ενδέχεται να είναι σε θέση να επεκτείνουν την τυπική εγγύηση για επιπλέον προϊόντα πέραν της περιόδου της τυπικής εγγύησης, κάνοντας εγγραφή στον ιστότοπο [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Η επέκτασή της των προϊόντων για την εκτεταμένη εγγύηση («εκτεταμένη εγγύηση») καθορίζεται στη συσκευασία ενός προϊόντος, στον ιστότοπο στη διεύθυνση [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu), ή/και περιλαμβάνεται στη σχετική τεκμηρίωση του προϊόντος στον ιστότοπο <https://www.ryobitools.eu>. Για να επωφεληθούν από την εκτεταμένη εγγύηση, οι καταναλωτές πρέπει να εγγραφούν τα προϊόντα τους ηλεκτρονικά εντός 30 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία αγοράς για να επωφεληθούν από την εν λόγω εκτεταμένη εγγύηση. Όλα τα προσωπικά στοιχεία ενός καταναλωτή θα αποβιβάζονται σε επεξεργασία σύμφωνα με τη δήλωση απορρήτου, την οποία μπορείτε να βρείτε εδώ <https://uk.ryobitools.eu/footer-links/privacy-policy/>. Η απόδειξη επιβεβαίωσης εγγραφής, η οποία αποστέλλεται μέσω e-mail, και το αρχικό τιμολόγιο που δείχνει την ημερομηνία αγοράς θα χρησιμοποιούνται ως απόδειξη της επέκτασης εγγύησης.
3. Η τυπική εγγύηση και η εκτεταμένη εγγύηση («εγγυήσεις») περιορίζονται στην επισκευή ή/και αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος κατά τη διακριτική ευχέρεια της TTI, υπό την προϋπόθεση ότι το ελάττωμα στην κατασκευή ή στο υλικό υπήρξε κατά την ημερομηνία αγοράς. Δεν μπορούν να ζητηθούν περαιτέρω δαπάνες ή αποζημιώσεις. Επιπλέον, οι εγγυήσεις δεν ισχύουν για:
  - Οποιοδήποτε ζήμιο προκλήθηκε από λάθος, εσκευμένα ή από αμέλεια από τον καταναλωτή
  - Οποιοδήποτε ζήμιο στο προϊόν που οφείλεται σε ακατάλληλη μεταχείριση ή έλλειψη συντήρησης
  - Οποιοδήποτε προϊόν είναι αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί
  - Οποιοδήποτε προϊόν στον οποίο οι αρχικές συσκευασίες αναγνώρισης (εμπορικό σήμα, αριθμός σειράς) έχουν αλλοιωθεί, τροποποιηθεί ή αφαιρεθεί
  - Οποιοδήποτε ζήμιο προκλήθηκε από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών
  - Προϊόντα που δεν υπόκεινται σε σήμανση CE/UKCA
  - Οποιοδήποτε προϊόν που έχει επεξεργαστεί να επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή χωρίς προηγούμενη έγκριση από την TTI
  - Οποιοδήποτε προϊόν συνδέεται σε ακατάλληλη παροχή ρεύματος (αυτή, τάση, συχνότητα)
  - Οποιοδήποτε προϊόν που χρησιμοποιήθηκε με ακατάλληλο μείγμα καυσίμων (καύσιμο, λάδι, αναλογία λαδιού)
  - Οποιοδήποτε ζήμιο προκλήθηκε από εξωτερικούς παράγοντες (νερό, χημικά, σωματική δύναμη, τραυματισμοί) ή ξένες ουσίες

- Φυσιολογική φθορά και σκίσιμο ανταλλακτικών
  - Ακατάλληλη χρήση, υπερφόρτωση των προϊόντων
  - Χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων
  - Εξαρτήματα ηλεκτρικών εργαλείων που διατίθενται με το εργαλείο ή πωλούνται χωριστά. Έτσι εξαιρείται περιλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, μύτες καταβίδων, τρυπάνια, δίσκους λείανσης, γυαλόχαρτο και λεπίδες, πλευρικό οδηγό
  - Εξαρτήματα (ανταλλακτικά και εξαρτήματα) τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά, που περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, kit συντήρησης και σέρβις, ψήκτες άνθρακα, ρουλεμάν, τσok, προσαρμογή ή υποδοχή τρυπανιού SDS, καλώδιο τροφοδοσίας, βοηθητική λαβή, θήκη μεταφοράς, πλάκα λείανσης, σάκο αναρρόφησης σκόνης, σωλήνα εξαγωγής σκόνης, τσάχνες ροδέλες, πέιρους και ελατήρια κλειδιών σύσφιξης, κομπιά χτυπήματος, μόντες μετάδοσης κίνησης, συμπλέκτη, λεπίδες για μηχανοτρομοκλάδα ή χλοοκοπτική, εξάρτηση, καλώδιο γκαζιού, λεπίδες, πέιρους σύνδεσης ανεμιστήρες, σωλήνες ψυστήρα και αναρροφητήρα, σάκος κενού και μόντες, ραβδούς οδηγήσης, ακροστές πριονιού, εκκαμπίες σωλήνες, εξαρτήματα συνδεσμών, ακροστές ψεκασμού, τροχούς, ραβδούς ψεκασμού, εσωτερικούς τροχούς, εξωτερικές σπείρες, γραμμές κοπής, μπούζι, φίλτρα αέρα, φίλτρα αερίου, λεπίδες κοπής χορτολιπασμάτων κ.λπ.
4. Για την παροχή υπηρεσιών εγγύησης, τα προϊόντα πρέπει να αποστέλλονται ή να παρουσιάζονται χωρίς οδαικαλολογική καθυστέρηση μετά την εμφάνιση ή την αναγνώριση του ελαττώματος στην κατασκευή ή στο υλικό σε έναν εξουσιοδοτημένο συνεργάτη σέρβις RYOBI που αναφέρεται στον παρακάτω ιστότοπο <https://www.ryobitools.eu/>. Οι καταναλωτές μπορούν να λάβουν τις υπηρεσίες στο πλαίσιο των εγγυήσεων από έναν συνεργάτη σέρβις της RYOBI με τους εξής τρόπους:
    - α. επικοινωνία με το κατάστημα λιανικής πώλησης από όπου πραγματοποιήθηκε η αγορά ή
    - β. εγγραφή μέσω της πλατφόρμας υπηρεσιών που είναι διαθέσιμη στην εμπορική ιστοσελίδα RYOBI <https://www.ryobitools.eu/>. Η διαδικασία ενδέχεται να διαφέρει ανά χώρα σε χώρο.
  - Κατά την αποστολή ενός προϊόντος σε έναν εξουσιοδοτημένο συνεργάτη σέρβις της RYOBI, το προϊόν θα συσκευαστεί με ασφαλή τρόπο επικινδύνου περιεχόμενα (για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας στον ιστότοπο <https://www.ryobitools.eu/>). Θα επιστημαίνεται με τη διεύθυνση του αποστολέα και θα συνοδεύεται από σύνηθη περιγραφή του ελαττώματος. Λάβετε υπόψη ότι σε ορισμένες χώρες τα έξοδα αποστολής ή τα ταχυδρομικά τέλη θα πρέπει να καταβληθούν από τον αποστολέα σύμφωνα με την τοπική πρακτική. Συμβουλευτείτε το τοπικό εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις RYOBI για να επιβεβαιώσετε εάν ισχύουν αυτές οι χρεώσεις.
  5. Αφού παραλάβουμε το προϊόν που ο καταναλωτής ισχυρίζεται ότι είναι ελαττωματικό, θα το ελέγξουμε. Μετά την επιβεβαίωση του ελαττώματος, οι υπηρεσίες στο πλαίσιο των εγγυήσεων θα παρέχονται με την επισκευή των ελαττωματικών μερών των προϊόντων ή με την αντικατάστασή τους από μη ελαττωματικά εξαρτήματα κατά τη διακριτική ευχέρεια της TTI. Εάν η TTI αρνηθεί να επιδιορθώσει το ελάττωμα ή εάν, κατά τη διακριτική ευχέρεια της TTI, η επισκευή αποτύχει, θα παρσργήσει ισοδύναμο ανταλλακτικό. Τα προϊόντα ή τα εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν θα περιέλθουν στην ιδιοκτησία της TTI. Οποιοδήποτε επισκευή/αντικατάσταση στο πλαίσιο των παρόντων εγγυήσεων παρέχεται δωρεάν. Οι επισκευές/αντικατάστασεις που πραγματοποιούνται από την TTI δεν αποτελούν επέκταση ή εκ νέου έναρξη των εγγυήσεων. Τα ανταλλακτικά που αντικαταστάθηκαν καλύπτονται από τις εγγυήσεις που είχαν αρχικά δοθεί και η περίοδος εγγύησης λήγει με την περίοδο εγγύησης που είχε αρχικά δοθεί για ολόκληρο το προϊόν.
  6. Οι εγγυήσεις RYOBI παρέχονται από την Technetronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Γερμανία, μόνο στον καταναλωτή που αγόρασε αρχικά το προϊόν και δεν επιτρέπεται να μεταβιβαστεί ή να εκχωρηθεί.
  7. Οι εγγυήσεις ισχύουν για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ), την Ελβετία και το Ηνωμένο Βασίλειο. Εκτός των περιοχών αυτών, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής όπου πραγματοποιήθηκε η αγορά για να μάθετε αν ισχύει κάποια άλλη προαιρετική εγγύηση.



## EN EC DECLARATION OF CONFORMITY

### Scrubber

Brand: RYOBI | Manufacturer<sup>1</sup> | Model number<sup>2</sup> | Serial number range<sup>3</sup>

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product mentioned below fulfills all the relevant provisions of the following European Directives, European Regulations and harmonised standards<sup>4</sup>

Authorised to compile the technical file:<sup>5</sup>

## FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

### Brosse

Marque: RYOBI | Fabricant<sup>1</sup> | Numéro de modèle<sup>2</sup> | Étendue des numéros de série<sup>3</sup>

Nous déclarons, en qualité de fabricant, sous notre entière responsabilité, que le produit mentionné ci-dessous remplit toutes les dispositions pertinentes des directives et réglementations européennes suivantes, ainsi que des normes harmonisées<sup>4</sup>

Autorisé à rédiger le dossier technique:<sup>5</sup>

## DE EG-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG

### Bürste

Marke: RYOBI | Hersteller<sup>1</sup> | Modellnummer<sup>2</sup> | Seriennummernbereich<sup>3</sup>

Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung, dass das nachstehend erwähnte Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien, EU-Vorschriften und harmonisierten Normen entspricht<sup>4</sup>

Autorisiert die technische Datei zu erstellen:<sup>5</sup>

## ES DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

### Cepillo

Marca: RYOBI | Fabricante<sup>1</sup> | Número de modelo<sup>2</sup> | Intervalo del número de serie<sup>3</sup>

Como fabricante, declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto mencionado a continuación cumple con todas las disposiciones relevantes de las siguientes directivas, normas armonizadas y reglamentos europeos<sup>4</sup>

Autorizado para elaborar la ficha técnica:<sup>5</sup>

## IT DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

### Pugna

Marca: RYOBI | Ditta produttrice<sup>1</sup> | Numero modello<sup>2</sup> | Gamma numero serie<sup>3</sup>

In qualità di produttori, dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto descritto di seguito ottempera a tutte le pertinenti disposizioni delle seguenti direttive europee, normative europee e dei seguenti standard armonizzati<sup>4</sup>

Autorizzato per compilare il file tecnico:<sup>5</sup>

## NL EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

### Schrobber

Merk: RYOBI | Fabrikant<sup>1</sup> | Modelnummer<sup>2</sup> | Seriennummerbereik<sup>3</sup>

Wij verklaren naar onze eigen verantwoordelijkheid als fabrikant, dat het hieronder genoemde product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende Europese richtlijnen, Europese verordeningen en geharmoniseerde normen<sup>4</sup>

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche:<sup>5</sup>

## PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

### Máquina de limpeza

Marca: RYOBI | Fabricante<sup>1</sup> | Número do modelo<sup>2</sup> | Intervalo do número de série<sup>3</sup>

Declaramos na qualidade de fabricante e sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto mencionado abaixo cumpre todas as disposições aplicáveis das seguintes diretivas, regulamentos e normas harmonizadas da União Europeia<sup>4</sup>

Autorizado para compilar o ficheiro técnico:<sup>5</sup>

## DA EF-OVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING

### Skrubbemaskine

Brand: RYOBI | Producent<sup>1</sup> | Modelnummer<sup>2</sup> | Seriennummerrække<sup>3</sup>

Vi erklærer som fremstiller under eget ansvar, at produktet nævnt nedenfor opfylder alle de relevante forskrifter i de følgende europæiske direktiver, europæiske forordninger og harmoniserede standarder<sup>4</sup>

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:<sup>5</sup>

## SV EG-FÖRSÄKRAN ÖVERENSSTÄMMELSE

### Skurmaskin

Marke: RYOBI | Tillverkare<sup>1</sup> | Modellnummer<sup>2</sup> | Seriennummerintervall<sup>3</sup>

Vi som tillverkare förklarar under eget ansvar att den produkt som nämns nedan uppfyller alla relevanta föreskrifter i följande europeiska direktiv, europeiska förordningar och harmoniserade standarder<sup>4</sup>

Godkänd att sammanställa den tekniska filen:<sup>5</sup>

## FI EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

### Pesuri

Tuotemerkki: RYOBI | Valmistaja<sup>1</sup> | Mallinumero<sup>2</sup> | Sarjanumeroalue<sup>3</sup>

Valmistajana vakuutamme alla mainitun tuotteen täyttävän seuraavien eurooppalaisten direktiivien, asetusten ja yhdenmukaistettujen standardien kaikki asiaankuuluvat vaatimukset<sup>4</sup>

Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto:<sup>5</sup>



## NO CE-SAMSVARSEKLÆRING

### Skrubber

Merke: RYOBI | Produsent<sup>1</sup> | Modellnummer<sup>2</sup> | Serienummerserie<sup>3</sup>

Vi erklærer, som produsent, på eget ansvar at produktet beskrevet nedenfor oppfyller alle de relevante bestemmelsene i de europeiske direktiver, europeiske forskrifter og harmoniserte standarder<sup>4</sup>

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:<sup>5</sup>

## RU ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

### Электрическая щетка

Марка: RYOBI | Изготовитель<sup>1</sup> | Номер модели<sup>2</sup> | Диапазон заводских номеров<sup>3</sup>

Со всей ответственностью как производитель заявляю, что нижеупомянутое изделие отвечает всем соответствующим положениям следующих европейских директив, европейских регламентов, а также гармонизированных стандартов<sup>4</sup>

Лицо, ответственное за подготовку технической документации:<sup>5</sup>

## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

### Myjka

Marka: RYOBI | Producent<sup>1</sup> | Numer modelu<sup>2</sup> | Zakres numerów seryjnych<sup>3</sup>

Jako producent oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt opisany w sekcji „Specyfikacja” spełnia wszystkie istotne postanowienia wymienionych poniżej dyrektyw UE, przepisów europejskich oraz norm zharmonizowanych<sup>4</sup>

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:<sup>5</sup>

## CS ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

### Čistič

Značka: RYOBI | Výrobce<sup>1</sup> | Číslo modelu<sup>2</sup> | Rozsah sériových čísel<sup>3</sup>

Jako výrobce prohlašujeme výhradně na vlastní odpovědnost, že níže uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení evropských směrnic, evropských nařízení a harmonizovaných norem<sup>4</sup>

Pověření ke kompilaci technického souboru:<sup>5</sup>

## HU EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATA

### Súrológép

Márka: RYOBI | Gyártó<sup>1</sup> | Típuszám<sup>2</sup> | Sorozatszám tartomány<sup>3</sup>

Gyártóként kizárólagos felelősségünk tudatában nyilatkozunk, hogy az alább említett termék megfelel a következő európai irányelvek, szabályozások és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezéseinek<sup>4</sup>

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott:<sup>5</sup>

## RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

### Perie

Marcă: RYOBI | Producător<sup>1</sup> | Număr serie<sup>2</sup> | Gamă număr serie<sup>3</sup>

În calitate de producător, declarăm pe proprie responsabilitate că produsul menționat mai jos îndeplinește toate prevederile relevante ale directivelor Uniunii Europene, ale Regulamentelor UE și standardele armonizate<sup>4</sup>

Autorizat să completeze fișa tehnică:<sup>5</sup>

## LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

### Birste

Zīmols: RYOBI | Ražotājs<sup>1</sup> | Modeļa numurs<sup>2</sup> | Sērijas numura intervāls<sup>3</sup>

Ar pilnu atbildību mēs kā ražotājs deklarējam, ka tālāk norādītais produkts izpilda visas atbilstošās norādīto Eiropas direktīvu, Eiropas regulu un harmonizēto standartu prasības<sup>4</sup>

Pilnvarots sastādīt tehnisko failu:<sup>5</sup>

## LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

### Šveistuvus

Prekės ženklas: RYOBI | Gamintojas<sup>1</sup> | Modelio numeris<sup>2</sup> | Serijinio numerio diapazonas<sup>3</sup>

Mes, gamintojai, atsakingai pareiškiame, kad toliau minimas gaminyus atitinka nurodytus Europos direktyvas, Europos reglamentus ir darniuosius standartus<sup>4</sup>

Igaliotas sudaryti techninį failą:<sup>5</sup>

## ET EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

### Küürija

Mark: RYOBI | Tootja<sup>1</sup> | Mudeli number<sup>2</sup> | Seerianumbri vahemik<sup>3</sup>

Kinnitame tootjana ainuiskuliselt, et allpool nimetatud toode vastab järgmistele Euroopa direktiivide, Euroopa määruste ja ühtlustatud standardite kõigile asjaomastele sätetele<sup>4</sup>

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik:<sup>5</sup>

## HR IZJAVA O SUKLADNOSTI

### Ribač

Marka: RYOBI | Proizvođač<sup>1</sup> | Broj modela<sup>2</sup> | Raspon serijskog broja<sup>3</sup>

Kao proizvođač, pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod naveden u nastavku zadovoljava sve relevantne odredbe sljedećih europskih direktiva, europskih uredbi i usklađenih normi<sup>4</sup>

Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:<sup>5</sup>





## SL ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

### Krtača

Znamka: RYOBI | Proizvajalec<sup>1</sup> | Številka modela<sup>2</sup> | Razpon serijskih števil<sup>3</sup>

Kot proizvajalec pod izključno lastno odgovornostjo izjavljamo, da spodaj navedeni izdelek izpolnjuje vse ustrezne predpise naslednjih evropskih direktiv, evropskih uredb in harmoniziranih standardov<sup>4</sup>

Pooblaščen oseba za sestavo tehnične dokumentacije:<sup>5</sup>

## SK ES VYHLÁSENIE O ZHODE

### Kartač

Značka: RYOBI | Výrobca<sup>1</sup> | Číslo modelu<sup>2</sup> | Rozsah sériových čísel<sup>3</sup>

Ako výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že dolu uvedený výrobok vyhovuje príslušným ustanoveniam nasledujúcich európskych smerníc, európskych nariadení a harmonizovaných noriem<sup>4</sup>

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru:<sup>5</sup>

## BG CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

### Четка

Марка: RYOBI | Производител<sup>1</sup> | Номер на модела<sup>2</sup> | Обхват на серийни номера<sup>3</sup>

Като производител декларираме на своя лична отговорност, че продуктът, посочен по-долу, отговаря на всички съответни разпоредби на директивите и регламентите на Европейския съюз и хармонизираните стандарти по-долу<sup>4</sup>

Упълномощено лице за съставяне на техническия файл:<sup>5</sup>

## UK СЕРТИФИКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

### Скребок

Марка: RYOBI | Виробник<sup>1</sup> | Номер моделі<sup>2</sup> | Діапазон серійного номера<sup>3</sup>

Як виробник ми відповідально заявляємо, що описаний нижче пристрій відповідає всім чинним положенням директив ЄС, Європейських норм та гармонізованих стандартів<sup>4</sup>

Дозвіл на складання технічного файла:<sup>5</sup>

## TR CE UYGUNLUK BEYANI

### Yüzey temizleyici

Marka: RYOBI | Üretici<sup>1</sup> | Model numarası<sup>2</sup> | Seri numarası aralığı<sup>3</sup>

Üretici olarak tüm sorumluluğu bize ait olmak üzere, aşağıda belirtilen ürünün aşağıdaki Avrupa Direktifleri, Avrupa Mevzuatı ve uyumlaştırılmış standartların ilgili hükümlerini yerine getirdiğini beyan ederiz<sup>4</sup>

Teknik dosya hazırlamaya yetkilidir:<sup>5</sup>

## EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

### Τριβείο

Μάρκα: RYOBI | Κατασκευαστής<sup>1</sup> | Αριθμός μοντέλου<sup>2</sup> | Εύρος σειριακών αριθμών<sup>3</sup>

Αηλώνουμε, με αποκλειστικά δική μας ευθύνη, ότι το παρακάτω αναφερόμενο προϊόν πληρεί όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων Ευρωπαϊκών Οδηγιών, Ευρωπαϊκών Κανονισμών και εναρμονισμένων προτύπων<sup>4</sup>

Εξουσιοδοτημένο άτομο για σύνταξη τεχνικού αρχείου:<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

<sup>2</sup> RDS4

<sup>3</sup> 50441801000001 - 50441801999999

<sup>4</sup> 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-2-4:2014, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 63000:2018

Todd Chipner  
Senior Vice President, Quality - Asia  
Winnenden, Sep. 06, 2024

<sup>5</sup> Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## GB-DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product mentioned below*  
Scrubber  
Brand: RYOBI  
Model number: RDS4  
Serial number range: 50441801000001 - 50441801999999

*fulfills all the relevant provisions of the following Regulations: S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:*

BS EN 62841-1:2015+A11:2022,  
BS EN 62841-2-4:2014, BS EN IEC 55014-1:2021,  
BS EN IEC 55014-2:2021, BS EN IEC 63000:2018

Todd Chipner  
Senior Vice President,  
Winnenden, Sep. 06, 2024

Authorised to compile the technical file:  
Techtronic Industries (UK) Ltd  
Parkway  
Marlow Bucks SL7 1YL  
UK

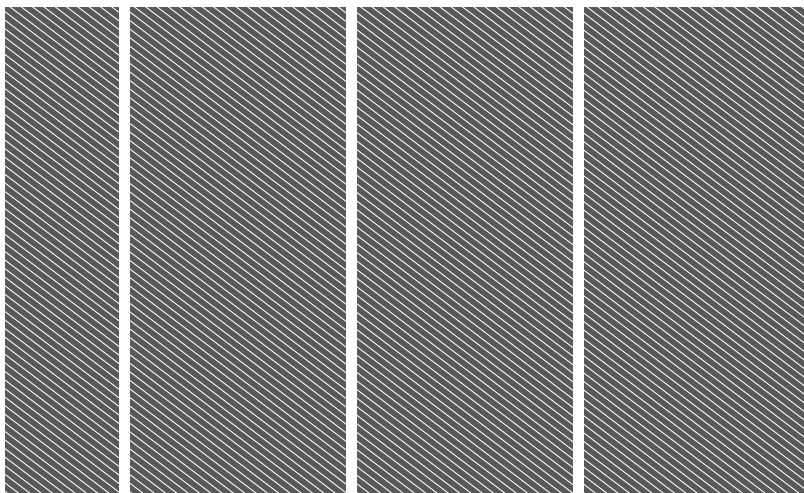




**EN** RYOBI is a trade mark of Ryobi Limited, and is used under license.  
**FR** RYOBI est une marque déposée de Ryobi Limited, et est utilisée sous license.  
**DE** RYOBI ist ein Markenzeichen von Ryobi Limited und wird in Lizenz verwendet.  
**ES** RYOBI es una marca registrada de Ryobi Limited, y se utiliza bajo licencia.  
**IT** L'utilizzo del marchio registrato RYOBI è legato alla licenza concessa da Ryobi Limited.  
**NL** RYOBI is een handelsmerk van Ryobi Limited en wordt onder licentie gebruikt.  
**PT** RYOBI é uma marca comercial de Ryobi Limited, e é utilizada sob licença.  
**DA** RYOBI er et varemærke tilhørende Ryobi Limited og bruges under licens.  
**SV** RYOBI är en del av varumärke Ryobi Limited och dess användning är licensierad.  
**FI** RYOBI on Ryobi Limitedin omistama tavaramerkki, ja sitä käytetään lisenssin puitteissa.  
**NO** RYOBI er et varemerke for Ryobi Limited, og brukes under lisens.  
**RU** RYOBI является товарным знаком компании Ryobi Limited, используемым по лицензии.  
**PL** RYOBI to znak towarowy firmy Ryobi Limited i jest używany zgodnie z udzieloną licencją.  
**CS** RYOBI je ochranná známka společnosti Ryobi Limited a její používání podléhá licenci.  
**HU** A RYOBI a Ryobi Limited védjegye, használata licenc keretében történik.  
**RO** RYOBI este o marcă comercială a firmei Ryobi Limited și este utilizată sub licență.  
**LV** RYOBI ir Ryobi Limited preču zīme un tiek izmantota saskaņā ar licenci.  
**LT** „RYOBI“ yra „Ryobi Limited“ prekės ženklas, naudojamas pagal licenciją.  
**ET** RYOBI on ettevõtte Ryobi Limited kaubamärk, mida kasutatakse litsentsi alusel.  
**HR** RYOBI je žig tvrtke Ryobi Limited i koristi se po licenci.  
**SL** RYOBI je blagovna znamka družbe Ryobi Limited in se uporablja na podlagi dovoljenja.  
**SK** RYOBI je ochranná známka spoločnosti Ryobi Limited a používa sa na základe licencie.  
**BG** RYOBI е търговска марка на Ryobi Limited и се използва под лиценз.  
**UK** RYOBI є товарним знаком Ryobi Limited, і використовується за ліцензією.  
**TR** RYOBI, Ryobi Limited şirketine ait olup, lisans altında kullanılan bir ticari markadır.  
**EL** Το RYOBI αποτελεί εμπορικό σήμα της Ryobi Limited και χρησιμοποιείται μετά από χορήγηση άδειας.







**Techtronic Industries GmbH**

Max-Eyth-Straße 10,  
71364 Winnenden, Germany

**Techtronic Industries (UK) Ltd**

Parkway  
Marlow Bucks SL7 1YL  
UK  
961075869-01

